

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto







THE 1992 FEDERAL REFERENDUM A CHALLENGE MET

REPORT OF THE

CHIEF ELECTORAL OFFICER OF CAMPOR

PUBLISHED BY THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF CANADA









THE 1992 FEDERAL REFERENDUM A CHALLENGE MET

REPORT OF THE

CHIEF ELECTORAL OFFICER OF CANADA

PUBLISHED BY THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF CANADA



© Chief Electoral Officer of Canada, 1994

Catalogue No. SE 1-8/2-1992 ISBN 0-662-60201-3

ALL RIGHTS RESERVED

Rights to illustrative materials used for reproduction are the property of the Chief Electoral Officer of Canada, Ottawa, with the following exceptions: Photograph of Mr. Grant, courtesy of McCarthy Tétrault; Photograph of Mr. Landry, courtesy of Media Production Services, University of Ottawa.

Photo credits:
Photograph of Mr. Kingsley,
inside cover photographs,
Figures 1, 2, 3, 4, 5, 13, and 14
Eric Bawden/Photographic Illustrations,
Ottawa; art direction, Bryan Davies

Design: ACART Marketing and Communication Services

PRINTED IN CANADA

Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

The 1992 federal referendum: a challenge met: report of the Chief Electoral Officer of Canada

Text in English and French with French text on inverted pages.

Title on added t.p.: Le référendum fédéral de 1992. ISBN 0-662-60201-3

- Cat. No. SE1-8/2-1992
- Referendum–Canada.
 Elections–Canada.
- I. Elections Canada.
- II. Title: Report of the Chief Electoral Officer of Canada.

JL193.N56 1994 328.271 C94-980054-6E

For enquiries, please contact:

Public Enquiries Service Elections Canada 1595 Telesat Court Ottawa, Ontario K1A 0M6 Tel.: 1-800-267-8683

ASM 4631



January 17, 1994

Speaker of the House of Commons Centre Block House of Commons OTTAWA, Ontario K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I have the honour to submit my report on the conduct of the Federal Referendum of 1992. It covers all the activities that were necessary to the administration of this event.

As required by subsection 195(1) of the Canada Elections Act, R.S.C. 1985, c. E-2, adapted by subsection 7(3) of the Referendum Act, S.C. 1992, c. 30, this report is tabled within ten days of the commencement of the first session of Parliament after the referendum polling day, October 26, 1992.

Respectfully yours

Jean-Pierre Kingsley



TABLE OF CONTENTS

HIGHLIGHTS: THE CHALLENGE OF THE FEDERAL REFERENDUM

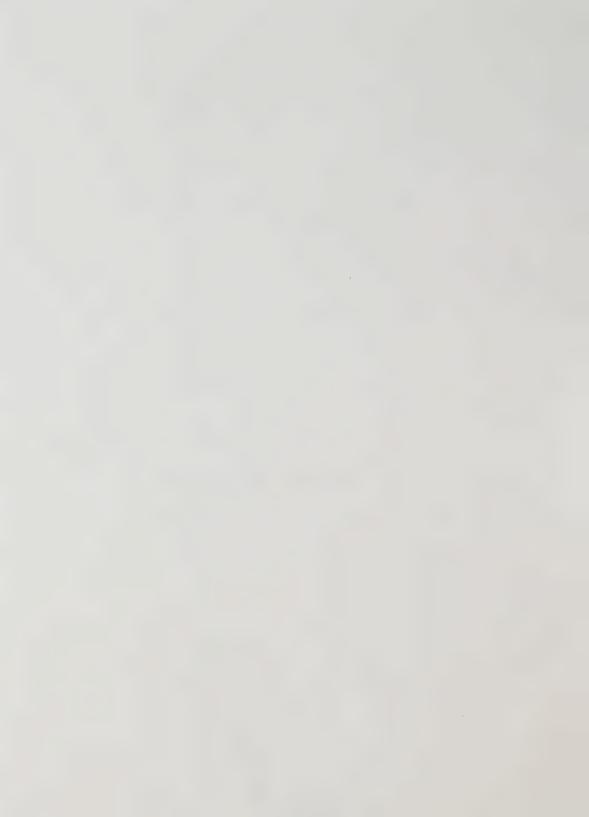
The The	e Context	xii xiv
5Ł	CTION I: TOWARD THE 1992 REFERENDUM	
1.	The Legislative Framework Background The Legislation The Question	5
2.	Planning the Referendum The Planning Working Group The Referendum Ballot Consultation with Aboriginal Organizations Access for Persons with Disabilities Revision of Polling Division Boundaries Automated Production of the Lists of Electors Other Computer Applications New Tariff of Fees Appointment and Training of Returning Officers Voting Procedures for Inmates Supplies Administration and Human Resources	111 12 13 15 17 17 19 20 21 21
SE	CTION II: DURING THE REFERENDUM	
3.	The Referendum Committees Registration of the Committees Spending and Contributions Allocation of Broadcasting Time	27 28



4.	Enumeration and Revision	. 3:
	Selection and Appointment of Enumerators,	
	Revising Agents and Revising Officers	. 3:
	Supervisory Enumerators	. 30
	Door-to-Door Enumeration	
	The Revision Process	. 31
	Feedback from Electors and Legislative Change	. 38
5.	Reaching the Voters	
	Advertising	41
	Media Relations	43
	Public Relations	
	Public Enquiries	. 46
	Public Enquiries	47
ĥ	Conduct of Voting	49
	Special Voting Rules	51
	Voting in the Office of the Returning Officer	5
	Advance Polls	52
	Voting by Incarcerated Electors	. 52
	Ordinary Polling Day	
7	Votino Results	г
1.		
	Official Results	. 5
SE	ECTION III: FOLLOWING THE REFERENDUM	
8	Administration	6
٠.	Activities of the Commissioner of Canada Elections	
	Payment of Accounts	
	Improvements to Computerization of Voters Lists	
	(ECAPLE System)	. 60
n	Cyclystian and Daview	
J.	Evaluation and Review	
	Internal Review of Procedures	
	Review with Returning Officers	
	Comments from the Public	
	Opinion Surveys	.//

A FINAL NOTE

pec	ial Acknowledgements	75
PPI	ENDICES	
۱. ۵	ourt Challenges	79
	nnotated Referendum Calendar	
	eferendum Committees	
). R	eport of the Broadcasting Arbitrator	97
. A	uthorizations Granted During the	
R	eferendum Under Subsection 9(1)1	09
: 1	anguages Represented in	
(ommunications Program1	11
3. N	ew Materials Produced for	
t	ne Communications Program1	15



HIGHLIGHTS

The Challenge of the FEDERAL REFERENDUM

THE CHALLENGE OF THE FEDERAL REFERENDUM

Charlottetown Accord. Regardless of how they view the outcome, most will agree that the event itself was historic; a unique exercise in democracy. The last time Parliament consulted Canadians in this way was in 1942, when it called a plebiscite on the issue of military conscription. There had been only one previous federal referendum, in 1898, on the question of prohibition. Never before, however, had the people of Canada been asked to vote directly on a set of constitutional proposals.

It was both a privilege and an unforgettable experience for me and for my office to play an essential role at this momentous event. The ability of our country's electoral machinery to respond in record time was unsparingly tested. The referendum presented a formidable challenge on three fronts: the context of legislative change and uncertainty within which it took place; the magnitude of the task performed in a very tight time span; and the extensive innovations that were introduced, both to comply with legislation and to improve electoral administration.

THE CONTEXT

The possibility of a federal referendum on the Constitution was first raised in Parliament in March of 1992. At that time, new electoral legislation was already being developed, existing legislation was undergoing major revision and the entire electoral system was, as it continues to be,

the subject of intense public scrutiny.

- Considering that no referendum legislation had existed for a halfcentury, a new act on this subject needed to be drafted.
- ▶ The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing, whose report had been expected in the fall of 1991, had just submitted more than 500 recommendations for change in February. The Special Commit-

tee of the House of Commons on Electoral Reform was, therefore, only beginning its review of the Commission's report. This process required a heavy and continuing commitment of time from key senior staff members of Elections Canada throughout the referendum period and beyond.



Canada's Chief Electoral Officer, Jean-Pierre Kingsley

▶ The Canada Elections Act was being amended through Bill C-78, An Act to amend certain Acts with respect to persons with disabilities. This bill was

> enacted and received royal assent in June 1992. Although the law gave us six months to prepare for implementation, our policy of service to electors and the justified expectations of electors with disabilities motivated us to put all the accessibility measures into place for the referendum.

> Several provisions of the Canada Elections Act had been successfully challenged in the courts under the Canadian Charter of Rights and Freedoms; others were being chal-

lenged as events unfolded. A judgement in any of the cases pending had the potential to change the rules of the event at a moment's notice, and this possibility had to be considered in planning the referendum.

A new machine

to deliver electoral

to work in less than

three months

- ▶ The redistribution of federal electoral boundaries, which was to commence in June 1992, was suspended by legislation for one year, necessitating further senior management time commitment; moreover, polling division boundaries in 152 electoral districts needed revision before the referendum.
- Elections Canada itself was in the midst of organizational change. New administrative and technological systems, planning methods, and accountability procedures were being developed or had been newly implemented and were as yet untested in the heat of an electoral event.

In effect, the Canadian electoral machinery was being overhauled. All the pieces, including the legislative components, were disassembled and laid out on the shop floor. Organizationally, technically, and legislatively, a new machine for delivering electoral events had to be assembled and made ready to work in less than three months.

Intense activity characterized Elections Canada in the spring and summer of 1992. A call for the 35th federal general election could reasonably be expected at any time starting that fall, and readiness is mandatory for this agency. Our small core team simultaneously continued preparations for that election, supported all of the initiatives mentioned above and was involved in providing legal and other assistance to the government and to committees of the House of Commons and the Senate. Among other duties, there were 23 official appearances, presentations, and many informal sessions before the House of Commons Special Committee on Electoral Reform during the period leading up to the referendum.

THE DIMENSIONS OF THE TASK

The dimensions of the task ahead became clearer when the referendum legislation was enacted in June 1992. The new *Referendum Act* contained provisions that made planning an exercise in preparing to meet any number of possible contingencies, each

daunting in its own way. My office had to be prepared to administer a referendum on one or more questions, in one or more of the provinces and territories, or in all of them. Door-to-door enumeration and revision of the voters lists would be necessary, again in an unknown number of provinces and territories, during a fixed period

of 36 days rather than the minimum of 50 days allowed for elections.

The Act placed no limit on the number of groups that could register as referendum committees during the referendum period. These committees were a completely new element in electoral administration. We could not know in advance who would be involved, how many would support or oppose the referendum question, or the extent of briefings that they would require. Procedures were needed to register this unknown and potentially large number of committees, calculate and enforce the legislated limits on their expenses, and enforce the disclosure of the contributions they received and the restrictions on their sources. Committees which met an application deadline would be entitled to free broadcasting time, which would then need to be allocated both equitably and very quickly.

The Act opened up a new area of consultation with the Aboriginal community, resulting in the preparation of the text of the referendum question in many Aboriginal languages.

It was difficult to make

accurate predictions

ahout the event

To add to the uncertainty, the provinces had the option of holding their own referendum rather than participating in the federal one. Three provinces, in particular, delayed their decisions until late in August, when the major part of the preparatory work had already been completed. Alberta and British Columbia eventually decided to participate in the federal referendum, while the province of Quebec chose to conduct its own event under provincial legislation.

Finally, there was a provision in the Act that the referendum writs could be superseded at any time by writs of election. In other words, the referendum process could be halted and, at a moment's notice, Elections Canada could find itself administering an entirely different event — the 35th general election.

It was thus difficult to make accurate predictions about the date or nature of the event, the number of participants, the amount and kinds of supplies that would need to be prepared, or the extent of consultations that would be necessary. Planning had to be scenario-based, and the variables and possible scenarios were many. Each had to be examined carefully; flexible plans that would accommodate every possible eventuality had to be developed.

For example, a task as routine as arranging the printing of ballots became a logistical challenge. The uncertainty over the number of referendum questions and their lengths required a decision as to whether we would need a large quantity of special ballot paper to accommodate several questions, or a smaller amount for a shorter ballot. If there was more than one question, would we use separate ballots and separate ballot boxes for each question? How would the ballots be counted? Would we provide ballots for a vote in all parts of the country or only in some parts?

In addition to dealing with the provisions of the referendum legislation, my office was also committed to removing obstacles to voting by persons with

disabilities, as required by Bill C-78. Accessibility was emphasized to an unprecedented degree, and the work done at this time was to prove invaluable during the preparations for the 35th general election. Court decisions to enfranchise incarcerated electors also played a part in the complexity of preparations for the referendum. New procedures were required to allow these Canadians to vote.

The referendum process was to be conducted on the basis of a necessarily modified version of the Canada Elections Act. Accordingly, the Canada Elections Act had to be adapted and appended to the Referendum Act as a regulation. Procedures, forms and instruction manuals also had to be adapted, and supplies of everything from ballot boxes to information kits had to be produced and distributed. In all, hundreds of tons of forms and other supplies were prepared. Every contract with suppliers for this event necessarily involved contingency clauses to cover the potential involvement of more or fewer provinces, or a change in the nature of the event.

Training also required significant effort. New programs had to be designed to enable staff to deal with new legislation, newly devised positions, and new administrative tasks brought into being by innovations such as fully automated lists of electors. In addition, some 70 returning officers at this time were newly appointed, and had never experienced an electoral event. Returning officers from across Canada were involved in training sessions, so as to be ready for the possibility of a federal referendum in all provinces.

The Referendum Act allowed us three months to prepare for implementation, rather than the sixmonth maximum period the Canada Elections Act allowed for bringing its amendments into force.

On August 27, 1992, I published a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations for bringing the *Referendum Act* and its regulation into

operation were complete. This made possible the issue of the writs of referendum before the three-month limit specified in the Act. In fact, the complex task of achieving readiness was accomplished only two months after the legislation was adopted.

On August 28, it was decided that the province

of Quebec would hold its own referendum, under provincial rules, at the same time as the federal event. This created further administrative complications to resolve after the event was called. The twin referendums had the potential to confuse the public, particularly in areas bordering on Quebec.

There were different rules and different dates for key occurrences like enumeration, revision, and advance polls, but the question and voting day were the same in all of Canada. The impact of these circumstances on communication with the public and the media was significant, and required unusual flexibility and reaction speed.

THE INNOVATIONS

The referendum itself was a first in Canadian history — the first federal referendum related to the Constitution of Canada, enabled by the first piece of standing legislation on public consultations related to our Constitution. It was the first time Canada held a federal electoral event that lasted only 36 days. It seems fitting that the administration of this historic event also involved a great many firsts. The referendum was the scene of innovations in response to legislation and also the first test of many administrative initiatives to improve service to electors and to manage an increasingly complex electoral process effectively.

Some of these initiatives were underway long before the referendum was called. Putting them into effect in time for the event, however, involved speeding up many schedules and developing new procedures in a climate of political uncertainty and last-minute decisions. Ensuring that everything was

in working order for this event stretched Elections Canada staff to

the utmost.

The referendum

шas a historic first

in manu waus

Innovations in Planning

Referendum Planning System

The limited size of the agency and the essential service we provide (usually at a moment's notice)

make effective planning vital at all times. The period leading up to the referendum was especially demanding for managers. The labyrinth of urgent tasks and responsibilities that needed handling on various fronts — referendum readiness (some 300 tasks and projects to be completed), election readiness (involving some 500 tasks and projects), and participation in legislative reviews — demanded fast decisions and speedy implementation. Accordingly, we activated a rigorous corporate planning process fed by detailed activity and tactical plans. This process resulted in a cohesive framework for evaluating the organization's state of readiness. It was supported by a computerized tracking system the Referendum Readiness System — which provided regular updates, and by the Key Indicators System, which fed management information into planning meetings of the executive committee. This overall approach was very useful in managing the referendum, and will continue to prove its worth for vears to come.

Technological Infrastructure

► Computerization of Voters Lists

For the first time, the federal lists of electors were computerized with the gid of standardized software: the Elections Canada Automated Production of Lists of Electors system, or ECAPLE. The system is nationwide, organized by electoral district. It was thus possible to use the lists for the ridings participating in the federal referendum. The system offers a number of advantages, not the least of which is improving the efficiency, accuracy, and accessibility of the enumeration records: all of the information can now be stored on a compact disc (Figure 1)! The system is ongoing, and benefits will continue to accrue, not only at the federal level but through eventual sharing of information with municipal and provincial electoral organizations, made possible by amendments to the Canada Elections Act.

Special mention should be made of the contribution made by our computer systems consultants for the ECAPLE project. At peak, over 4 000 field employees were working on the automation of lists of electors in the 220 participating ridings. They also deployed local computer networks with over 3 000 pieces of computer hardware in those riding offices and made them work in an application that had no leeway for delays or failures. This achievement is a first in Canadian election administration.

Provision for Re-use of Lists of Electors

For the first time, legislation foresaw the re-use of electoral lists, at the discretion of the Chief Electoral Officer, provided that the next federal electoral event took place within a year of the referendum date. The lists generated through the ECAPLE system formed the basis of the preliminary lists of electors for the 35th general election except in Quebec, where enumeration was required because the province did not participate in the federal referendum. It was



FIGURE 1

All the information needed for Canada's lists of electors can now be stored on a single compact disc — a total of 13 649 135 names for the referendum

determined that the Quebec list of electors could not be used for the federal election because it had been generated manually, using different polling divisions and different eligibility criteria than those established federally. The ECAPLE system contributes an essential step toward the potential development of a continuous electoral roll by establishing a register of addresses. It also demonstrates that it is possible to computerize the lists of electors reliably.

► Financial Management

An in-house financial management information system and coding structure in place for the referendum provided headquarters managers with the regular and timely financial reports that are needed for continued improvements in decision-making and budgetary control for future events.

▶ Payroll

A payroll system was put in place to administer payments to the returning office regular staff and other

referendum officers. This was the first of ongoing developments that will see the eventual on-line data capture of information and electronic processing of payments.

Referendum Committees

Because a large number of referendum committees could be expected to register, a computerized system was developed to support the registration process and record the administrative and financial information required by the *Referendum Act*. Another system was developed to assist the Broadcasting Arbitrator in allocating radio and TV air time to committees. The time had to be divided equally among those committees that supported the referendum question and those that opposed it. The system also tracked the actual use of air time in accordance with the *Referendum Act*.

▶ Telecommunications

A telecommunications centre was set up to deal with the facsimile needs of headquarters staff and returning officers.

Other Technological Advances

A start was made on the automation of the offices of returning officers, and the use of computers at head-quarters was expanded. A computerized expense planning system was put into place, as well as an improved system for computing election results.

Changes in Event Administration

▶ Election Officials

Changes related to the appointment of election officials gave returning officers more flexibility to meet the needs of individual ridings. Enumerators could now be hired at age 16, and returning officers could appoint one, two or more enumerators per polling division as necessary, with two being the norm. Returning officers could also appoint electors to act as revising officers, which simplified the administration of voters list revision in urban polling divisions, since the intermediacy of a judge was no longer necessary.

For the first time, returning officers were permitted to appoint supervisory enumerators to assist with the training and supervision of enumerators and the verification of enumeration documents.

▶ Changes for Voters

In response to decisions by the courts, new procedures were developed to enable incarcerated electors to vote and the requirement for hospitalized veteran electors to vote with the military under the *Special Voting Rules* was not applied for the referendum (see Schedule II, *Referendum Act*). This was in keeping with the stated wishes of veterans' organizations.

▶ Ballots and Ballot Boxes

In previous electoral events, the printing of ballots was handled by the returning officer in each riding. Because this time the text of the ballot would be the same across the country, although we had no idea of the actual length of the question, ballot printing could be centralized. In addition to achieving the economies of scale, this allowed Elections Canada to ensure that ballots across the country would be identical. The process was coordinated by my office through the electronic information network provided by the Canada Communication Group.

The cardboard ballot boxes which had been tested in some provinces at the 1988 federal election were used across the country for the federal referendum. The boxes are recyclable, and their use eliminates most of the cost of their storage between electoral events.

Service to Electors

▶ Public Information

Election-oriented public information materials were adapted and new material was prepared to create an extensive voter information program for the referendum. In addition to material designed to inform the public at large, Elections Canada instituted for the first time an Aboriginal communications program, a program for incarcerated electors and a

general information publication that was delivered to all households in the 220 ridings outside Quebec. The ethnocultural communications program was expanded to include 39 languages; the communications program for youth and the program for electors with special needs were also expanded. This action responded to the pro-

vision in Bill C-78 that called for the Chief Electoral Officer to make the electoral process better known to the public, especially to those groups that might have difficulty exercising their franchise.

The public enquiries unit at Elections Canada, backed up by Reference Canada (a telephone enquiries division of the Canada Communication Group that provides contract services to government departments and agencies), provided toll-free information services to electors during the referendum. Our unit implemented various new measures to improve efficiency, such as an automated call distribution system that enabled enquiries agents to handle more calls and a computer system for transmitting orders for publications directly to the Elections Canada distribution centre.

Access to Voting

In view of the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and various proposals made by House of Commons committees in recent years, Elections Canada began to stipulate level access at polling stations prior to the 1988 election; Bill C-78 later made level access mandatory at all polling stations. Our ongoing program to evaluate and modify polling sites was enhanced by a computer data bank of detailed accessibility information for over 19 000 sites across the country. This information is available to all provincial and municipal electoral organizations. More than 720 ramps, including 370 permanent ones, were built to make additional polling stations

accessible during the referendum.

Immediately after the passing of Bill C-78 in June 1992, returning officers were directed to arrange to use mobile polling stations wherever possible. These are polling stations which can be set up quickly in an institution for a few hours and then moved to another site to bring voting to groups of

people who cannot go to the regular polls. A total of 434 mobile polling stations were set up to serve 1 182 institutions for elderly people, those whose medical condition made getting out impossible, and persons with disabilities.

Special registration procedures were followed where necessary for persons in shelters and homeless persons.

► Media Relations

Because of the importance of focusing public attention on the referendum process quickly, given the short span of the event, a media conference was held at the time of the launch of the referendum. Satellite technology was used to link media representatives in six cities across Canada, to ensure that information reached all participating regions simultaneously. Journalists in all six cities were able to call in and have their questions answered directly on the air.

Public information

materials were

prepared in record time

For the first time at an electoral event, major news organizations pooled their resources and worked with Elections Canada to provide unofficial results to the public after the polls closed on referendum night.

THE CHALLENGE MET

Elections Canada rose to the challenge. Thanks to staff expertise and the management systems we had instituted, the referendum ran smoothly. We were fortunate, given the speed of action required and the multiplicity of projects my office was involved in at the time, that Parliamentarians based the *Referendum Act* on the *Canada Elections Act*. There were some familiar procedures to follow. Still, as I have indicated, the scope of the new demands was nonetheless large. The administrative success of the referendum was attributable in large measure to the extraordinary efforts, good will and excellent cooperation of everyone involved, from both the public service and the private sector.

We owe thanks to all Canadians who worked conscientiously as referendum officers: enumerators, revising agents, revising officers, poll officials, and others in other capacities for the Elections Canada offices in each riding. They went about their duties in a commendable and non-partisan manner, despite the debate and controversy that prevailed among voters during the referendum.

Returning officers deserve special praise. They performed a valuable public service; without their efforts, the electoral process would not work. To accomplish all that they did in a mere 36 days required unflagging enthusiasm, dedication, and professionalism.

I would also like to take this opportunity to acknowledge publicly the work of the members of Elections Canada staff in Ottawa. They proved they were capable innovators, learning from experience and able to adapt procedures and materials to meet new needs. In difficult, complex and evolving circumstances they performed quickly and effectively. It was a privilege to lead such a superlative team.

Toward the 1992 REFERENDUM



CHAPTER 1

THE LEGISLATIVE FRAMEWORK

ike other Canadians, we at Elections Canada did not know for certain that a referendum would be called until the proclamation on September 17, 1992. Nevertheless, because this agency is always required to be ready for all electoral events, planning for the referendum began early in 1992 concurrently with preparations for the 35th general election, and reached peak intensity after the adoption of the *Referendum Act* in June.

BACKGROUND

Three provinces had a statutory obligation to hold referendums on constitutional amendments: Quebec, British Columbia and Alberta. In March 1992, the idea of a national referendum was presented by the Prime Minister as an alternative way of meeting this legal requirement.

Bill C-81, on the conduct of a referendum related to a constitutional purpose, was introduced by the federal government on May 15, 1992, and was passed on June 23, 1992.

In mid-July 1992, Quebec officials joined the constitutional discussions, which culminated in the Charlottetown Accord on August 28. The Prime Minister and premiers decided at Charlottetown that the proposed amendments should be

put to a vote across Canada, with Quebec holding a separate referendum on the same date and on the same question, but based on its own leaislation.

A week later, I was formally advised that British Columbia and Alberta would participate in the federal referendum.

THE LEGISLATION

Prior to the adoption of enabling legislation in June 1992, no statute existed under which Parliament could undertake a public consultation for a question related to the *Constitution of Canada*. The passage into law of Bill C-81, an *Act to provide for referendums on the Constitution of Canada* (*Referendum Act*), provided legislative authority for everything Elections Canada did to prepare for and conduct the referendum.

Among its features, the *Referendum Act* provided for:

the proclamation of a referendum to obtain the opinion of the electors of Canada, or of one or more provinces and territories, on any question relating to the Constitution of Canada;

- one or more questions to be put to electors;
- the referendum period to start on the day when the Senate approved the question(s) and to run until polling day;
- a minimum period of 36 days from the issue of the writs of referendum until polling day;
- the registration as referendum committees of groups that intended to spend more than \$5 000

during the referendum period to support or oppose the referendum question;

▶ limits on referendum committees' expenses, full disclosure of contributions received and restrictions on the sources of

contributions:

The Referendum Act was

nassed on June 23, 1992

- an audit of each committee's financial report by Elections Canada;
- the allocation of free broadcasting time among eligible registered referendum committees who requested it;
- the text of the referendum question to be made available in Aboriginal languages, after consultation with Aboriginal representatives;
- no issue of writs of referendum within the three months after the Act came into force, unless the Chief Electoral Officer had published a notice in the Canada Gazette stating that the necessary preparations had been made;
- the Chief Electoral Officer to adapt the Canada Elections Act by regulation, for the purposes of a referendum;
- revision of the Act by a committee of Parliament three years after its coming into force; with that committee reporting to Parliament to recommend changes it considers advisable.

Given the possibility that a referendum might have to be conducted within a very short time after adoption of the *Referendum Act*, my office undertook the preparation of the amendments to the *Canada Elections Act* by regulation, as required under subsection 7(3) of the *Referendum Act*, while the *Referendum Act* was still being considered by Parliament.

The drafting of the regulation and preparations for a possible referendum were further affected by the adoption on June 8, 1992, of Bill C-78, An Act to amend certain Acts with respect to persons with disabilities. The main statute affected by this legislation was the Canada Elections Act. It became necessary, therefore, to incorporate this bill's provisions respecting persons with disabilities into the regulation drafted under the Referendum Act and into the operational strategies being developed for the referendum.

Among other things, Bill C-78 provided for:

- the establishment of mobile polling stations;
- level access at all polling stations;
- a transfer certificate allowing electors who are disabled to vote at an accessible polling station if theirs does not have level access;
- the provision of a template for use by electors who are visually challenged;
- the appointment of an interpreter to enable the deputy returning officer to communicate with an elector with a disability; this in addition to the existing provision for an interpreter when the deputy returning officer does not understand the language spoken by an elector;
- the mounting of public education and information programs targeted to persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their franchise

In addition to the foregoing, preparations also had to respect certain court decisions (see Appendix A). In particular, a decision enfranchising incarcerated electors necessitated setting up procedures to enable them to vote. These are reviewed in more detail in Chapter 2 (see *Voting Procedures for Inmates*).

The regulation was finalized after the *Referendum Act* received royal assent on June 23, 1992, and on June 26 it was referred to the Special Committee of the House of Commons on Electoral Reform, and to the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs. This review process with the committees proved invaluable in establishing a set of rules for the referendum that were acceptable to all concerned. The regulation was made on July 14, 1992.

On August 27, 1992, nine weeks after royal assent was granted, I published a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations for bringing the *Referendum Act* and its regulations into operation had been made. The issue of writs of referendum thus became possible before the three-month time limit allowed in the legislation.

The Canada Elections Act as adapted for the referendum prohibits the broadcasting of voting results in electoral districts where the polls are still open. This rule ensures that electors who have yet to cast a ballot are not influenced by results from earlier time zones. Since the Referendum Proclamation did not apply to Quebec, the purpose of this provision could have been undermined if a regulation were not made to ensure that premature publication of results was prohibited throughout Canada. To achieve this purpose, an additional regulation was added on October 13, 1992, concerning the application of section 328 of the Canada Elections Act as adapted for the referendum process all across Canada, this regulation

made section 328 applicable throughout the country. It banned the premature publication in Quebec of results from the Newfoundland and Atlantic time zones, and the premature publication of Quebec referendum results in the Central, Mountain, and Pacific time zones.

THE QUESTION

The question to be put to the electorate was approved by the House of Commons on September 10, 1992, and by the Senate on September 15 (Figure 2).

On September 17, 1992, a proclamation by the Governor in Council directed that writs of referendum be issued for the conduct of a federal referendum on October 26, 1992, in all provinces and territories except Quebec. The province of Quebec would hold its own referendum, under provincial law, on the same date and using the same question.



FIGURE 2
Referendum ballots included the text of the question



CHAPTER 2

PLANNING THE REFERENDUM

lections Canada shifted its preparations into high gear when the *Referendum Act* was brought before Parliament in May 1992. We began to review work already completed in preparation for the next general election to identify elements that could be applied to a referendum and at the same time began to plan preparations specific to the conduct of a referendum.

The small size and vital role of this agency and the need to react quickly to the call of an election or a referendum make planning, coordination and teamwork essential. Opportunities to improve efficiency and effectiveness need to be identified and seized on a daily basis in order to ensure that we can be event-ready at all times, as our mandate requires. An effective planning structure designed to show the interdependence of critical activities and the impact of potential new elements, such as legislative amend-

ments, on operations and procedures is always necessary. It was never more so than during the pre-referendum period, when dealing with an ever-changing array of multiple planning scenarios became the rule.

The need for a framework to incorporate experience and eliminate the need to start from zero with each new event had long been evident. The Directorate of Strategic Planning and Inter-

national Services (SPIS) was, among other tasks, given responsibility for finding ways to incorporate what was learned from each experience into day-today operations. The long-term goal was to ensure that improved, businesslike planning of elections and referendums, along with the use of information as a resource and technology as an enabler, would help identify opportunities for increased effectiveness and would generate efficiencies in budgeting and operating practices.

In order to ensure both election and referendum readiness and a continued ability to support Parliamentarians in drafting legislation and reviewing the recommendations of the Royal Commission. there was a real requirement for a more formalized process and structure. To support planning in constrained timeframes and with so little certainty, Flections Canada initiated several innovative systems, including a planning working group and a key indicators reporting system.

THE PLANNING WORKING GROUP

The Referendum Planning Working Group consisted of assistant directors or other senior personnel from each directorate in Elections Canada. Planning for the referendum involved myriad and complex scenarios. These included the possibility of multiple

questions, with the resulting need for multiple ballot boxes at each polling station; the possibility of a referendum in all provinces and territories or only in some, which would necessitate a special communications program to minimize elector confusion; the potential for a referendum superseded by the call of a general election; the possibility of a referendum in the spring, summer or fall, depending on legislative progress and the changing constitutional scene; and

the possibility of parallel events based on both federal and provincial legislation. This team was responsible for examining each scenario, reporting on its implications — both financial and administrative and making recommendations to the Executive Committee.

The multi-disciplinary nature of the team ensured that all factors affecting referendum planning were efficiently taken into account. The working group framework lent structure, continuity and consistency to the planning process, along with rapid, consistent and timely transmission of all information likely to influence planning, eliminating duplication of effort. The chair of the working group had discretion to constitute more specific task groups to examine and report on particular problems and proposals, allowing for thorough investigation when needed.

Good planning.

Event Readiness Planning System

Operational plans were developed and reviewed on a weekly basis as the situation evolved in the prereferendum period. A computerized work planning and tracking system was developed to report to the Executive Committee on the status of the more than 300 tasks in the referendum delivery program, and the more than 500 tasks of the election delivery program, as the requirement for election readiness was still in effect. Key reporting items were identified from the field as well as the headquarters perspective, and the organization's performance in realizing its objectives was measured on a progressive basis throughout the event. Given the number of tasks and projects involved in the administration of electoral events, this system is an investment that will prove its worth many times in the years to come.

The event readiness planning system enabled managers to control the coordinated progress of the many tasks involved in preparing for the referendum. The status of all projects could be reviewed



FIGURE 3
The specially treated ballot paper was stored at Elections Canada's distribution centre under enhanced security

automatically; any that were off schedule were easily identified and remedial action was taken immediately. As a routine method of collecting information from the field, the system improved efficiency over levels attainable through telephone calls. It also supplied information for analysis and evaluation after the event

Key Indicators System

For the first time, Elections Canada put in place an event-specific management reporting system. By measuring certain key indicators for progress against an explicit plan, the Executive Committee was able both to monitor the event as it unfolded and to analyze the information the system gathered for post-referendum evaluation. This system, which was significantly enhanced for the 35th general election, served as a foundation for examining all aspects of the electoral administrative machinery, and allowed close scrutiny of the practical implications of the changes introduced in Bill C-81 (the *Referendum Act*). It provided valuable background information for the consultations which subsequently took place with the Parliamentary Committee on Electoral Reform.

THE REFERENDUM BALLOT

The design and printing of the referendum ballot presented a particular challenge. Statutory specifications and the need for unique security elements to be incorporated in the composition of the paper limit the number of possible paper suppliers, especially when large quantities are required. Moreover, the *Referendum Act* allowed for one or more questions, the length of which would not be known until September 10, to be put to electors in any or all of the provinces and territories. Theoretically, the entire text of the Charlottetown Accord could have been included in the question. It was difficult to judge how much ballot paper would be required (Figure 3).

To allow for production of the ballots and distribution to returning officers, however, paper had to be ordered well ahead of the time when the text of the question was available. We decided to order sufficient quantities to allow printing of ballots long enough for several referendum questions (if necessary), for a potential 18.5 million electors, given that overstocks could be stored for another electoral event

Since the question or questions to be asked in the referendum would be known only when the referendum was called, Elections Canada prepared designs for ballots that could accommodate varying numbers of questions of different lengths. All designs ensured that both official languages and each option for response received equal weight. In this way, Elections Canada positioned itself to have ballots printed as soon as the referendum was called. Once the referendum question was approved by the Senate, the design of the ballot was finalized with advice from three political scientists: Professors

Jane Jenson of Carleton University, Lawrence LeDuc of the University of Windsor, and Louis Massicotte of the University of Montreal. To assist electors with visual impairments, the designers paid special attention to the design of the ballot, selecting a typeface that was large and easy to read.

The ballots were printed simultaneously in several locations across

the country, following acceptance of a proposal from the Canada Communication Group (CCG) of the former Department of Supply and Services. CCG used computer technology to transmit the referendum ballot design to eight regional plants, which printed and distributed the ballots to returning officers. Careful planning, combined with service from CCG,

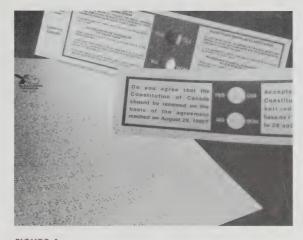


FIGURE 4
Information produced in braille and a special voting template enabled blind electors to vote independently

ensured that returning officers in the 220 electoral districts had their ballots by October 4, leaving three weeks for distribution to outlying polling divisions.

The template designed in 1979 to allow electors with visual impairments to vote independently (Figure 4) was adapted for the referendum ballot by printing the words "YES" and "NO" on it in braille (with the assistance of Canadian National Institute for the Blind and the former Department of the Secretary of State). The text of the question was

also available in braille.

CONSULTATION WITH ABORIGINAL ORGANIZATIONS

A new provision in the *Referendum Act* required that the referendum question be available in Aboriginal languages after consultation with representatives of

Careful planning ensured

that returning officers

had their hallots

by October 4

Aboriginal groups. Consultants were engaged to carry out this task. Three national Aboriginal organizations (the Assembly of First Nations, the Inuit Tapirisat of Canada, and the Native Council of Canada) were interested in making recommendations regarding the languages into which the referendum question might be translated.

I met directly with their senior representatives to emphasize Elections Canada's non-partisan role and to brief the representatives on the mechanics of administering an electoral event. We were able, at the same time, to respond to concerns touching on voting by Aboriginal peoples. For example, their leaders wanted to obtain voting results for Aboriginal peoples separately from those for the general public. We were able to serve this need, in part, by providing results for polling divisions that were jointly identified as such and that participated in the referendum. It was not possible, however, to accommodate the Native Council of Canada's request for separate ballot boxes in each polling division.

We soon discovered that selecting languages for translation of the referendum question was a complex undertaking. Many Aboriginal languages are in danger of extinction, and the organizations with knowledge of these languages naturally wish to promote and maintain them. Some Aboriginal languages are spoken but not commonly read or written. For these and other reasons, it was difficult to obtain reliable data on the number of people who actually use the various Aboriginal languages.

The final outcome was that Elections Canada made the referendum question available to Aboriginal peoples in 37 languages, as Table 1 shows, in different formats as appropriate (see Figure 13). Translation and production might well have posed problems, given the time frame, had the question been long. The written version, available in 23 languages, followed the English-French format in design. It was published in booklet form and was

TABLE 1
Formats in which the referendum question was available in Aboriginal languages

In written and audio-cassette format	On audio-cassette only	In written format only
Chipewyan Dakota Innuinaqtun Inuktitut Inuvialuktun James Bay Cree Labrador Inuktitut Manitoulin Ojibway Micmac Mohawk Montagnais N Cree Ojibway Oji-Cree Plains Cree Shuswap South Slavey Swampy Cree TH (Woods) Cree	Algonquin Blackfoot Carrier Chilcotin Dogrib Gitskan Gwich'in Kaska Kwaguuilth Nisga'a Saulteaux Tlingit Tsimshain Wet'suwet'en	Delaware Heiltsuk Naskapi North Slavey

distributed to all polling divisions, most widely in those with known Aboriginal communities. The National Aboriginal Communications Society provided translation services. The languages were selected with the advice and agreement of the Inuit Tapirisat of Canada and the Assembly of First Nations.

Assistance on Aboriginal language selection was also provided by Statistics Canada, the former Department of the Secretary of State, the National Aboriginal Communications Society, the Royal Commission on Aboriginal Peoples, the Department of Indian Affairs and Northern Development, Aboriginal language associations, tribal councils, universities, cultural centres and the language bureaus of the two territorial governments.

ACCESS FOR PERSONS WITH DISABILITIES

Faced with an imminent referendum, we undertook to introduce the measures contained in Bill C-78 so that all Canadians with the right to vote could take part (Figure 5). In the three months that elapsed between passage of the bill and the issue of the writs of referendum, Elections Canada was able to implement all of the measures set out in the bill. Previous administrative initiatives, such as the introduction of a template in 1979 and the progress of work on providing level access in most polling stations before Bill C-78 was passed facilitated its quick and effective implementation.

To comply with the provisions of the Act regarding wheelchair access, 724 ramps were built to make polling stations accessible. Of that number, more than 370 are permanent, and will benefit the public for years to come. In making these ramps available to community organizations, Elections Canada included a clause in the donation contract providing for the use of the site for federal electoral events for the next 10 years. A total of 1 810 polling stations serving nearly 650 000 voters were made accessible (see Table 2 for details). As a result, more than 99% of voters could vote in a polling station with level access on polling day.

For a limited number of sites without level access, I invoked the power conferred on me under subsection 105(1.1) of the *Canada Elections Act* as adapted for the conduct of a referendum. This clause allows the Chief Electoral Officer to deviate from the requirement that all sites be accessible. In all, 399 requests to use inaccessible polling sites in 91 electoral districts were authorized. Because

some sites accommodate more than one polling station, a total of 544 polling stations were thus exempted



FIGURE 5

Accessibility for voters with disabilities was given high priority for Referendum 1992

from the level access requirement, out of the nearly 40 000 polling stations outside Quebec.

When Bill C-78 was passed in June 1992, all federal returning officers were instructed to create mobile polling stations wherever necessary. In total, Elections Canada set up 434 mobile polling stations to serve 1 182 institutions for the elderly and for persons with disabilities (Table 3).

To meet the requirement for sign language inter-

preters in polling stations, we developed an inventory of all sign language interpreters across the country. This effort highlighted the current shortage of sign language interpreters, as confirmed by the Canadian Association for the Deaf and the Canadian Human Rights Commission. As a result, sign language interpretation service could not be offered across the country. To address this problem, we invited elec-

tors who communicate through sign language to go to their polling station accompanied by a friend or

We undertook

to enable

all eligible Canadians

to vote

TABLE 2
Poll sites made accessible for the referendum and access exemptions

		Permanent ramps built		Temporary ramps built		Exemptions authorized*	
Province or territory	Ramps built	Number	Polls affected	Number	Polls affected	Number	% of total exemptions
Newfoundland	53	29	48	24	40	42	10.53
Prince Edward Island	22	18	22	4	5	4	1.00
Nova Scotia	134	85	126	49	156	21	5.26
New Brunswick	88	54	96	34	89	42	10.53
Ontario	237	83	257	154	452	109	27.32
Manitoba	51	28	39	23	71	14	3.51
Saskatchewan	31	21	30	10	21	41	10.28
Alberta	70	36	118	34	111	73	18.30
British Columbia	36	24	82	12	45	36	9.02
Northwest Territories	0	0	0	0	0	16	4.01
Yukon Territory	2	1	1	1	1	1	0.25
Total	724	379	819	345	991	399	100.00

^{*} Subsection 105(1.1) of the Canada Elections Act as adapted for the referendum allows the Chief Electoral Officer to grant exemptions from the requirement for level access where warranted by circumstances.

TABLE 3
Mobile polls established for referendum

Province or territory	Total number of mobile polls	Number of institutions	Estimated number of electors	Average number of electors per poll
Newfoundland	7	21	880	126
Prince Edward Island	4	9	551	138
Nova Scotia	18	51	3 231	179
New Brunswick	31	97	3 799	123
Ontario	160	399	27 448	172
Manitoba	21	58	2 502	119
Saskatchewan	29	79	4 326	149
Alberta	69	209	11 730	170
British Columbia	93	255	15 419	166
Northwest Territories	1	3	18	6
Yukon Territory	1	1	63	63
Total	434	1 182	69 967	161

relative familiar with American Sign Language or the Langue des signes québécoise.

We also printed the referendum question in braille (see Figure 4). The braille version and the template were available at all polling stations. These new measures were developed jointly with the former Department of the Secretary of State and the Canadian National Institute for the Blind. The Canadian Braille Authority considered this accomplishment unique in the western world, commenting that it constituted a degree of sensitivity beyond what could have been expected a

To aid all electors, but particularly those with little or no reading ability, visual symbols were added to the Notice of Enumeration cards to indicate polling station accessibility and the availability of the Telecommunication Device for the Deaf (TDD) line.

We also replaced the instructional

few years ago.

text in the voting compartment with graphics showing electors how to mark and fold their ballot papers.

In all manuals for enumerators, deputy returning officers, poll clerks, revising agents and revising officers, we included a section on the needs of persons with disabilities in order to sensitize election officers to the needs of these voters and train them in the provision of appropriate services.

REVISION OF POLLING DIVISION BOUNDARIES

The extensive review of polling division boundaries by returning officers and headquarters staff, discussed in my last report to Parliament in May 1991, was completed in late 1991. The boundaries within every electoral district were reviewed and, where necessary, adjusted to reflect changes in population size and distribution. Subsequently, the polling division boundaries in 152 electoral districts were further revised prior to the calling of the referendum. The polling division documents, including some 4 000 poll maps and descriptions of polling divisions, were distributed to returning officers, to federal and provincial political parties, and to referendum committees as required under the referendum legislation.

Production of all lists of electors was automated for the first time

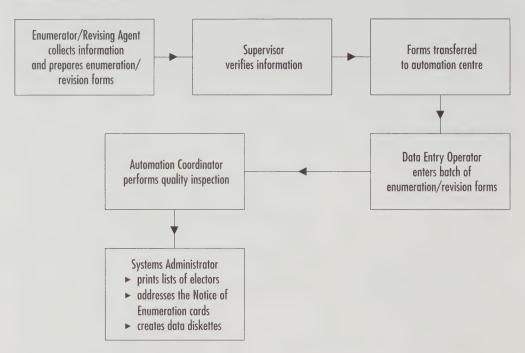
AUTOMATED PRODUCTION OF THE LISTS OF ELECTORS

Production of all lists of electors was automated for the first time at the 1992 federal referendum. The project, known as ECAPLE, had been well under way before planning for the referendum began. The development and delivery of ECAPLE involved the use of a number of private sector firms chosen

through competitive processes. Separate firms were selected to develop the software (Westbridge, now Information Systems Management Corporation), provide the hardware (Philips Electronics Ltd.), and finally, to integrate the two (SHL Systemhouse Inc.) and deliver the automated product to 220 electoral districts. The timetable was accelerated so that procedures could be finalized and the computer-based applications tested for the production of the preliminary and official lists of electors for each polling division in each electoral district. A detailed description of this project appears in my statutory report on the 35th general election.

A network of personal computer workstations was set up in each of the 220 electoral districts. SHL Systemhouse Inc., a large Canadian systems integration firm, configured the hardware into local

FIGURE 6
The automated process of the production of the lists of electors (within each electoral district)



area networks, hired personnel to operate the system in each electoral district, and provided technical support. The program captured and verified the names and addresses of eligible electors gathered during enumeration to produce lists of electors by polling division for each of the 220 electoral districts in which the federal referendum was held. The ECAPLE system also printed the labels used to address the Notice of Enumeration cards and printed the final lists of electors (Figure 6).

The lists were produced on computer diskettes and made available to referendum committees and political parties upon request. Prior to the referendum, on July 27, 1992, political parties were invited to a technical briefing and demonstration of the ECAPLE system.

The use of ECAPLE standardized the methodology for producing lists of electors across the country. For such a complex system, put together in a very short time, it functioned surprisingly smoothly in every riding. While returning officers reported minor problems, such as the typeface on the lists being somewhat small and difficult to read, and the number of errors at the data entry stage necessitating conscientious verification of the lists, the process was judged to be an overall success.

The computerization of the lists of electors signals the achievement of a key priority at Elections Canada—to introduce information technology that improves the quality and efficiency of its electoral services. The experience gained during the referendum will

allow us to fine-tune the automated system for future elections and to build upon the data already compiled.

Implementation of the ECAPLE system for the ref-

erendum was an investment in the future. The system played a key role in making possible the re-use of the official lists of the referendum as preliminary lists for the 35th general election, as was foreseen in the *Referendum Act*, and its continued use offers potential for savings in future electoral events at the federal, provincial and municipal levels.

Implementation
of the ECAPLE system
was an investment
in the future

OTHER COMPUTER APPLICATIONS

Other computer applications were developed specifically to support the 1992 federal referendum and post-referendum operational activities. Among these applications was a management system for the registration of referendum committees and the submission of their financial returns. Because of the tight turnaround time between receiving the final data regarding requests and the actual allocations, and since the number of referendum committees would not be known in advance, a system was also developed for the management of broadcasting time allocations to registered referendum committees on national television and radio networks. The Broadcasting Arbitrator's Report (see Appendix D) provides more detail on the allocation process.

Financial Systems

As of April 1, 1992, Elections Canada retrieved its optional accounting services from Supply and Services Canada and implemented a new financial management information system, as well as a new

coding structure. The new in-house system, using the software known as Freebalance, provides managers with regular and timely financial analysis and reports that have improved the quality of man-

agement decisions and control over statutory and non-statutory

budgets.

The establishment of the financial reporting system is fully in line with the Auditor General's recommendations, made following his 1989 comprehensive audit.

A special payroll process (the Returning Office Payroll) was established to administer payments to some 1 500 regular returning

office staff and certain other election officers in the 220 participating ridings. The system is a full payroll process involving the recording, verification, and processing of basic employee information, time sheets, cheques and payroll registers, and the issuing of mandatory payroll information slips such as T4, T4A and Record of Employment forms.

The process is being refined and enlarged, based on analysis of its effectiveness during the referendum, to include additional personnel classifications, on-line data capture of employee and time sheet information and electronic payments.

Automation of Returning Offices

In addition, the automation of election-related administrative functions in the offices of returning officers was initiated. Each office was provided with a 386SX computer and a laser printer, which were retained by returning officers after the referendum for use at the next electoral event. The equipment was programmed with the DOS operating system, a word processor (WordPerfect) and a spreadsheet processor

(Lotus 1-2-3). Subsequently, identical systems were provided to federal returning officers in Quebec.

These projects, while all noteworthy in themselves, represent only the initial portion of the improvements computer usage will bring to Elections Canada. What has been achieved so far opens up new vistas for development that will continue to be exploited in a wise and orderly manner.

NEW TARIFF OF FEES

The tariff of fees is an instrument used by the Governor in Council to regulate the fees, allowances and expenses paid to returning officers and other

electoral personnel in the ridings. Based on recommendations from the Chief Electoral Officer, it is revised regularly to reflect changes in fees paid, time allowed for tasks, or new personnel categories added to meet legislative or administrative requirements. Two new tariffs of fees were developed

in 1992. One covered the possibility of an election, and one was prepared specifically for the referendum. The tariff of fees for the referendum, as well as including the new position of supervisory enumerator and those associated with the computerization of electoral lists, reflected the differences between elections and referendums.

APPOINTMENT AND TRAINING OF RETURNING OFFICERS

The evolution of electoral legislation and the impact of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* place new demands on the administrators of electoral events. For these events to run smoothly, it is essential that returning officers have the skills, knowledge and experience to meet the requirements

of the job, and that they be appointed with sufficient lead time to allow proper training.

Unfortunately, this is not always possible. Sometimes, appointments are made late, with the result that my office has to mount abbreviated training sessions, frequently on short notice, for some appointees. Furthermore, potential candidates for the position of returning officer are often given insufficient information during the selection process about the nature and demands of the work they will be expected to perform. Between the 1988 federal election and the referendum, 110 returning officers were appointed; 24 (22%) resigned immediately

preceding or following their training sessions. Obviously this creates a significant drain on the human and financial resources required for training.

In June 1992, when Elections Canada held briefing sessions in Ottawa for all federal returning officers, close to 30 positions were

vacant. The training covered a number of developments, including: the new tariff of fees, plans for automating the production of the lists of electors, provisions of the new legislation on accessibility, procedures for inmate voting, and procedures and preparations specific to a referendum.

With government confirmation on September 2, 1992 that a federal referendum would be held, all returning officer positions were filled. The last appointment had, however, been made by the Governor in Council on August 28. Instead of the five-day briefing usually required in addition to reading our extensive documentation on personal time, that appointee received a compressed two-day training session. A group of 26 other returning officers also received shortened training (three days), because they too were appointed after the Referendum Act was adopted in June.

The training sessions for returning officers were well received. It was suggested that similar sessions should be provided for assistant returning officers. We are also considering the development of training tools, such as videos, which would lend themselves to ensuring the required degree of uniformity and standardization in the training of the many thousands of officials needed to conduct an electoral event. We expect that future electoral events will furnish the opportunity to test the effectiveness of such an initiative.

VOTING PROCEDURES FOR INMATES

The Ontario Court of Appeal and the Federal Court of Appeal ruled (see Appendix A) that inmates in federal, provincial and territorial correctional institutions were entitled to vote. Since the judgements did not provide any guideline as to a possible voting system for incarcerated electors and as there were no amendments to the *Canada Elections Act* at that time, my office developed administrative mechanisms for this purpose.

The necessary framework to enable inmates to register and vote in the federal referendum involved defining the place of ordinary residence of an inmate elector for the purposes of voting as:

- the electoral district where the elector lived prior to incarceration:
- the place of residence of a spouse, parent or dependant; or
- the address of the court where the elector was sentenced or the place where the elector was arrested, if there was no fixed address.

Following consultations with Correctional Services Canada and the various provincial and territorial jurisdictions, we settled on the following procedures:

Registration was to take place early in the referendum period in federal institutions.

- In provincial and territorial institutions, registration would be held during the three days immediately preceding the day selected for voting, because of the high inmate turnover resulting from the shorter sentences served in these institutions.
- Liaison officers inside each institution would be responsible for administering the registration and voting procedures.
- Federal returning officers with institutions in their electoral districts would appoint and train deputy returning officers and poll clerks to take the votes on the day selected for voting, October 16.

Table 4 shows that there were 188 institutions involved in the referendum and 27 935 inmates in those jurisdictions.

SUPPLIES

The preparation and distribution of election and referendum supplies was a crucial planning element. Hundreds of tons of necessary forms and other supplies (such as brochures, signs, instruction manuals, pencils, kits for enumerators, kits for revising agents, ballot boxes, and more) had been prepared for an election. Elections Canada consequently adapted and produced some 30 forms and instruction manuals for the referendum and developed new procedures for their use, within 90 days.

ADMINISTRATION AND HUMAN RESOURCES

Since the core complement at Elections Canada consists of 58 positions, it is necessary to recruit and train additional temporary staff when an electoral event is imminent. During the referendum period, 226 additional employees were hired at headquarters on a temporary basis to assist with the administrative tasks involved in preparing for and conducting the

TABLE 4
Number of correctional institutions involved in the referendum

		*10			
Province or territory	Total Federal		Provincial	Total inmates	
Newfoundland	8	0	8	531	
Prince Edward Island	6	0	6	181	
Nova Scotia	11	1	10	1 137	
New Brunswick	17	3	14	1 261	
Ontario	63	11	52	12 694	
Manitoba	13	2	11	1 702	
Saskatchewan	12	3	9	2 029	
Alberta	29	3	26	4 521	
British Columbia	24	8	16	3 506	
Northwest Territories	4	0	4	288	
Yukon Territory	1	0	1	85	
Total	188	31	157	27 935	

referendum. A number of consultants were retained on contract, primarily to assist with computerization.

Their duties were many and varied: for example, to develop and produce information programs, to prepare the lists of electors, to register referendum committees, to assemble and distribute materials, and to deal with the increased burden on administrative systems. Workloads doubled, tripled, and even quadrupled during the referendum period. Remuneration transactions, for example, rose from about 300 a month to almost 1 300; the flow of mail, from 10 000 pieces to over 40 000.

We obtained temporary help through the Public Service Commission and temporary help agencies, and through secondments from other federal departments and agencies. Most temporary staff were hired using the Commission's inventory of outside applicants. Discussions and negotiations with Commission officials in advance of the referendum made it possible for us to develop strategies to screen and select applicants effectively within a very short time. I wish to commend the Public Service Commission for its responsiveness and cooperation in this undertaking.

Elections Canada also engaged the services of several federal returning officers from the province of Quebec to support returning officers in the other 220 electoral districts.





CHAPTER 3

THE REFERENDUM COMMITTEES

he referendum period legally began on September 15, 1992, when the Senate approved the text of the referendum question. On September 17, 1992, a proclamation by the Governor in Council directed that writs of referendum be issued for the conduct of a federal referendum on October 26, 1992, in all provinces and territories except Quebec. Table 5 summarizes key dates and events (see also Appendix B for an annotated referendum calendar).

REGISTRATION OF THE COMMITTEES

The Referendum Act required any person or group that intended to spend more than \$5 000 in direct support of or opposition to the referendum question during the referendum period to apply to my office for registration as a referendum committee. Referendum committees could be, for example, associations, clubs, unions, political parties, individuals, or ad hoc groups. An application for registration could be submitted at any time during the referendum period.

To conduct the registration process in the most efficient manner possible, a referendum committee registration unit was established. As the Act stated that any person or group could register, and there was no limit set to the number of referendum committees, the unit developed and operated an automated registration system capable of processing up to 5 000 applications. It also calculated expense limits for the committees, and developed a system for tracking these expenses.

To facilitate an orderly registration process, Elections Canada mounted an information program directed at persons or groups interested in forming referendum committees. The program included paid advertisements in the print media, beginning with the advertisement that launched the program on September 19, 1992, and following up with publications such as the newly developed handbook for referendum committees, and backgrounders, information kits and a video. The video was broadcast on the Parliamentary Channel throughout the referendum period, and copies were distributed to referendum committees following registration.

Referendum committees had until polling day to register. A total of 241 referendum committees registered, with 205 supporting the referendum question and 36 opposing it. As Table 6 shows, the majority were active in Ontario. The complete list of registered committees by province appears in Appendix C.

TABLE 5
Key dates of the referendum period

Date	Period
September 15	Referendum period starts (question approved by the Senate)
	Registration of referendum committees starts
September 17	Governor in Council proclaims referendum
	Referendum writs issued by Chief Electoral Officer to 220 returning officers outside Quebec
	Writs made returnable the tenth day following official addition of votes
September 28	Deadline for registration of committees wanting free broadcasting time
October 2 to 7	Enumeration conducted (13 211 757 electors)
October 3 to 5	Broadcasting Arbitrator completes allocation of broadcasting time and notifies committees
October 8 to 24	Free broadcasting time made available to committees
October 12 to 20	Voting in offices of returning officers, except on October 19
October 12 to 17	Canadian Forces and public service electors voting under the Special Voting Rules (47 444 electors)
October 16	Inmate voting in federal, provincial and territorial penal institutions (10 132 inmates voted)
October 17 to 19	Siftings for revision (October 19 only in rural electoral districts) (437 378 electors were added to lists)
October 22 and 23	Advance polls held (459 100 electors voted at 1 867 advance polls)
October 26	Ordinary polling day
	Referendum period ends (9 855 978 electors voted, 33 933 in mobile polling stations) Registration of referendum committees ends
	noglandian et reteration et interesse en ac

TABLE 6
Registered referendum committees by province and territory

Province or territory	Total	Position on the referendum question		Area of activity		
	number of committees	Yes	No	National ¹	Provincial ²	Local ³
Newfoundland	7	7	0	0	3	4
Prince Edward Island	5	5	0	0	1 .	4
Nova Scotia	16	15	1	0	3	13
New Brunswick	12	11	1	0	4	8
Quebec ⁴	3	3	0	3	0	0
Ontario	113	99	14	28	4	81
Manitoba	6	6	0	0	1	5
Saskatchewan	14	10	4	2	3	9
Alberta	31	26	5	5	5	21
British Columbia	33	22	11	5	10	18
Northwest Territories	0	0	0	0	0	0
Yukon Territory	1	1	0	0	1	0
Total	241	205	36	43	35	163

¹ When a committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

² When a committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

Returning officers reported they had little or no contact with referendum committees active in their electoral districts, other than providing the lists of electors upon request to agents designated by the leaders of the committees. In the same vein, since few referendum committees appointed agents to be present during voting on polling day, deputy returning officers were obligated to appoint persons to act as witnesses to the vote count.

SPENDING AND CONTRIBUTIONS

Like candidates and political parties at a general election, registered referendum committees were subject to campaign spending limits. A referendum committee was allowed to spend 56.4 cents per elector on the preliminary lists of electors in each electoral district where the committee had indicated in its application its intention to be active. Committees registered as active in all 220 electoral districts outside Quebec were allowed to spend approximately \$7.5 million in direct support of or opposition to the referendum question during the referendum period (56.4 cents multiplied by 13 211 757 electors on the preliminary lists). Like candidates and political parties in an election, referendum committees were subject to a blackout period in advertising on polling day and the day before.

Contributions to referendum committees were also controlled by law, and were not deductible from taxes. The names of donors had to be disclosed if the total contribution was over \$250, and the sources

³ When a committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province. Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

⁴ Refers only to those committees registered under the federal referendum legislation and whose business address was in Quebec.

of contributions had to be Canadian. Figures 7, 8 and 9 summarize the contributions and expenses of the registered committees. Referendum committees,

unlike candidates and political parties at an election, could not be reimbursed for any part of their expenses.

Registered referendum committees were required to file an audited referendum finances return with my office within four months after polling day. Such returns had to contain detailed statements of all

referendum expenses incurred and contributions received by the committee. The reporting forms were developed and the returns audited by Elections Canada finance staff. The deadline to submit referendum finances returns was February 26, 1993. Details of these returns are published separately: Referendum 92 — Contributions and expenses of registered referendum committees.

ALLOCATION OF BROADCASTING TIME

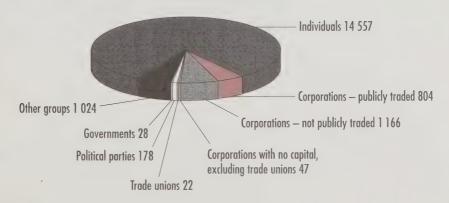
The Referendum Act states that three hours of free broadcasting time must be made available during

prime time on every radio and television network that meets the statutory criteria. This time is to be allocated to eligible referendum committees by the Broadcasting Arbitrator such that half is allocated to the "YES" and half to the "NO" side.

To be considered by the Broadcasting Arbitrator for an allocation of free broadcasting time, a referendum committee must have requested free broadcasting time in conjunction with its application for registration, before the 27th day before polling day. Specific criteria for allocating the broadcasting time are set out in the Act. Making equitable allocations is an extremely complex procedure, involving the juxtaposition of the equity

A total of 241 referendum committees were registered

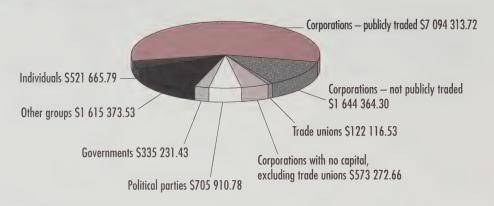
FIGURE 7
Number of contributions of referendum committees



Total number of contributions: 17 826

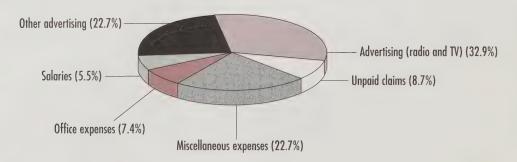
FIGURE 8

Contributions of referendum committees



Total contributions: \$12 612 248.74

FIGURE 9
Referendum committee expenses



Amount not included in referendum expenses \$1 629 445.98*

^{*} Refers mainly to contributions, advances or loans made to other registered referendum committees; surplus amounts returned to contributors where applicable; free broadcasting time deposits paid by the committees; and any expenses incurred after polling day.

principle with the weight allocated to each committee in terms of its representation of regional or national interests and its position on the referendum question.

The Broadcasting Arbitrator rendered his allocation decision on October 2, 1992. Of the 241 registered referendum committees, 61 applied for and were entitled to be considered for broadcasting time. Of these, 39 committees indicated that they supported the referendum question, and 22 indicated that they opposed it.

Every referendum committee which requested broadcasting time and made the required \$500 deposit with the Receiver General received an allocation. Thirty-seven committees used the time allocated, and their deposits were returned; 24 committees did not fully use their allocation and lost their deposits. The Report of the Broadcasting Arbitrator, which sets out the broadcasting function related to the referendum in greater detail, is attached as Appendix D, which also includes the breakdown of allocations among the committees.



CHAPTER 4

ENUMERATION AND REVISION

ome of the less fortunate effects of parallel referendums under federal and Quebec legislation were felt in the area of voter registration. Different residency criteria were used to determine who had the right to vote in Quebec and the rest of Canada. At the federal level, the voter's place of residence or home at the time of enumeration applied. In Quebec, however, voting was restricted to those who had resided in the province for at least six months, or had been absent from the province for less than two years.

As a result, anyone who moved from another province to Quebec less than six months before the referendum was ineligible to vote in either the federal or provincial referendum. In the end, an estimated 10 000 electors were disenfranchised in this manner. Quebec residents who had resettled in another province within two years of the referendum date, could vote in both referendums. They would be enumerated for the federal event at their current place of residence and could also take steps to ensure that they were registered on the list of voters living outside Quebec for the Quebec referendum. I had the opportunity to highlight these anomalies publicly early in September, at a symposium on the referen-

dum and democracy held at Ahuntsic College in Montreal, which was covered by the media.

Voter registration for the federal referendum took place between October 2 and 19, with enumeration occurring from October 2 to 7. Electors

incarcerated in federal and provincial correctional institutions registered from September 22 to September 25. Residents of Quebec who were incarcerated outside Quebec could not register to vote in the federal referendum. Sittings for revision were held from October 17 to October 19 in urban areas and on October 19 in rural areas.

Overall, voter registration was a success; the number of electors registered was higher than returning officers had estimated prior to the referendum period. The process went smoothly, thanks in part to the use of automated tools in preparing the voters lists and in part to increased flexibility in allocating human resources. These changes are further elaborated below. The small number of problems is especially noteworthy since returning officers and headquarters staff were dealing with new procedures brought in by the *Referendum Act* and a new automated system, all within a significantly shortened

timeframe compared to that available during an election (a referendum lasts only 36 days, whereas up to May 1993, an election could last a minimum of 50 days).

SELECTION AND APPOINTMENT OF ENUMERATORS, REVISING AGENTS AND REVISING OFFICERS

To reinforce the principle of "equity balance", which helps ensure that the administration of electoral events is non-partisan and allows for participation but not control by any political party, the *Referendum Act* provided that the registered parties whose candi-

dates ranked first and second in the last election could submit lists of names for the appointment of rural and urban enumerators, revising agents and revising officers. This was a departure from normal procedure at an election, which used this method of selection only for urban enumerators and revis-

ing agents.

The process

went smoothlu

For the first time, there was no distinction made between urban and rural polling divisions for the appointment of enumerators. While the *Referendum Act* states that two enumerators should be appointed per polling division, it allows the flexibility to use one or more than two enumerators per polling division, at the discretion of the returning officer. Returning officers could use only one enumerator in areas, for example, where safety was not an issue; or in institutions, which are often easy to enumerate. Returning officers were required to justify the appointment of fewer enumerators or an extra enumerator in each case.

The Act also gave the option of employing citizens 16 years and older as enumerators, as recommended by the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing in an effort to address

the problem of insufficient numbers of enumerators. In total, 67 752 enumerators were hired during the referendum.

Still, some returning officers continued to experience difficulty in finding sufficient enumerators and in finding enumerators who met the qualifications for the job. For example, returning officers complained that some enumerators failed to ask whether potential electors were Canadian citizens, despite having received training on the importance of this question. More effort is needed on the part of all concerned in compiling complete, up-to-date lists of nominees who are qualified to fulfill the duties of enumerators. This becomes especially important in the compressed timeframe of a referendum.

SUPERVISORY ENUMERATORS

For the first time, legislation allowed the establishment of the position of supervisory enumerators to assist returning officers in the administration of enumeration activities. Each returning officer could, with the approval of the Chief Electoral Officer, appoint one supervisor for each polling division. These officials proved extremely valuable to the smooth conduct of the enumeration.

DOOR-TO-DOOR ENUMERATION

At the referendum, Elections Canada enumerators were large yellow identification badges to reassure electors of their official status, in response to concerns about electors' personal safety and the security of their homes.

Enumerators were also provided with a supply of Elections Canada leaflets containing basic information on the federal referendum, to be distributed to each home visited.

Enumerators were required to visit each home at least twice if unable to reach any qualified elector

on the first visit. In fact, in some cases, additional repeat visits were made in an attempt to find someone at home. Such flexibility is required, since it is frequently difficult to reach anyone in households where all the adults work, or when shift work and outside activities take people away from home most of the day and evening.

The enumeration experience also indicated a need for continued efforts to communicate with ethnocultural groups about the Canadian electoral process through targeted information programs and through enumerators who are able to speak languages other than French and English.

Electors staying in shelters for battered women required special arrangements for enumeration. For reasons of personal safety, they often did not want their names or addresses placed on the preliminary lists of electors, which are available by law for consultation by the public. To address this concern, returning officers offered such electors the opportunity to have their names added to the lists during the revision period, under their usual home address, and to vote at the same time in the office of the returning officer.

Returning officers were asked to contact those responsible for soup kitchens and shelters for the homeless to facilitate the task of enumerating the homeless. Following enumeration, a poster was distributed informing those using the shelters and soup kitchens of the address of the polling station.

Enumeration of university and college residences and large apartment buildings continues to represent a challenge. In some facilities, administrators and landlords did not wish to allow enumerators access. Returning officers had to intervene to ensure that enumeration could take place.

While most Indian reserves allowed both voter registration and polling to take place during the referendum, some permitted neither. Others allowed

registration but then refused to permit polling stations to be established on reserve property. Several tribal councils forwarded copies of resolutions stating they were taking a position of non-participation. Our primary concern was that electors should be able to exercise their franchise. Wherever it was necessary and feasible, I therefore authorized returning officers to prepare the lists of electors from the best information available if enumeration was not possible, and to establish off-reserve polling stations as required, to serve electors who wished to exercise their franchise.

The Notice of Enumeration Card

As required by law, a Notice of Enumeration card was sent to those electors whose names appeared on the preliminary lists of electors. Elections Canada sought and obtained the cooperation of Canada Post in arranging timely delivery of this important notice.

Evaluation activities have brought to light the need to re-examine the format and design of the Notice of Enumeration card, to increase legibility and simplify the messages. The card was identified by 43% of the respondents of the survey that we commissioned with Gallup Inc. as the main source of information on the location and times of the polls. As such, it is vital for the card to convey clearly the information voters need to exercise their franchise.

THE REVISION PROCESS

The revision process proved to be particularly heavy in some areas, in part because of the shortened time available for revision of the lists of electors (12 days for the referendum, compared with the usual 15 days

at an election, with less time to spare before polling day). As the deadline drew near, many revisal and returning offices had electors lined up, waiting to be added to the lists.

Returning offices reported that Elections Canada's advertising of the deadlines for revision was most effective in alerting electors to take action to have their names added to the lists of electors.

During the referendum, the enumeration period was extended, as subsection 9(1) of the *Canada Elections Act* as amended for the referendum

authorizes, in 13 electoral districts (see Appendix E) in order to register electors who were missed during the regular enumeration. Because of the unforeseen heavy volumes of electors applying to have their names added to the preliminary lists of electors, extensions to the revision period were also authorized, at the request of returning officers. These extensions included 31 electoral districts, as follows: from 10 p.m.

on October 19, 1992, until noon on October 20 in 29 electoral districts, until 6 p.m. on the same date in one other electoral district, and until 2 p.m. on October 21 in one additional electoral district (see Appendix E).

In the 220 electoral districts involved in the federal referendum, the names of 13 211 757 electors (96.7% of the final list) were registered as a result of enumeration. An additional 437 378 names (3.3%) were added during the revision process, resulting in an official list of electors, prepared after the revision period for polling day, that contained 13 649 135 names. This compares to 2.2% of electors added at revision for the 1988 federal election. Of the 27 935 inmates incarcerated at that time, 11 398 (40.8%) registered to vote.

FEEDBACK FROM ELECTORS AND LEGISLATIVE CHANGE

Elections Canada received many comments from electors, in person and by letter, both during and after the referendum. Among the 854 letters my office received from across the country were 125 letters related to enumeration and revision. The general tenor of the comments was that revision procedures were not responsive to electors' needs and have not kept pace with the times. As well, many electors in urban areas who were not included on the lists of electors incorrectly assumed that they

would be able to register on polling day. This was a problem particularly in areas where polling day registration exists for provincial or municipal elections. These and other matters became a focus of the deliberations of the Parliamentary Committee on Electoral Reform, and formed part of the final content of the amendments to the *Canada Elections Act* introduced as Bill C-114. Adoption of Bill C-114 in May 1993 addressed a number of the concerns held about the enumeration and revision processes. For instance, polling day registration is now permitted in urban as well as in rural areas.

CHAPTER 5

REACHING THE VOTERS

anadians increasingly expect — indeed, are demanding — the information they need to exercise their franchise. The proclamation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms 10 years ago continues to have a major impact not only on Elections Canada's operations but also on its voter information program. The information program was given additional impetus with the adoption of Bill C-78, which requires that the Chief Electoral Officer make the electoral process better known to the general public and in particular to those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their franchise.

Its careful planning and professional expertise enabled the Communications Directorate to adapt the voter information program for referendum use in record time. All the required changes were introduced, resulting in a high-profile, successful program of information on the referendum for electors, registered referendum committees, and special interest groups.

This is one of the areas where innovation was most apparent during the referendum. Building on the experience gained at past elections, the agency conducted a comprehensive information program aimed at making voting accessible to all eligible electors.

ADVERTISING

Elections Canada developed a multi-media advertising campaign, including paid advertising and public service announcements. This was complemented by public and media relations activities, and a nation-wide toll-free public enquiries service (1-800-267-VOTE) to inform electors during the referendum.

Working closely with Cossette Communication— Marketing, we placed paid advertisements in the English and French media to tell the public about the four stages of the referendum: the launch, enumeration, revision of the voters lists, and advance polls and polling day (Figure 10). As well, a separate series of advertisements dealt with the formation of registered referendum committees and their responsibilities. Our advertising mix was calculated to reach as many electors as possible, based on the target groups identified in the communications plan, and included television, radio, and daily newspapers. We also used selected weekly newspapers to complement advertising in other media. Our advertisements appeared in at least one weekly newspaper in almost all electoral districts. With the assistance of our advertising agency, Elections Canada was able to arrange



FIGURE 10

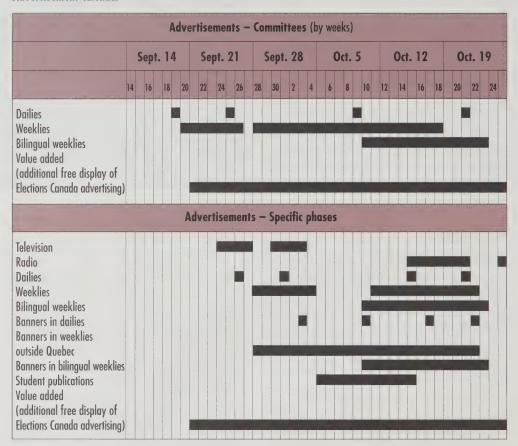
Extensive use was made of the various media to inform the electorate about their rights and the referendum process

for additional advertising to be published and aired free of charge by the media that ran our paid advertisements. This free advertising amounted to a "value added" of more than \$600,000 or 14.4% of the media placement budget. (Figure 11 illustrates the referendum advertising schedule.) There was other free exposure as well, such as an Elections Canada message on the big board at Blue Jays games.

We employed the services of a specialized advertising agency, Ethnic/Ad Inc., to communicate with ethnocultural groups through a 39-language multimedia campaign involving advertisements in newspapers and through radio and television stations serving ethnic communities. We also placed advertisements in 37 Aboriginal languages, in newspapers and television and radio stations serving the Aboriginal population, through the National Aboriginal Communications Society (see Appendix F).

All Elections Canada advertising was designed with the needs of persons with disabilities in mind. Texts in the print media were presented simply and in a large, clear typeface. The telephone number for

FIGURE 11
Advertisement calendar



people who are deaf or hard of hearing was clearly illustrated. Key messages were transmitted through the electronic media, and all television messages were closed-captioned. Public service announcements and news releases dealing with accessibility were also widely distributed.

Quebec's provincial referendum presented a challenge for Elections Canada's advertising and information programs. Starting with the reminder at the news briefing on September 17, 1992, that

"... remarks today apply only to voting in the other nine provinces, and in the Northwest Territories and Yukon," all ensuing publicity had to contain references to the parallel event in Quebec to prevent confusion. Although our own advertisements were not published in Quebec, we kept the province's media informed about the differences between the federal referendum process and what was happening in Quebec, so as to enable them to clarify matters for the public as necessary.

MEDIA RELATIONS

A news briefing on September 17 launched our referendum activities. The conference made use of satellite communications technology to link media

representatives in six cities across Canada: Ottawa, Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto and St. John's. This was the first such effort by Elections Canada, and provided an effective way to communicate our message to all participating regions simultaneously. Given the short referendum period and the fact that it began quickly after the adoption of the question by the Senate, there was

a need to focus public attention quickly. The media event was well-attended by national and local media, and well-received. Journalists in all six cities were able to call in questions and receive answers immediately in a live phone-in segment. The referendum message got out quickly and effectively.

My office engaged the services of five regional representatives (one each for: Alberta and the Northwest Territories; Ontario; the Atlantic provinces; Manitoba and Saskatchewan; and British Columbia and the Yukon) to provide communications advice and services to returning officers across Canada and to headquarters. Their knowledge of the local media increased the exposure for our voter information messages and enabled Elections Canada staff to react rapidly to local situations.

PUBLIC RELATIONS

Public relations activities were directed at the general public and at specific target groups of electors. The communications program targeted 15 different groups to ensure that the needs of electors were met

as fully as possible. For each group, Elections Canada developed a dedicated communications plan and special publications as required. The groups were as follows: the general public, incarcerated electors, electors eligible to vote under the *Special Voting Rules*,

referendum committees, groups requiring information from the Broadcasting Arbitrator, special needs groups, ethnic communities, youth, the Aboriginal community, groups concerned with the ECAPLE technology (including political parties), federal and provincial Members of Parliament, federal and provincial political parties, and returning officers.

Several new and revised publications were produced for the referendum, including a leaflet entitled You Have a Say in the Matter, which enumerators distributed to 7.7 million households. This leaflet informed electors of key dates in the referendum process, and contained a facsimile of the referendum ballot, including the wording of the referendum question.

There were also special publications such as those on the roles of the Broadcasting Arbitrator and the Commissioner of Canada Elections. In total, my office produced 29 new information pieces (books, backgrounders, videos, pamphlets, calendars, information sheets and posters). This material is listed in Appendix G.

Electors with Disabilities

For the first time, Elections Canada mounted an intensive communications campaign aimed at voters with disabilities, the homeless, and those with reading difficulties. A brochure, a backgrounder and a poster were developed, and contacts were made with many

We kept Ouebec's

media informed about

the differences between

the two processes

national groups, such as the Canadian Foodbank Association and the Canadian Mental Health Association (see Figure 5). We worked intensively with these associations both to develop informative materials and to make sure that they reached the people who needed them.

Our publications were available in braille, on audiocassette and in large print (see Figure 4). Approximately 85 000 copies of a brochure entitled "Voting Is Accessible", dealing specifically with the services available for persons with disabilities, were distributed to more than 1 000 organizations across the country. Posters and backgrounders on the same theme were also distributed. The text of all of our brochures was broadcast on *VoicePrint*, the radio service for people with visual impairments.

Youth

Elections Canada continued its efforts to inform Canadians between the ages of 18 and 24 about their right to vote and about the voting methods available to students (Figure 12). Young voters were reached through publications such as the *Student*



A special information package focused on young voters

Voter's Guide, bookmarks, and posters, all with the theme "Voting's a Breeze". Information was distributed at colleges and universities (including campuses in Quebec, for students from outside the province), employment centres, shopping centres and other places where young people congregate. Paid advertisements were placed in campus newspapers and on rock music stations and television programs aimed at a young audience.

Ethnocultural Groups

We distributed posters and flyers in 39 languages through ethnocultural community organizations, and articles in heritage languages were placed in various community newsletters (see Appendix F, Table F.2, for the list of languages used). Over 500 000 flyers were distributed through community organizations, returning officers and citizenship courts.

Aboriginal Electors

During the referendum, Elections Canada mounted one of the most extensive programs ever undertaken by a federal institution to communicate widely in Aboriginal languages (Figure 13). Elections Canada distributed materials in 37 of the 53 Aboriginal languages used in Canada (see Appendix F, Table F.1) and advertised in others, bringing the total communications program for Aboriginal electors to 45 language groups.

Culturally appropriate booklets, audio-tapes and posters were distributed to Aboriginal electors on reserves and in Inuit and Métis settlements, as well as in urban centres. Friendship centres, band offices, Inuit settlement offices, cultural/educational centres and similar organizations helped with the distribution. The booklets were also available at all polling stations across Canada for Aboriginal voters to consult when casting their ballots. Comments from

Aboriginal persons and organizations indicate that the translations were well received.

Electors Voting Under Special Voting Rules

Special information programs were also mounted for electors voting under the *Special Voting Rules*. A detailed backgrounder was prepared, and copies were distributed to all Canadian diplomatic missions, consular posts, and Canadian Forces bases, to be posted on notice boards or otherwise made available to electors. Furthermore, an information flyer was prepared for Canadian Forces electors, advising them of voting procedures and providing the text of the referendum question.

Incarcerated Electors

We conducted an information program to inform inmates of their right to vote and of the procedures for exercising that right. A voter's guide was distributed to each inmate along with an Application for Voting, and posters were displayed prominently in each institution. Information kits were distributed with the help of the Elizabeth Fry and John Howard Societies, and representatives of the two organizations were invited to monitor activities during the course of the event.

MPs, Referendum Committees and Political Parties

As in all federal electoral events, Elections Canada provided a liaison service with Members of Parliament and Senators, and with federal political parties. This service naturally extended to registered referendum committees, as they were part of the referendum process. However, since a referendum on Canada's Constitution affects more than just the federal government, liaison services were also provided to members of provincial and territorial legislatures,



FIGURE 13

Voting information was made available in 37 Aboriginal languages, including some that exist only in oral form

and provincial political parties. Customized information kits were prepared to assist each of these groups in responding to questions from their members and constituents.

The Parliamentary Channel

As at the 1988 federal election, Elections Canada again used the Parliamentary television channel to broadcast information to electors during the referendum. Information was broadcast continuously from September 20 until October 26, in bilingual format, 24 hours a day. Four information videos were broadcast in rotation on the Parliamentary Channel. The first highlighted the range of services which Elections Canada offers to persons with disabilities; the others dealt with enumeration, referendum committees, and the electoral process. These videos were all closed-captioned to ensure that persons who were deaf or hard of hearing would receive the same information as other Canadians. We also presented the text of the Charlottetown Accord, with

voice-over. According to research conducted on our behalf by Gallup Inc., the Parliamentary Channel broadcasts are estimated to have reached one out of ten Canadian adults.

Response to the Parliamentary Channel broadcasts has again been favourable, and has demonstrated the Channel's success as a cost-effective

information tool for the general public. Elections Canada counts on being able to continue similar broadcasts in the future.

PUBLIC ENQUIRIES

The formation of a dedicated group of telephone enquiries officers was another initiative of the 1988 election that was repeated for the federal referendum. Again, the service

consisted of a central enquiries unit with 14 enquiry officers at Elections Canada headquarters in Ottawa, assisted by Reference Canada's telephone referral service, provided under contract for the referendum period. Reference Canada had approximately 90 telephone lines and a staff of 100 at its peak. The service was coordinated so that Reference Canada received phone calls first and provided basic information such as the name of an elector's riding or how to reach the local returning officer. More difficult or technical calls were transferred to the Elections Canada enquiries officers.

The Elections Canada enquiries unit was able to provide better, more efficient service to the public during the referendum because of a well-planned training program for enquiries agents, which was based on a new enquiries manual developed for the purpose. This was a major task in itself, as it involved thinking through the entire referendum process as it would affect the voter, and identifying well in advance the kinds of questions that would be likely to be asked. The work of the unit was also enhanced

by two newly-established supervisory positions and improved equipment. Among other features, the unit implemented an automated call distribution system and was able to transmit requests for publications directly to our distribution centre by computer.

Toll-free telephone numbers for the Reference Canada service were widely advertised. Our toll-free

telecommunications device for the deaf telephone number (TDD/TTY) was publicized extensively in our advertising and on the Notice of Enumeration cards.

Reference Canada handled 195 000 calls during the period between September 20 and October 26, averaging 5 417 phone calls per day (compared to 1 480 during the 1988 federal election).

Their busiest periods coincided with enumeration, revision of the lists of electors, and polling day. The most-asked questions required looking up ridings and enumeration. Elections Canada's own enquiries unit handled over 46 000 calls between September 20 and October 26, 1992, that is, an average of 1 278 phone calls per day, compared to 800 in 1988. The questions asked most often concerned enumeration and revision of the lists of electors, advance polls, voting in the office of the returning officer, and issues relating to registered referendum committees.

The public opinion survey that we commissioned showed that the 1-800 number is well known; two-thirds of respondents were aware of this service. Caller satisfaction was found to be at 72%. The reason that this figure was not higher is probably that a significant number of callers telephoned our number in order to obtain information on the Charlottetown Accord or on the voting process in Quebec. It was not within our mandate to provide information on either of these matters, and Elections Canada enquiries officers referred 1 300 calls to the

Office of the Chief Electoral Officer of Quebec and close to 4 000 calls to the federal government's constitutional information hot-line, which dealt with questions of a more politically sensitive nature.

In all, 50 elect at least 3% of the state of the sensitive politically sensitive nature.

APPLICATION OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

In accordance with the Official Languages Act, Elections Canada provided bilingual services to the public during the referendum period.

As a general service, all publications, posters, forms and signage were produced in both official languages. The toll-free information lines for both the general public and voters who are hard of hearing provided bilingual service, and awareness of official languages policies was stressed in the training of returning officers, who are responsible for service to the public in their ridings.

In all, 50 electoral districts outside Quebec where at least 3% of the population is of the minority offi-

cial language were designated bilingual, following the same policy as during the 1988 election. In each such district, the returning officer was instructed to provide bilingual service during the referendum period.

In all other electoral districts, returning officers were encouraged to provide bilingual service in their offices. In any case where a voter

wanted bilingual service but the returning officer was unable to provide it, the voter was referred to Elections Canada's toll-free 1-800 line, which offered bilingual service both during and outside the referendum period.

The number of complaints forwarded by the Office of the Commissioner of Official Languages indicates that there was an improvement in the level of

TABLE 7
Complaints forwarded by the Office of the Commissioner of Official Languages

Province or territory	Total	Lack of service in R.O.'s office	Only one language at enumeration	Only one language at the poll	Others
Newfoundland	0	0	0	0	0
Prince Edward Island	1	1	0	0	0
Nova Scotia	2	0	0	0	2
New Brunswick	12	4	2	6	0
Ontario	11	2	5	3	1
Manitoba	9	0	1	8	0
Saskatchewan	4	4	0	0	0
Alberta	1	0	1	0	0
British Columbia	0	0	0	0	0
Northwest Territories	0	0	0	0	0
Yukon Territory	1	1	0	0	0
Total	41	12	9	17	3

forms and signage were

in both official

languages

bilingual service in the field. Out of millions of individual transactions with members of the public, 41 resulted in complaints. Most of these related to lack of bilingual service from enumerators, or in polling stations or the offices of returning officers (Table 7).

When complaints were transmitted to us without delay, action was taken immediately to rectify the situation by providing the necessary service. In some cases, this involved a special visit by a bilingual enumerator or revising agent to the home of the elector. Other cases involved misunderstandings, where an Elections Canada office shared church or shopping mall premises, and a voter approached someone who was not associated with Elections Canada for information.

A great many factors affect our ability to provide full bilingual services in the field during an electoral event. Nowhere is this more apparent than in the case of enumerators, who must be selected from lists provided by the parties whose candidates came first and second in each electoral district. The requirements of the *Official Languages Act* form a part of our briefings for political parties, and returning officers make the best disposition they can to represent both official languages on the enumeration teams and in their offices.

I believe that this agency's performance in the matter of bilingual services to the Canadian elector is laudable. Elections Canada is committed to maintaining and improving its ability to serve the electorate in both official languages. Based on the referendum experience, new procedures and new uses of aids such as conference calls and information cards were produced for the 1993 election, and are expected to reduce the number of complaints still further.

CHAPTER 6

CONDUCT OF VOTING

of returning officers on October 12, 1992. Advance polls were held on October 22 and 23, and regular polling day was October 26. Various other methods of voting were available, including voting by electors covered under the *Special Voting Rules*, voting by prison inmates, voting at a mobile poll and voting by proxy.

SPECIAL VOTING RULES

The Special Voting Rules provided for the taking of the votes of Canadian Forces electors in Canada and abroad, their eligible spouses and dependants residing with them outside Canada, teachers and support staff in schools on Canadian Forces bases abroad, and public service electors and their eligible spouses

and dependants posted abroad at the time of the referendum. With the exception of provisions of the Act which deal with the qualifications and entitlement to vote of electors who are veterans, the provisions in place for the referendum were the same as for a general election. Veteran electors receiving treatment or live-in care

in a Department of Veterans' Affairs hospital, or in a provincial hospital where their treatment is paid for by that department, were treated as civilian electors and were enumerated in the same manner as other hospitalized electors (under Schedule II of the Canada Elections Act as adapted for the conduct of the referendum). With the adoption of Bill C-114 in May 1993, veteran electors no longer vote under the Special Voting Rules.

Upon enlistment, a Canadian Forces elector completes a declaration called a "Statement of Ordinary Residence", stating the electoral district in which his or her vote and the votes of eligible spouses and dependants will be counted. Until June, 1993, public servants being posted abroad completed a similar declaration. Canadian Forces electors have the opportunity to change this declaration in January or February of each year, while public service electors posted abroad could exercise this option only upon returning to Canada and accepting a subsequent posting.

The decision to hold simultaneous but separate referendums in Quebec and in the other provinces and territories meant that members of the Canadian Forces and some public service electors living abroad could have been deprived of their right to vote because of different residency requirements. If they had declared Quebec as their province of residence under the Special Voting Rules, but had been residence

dents for less than six months, they would be ineligible to vote in the Quebec referendum. Similarly, if they had been outside Quebec for more than two years, they would have been declared ineligible to vote in either the federal or provincial referendum.

My office therefore allowed all electors covered by the *Special Voting Rules* to update their statements of ordinary residence at the time of voting instead of waiting until January or February 1993. As a result, all Canadian Forces electors and all public service electors posted abroad were allowed to update their statements of ordinary residence when they voted under the *Special Voting Rules* between October 12 and 17, 1992. In all, 6 838 statements of ordinary residence out of a total of 61 792 were changed and updated by Canadian Forces electors, and 340 out of a total of 1 303 were changed by public service electors.

Three voting territories, with offices in Halifax, Edmonton and Ottawa, were established for the conduct of the referendum under the *Special Voting Rules*. The Ottawa territory was also given responsibility for receiving, sorting and counting the votes of all public service electors outside Canada. The exceptions were Bermuda, which fell under the Halifax office, and Alert, N.W.T., which was attached to the Ottawa office. The Department of National Defence established distribution centres in Washington to

serve Canadian voters in the United States, and in Lahr, Germany to serve Europe and Asia.

The names of 84 278 Canadian Forces and federal public service electors, including electors who had declared their place of ordinary residence to be in the province of Quebec, appeared on the lists of electors maintained for personnel of the departments of National Defence and External Affairs. This figure excludes eligible spouses and dependants, who also voted under the *Special Voting Rules*.

VOTING IN THE OFFICE OF THE RETURNING OFFICER

Voting in the office of the returning officer in each electoral district was conducted from Monday, October 12 to Saturday, October 17, and from Monday, October 19 to Tuesday, October 20. Hours for this form of voting were from noon until 6 p.m. and from 7 p.m. to 9 p.m. on each of those days, as required by law.

Voting in the office of the returning officer presented a significant challenge for returning officers, since the shortened timeframe for the referendum meant that voting occurred while returning officers were engaged in revising the lists of electors, training poll officials, and preparing ballot boxes and voting supplies.

Under the legislation, votes in the office of the returning officer could only be accepted by the returning officer or the assistant returning officer. Because of the high turnout of voters during the first week, over half of the returning officers were granted permission to appoint a second assistant returning officer for their offices (see Appendix E).

Many complaints were received from electors in large electoral districts who lived some distance from the office of the returning officer. In large northern or remote areas, this distance was often hundreds of

kilometres. Although the establishment of 43 additional offices in 33 electoral districts had been authorized to provide better service to electors, staff there had no authority to accept votes. Electors in such areas who knew they would be absent from their ridings on polling day and during the advance polls were thus faced with the choice of not voting at all, or of paying transportation costs and perhaps taking a day or more off work to travel to the office of the returning officer to cast their ballots. The dilemma faced by these electors was a source of concern for this office until the adoption of Bill C-114. Electors unable to go to the polls are now able to vote by special mail-in ballot.

ADVANCE POLLS

Advance polls were held on Thursday, October 22 and Friday, October 23, one day less than the usual three days of advance polls at an election. Many comments were subsequently received from the public that the dates were too close to polling day and that a Saturday should have been included.

Some comments were also received from electors about the distance of the advance poll from their home, or that an advance poll was not established in their community. Most of these comments came from communities with a population of less than 1 000, which is the minimum requirement for the establishment of a rural advance polling station.

There were 1 867 advance polling stations, an average of eight per electoral district.

VOTING BY INCARCERATED ELECTORS

Voting took place across the country in 188 penal institutions on October 16, 1992. The envelopes containing the ballots were received, sorted and counted by scrutineers in Ottawa, under the supervision of a Special Election Administrator appointed by

my office and in cooperation with the Special Returning Officer appointed for the Ottawa voting territory under the Special Voting Rules.

ORDINARY POLLING DAY

Ordinary polling day was Monday, October 26, 1992. Voting was almost overshadowed in some places by the baseball World Series win of the Toronto Blue Jays on the preceding Saturday. There were celebrations in many places, and traffic to the polls in Toronto was disrupted by the victory parade when the team returned on Monday. Some poll officials did not report to their polls on time because of the parade. As well, under the *Referendum Act*, the sale of liquor on polling day was not prohibited. Electors cast their ballots between 9 a.m. and 8 p.m., except in those electoral districts which spanned more than one time zone. Different hours were established in those areas, as required by the *Canada Elections Act* as adapted for the conduct of the referendum.

There were a total of 39 232 regular polling stations and 434 mobile polling stations.

Location of Polling Stations

As described earlier, polling division boundaries had been redrawn to increase the average number of electors in each polling division. This requirement, coupled with the new requirement for polls to be accessible to electors with a mobility disability, meant that some buildings that had traditionally been used as polling stations could no longer be used.

In a few areas, especially in some rural polling divisions, it was not possible to find sites for polling stations that met accessibility requirements and were convenient for all electors. Many returning officers therefore successfully made use of non-traditional sites for polling stations, such as motels, shopping plazas, restaurants and even a golf club. Where traditional polling stations were not used, many

enquiries were received from the public about the reason for the change.

For the first time, the legislation provided for Government of Canada buildings to be used as polling stations. This arrangement worked smoothly and proved quite useful in some locations.

During the referendum, the need for more and better signage for polling stations was identified; changes in signage were consequently implemented for the 35th general election.

As Table 8 shows, the majority of polling stations were located in schools, comprising 31% of the sites.

Proxy Voting

As in previous electoral events, Elections Canada continued to receive comments indicating that electors found the process of proxy voting cumbersome and difficult. They considered the categories of individuals permitted to vote by proxy too restrictive and not

TABLE 8
Types of sites used as polling stations

Sites	Number	%
Educational institutions	4 329	31.08
Community centres	3 654	26.23
Parish halls	1 361	9.77
Private residences	1 067	7.66
Homes for the elderly	1 019	7.31
Commercial locations	386	2.77
Fire halls	374	2.68
Royal Canadian Legion halls	309	2.22
Municipal buildings	235	1.69
Hospitals	230	1.65
Tribal Council offices	114	0.82
Post offices	13	0.09
Federal buildings	12	0.09
Other locations	828	5.94
Total	13 931	100.00

Note: Numbers do not include sites used in Quebec.

representative of the composition of modern society. Some categories of workers required to travel were recognized (prospectors, air crews) but others were not (long-distance truck drivers or business travellers).

Similarly, a person who was ill could vote by proxy, but a relative who left his or her own electoral district to care for that person was unable to vote if the trip spanned the days for advance voting and ordinary polling days. Numerous complaints were received from electors in this situation.

Concerns have also been expressed about the requirement for a medical certificate in order to obtain a proxy certificate, since many doctors now charge patients for this service. Electors voting by proxy because of illness had, in effect, to pay a fee to exercise their right to vote.

This method of voting is no longer applicable since the amendment of the *Canada Elections Act* in June 1993; it has been replaced by special ballot voting.

Ballot Boxes

The cardboard ballot boxes which had been tested at the 1988 federal election were used in all electoral districts for the federal referendum. The use of recyclable cardboard eliminates most of the cost of storing ballot boxes between electoral events.

Attempts were made in most electoral districts to find recycling companies that would accept ballot

boxes for recycling after polling day. Whereas these overtures were successful in many areas, in a few others, returning officers were told that the glue from the seals rendered the boxes unacceptable for recycling. Elections Canada is examining possible modifications.

Poll Officials

At the federal referendum, deputy returning officers were nominated by the registered political party whose candidate finished first in that riding at the last election. Poll clerks were nominated by the parties whose candidates ranked second. This procedure was different from that which was previously followed under the *Canada Elections Act*, and reinforced the "equity balance" principle. One representative per registered referendum committee was permitted to be present at each polling station during voting hours, instead of the two representatives per candidate allowed during elections.

The Closing of the Polls

In most electoral districts, referendum committees did not appoint agents (or scrutineers) at the polls although they were entitled to do so. Deputy returning officers therefore appointed electors as witnesses to the counting of the votes.

CHAPTER 7

VOTING RESULTS

or the first time at an electoral event, major news organizations pooled their resources and worked with Elections Canada to provide unofficial results to the general public on referendum night from each electoral district participating in the federal vote. This development was in line with a recommendation of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing that Elections Canada join with the networks and news services to explore ways of facilitating the reporting of the unofficial results on polling day. The organizations making up the media pool included Canadian Press, Société Radio-Canada, CBC, CTV, TVA, Global, and Standard Broadcast News.

Rather than have each news organization send staff to the offices of returning officers as they have traditionally done, each returning officer appointed a "correspondent". This person phoned in regular reports on the unofficial voting results to the media pool, which was based at Elections Canada head-quarters in Ottawa but staffed by the media. The media used these unofficial results for analysis and predictions.

The correspondents also transmitted the final unofficial results from each local Elections Canada office to my office. We were able to tabulate the unofficial results immediately and to provide this information to federal and provincial governments and parties, as well as to publish the unofficial results of the referendum on the morning of October 27. A team of Elections Canada employees stood by their fax machines, computers and telephones until daybreak to collate the results. Data from the media pool's computer was compared immediately to the

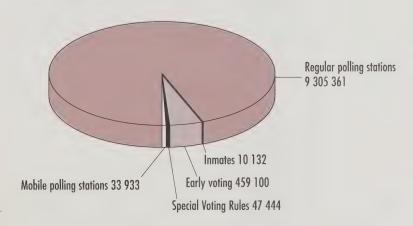
data faxed in to Elections Canada by returning officers. Discrepancies were immediately corrected before inclusion in the unofficial results reports. Interest in the results remained high until the very end, because the outcome of the referendum would be determined by the aggregate results for each side, rather than the individual riding results.

This cooperative system, using the most advanced computer and communications technology, with many built-in verification features, kept mistakes to a minimum and sped up the release of unofficial results. A variation of this process was repeated for the 35th general election.

OFFICIAL RESULTS

Immediately after the referendum, Elections Canada began compiling the official results of the referendum vote by polling division, using figures from the official addition of the votes conducted by the returning

FIGURE 14
Total number of votes by method of voting



Total number of votes: 9 855 970

TABLE 9
Voting results by province and territory

		Total v	Total votes for		Valid	Valid votes	Rejecte	ejected ballots	Vote	Votes cast	
Province or territory	YES	Percentage ¹	ON .	Percentage ¹	Total	Percentage ²	Total	Percentage ²	Total	Percentage ³	the lists
Newfoundland	133 583	63.2	77 742	36.8	211 325	99.5	1 068	0.5	212 393	53.3	398 269
Prince Edward Island	48 541	73.9	17 128	26.1	699 59	99.5	305	0.5	65 974	70.5	93 534
Nova Scotia	218 967	48.8	229 690	51.2	448 657	99.5	2 065	0.5	450 722	8.79	664 594
New Brunswick	234 469	8.19	144 885		379 354	99.3	2 642	0.7	381 996	72.2	529 071
Ontario	2 409 713	50.1	2 395 465		4 805 178	99.4	29 564	9.0	4 834 742	71.9	6 719 895
Manitoba	199 905	38.4	320 918		520 823	99.5	2 370	0.5	523 193	70.6	740 627
Saskatchewan	203 525	44.7	251 441		454 966	9.66	1 644	0.4	456 610	2.89	664 917
Alberta	484 472	39.8	732 457		1 216 929	8.66	2 958	0.2	1 219 887	72.6	1 679 700
British Columbia	528 773	31.7	1 139 127		1 667 900	9.66	6 047	0.4	1 673 947	7.97	2 183 398
Northwest Territories	14 723	61.3	9 280	38.7	24 003	99.3	691	0.7	24 172	70.4	34 333
Yukon Territory	5 360	43.7	9169	56.3	12 276	99.5	99	0.5	12 342	70.0	17 628
Total	4 482 031	45.7	5 325 049	54.3	9 807 080	99.5	48 898	0.5	9 855 978	71.8	13 725 966

¹ Percentage of the total valid votes cast.

² Percentage of the total votes cast.

³ Percentage of the number of electors on the lists.

officer in each electoral district. These official results are presented in the book entitled *Referendum 92*:

Official Voting Results, published and released on May 17, 1993.

The voter turnout for the federal referendum was 72% for all provinces and territories covered by the proclamation. This turnout was felt by some to be rather low, given the nature of the referendum. As Table 9 shows, a total of

9 855 978 voters cast their ballots. Of that number, 4 482 031 votes were cast for "YES" (45.7%) and 5 325 049 for "NO" (54.3%), for a total of 9 807 080 valid votes. There were 48 898 rejected ballots. Figure 14 shows the distribution of votes by the various methods of voting available at the referendum.

Some Aboriginal organizations asked me to provide data separately on the referendum results from preselected polling divisions where the population was largely or entirely Aboriginal. This was possible to some degree. Elections Canada staff had already identified polling divisions which contained Indian reserves and other communities whose populations are primarily Aboriginal, in preparation for the distribution of referendum information. With the help of two Aboriginal organizations — the Inuit Tapirisat of Canada and the Assembly of First Nations — we identified 802 polling divisions in 96 electoral districts. As Table 10 indicates, the majority are concentrated

in British Columbia and Ontario. The unofficial referendum results from the agreed-upon polling divi-

sions were transmitted to the Inuit Tapirisat and the Assembly of First Nations on referendum night.

Votes were cast by 10 132 inmate electors, representing 88.8% of those who had registered in federal penitentiaries and provincial institutions.

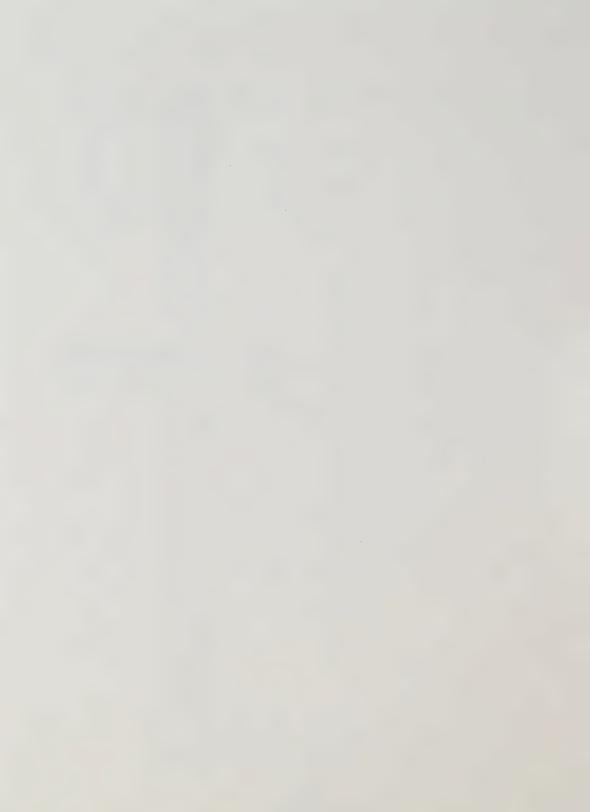
TABLE 10
Aboriginal communities and polling divisions at referendum

Province or territory	Number of districts with Aboriginal communities	Number of polling divisions
Newfoundland	2	3
Prince Edward Island	3	4
Nova Scotia	9	21
New Brunswick	7	17
Ontario	23	136
Manitoba	6	78
Saskatchewan	9	93
Alberta	10	65
British Columbia	24	243
Northwest Territories	2	94
Yukon Territory	1	48
Total	96	802

Voter turnout for the

federal referendum

Was 72%.





Folloшinq The referendum



CHAPTER 8

ADMINISTRATION

collowing the official federal referendum period, Elections Canada continued with a busy schedule of activities: evaluation, publication of results, and completion of projects.

ACTIVITIES OF THE COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

The Commissioner of Canada Elections, under the general direction of the Chief Electoral Officer, is responsible for ensuring that the provisions of the Canada Elections Act and of the Referendum Act are complied with and enforced. The Commissioner's consent is required in each case before prosecution for a violation of the statutes can be undertaken.

The Commissioner's first objective is to encourage compliance with the legislation. Where compliance efforts fail, legitimate complaints of violations of the provisions of the statutes are investigated promptly. Consent to prosecute is given where the facts of the case, public interest and the interests of justice warrant such action.



The Commissioner of Canada Elections, Raymond Landry

TABLE 11
Alleged offences related to the 1992 referendum

Reference	Section of the Act: Referendum Act/Canada Elections Act	Number of cases	Closed	Open	Prosecution
2 R.L.	Definition of referendum expenses	4	4	0	0
13(4)(b) R.L.	Restrictions on registration of referendum committees	1	1	0	0
15 R.L.	Limit on referendum expenses	7	7	0	0
15(5) R.L.	No separate bank account	30	29	1	0
16(6) R.L.	Repayment of contributions	3	2	1	0
19 R.L.	Failure by Chief Agent to transmit Referendum				
	Finances Return	20	0	20	0
19 R.L.	Late filing	26	23	3	0
27 R.L.	Advertising or publishing during the blackout period	11	11	0	0
28 R.L.	Failure of advertisements to bear authorization	1	1	0	0
71(3) E.A.	Obstructing enumerator	2	2	0	0
132 E.A.	Manner of voting	1	1	0	0
148 E.A.	Interference with right to four consecutive hours to vote	14	13	1	0
158 E.A.	Emblems, etc., prohibited in polling station	1	1	0	0
249 E.A.	Offences dealing with ballot box or paper	4	4	0	0
252 E.A.	Impersonation and voting when not qualified	8	5	2	1
254 E.A.	Election officer failing or refusing to comply with the Act	1	1	0	0
303 E.A.	Broadcasting outside Canada	1	1	0	0
328 E.A.	Premature publication of referendum results	2	2	0	0
Total		137	108	28	1

Compliance

The Referendum Act provides that, during the course of a referendum, no individual or group which is not a registered referendum committee may incur referendum expenses which total more than \$5 000. To encourage compliance with the Act, the Commissioner collaborated with Communications staff in the preparation of the Handbook for Referendum Committees and the publication entitled Referendum Committees: Questions & Answers.

Enforcement

By September 21, 1993, the Commissioner had received 137 written complaints regarding alleged infractions of the statutes, both during and after the referendum period. As Table 11 shows, the largest category of complaints concerns alleged infractions to subsection 15(5) of the *Referen*-

dum Act, which deals with the bank accounts of referendum committees. Other complaints involve employees who may have been deprived of their right to vote because of work schedules. There were also complaints about advertising during the blackout period. Some of these matters are still under investigation.

PAYMENT OF ACCOUNTS

The payment of referendum officials and suppliers represented a significant portion of Elections Canada's post-referendum activities. The Election Financing Branch processed a heavy volume of cheque and payment transactions, totalling 175 428 accounts to the end of the 1992 fiscal year. The peak activity period was November 1992, when 120 000 of these transactions were processed. To accommodate the

anticipated number of calls from workers enquiring about their payment, a "Where's My Cheque" enquiries system was set up. Phone operators fielded 15 553 such calls before the end of December 1992.

Table 12 gives figures for the cost of the administration of the 1992 federal referendum.

IMPROVEMENTS TO COMPUTERIZATION OF VOTERS LISTS (ECAPLE SYSTEM)

The experience of the referendum enabled improvements in preparation for the use of ECAPLE during the 35th general election. In the period immediately

following the referendum, Elections Canada made improvements in the software, procedures and training materials associated with the system, and carried out the administrative corrections to the electronic lists of electors that were requested by returning officers.

The Commissioner's first objective is to encourage compliance

TABLE 12
Administrative costs of the 1992 referendum, by activity

Activity	\$ millions
Headquarters expenditures	24.4
Publicity	6.7
Returning Officer's offices	17.9
Enumeration	21.6
ECAPLE	11.2
Revision	2.8
Polling	17.5
Level access	0.4
Special Voting Rules	0.4
Registration of referendum committees	0.3
Voting by inmates	0.3
Total	103.5

CHAPTER 9

EVALUATION AND REVIEW

lections Canada actively sought suggestions and comments from returning officers and our own staff through post-mortem evaluation sessions after the referendum. As well, we commissioned a public opinion survey through October and November 1992, to provide us with data on electors' experiences with the Notice of Enumeration card, accessibility, Elections Canada's advertising program, and various other aspects of the referendum.

Throughout and since the referendum, we have remained open to comments and suggestions from the electorate. Moreover, all complaints have been carefully investigated.

We received a total of 36 written and oral complaints concerning accessibility during the referendum. Most concerned physical accessibility at polling stations. In addition, we conducted a field survey to assess the effectiveness of our initiatives, and completed our own internal evaluation in concert with

returning officers. As a result of these exercises, we planned further access improvements for the 35th general election. We are increasing the number of mobile polling stations; developing additional training modules to sensitize electoral personnel to the rights and special needs of electors with disabilities; continuing to ensure that the texts of brochures

and fliers are suitable in style and content for those who read with difficulty; and developing improved signage for polling stations.

INTERNAL REVIEW OF PROCEDURES

After the referendum, an internal review of the administrative procedures used by Elections Canada headquarters during the event was carried out. These sessions were held within directorates, and followed by a joint session for the whole agency — a first for Elections Canada. The results were beneficial on a number of levels.

Concrete improvements were identified and have been implemented. These range from a multi-disciplinary approach to staff training, to a support network that provides fast problem resolution for returning officers during an electoral event, to a case tracking system for enquiries that ensures better service to the public and to political parties and candidates seeking information. Perhaps the most far-reaching benefits of these evaluation sessions, however, have been the improvements in our internal

communications patterns, and the clear understanding of how interdependent all parts of the organization are. The evaluations emphasized the value of the interactive planning system that we initiated and called for its expansion. Decisions and changes in one part of this organization always

have impacts in others, and the multi-disciplinary approach we are now using works better than any other in enhancing communication, clarifying responsibilities, and contributing to increased professionalism.

Our multi-disciplinary
approach results
in increased
professionalism

REVIEW WITH RETURNING OFFICERS

Obtaining feedback from administrators in the field helps us identify

the need for improvements in administrative procedures and changes in legislation, and to confirm what works well. For this purpose, returning officers attended combined evaluation and planning sessions in late February and early March of 1993 to learn from the experience of the referendum and thus benefit from it during the election. Their comments have been tabulated and analyzed to determine adjustments to procedures for the 35th general election.

The review with returning officers was a wideranging and lively exchange of experiences, which resulted in a broad spectrum of operational and training improvements, from minor adjustments to forms and procedures to more far-reaching changes. For example, improvements to poll maps have been initiated, to make them more accurate and easier to use. This will, among other benefits, make enumeration more efficient. Task descriptions and procedures for ECAPLE have been refined and extended. Suggestions for improvements in training and manuals continue to be implemented, with the preparation of additional training videos and materials, and revision of the manuals.

COMMENTS FROM THE PUBLIC

Elections Canada has received a great deal of feedback on the conduct of the referendum. In particular, we received 854 letters from the public and Members of Parliament dealing with electors' experiences during the referendum. We consider that the number of letters represents only a small portion of electors who experienced the same situations or expressed the same comments.

The majority of letters suggest changes to the Referendum Act or the Canada Elections Act as adapted for the conduct of a referendum to improve access to voting and to modernize the electoral process. The topics fall into five main areas: 1) difficulties with the enumeration and revision processes; 2) the absence of any provision for polling day registration in urban greas: 3) the need for electors to travel considerable distances if they wish to vote in the office of the returning officer in a geographically dispersed electoral district; 4) the appointment of returning officers and the manner in which their duties are discharged; and 5) the lack of provision for voting by electors who are living outside Canada or who are temporarily absent from their electoral district.

Feedback received by Reference Canada and Elections Canada's own telephone enquiries unit reflected the same concerns with the restrictions of the electoral legislation in effect during the referendum. Approximately 62 600 calls were received regarding problems with enumeration and revision similar to those above.

This information was brought to the attention of the Special Committee of the House of Commons on Electoral Reform. The adoption of Bill C-114 in June 1993 addressed the problems of many of these voters. For example, polling day registration is now available for electors in urban as well as in rural areas, and Canadians living abroad are generally able, after registration, to vote under the *Special Voting Rules*.

OPINION SURVEYS

A survey was commissioned by my office from Gallup Canada Inc. to gain a better understanding of voters' reactions to the electoral process and to Elections Canada's initiatives, and to gather data on voters' information needs.

The researchers gathered information through two national telephone surveys, one during the referendum and one after. In addition, a number of case studies were undertaken in selected geographic areas to interview voters, including those with special needs. Gallup also conducted surveys (exit polls) with voters leaving selected polling stations, and performed detailed studies with individuals and special needs groups. The various surveys examined:

- knowledge of the voting process;
- the needs, attitudes and experiences of voters with special needs;
- views on the fairness and impartiality of the administration of the vote;
- the use and importance of Notice of Enumeration cards;
- where people got information about voting procedures and how much they relied on such information;
- views on the various phases of the electoral process;
- exposure to and assessment of Elections Canada's advertising;
- the impact and effectiveness of the use of alternative media; and
- the use of and reactions to the toll-free telephone service.

Overall the results from this independent research were very encouraging. Gallup reported that "... the low incidence of procedural problems experienced by voters demonstrates that Elections Canada has done an excellent job in eliminating or reducing procedural barriers to voting across the country".

Public Awareness and Information

Seventy-five percent of respondents said that they

had sufficient pre-polling day information relating to voting procedures during the referendum. Of the remainder, 90% were actually seeking information on the Charlottetown Accord, which was provided by the federal government's constitutional information hot-line — not by Elections Canada.

The most relied-upon source of procedural information was the

Notice of Enumeration card. Referred to by 43% of respondents, this instrument was twice as prevalent as any other information source. A total of 75% of electors who received a Notice of Enumeration card both read and kept their card; a further 18% read the card before throwing it out.

Elections Canada programming on the House of Commons television station was watched either "every day" or "sometimes" by one third of Canadians who were aware of the service. This level of viewership is considered by advertisers generally to be a good return for the money spent.

About 66% of respondents were aware of the availability of a toll-free telephone information service about voting procedures at the referendum. Of the respondents who reported having used this service, 72% indicated that they were fully satisfied with the outcome of the call. Many of the remainder were looking for information on the Charlottetown

Accord or on voting procedures in Quebec, and were referred to other telephone numbers as appropriate.

Voter Registration

oone a lono way toward

reducino procedural

barriers to votino

When asked if their name was on the voters list, 95% of those interviewed replied yes, and 63% remarked that their Notice of Enumeration card indicated this to them. Virtually 100% of those questioned felt the enumeration process was conducted in a non-partisan manner.

Elections Canada has

Eleven percent of respondents to the pre-vote survey either did not know the date, or named an incorrect date for polling day.

Of the total sample, 15% admitted not having voted. When asked why not, most cited personal reasons. Thirteen percent of non-voters (or 1.9% of the total

population) said they had not voted because they had not been enumerated.

The procedural barriers identified by respondents who had voted that fall within the mandate of Elections Canada were found to be minimal. Four percent cited enumeration as a problem, 3% noted difficulty finding out where to vote, and 2% reported problems related to the polling station.

More than 95% of the respondents were satisfied that their vote was secret.

Awareness of Elections Canada

Only 12% of those surveyed could name Elections Canada as the agency responsible for drawing up lists of electors and administering voting procedures.

It was recommended that Elections Canada continue to promote itself as the non-partisan agency responsible for the conduct of federal electoral events.

Case Studies

The detailed case studies carried out as a supplement to the national survey corroborated the findings of the national survey and provided detailed feedback about Elections Canada's initiatives for groups with special needs. For example, the information designed for student electors was distributed effec-

tively but the design was not well received by some student groups. Information materials designed for people with disabilities, on the other hand, were well designed and well received. Material in alternative formats received positive reviews but did not appear to have been distributed effectively to its intended audience. It was recommended that a direct mail infor-

mation network be established, to allow materials to be distributed to individuals as well as to groups and organizations.

People needing special measures to make voting accessible were generally pleased with Elections Canada's performance in providing barrier-free access to polling places. Reaction to the new mobile poll service was also very positive. It was felt that this initiative improved voter turnout dramatically among certain segments of the population. Representatives of people with intellectual and psychiatric disabilities, however, felt that service to these electors could be improved through better staff training and more effective distribution of information.

The flyer produced in 39 heritage languages and the overall effort of Elections Canada to provide service to new Canadians and speakers of languages other than French and English were evaluated positively.

The inmate voter registration process was generally evaluated positively, although it was time-

consuming for the liaison officers, who were often required to fill out registration forms for inmates with low literacy skills.

Elections Canada also contributed questions to the national election survey conducted by Carleton University. The Carleton research provided confirmation of the Gallup findings concerning the information needs of the electorate, the voter registration process, and

awareness of Elections Canada.

We also conducted focus groups with enumerators and deputy returning officers. The focus groups yielded useful information about these officials' on-the-job experiences, the effectiveness of our instructional manuals for referendum officials, and the suitability of the training that returning officers gave to referendum workers. The findings were taken into account in post-referendum operational and training plans.

The overall effort

A FINAL NOTE

A FINAL NOTE

he October 26, 1992, federal referendum represented a gratifying and challenging opportunity to participate in a historic Canadian event. The experiences of the referendum will long remain with me, and I am sure they will also remain with the personnel of Elections Canada, the returning officers, and the tens of thousands of others who served the Canadian electorate in various capacities.

These experiences have, of course, great practical as well as historical and personal value. The lessons learned about the administration of the vote were already being applied as Elections Canada readied itself for the 35th general election.

This experience has confirmed my belief that the field of electoral administration, and the electoral

process itself, are not static but must constantly evolve in response to the needs of the electorate and to the opportunities afforded by technological innovations and advances in management techniques and communication systems.

This referendum was the first test for the new *Referendum Legislation*. When the review of

this legislation is made in a few years' time, I plan to communicate changes we deem important and desirable for the electorate, for interested groups and for the management of the process.

Although the referendum is now part of history, many other challenges still face Elections Canada. If the referendum was a test of the plans, readiness and resources of this agency, electoral reforms and the upcoming electoral consultations represent a further and even more demanding test.

I await the future with anticipation.

SPECIAL ACKNOWLEDGEMENTS

The 1992 federal referendum presented Elections Canada with many unique challenges. That we met those demands was due, in part, to the goodwill and cooperation extended to us by many individuals and organizations, a number of whom have been mentioned in this report. While it is not possible to list everyone who helped make the referendum process a success we value and appreciate the contribution of everyone who participated. There are, however, several whose contribution can be specifically acknowledged.

I especially appreciated the advice and help of the many groups involved with preparations for

> voting by Aboriginal peoples: Ovide Mercredi, Grand Chief of the Assembly of First Nations; Rosemarie Kuptana, President of the Inuit Tapirisat of Canada; and Ron George, President of the Native Council of Canada. I would also like to thank Jean Fournier of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, Adele Furrie of Statistics

Canada, Florence Woolner and Jean Gordon of the former Department of the Secretary of State, and Dan Goodleaf of the Department of Indian Affairs and Northern Development, whose support greatly facilitated our services for Aboriginal peoples.

Organizations who work on behalf of persons with disabilities provided invaluable input to our preparations to make voting easier for persons with special needs. We have benefited greatly from consultations with the Canadian Paraplegic Association. the Canadian Association for the Deaf, the Canadian Association for Community Living, the Coalition of Provincial Organizations for the Handicapped, la Confédération des organismes provinciaux de personnes handicapées du Québec, the Canadian Disability Rights Council, the National Network for Mental Health, the Canadian Association for Learning Disabilities, the Canadian Deaf and Hard of Hearing Forum, the Canadian National Institute for the Blind and the Canadian Association for Independent Living Centres. We owe particular thanks to the Canadian National Institute for the Blind, the Canadian Association for the Deaf, and the Canadian Braille Authority. We also received noteworthy support from Max Yalden,

The field of electoral

administration must

constantiu evolve

Chairman of the Canadian Human Rights Commission and members of his staff, and from the then Department of the Secretary of State.

In administering the Special Voting Rules, as adapted for the referendum, we received the usual excellent cooperation from officials in the departments of National Defence and Foreign Affairs (formerly External Affairs Canada). I would particularly like to note the work of the individuals from both those departments who served as coordinating officers, as well as the work of the special returning officers and chief assistants.

Our efforts to inform voters were aided immensely by the interest and cooperation of many groups, including the media. In particular, Canada Post provided timely help in delivering important information to voters to meet the strict deadlines imposed by the referendum timetable.

We also owe thanks to Margaret Bloodworth of the Privy Council Office, and to Denise Meloche and Susan Manion of the Department of Justice for their close collaboration. We are grateful to the CBC host broadcaster, the Cable Parliamentary Channel and local cable television companies for their cooperation in making the Parliamentary Channel available for Elections Canada programming. Special thanks are also due to the Public Information Office of the House of Commons for its support and to the Parliamentary pages for their assistance with our community liaison efforts during the referendum.

The former Department of Public Works was most helpful in obtaining much-needed office and warehouse space for our headquarters.

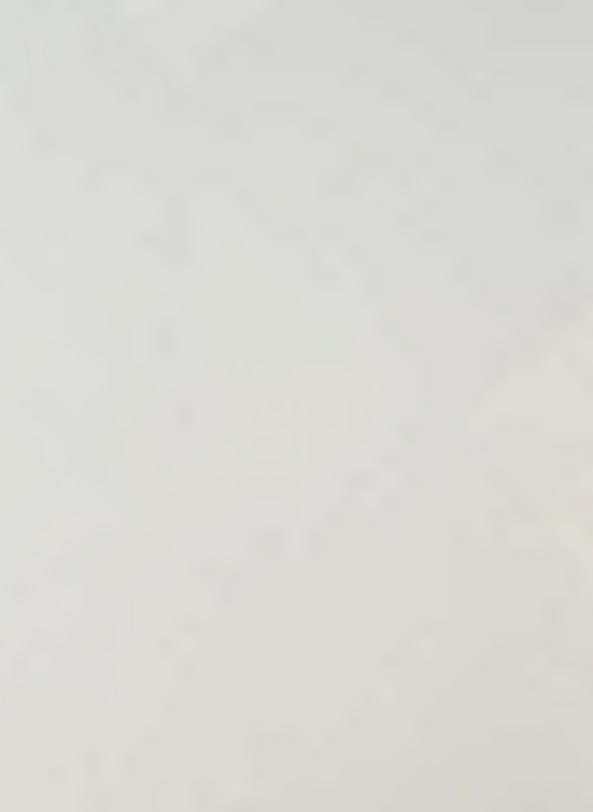
The design and printing of the referendum ballot provided Elections Canada with a noteworthy logistical challenge. In this we are most grateful for the considered advice of Professors Jane Jenson of Carleton University, Lawrence LeDuc of the University of Windsor, and Louis Massicotte of the University of Montreal. The expertise of the Canada Communication Group at the former Department of Supply and Services helped ensure that the ballots were printed and distributed on time.

I should also like to thank our colleagues in the private sector, many of whose firms have been mentioned in this report, and the consultants from the computer and management sectors with whom we established partnerships in purpose and who gave unstintingly of their time and energy.

At every electoral event, Elections Canada requires outside help to ensure smooth operations. In 1992, when we were faced with the unusual demands of the referendum, assistance was in all cases provided willingly and in full measure. Particular thanks are due to our provincial and territorial colleagues for their support. Each group and individual we called upon made a vital contribution to this unique exercise in Canadian democracy. The success of the referendum process owed much to their efforts.

Jean-Pierre Kingsley Chief Electoral Officer of Canada





APPENDIX A COURT CHALLENGES

The court challenges of the referendum legislation were all initiated by individuals who, for various reasons, found themselves unable to vote.

In some of their decisions, the judges made it clear that they were reluctant to interfere in the conduct of elections. They did, however, remind us that they have jurisdiction to decide issues related to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and that where they find a violation, they have the authority to order an appropriate remedy. It is significant that, in the case of Clifford v. Canada (Attorney-General) [Ontario Court (General Division); File 1851/92; Nov. 10, 1992], the court recommended that Parliament act to remedy the frailties of the Canada Elections Act before the next electoral event. This was accomplished in May 1993 with the adoption of Bill C-114.

INMATES

As a result of judgements of the Court of Appeal for Ontario [Sauvé, (1988) 66 O.R.(3d) 481] and the Federal Court [Belczowski, (1992) 2 F.C. 440], the provision of the Canada Elections Act that denies inmates the right to vote at an election is declared invalid because it violates section 3 of the Charter. The Supreme Court of Canada [Sauvé v. Canada; File #22961; May 27, 1993] affirmed the decisions of the Federal Court of Appeal and the Ontario Court of Appeal on May 27, 1993, concerning the unconstitutionality of paragraph 51(e) of the Act. However, Bill C-114 has since been enacted and the decision of the Supreme Court does not apply to the provisions of the new legislation. Proceedings have since been initiated in the Federal Court of Appeal challenging

the constitutional validity of the current version of paragraph 51(e) of the Canada Elections Act.

During the referendum, the Government of Alberta took the view that sentenced inmates incarcerated in provincial correctional facilities could not vote in the referendum. One inmate from Alberta challenged this interpretation in court, citing the Charter guarantee. The court ruled that inmates of Alberta's provincial correctional institutions had the right to vote in the referendum. The decision came perilously close, but the court found that the Charter guarantee of the right of every Canadian citizen to vote can apply to a national referendum. [Jenkins v. Solicitor General of Alberta et al. (13 October 1992), Edmonton 9203-20551 (Alta Q.B.), Miller J.]

CANADIANS ABROAD

A Canadian citizen (Clifford, mentioned above) temporarily working abroad during the referendum found himself unable to vote, as there were no provisions in the *Canada Elections Act* for absentee voting. The applicant had been enumerated and was therefore included on the list of electors.

The court found no Charter violation in this case. It found that, since the person's name was on the list of electors, he was not deprived of his right to vote even though the Act afforded him no practical opportunity to exercise that right. As part of its judgement, the court urged Parliament to correct this situation before the next election. This was done and the recent amendments to the *Canada Elections Act* now provide a special ballot voting mechanism for Canadians abroad.

RESIDENCY REQUIREMENT

The fact that simultaneous referendums occurred in Quebec and the rest of Canada meant the processes were governed by two different statutes. Certain Canadian electors found themselves effectively disenfranchised, as they did not meet the residency requirements of either legislation.

The applicant in one such case had moved his residence from Ontario to Quebec within the six-month period prior to October 26. Having no residence in any province or territory in which the federal referendum was being held, the applicant was not qualified to vote under the provisions of the *Canada Elections Act*. At the same time, he was not qualified to vote in the Quebec provincial referendum because the provincial *Referendum Act* imposes a six-month residency rule. The applicant argued that his *de facto* disenfranchisement breached his Charter rights.

The majority of the Federal Court of Appeal held that the applicant, as a resident of Quebec, was subject to that province's referendum legislation and it was solely that legislation which denied him the right to vote. On September 2, 1993, a majority of the Supreme Court of Canada (seven to two) confirmed the decision of the Federal Court of Appeal [Haig v. Chief Electoral Officer, Supreme Court of Canada; File #23223].

BRITISH SUBJECTS

A British subject who was not a Canadian citizen sought an order in the nature of *mandamus* directing the returning officer of his electoral district to take the necessary steps to permit him to vote. The action was dismissed. An order of *mandamus* is an order of the court to compel a public official to act in accordance with his public statutory duty. In this case, the plaintiff sought an order which would compel the returning officer not to act in accordance with his clearly expressed statutory duty, but to act against it by enumerating and extending the vote to a non-Canadian citizen. [Roach v. The Minister of State For Multiculturalism and Citizenship (19 October 1992), Toronto T-460-91 (F.C.T.D.), Jerome J.]

APPENDIX B ANNOTATED REFERENDUM CALENDAR

KEY REFERENDUM DATES

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY
43 September 13	42 September 14	Referendum period begin This is followed by the
36 September 20 Last day for Issue of Writs by Chief Electoral Officer	35 September 21 Elections Canada local riding offices open	34 September 22
29 September 27	28 September 28 Last day for referendum committees to register to be eligible for free broadcasting time	27 September 29
22 October 4 ENUMERATION	21 October 5 ENUMERATION Last day to appoint revising agents and revising officers Last day for Arbitrator to notify committees of free broadcasting time allocated	20 October 6 ENUMERATION Last day to notify networks about days and hours on which the committees wish to have free broadcasting time
15 October 11	14 October 12 First day to send notice of enumeration cards Voting in RO's Office begins Voting under the Special Voting Rules begins	13 October 13
8 October 18 Sittings for Revision (urban) of voters list	7 October 19 Sittings for Revision (urban and rural) of voters list Voting in RO's offices reopens	6 October 20 Sittings for Revision (objections) of voters list Last day for voting in RO's offices
1 October 25 Advertising blackout period in effect from 12:01 a.m.	O October 26 REFERENDUM DAY Advertising blackout period in effect Last day to register as a referendum committee	October 27 Review outstanding applications and advise committees of non-acceptance



CHIEF ELECTORAL OFFICER OTTAWA

WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
40 September 16	39 September 17	38 September 18	37) September 19
roclamation of a referendum b			
33 September 23	32 September 24	September 25 Last day to receive names of approximately 64,000 enumerators from political parties	30 September 26
26 September 30	25 October 1	24 October 2 ENUMERATION BEGINS Last day to receive names of approximately 3,200 revising officers and revising agents from political parties	23 October 3 ENUMERATION Midnight is deadline for Broadcasting Arbitrator to allocate free broadcasting time
19 October 7 ENUMERATION ENDS	18 October 8 Beginning of free broadcasting time	Last day to receive names of approximately 75,000 DRO's and poll clerks from political parties	16 October 10
12 October 14 Last day to send notice of enumeration Chief Electoral Officer to calculate actual referendum committee expense limits and advise committees	Last day to receive written requests for lists of electors from registered referendum committees and political parties	10 October 16	9 October 17 Sittings for Revision (urban) of voters list Voting under the Special Voting Rules stops Voting in RO's office STOPS at 9:00 P.M.
5 October 21	4 October 22 ADVANCE POLL	3 October 23 ADVANCE POLL Last day to issue proxy certificates	2 October 24 End of free broadcasting time period
	,		



APPENDIX C

REFERENDUM COMMITTEES

TABLE C.1
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Newfoundlan	d				
Gander	The Gander and Area YES Committee	Sandra Kelly	92.10.26	Yes	Local
St. George's	Burin—St. George's YES Committee	Benedict F. Alexander	92.10.26	Yes	Local
St. John's St. John's	Cable Atlantic YES Committee Fishermen, Food and	Daniel E. Williams	92.10.22	Yes	Local
	Allied Workers YES Committee	Richard Cashin	92:10.09	Yes	Provincia
St. John's	St. John's East YES Committee	Linda Inkpen	92.10.14	Yes	Provincia
St. John's St. John's	St. John's West Canada Committee The Newfoundland and	Charles White	92.09.24	Yes	Local
	Labrador Canada Committee	Shannie Duff	92.09.23	Yes	Provincia
Prince Edwar	d Island				
Cardigan	Cardigan Canada YES Committee	Allen J. MacPhee	92.10.15	Yes	Local
Charlottetown Charlottetown	Hillsborough YES Canada Committee Prince Edward Island YES Canada	Brian Gillis	92.10.15	Yes	Local
	Committee	M. Lynn Murray	92.09.23	Yes	Provincia
Hunter River	Malpeque YES Canada Committee	Doreen B. MacInnis	92.10.15	Yes	Local
Summerside	Egmont YES Canada Committee	Joe McGuire	92.09.29	Yes	Local
Nova Scotia					
Amherst	Canada Committee in				
	Cumberland—Colchester	Beryl Ann MacDonald	92.10.02	Yes	Local
Antigonish	Canada Committee YES Antigonish	Peggy Gallant	92.10.26	Yes	Provincia
Bridgewater	South Shore Canada Committee	Martin A. Eisenhauer	92.10.08	Yes	Local
Dartmouth Glace Bay	YES Canada Dartmouth Committee Cape Breton—East Richmond	Allan Moore	92.10.01	Yes	Local
	YES Committee	Greg O'Keefe	92.10.16	Yes	Local
Halifax	Canada Committee in Halifax	Barbara Walker	92.10.09	Yes	Local
Halifax Halifax	Canada Committee in Nova Scotia Canada Committee in Nova Scotia —	Robbie Shaw	92.10.01	Yes	Provincia
	Halifax West	Edmund Sullivan	92.10.19	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Nova Scotia (co	nt'd)	Non-company and the fact of the company of the comp			
Halifax	Dalhousie Law School Referendum				
	Committee	Ken Greer	92.10.15	Yes	Local
Halifax County	Central Nova NO Committee	Spencer Rob Baker	92.10.12	No	Local
New Glasgow	Canada Committee in Central Nova	Ellen S. McLean	92.10.15	Yes	Local
Port Hawkesbury	Highlands-Richmond YES Committee	Maureen MacKenzie	92.10.09	Yes	Local
Scotsburn	Scotsburn Dairy Committee	James MacConnell	92.10.22	Yes	Provincial
Sydney	Canada Committee in				
	Cape Breton—The Sydneys	Joyce MacDougall	92.10.07	Yes	Local
Windsor	Canada Committee in Annapolis	,			
	Valley—Hants	Charles Joseph O'Brien	92.10.20	Yes	Local
Yarmouth	South West Nova YES Committee	Shirley I. Bradshaw	92.10.13	Yes	Local
New Brunswick	•				
Campbellton	Restigouche—Chaleur Committee				
'	for Canada	Alida Léveillé	92.10.15	Yes	Local
Edmundston	Association PC Madawaska-Victoria				
	pour le OUI	Larry L. Fyfe	92.10.26	Yes	Local
Edmundston	Comité Unité Jeunesse	Jean-Paul Soucy	92.10.26	Yes	Local
Edmundston	Madawaska—Victoria Pro Canada	John Lang	92.10.15	Yes	Local
Fredericton	Fredericton-York-Sunbury Canada	g			
	YES Committee	J.W. Bud Bird	92.10.07	Yes	Local
Fredericton	NO Campaign Referendum 92,				
	New Brunswick	Danny Cameron	92.09.24	No	Provincial
Fredericton	New Brunswick Aboriginal Peoples Council	Frank Palmater	92.10.26	Yes	Provincial
Fredericton	New Brunswick Committee for Canada	Fernand Landry	92.09.23	Yes	Provincial
Fredericton	New Brunswick YES for Canada	Arthur T. Doyle	92.10.13	Yes	Provincial
Moncton	Greater Moncton YES Committee	Doug MacDonald	92.10.08	Yes	Local
Saint John	The Saint John YES for Canada				
	Committee	David Brown	92.10.14	Yes	Local
Woodstock	Carleton—Charlotte Business Backs				
	Canada Committee	Edward McLean	92.10.14	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Quebec**					
Montreal Montreal	Royal Bank of Canada Canadian Jewish Congress National Unity	Allan R. Taylor	92.09.25	Yes	National
Montreal	Referendum Committee The Council for Canadian Unity	Irving Abella J. René Lemaire	92.09.26 92.09.30	Yes Yes	National National
Ontario		1			
Ajax	The People's YES Committee for				
•	Constitutional Renewal	Henry Zaczak	92.09.24	Yes	Local
Barrie Belleville	Simcoe Centre YES Committee Prince Edward—Hastings YES	Thomas R. Ambeau	92.10.06	Yes	Local
Delleville	Campaign Committee	Robin Jeffrey	92.10.22	Yes	Local
Brampton Burlington	Brampton YES Committee The Burlington YES for Canada	Dianne H. Sutter	92.10.19	Yes	Local
g	Committee	John McGibbon	92.10.07	Yes	Local
Cambridge Carleton Place	Cambridge YES Referendum Committee Canadians Together Committee —	Twyla E. Hendry	92.10.15	Yes	Local
	Lanark—Carleton	Melba Barker	92.09.29	Yes	Local
Cobourg	Northumberland Riding YES Committee	Jack Gibbons	92.09.29	Yes	Provincial
Cornwall	Stormont—Dundas Canada Committee	Katherine Burke	92.10.15	Yes	Local
Downsview	M3 YES Committee	Bob Kaplan	92.10.14	Yes	Local
Dryden	Kenora—Rainy River Canada Committee	Robert D. Nault	92.10.08	Yes	Local
Elliot Lake	The Algoma YES Canada Committee	Joseph L. Sidock	92.10.05	Yes	Local
Etobicoke Fergus	Etobicoke YES Committee Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe	John Laurence Seychuk	92.10.09	Yes	Local
	YES Canada Committee	L. Patrick Rafferty	92.10.01	Yes	Local
Fort Erie	Yes Committee Erie	L. Cameron Williams	92.10.14	Yes	Local
Georgetown	Halton—Peel YES to Canada Committee	Kenneth Robert	00.10.15	V	
Cl ,	C. L. Cl. WEGG	Malcolmson	92.10.15	Yes	Local
Gloucester	Carleton—Gloucester YES Committee	Eugène Bellemare	92.10.06	Yes	Local
Goderich	Huron—Bruce YES Committee YES Committee — Lincoln	Mark Sully W.L. (Bill) Sears	92.10.14 92.10.15	Yes Yes	Local
Grimsby	1E2 COMMITTEE — FINCOIN	W.L. (BIII) Sears	92.10.15	res	rocal

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

^{**} Refers only to those committees registered under the federal referendum legislation and whose head office was in Quebec.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity
Ontario (cont	d)				
Guelph Haliburton	Guelph—Wellington Vote YES Committee	John Counsell	92.10.05	Yes	Local
naliburion	Haliburton County YES to Canada Committee	Harry R. Davis	92.09.30	Yes	Local
Hamilton	Canada Committee — Hamilton East	Sheila Copps	92.10.05	Yes	Local
Hamilton	Hamilton Mountain Canada Referendum	эпона соррз	72.10.03	103	Local
	Committee	Keith L. McIntyre	92.10.21	Yes	Local
Hamilton	McMaster Alliance for Canada —				
	Hamilton West	Emechete Onuoha	92.10.05	Yes	Local
Huntsville	Parry Sound-Muskoka YES Committee	Curry Humphreys	92.10.13	Yes	Local
Kapuskasing	Kapuskasing and Area YES Committee	Muriel J. Parent	92.10.15	Yes	Local
Kingston	Kingston and the Islands Canada				
•	Committee	Nikita James Nanos	92.10.05	Yes	Local
Kingston	Peter Milliken YES Committee	Peter Milliken	92.10.14	Yes	Local
Lasalle	Essex—Windsor Canada Committee	James MacPherson	92.10.14	Yes	Local
Lindsay	Victoria—Haliburton YES Committee	Lorne E. Chester	92.09.28	Yes	Local
London	Together for Canada — London	John H. McNair	92.09.29	Yes	Local
Markham	YES Committee for A United Canada				
	(Markham—Whitchurch-Stouffville)	Michael Larkin	92.09.28	Yes	Local
Mississauga	Mississauga West NO Committee	Sadasivam Sitsabaiesan	92.10.25	No	Local
Mississauga	Mississauga YES Canada Committee	Andrew Timothy Peterson	92.09.29	Yes	Local
Mississauga	Spar Aerospace Limited YES Committee	J. Cliff Mackay	92.10.13	Yes	National
Nepean	Nepean YES Referendum Committee	Beryl Gaffney	92.09.25	Yes	Local
New Liskeard	YES Timiskaming	Robert McChesney	92.10.09	Yes	Local
Newmarket	The York—Simcoe YES Committee	Thomas R.P. Taylor	92.10.01	Yes	Local
Niagara Falls	Know Committee of Niagara	Barry J. Fitzgerald	92.10.05	No	Local
North Bay	Nipissing YES Committee	Paul Richmond	92.10.07	Yes	Local
Oakville	Oakville—Milton Canada Committee	Grant L. Gooding	92.09.28	Yes	Local
Oakville	Ron Joyce Canada Committee	Ronald V. Joyce	92.10.20	Yes	National
Orillia	Simcoe North YES Committee	Doug Little	92.09.22	Yes	Local
Oshawa	Durham YES Committee for Canada	Irwin Allan Hamilton	92.10.15	Yes	Local
Oshawa	General Motors of Canada Limited	George A. Peapples	92.10.16	Yes	National
Oshawa	Oshawa YES Committee	Alastair Simeson	92.10.05	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

référendum pancanadien rc-en-ciel ittee Ottawa—Vanier Women's NO Committee Industries Association mmittee nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Marc Brunel Belhomme Jean-Robert Gauthier Gail Stacey-Moore William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci Deborah Coyne	92.09.17 92.09.30 92.09.22 92.10.20 92.09.17 92.09.30 92.09.18	Yes Yes No Yes Yes	Local Local National National National
rc-en-ciel ittee Ottawa—Vanier Women's NO Committee Industries Association mmittee nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Jean-Robert Gauthier Gail Stacey-Moore William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.09.30 92.09.22 92.10.20 92.09.17 92.09.30	Yes No Yes Yes	Local National National National
ittee Ottawa—Vanier Women's NO Committee Industries Association mmittee inployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération Junautés francophones	Jean-Robert Gauthier Gail Stacey-Moore William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.09.30 92.09.22 92.10.20 92.09.17 92.09.30	Yes No Yes Yes	Local National National National
Women's NO Committee Industries Association mmittee inployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Gail Stacey-Moore William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.09.22 92.10.20 92.09.17 92.09.30	No Yes Yes	National National
Industries Association mmittee nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.10.20 92.09.17 92.09.30	Yes Yes	National National
mmittee nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	William C. Weston Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.09.17 92.09.30	Yes	National
mmittee nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Harold Joseph Near Cres Pascucci	92.09.17 92.09.30	Yes	National
nployment and Immigration Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Cres Pascucci	92.09.30	No	
Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	Cres Pascucci	7 210 7 10 0		National
Committee r all Canadians OUI de la Fédération unautés francophones	4.00 4.000	7 210 7 10 0		National
OUI de la Fédération unautés francophones	Deborah Coyne	92.09.18	No	
unautés francophones	7		IVU	National
unautés francophones				
ne du Canada	Raymond Bisson	92.09.26	Yes	National
to Vote NO on October 26	Hardial S. Bains	92.09.17	No	National
7	Julia Brady	92.10.15	Yes	National
nittee on the Referendum	Rosemarie Kuptana	92.09.28	Yes	National
on YES Canada Committee	W. Yvon Dumont	92.09.29	Yes	National
Say-NO Committee	Diane Kilby	92.10.22	No	Local
ttee of Ottawa West	Alex Cullen	92.09.29	No	Local
stitutionalized-Racism	Allox collon	72.07.27	110	Local
Sinononanzoa Racisin	Hoan Le	92 10 22	No	Local
	Hour Lo	72.10.22	110	Local
	Nancy Riche	92 09 25	Yes	National
				Local
	TOTOL D. CIUIT	72.07.00	103	Locui
e Conservanive Cunada	Brian Mulroney	92 10 02	Yes	National
				National
	momus i. u Aquillo	72.07.27	103	Humonu
	Timothy F Roid	92 10 06	Vos	National
֡֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜	cratic Party of Canada ittee ntre YES Committee uth YES Committee st YES Committee rleton YES Committee e Conservative Canada	Hoan Le Acratic Party of Canada And Canada And Canada And Canada And Canada And Canada Blaine Vacher Reuven P. Bulka Edwin C. Aquilina Peter D. Clark Brian Mulroney Thomas P. d'Aquino And Canada Brian Mulroney Thomas P. d'Aquino	Hoan Le 92.10.22 Annoy Riche Party of Canada Nancy Riche Party YES Committee Party	Hoan Le Hoan Le 92.10.22 No reratic Party of Canada iittee Nancy Riche Elaine Vacher Plaine Vacher Reuven P. Bulka St YES Committee Edwin C. Aquilina Peter D. Clark Peter D. Clark Brian Mulroney Peter D. Clark Peter D. Clark

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)

Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Ontario (cont'd)					
Ottawa	The Canadian Labour Congress YES				
	Committee	Robert White	92.09.28	Yes	National
Ottawa	The Green Party of Canada Referendum				
	Committee	Frank de Jong	92.09.29	Yes	National
Ottawa	The Liberal Party of Canada — Canada				
	Committee	Jean Chrétien	92.09.29	Yes	National
Ottawa	The Mary Collins Committee for YES	David Bassett	92.10.09	Yes	Local
Ottawa	Unity in Diversity Committee	Dmytro Cipywnyk	92.09.29	Yes	National
Owen Sound	Bruce—Grey YES Committee	John Kirby	92.10.01	Yes	Local
Paris	Brant YES Committee	Donna Rickard	92.10.13	Yes	Local
Pembroke	Renfrew—Nipissing—Pembroke YES				
	Committee	Andrew Nellestyn	92.09.30	Yes	Local
Peterborough	Peterborough District YES Committee	Isadore Black	92.10.01	Yes	Local
Richmond Hill	The Majority of Canadians	Robert C. Ede	92.09.30	No	National
Richmond Hill	York North YES for Canada Committee	Arnold Thomson	92.10.07	Yes	Local
Rockland	Comité Canada Committee				
	Glengarry—Prescott—Russell	André Tessier	92.09.28	Yes	Local
Sarnia	Sarnia—Lambton YES Committee	Lucy Duncan	92.10.05	Yes	Local
Sault Ste. Marie	St. Mary's Rapids Committee	Laurie Aceti	92.10.09	Yes	Local
Scarborough	Scarborough YES Committee	Carol Cayenne	92.10.13	Yes	Local
Spencerville	Can-Ad	Michael John Charette	92.09.30	Yes	National
St. Thomas	Elgin—Norfolk YES Committee	Jack Ferriman	92.10.14	Yes	Local
Thunder Bay	Thunder Bay—Nipigon YES Committee	Taras Kozyra	92.09.30	Yes	Local
Thunder Bay	YES for Canada! The Thunder Bay	,			
•	Committee	Kenneth H. Moffatt	92.09.30	Yes	Local
Toronto	APEC Referendum Committee	Ronald P. Leitch	92.09.28	No	National
Toronto	Ad Hoc Committee of Canadian Women				
	and the Constitution	Romily Perry	92.09.28	No	National
Toronto	Broadview-Greenwood YES Committee	John Papadakis	92.10.14	Yes	Local
Toronto	Commerce YES Committee	David K. McGown	92.10.26	Yes	National
Toronto	Davenport YES Committee	Luis Branco	92.10.20	Yes	Local
Toronto	Don Valley East Residents YES Committee	Michael Prue	92.10.14	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Ontario (cont	′d)				
Toronto	Don Valley West YES Committee	Murod Velshi	92.10.15	Yes	Local
Toronto	Greek-Canadians of Greater Toronto				
	YES Committee	Terry Dellaportas	92.10.26	Yes	Local
Toronto	Maclean Hunter Limited	Ronald W. Osborne	92.09.28	Yes	National
Toronto	Mid-Town Organizes To Vote NO				
	(M.O.V.N.)	Hans Modlich	92.10.22	No	Local
Toronto	NAC says NO Committee	Judy Rebick	92.10.15	No	National
Toronto	Ontario New Democratic Party YES				
	Committee	Julie Davis	92.10.02	Yes	Provincial
Toronto	Rosedale YES Committee	John S.M. Turner	92.09.30	Yes	Local
Toronto	St. Paul's YES Committee	Andrea Alexander	92.10.07	Yes	Local
Toronto	The Ontario Chamber of Commerce				
_	YES Committee	Stewart Verge	92.10.15	Yes	Provincial
Toronto	The Trinity—Spadina YES Committee	Tomas Ferreira	92.09.29	Yes	Local
Toronto	YES Ontario Canada Committee	Gordon Cressy	92.09.28	Yes	Provincial
Waterford	Haldimand—Norfolk YES Committee	Edward C. McCarthy	92.10.09	Yes	Local
Waterloo	K-W Woolwich YES Committee	R. Blake Hull	92.09.29	Yes	Local
Welland	Welland—St. Catharines—Thorold YES				
sarell I I	Committee	Melvin L. Swart	92.10.13	Yes	Local
Willowdale	Don Valley North YES Committee	Javed Hashmi	92.10.01	Yes	Local
Willowdale	Willowdale YES Committee	Peter Campbell	92.10.13	Yes	Local
Windsor	Essex—Windsor Liberal Association	not be all t			
141.	YES Committee	Richard L. Pollock	92.09.30	Yes	Local
Windsor	Windsor Area YES Committee	Michael Hurst	92.10.07	Yes	Local
Woodstock	Oxford YES Canada	George Czerny	92.09.28	Yes	Local
Manitoba					
Brandon	The Brandon—Souris YES Committee	Ed Mazer	92.10.26	Yes	Local
Thompson	Thompson Canada YES Committee	Juanita Smith	92.10.15	Yes	Local
Winnipeg	Manitoba Canada Committee	Pearl McGonigal	92.09.24	Yes	Provincial
Winnipeg	St. Boniface Committee for the YES	Jean-Paul Boily	92.09.30	Yes	Local
Winnipeg	Winnipeg South YES Committee	Els Kavanagh	92.10.21	Yes	Local
Winnipeg	Winnipeg—Transcona Canada Committee	Glenn Nicholls	92.10.15	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Saskatchewan	Marie Carlos Car				
Christopher Lake	Prince Albert—Churchill River NO				
	Committee	John Paul Meagher	92.09.28	No	Provincia
Estevan	YES Committee of Souris-Moose		00 10 05	V	1 1
	Mountain	Anthony Austin Gerein	92.10.05	Yes	Local
North Battleford Prince Albert	Referendum Education Committee Prince Albert—Churchill River YES	Herbert O. Sparrow	92.09.29	No	National
	Committee	Jean Moore	92.09.30	Yes	Local
Regina	Saskatchewan Chamber of Commerce				
	Committee for YES	Delmar A. Robertson	92.10.12	Yes	Provincia
Regina	YES Saskatchewan Canada Committee	Dan de Vlieger	92.10.14	Yes	Provincia
Rosetown	YES to Our Future	Lloyd Hock	92.10.19	Yes	Local
Saskatoon	Citizens Concerned about Free Trade —	/	7 = 11 011 7		
	NO to Mulroney's Constitution	Marjaleena Repo	92.09.30	No	National
Saskatoon	Saskatoon—Dundurn YES Committee	Sheila Whelan	92.09.28	Yes	Local
Saskatoon	Saskatoon—Humboldt Canada Committee	Dan Ish	92.09.30	Yes	Local
Saskatoon	YES Saskatoon—Clark's Crossing	John Brockelbank	92.09.27	Yes	Local
Swift Current	Swift Current—Maple Creek—Assiniboia		7 - 10 7 1 - 1		
	YES Committee	Brian Ward	92.10.23	Yes	Local
Yorkton	NO Yorkton—Melville Constituency		72		2000
	Referendum Committee	Garry W. Breitkrevz	92.10.21	No	Local
Yorkton	Yorkton—Melville YES Committee	Colleen Bailey	92.10.15	Yes	Local
Alberta		<u>'</u>			
Calgary	Al Johnson Committee	Alan Johnson	92.10.19	Yes	Local
Calgary	Calgary Centre YES for Canada	Andri Johnson	72.10.17	103	Local
941 /	Committee	Herbert Gordon Pearce	92.10.22	Yes	Local
Calgary	Calgary North YES Committee	Finley Alexander		. 55	20031
31		Campbell	92.10.05	Yes	Local
Calgary	Calgary Northeast YES Committee	David Aftergood	92.10.15	Yes	Local
Calgary	Calgary Southeast YES Committee	John S. McKay	92.10.01	Yes	Local
Calgary	Calgary Southwest YES Committee	Digne Jones Konihowski	92.10.05	Yes	Local
Calgary	Calgary West YES Committee	Kathleen Mahoney	92.10.15	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
Alberta (cont'd))				
Calgary	Ironhorse Committee	Bob Blair	92.09.30	Yes	Provincial
Calgary	New Canada Referendum Committee	Preston Manning	92.09.17	No	National
Calgary	Reform Party of Canada Referendum Committee	Decetor Manning	92.09.17	No	National
Calgary	The Alberta Canada Committee	Preston Manning C. Kent Jespersen	92.09.17	Yes	Provincial
Calgary Calgary	Together for Canada — Calgary	C. Kelli Jespeisell	72.07.21	162	rioviliciu
cuigui y	Association Cultural — Culgury	Brian Felesky	92.09.23	Yes	Local
Calgary	Vote NO People's Committee	Alex Kindy	92.09.28	No	National
Edmonton	Antarctic Institute of Canada	Austin A. Mardon	92.10.01	Yes	Local
Edmonton	Association canadienne-française				
	de l'Alberta	Denis Tardif	92.09.28	Yes	National
Edmonton	Canadians All!	James Dmytro Jacuta	92.09.25	No	National
Edmonton	Edmonton East YES Committee	Cindy Verbonac	92.10.15	Yes	Local
Edmonton	Edmonton North YES Committee	Darcy Tkachuk	92.10.19	Yes	Local
Edmonton	Edmonton Northwest YES Committee	Les Young	92.10.14	Yes	Local
Edmonton	Edmonton Southwest YES Committee	Joseph H. Shoctor	92.10.07	Yes	Local
Edmonton	Edmonton—Strathcona YES Committee	Saleem Qureshi	92.10.21	Yes	Local
Edmonton	Metis Nation of Alberta YES Committee	Larry Desmeules	92.09.29	Yes	Provincia
Edmonton	Native Council of Canada (Alberta)				
	YES Committee	Doris Ronnenberg	92.10.01	Yes	Provincia
High River	MacLeod YES Committee	Harold Millican	92.09.28	Yes	Local
Lethbridge	Lethbridge YES Committee	June Hepple	92.10.25	Yes	Local
Medicine Hat	Medicine Hat Riding Canada YES				
	Committee	George Penrose	92.10.15	Yes	Local
Millarville	Can It Committee	Kenneth Robert Johnston		No	Provincia
Red Deer	Red Deer YES Committee	Clifford Soper	92.10.21	Yes	Local
Sherwood Park	Elk Island YES Committee	Randy Fischer	92.10.15	Yes	Local
St. Albert	St. Albert Federal Constituency YES	D Havel I .	00 10 15	V	1 1
	Committee	Donald Wilson Jamison	92.10.15	Yes	Local
Wainwright	Vegreville Federal YES Committee	Adam C. Coleman	92.10.15	Yes	Local

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
British Columbi	a				
Aldergrove	Fraser Valley West YES Committee	David L. Silver	92.09.30	Yes	Local
Burnaby	Chinese Canadian National Committee				
	for Canada	Victor Yukmun Wong	92.10.01	Yes	National
Burnaby	New Democratic Party of British Columbia				
	YES Referendum Committee	Ian Aikenhead	92.09.28	Yes	Provincial
Castlegar	West Kootenay YES for Canada				
	Referendum Committee	Bruce J. Ketchum	92.10.09	Yes	Local
Chilliwack	Fraser Valley East YES Committee	Vera Nickel	92.10.14	Yes	Local
Courtenay	Comox-Alberni NDP YES Committee	Leta Luchsinger	92.10.07	Yes	Local
Kelowna	Okanagan Centre YES Committee	Ken J. Sarnecki	92.09.28	Yes	Local
Nanaimo	Nanaimo—Cowichan Canada YES				
	Committee	Dave Stupich	92.10.14	Yes	Local
New Westminster	Loyal Canadians Voting NO	Judith Georgetti	92.10.05	No	Provincial
New Westminster	New Westminster—Burnaby YES				
	Committee	Bob Buzza	92.10.15	Yes	Local
North Vancouver	North Shore YES for Canada Committee	Marilyn Baker	92.09.29	Yes	Local
Prince George	Canada YES Committee of Prince George	Anne Jeffrey	92.09.30	Yes	Local
Prince Rupert	Committee for NO on Referendum in	·			
	Prince Rupert	Lanette Vawter	92.09.30	No	Local
Richmond	Richmond YES for Canada	Olive Bassett	92.09.24	Yes	Local
Surrey	Ad-Hoc Committee of Canadian Tax				
•	Payers	Eric Duncan McIntosh	92.09.28	No	National
Surrey	Surrey-White Rock-Langley YES				
	Committee	Fred Diehl	92.10.26	Yes	Local
Surrey	Vote NO — Save Canada Committee	Robert Adams	92.10.21	No	National
Van Anda	Texada NO Committee	Phillis C. Soles	92.10.25	No	Local
Vancouver	A Group of Independent Women	Sarah McAlpine	92.10.26	Yes	Local
Vancouver	B.C. YEA (YES Encouragement by the				
	Arts) Referendum Committee	Miriam Bennett	92.09.29	Yes	Provincial
Vancouver	British Columbia — Canada Committee				
	Foundation	Jerry Lampert	92.09.24	Yes	Provincial
Vancouver	Consciencious Objectors of B.C.	Jud Cyllorn	92.09.29	No	National

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.

TABLE C.1 (cont'd)
Registered referendum committees

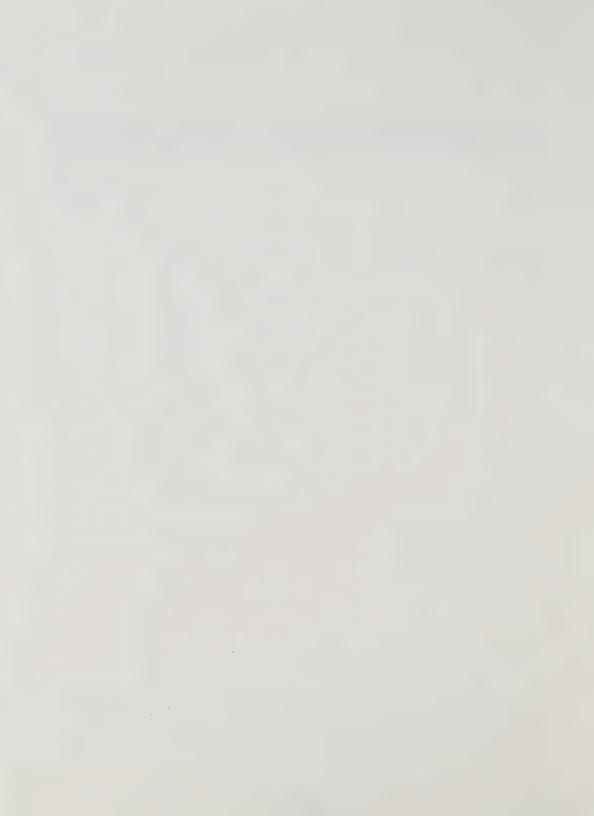
Location of head office	Committee name	Leader	Registration date	Referendum position	Area of activity*
British Colum	bia (cont'd)				
Vancouver	Friends of Canada	Gerry Podersky-Cannon	92.09.29	Yes	Provincial
Vancouver	Les francophones de la				
	Colombie-Britannique pour le OUI	Marie Bourgeois	92.09.29	Yes	Provincial
Vancouver	Loyal United Canadians	Lawrence Iverson	92.10.01	No	Provincial
Vancouver	Stand Up for Canada	John Stewart	92.10.02	No	National
Vancouver	The British Columbia Chamber of				
	Commerce — YES Committee	Ian C. MacLeod	92.09.29	Yes	Provincial
Vancouver	The Friends of British Columbia	Stafford Bradley			
	Committee	Armstrong	92.09.28	No	Provincial
Vancouver	Vancouver Greens	Ira Zbarsky	92.10.01	No	Local
Vancouver	Vancouver YES Committee	W.W. Lyall Knott	92.10.26	Yes	Local
Victoria	Victoria YES Committee	Murray Rankin	92.09.30	Yes	Local
Victoria	Vote NO for Canada	Roger J. Rocan	92.09.27	No	Provincial
Williams Lake	YES Canada Committee Williams Lake				
	and District	Indra Grainger	92.10.20	Yes	Local
Yukon					
Whitehorse	YES Yukon Canada Committee	Bill Weigand	92.10.09	Yes	Provincial

^{*} A committee's area of activity is considered national when that committee campaigned in all 220 federal electoral districts for which a referendum writ was issued.

A committee's area of activity is considered provincial when that committee campaigned in each federal electoral district in a given province.

A committee's area of activity is considered local when that committee campaigned in one or more federal electoral districts, within a given province.

Only one committee (the Antarctic Institute of Canada) campaigned locally in two different provinces.



APPENDIX D

REPORT OF THE BROADCASTING ARBITRATOR

INTRODUCTION

This report sets out my comments on the 1992 federal referendum and in particular how the provisions of the *Referendum Act* relating to free broadcast time worked out in practice. In addition, I have added some comments on other aspects of the referendum that affected the broadcast media.

Under the Referendum Act, every qualifying AM, FM and television network in Canada was required to make available up to three hours of free time to registered referendum committees. My role was to determine, taking into account the factors set forth in the Act, which committees would be awarded such free time, to establish guidelines for such use, and to mediate disputes between committees and the networks as to the placement of the time.

THE APPLICATION PROCESS

Application Form

In order to assist prospective applicants for free time, I assisted Elections Canada in developing an application form for referendum committees interested in being awarded free time. The form constituted Part II of the application of such committees to be registered under the Act. In the form, some 24 questions were asked of an applicant, ranging from the nature, structure and size of the committee (or its sponsoring organization), what interests it represented, how it was affected by the question and how its interests were distinct from those of other organizations, and other questions. The form was completed and printed in August of 1992.



The Broadcasting Arbitrator, Peter S. Grant

Guidelines

Under the Referendum Act, I was required to issue "guidelines" to all networks affected by the Act within five days of the issuance of the writs of referendum. In order to facilitate the preparation of applications for free time, and to provide as much advance notice as possible, I issued my guidelines on September 17, 1992, in the form of a brochure in question and answer form. The brochure was distributed widely by Elections Canada to referendum committees and the media.

Networks Obligated to Provide Free Time

Based on information provided by the CRTC, I had included in the application form a list of the networks licensed under the *Broadcasting Act* that would be obligated to provide free time to referendum committees. The original list included some 17 networks. However, when the federal referendum was finally

announced, the writs only extended to provinces and territories outside the province of Quebec. With this factor in mind, I concluded that the free-time obligation for referendum committees organized under the federal *Referendum Act* would apply only to networks with operations outside Quebec. Seven of the seventeen networks had stations only in Quebec. I therefore included in my guidelines the clarification that only the remaining 10 broadcast networks — those with operations outside Quebec — were obliged to provide free time for the federal referendum being held on October 26, 1992. The networks are listed in Table D.1.

Deadline for Requests

By virtue of subsection 22(2) of the Act, applications for free time were required to be filed on or before September 28, 1992, together with a deposit of \$500. In the end, some 61 committees sent in completed applications together with the necessary deposit and were able to be considered. Of the 61 committees, 39 supported the "YES" side of the question, while 22 supported the "NO" side.

MAKING THE ALLOCATION DECISION

Under the Act, I was required to reach my decision by October 3 and to notify the parties by October 5, 1992. I reviewed each of the applications carefully as they came in; however, most of them arrived only hours before the deadline. In addition to my own consideration, Elections Canada also had to process the applications for the purposes of registering the committees. In the end, I was able to issue my decision to all the committees and the networks on October 2, 1992. See Table D.2 for a complete listing of the allocation to each referendum committee.

As required by subsection 22(1) of the Act, the 180 minutes of available time on each network were

TABLE D.1
Broadcast networks subject to free-time obligation

Network	Medium	Language
Canadian Broadcasting		
Corporation	AM Radio	English
Canadian Broadcasting		
Corporation	FM Radio	English
Canadian Broadcasting		
Corporation	Television	English
Société Radio-Canada	AM Radio	French
Société Radio-Canada	FM Radio	French
Société Radio-Canada	Television	French
CTV Television Network Ltd.	Television	English
Television Northern		
Canada Inc.	Television	Inuktitut et al.*
Wawatay Native		
Communications Society	FM Radio	Cree, Oji-Cree
Wawatay Native		
Communications Society	Television	Cree, Oji-Cree

^{*} Television Northern Canada broadcasts in Inuktitut, Inuvialuktun, Dene, English and French.

Source: Broadcasting Arbitrator, Guidelines, September 17, 1992.

allocated equally to committees supporting the question and to committees opposing it. Subsection 22(3) of the Act sets out the following considerations, which I also took into account:

22(3) The Broadcasting Arbitrator shall allocate broadcasting time in a manner that is fair to all the registered referendum committees entitled to be considered for the allocation and that is not contrary to the public interest, and, in considering the allocation of broadcasting time to a particular registered referendum committee, the Broadcasting Arbitrator shall consider whether

- (a) the committee represents a significant regional or national interest;
- (b) allocation to the committee would be equitable having regard to the different views

TABLE D.2 Free broadcasting time allocated to registered referendum committees (minutes)

					Networks	rorks				
			Television					Radio		
YES committees	S.	CBC	SRC	TCNI	WAWATAY	WAWATAY	GBC	CBC	SRC	SRC
Canada Committee The Canadian Labour Congress YES Committee The RVM YES Committee	30.0	30.0	20.0	25.0	0.09	0.09	25.0	24.0	25.0	25.0
The Council for Canadian Unity	5.0	5.0	7.5				4.0	4.0	5.0	5.0
Metis Nation YES Canada Committee Inuit Committee on the Referendum	5.0	5.0 5.0	5.0	10.0			4.0	4.0	5.0	5.0
The Green Party of Canada Referendum Committee Unity in Diversity Committee	5.0	5.0	5.0	5.0	20.0	20.0	4.0	4.0	5.0	5.0
Comité du OUI de la Fédération des communautés			0.11						0	
rrancopnones et acaaienne au canada Canadian Jewish Congress National Unity	0.0	0.0	0.01						0.01	0.01
Referendum Committee The British Columbia Chamber of Commerce —	2.0	2.0	2.0				2.0	2.0	2.0	2.0
YES Committee	2.0	2.0	0.0				2.0	2.0		
Association canadienne-française de l'Alberta	2.0	2.0	5.5				2.0		5.0	
St. Boniface Committee for the YES Les francophones de la Colombia-Britannique	2.0	2.0	5.0				2.0	2.0	5.0	5.0
pour le OUI	1.0	1.0	1.0				1.0	1.0	1.0	1.0
Metis Nation of Alberta YES Committee	0.0	2.0					2.0	2.0		
K-W Woolwich Committee	2.0									
Antarctic Institute of Canada	2.0	2.0	2.0	5.0	5.0		2.0	2.0	2.0	2.0
Chinese Canadian National Committee for Canada	3.0	3.0					2.0	2.0		
Native Council of Canada (Alberta) YES Committee	2.0	2.0		5.0	5.0	10.0	2.0	2.0		

TABLE D.2 (conf'd)
Free broadcasting time allocated to registered referendum committees (minutes)

					Networks	orks				
			Television					Radio		
YES committees	AD.	CBC	SRC	TCNI	WAWATAY	WAWATAY	CBC	GBC	SRC	SRC
B.C. YEA (YES Encouragement by the Arts) Referendum Committee The Trinity-Spadina YES Committee Recedite YES Committee							0	0.1.0	1.0	1.0
YES for Canada! The Thunder Bay Committee Thunder Bay-Nipigon YES Committee Mississauga YES Canada Committee							222	222	1.0	1.0
Saskatoon—Dundurn YES Committee Saskatoon—Humboldt Canada Committee YES Saskatoon—Clark's Crossing Haliburton County YES to Canada Committee Victoria—Haliburton YES Committee							99999	99999	0.1	0.1
Canada YES Committee of Prince George Okanagan Centre YES Committee Renfrew—Nipissing—Pembroke YES Committee							1.0	2.0 1.0 1.0	1.0	0.1
Friends of Canada							0.7	0.1	1.0	1.0
Cun-Au Canadians Tagether Committee — Lanark—Carleton Fraser Valley West YES Committee Victoria VEC formnittee							2000	2 9 9	1.0	1.0
Total	90.0	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	90.0	0.06	0.06	0.06

TABLE D.2 (cont'd)
Free broadcasting time allocated to registered referendum committees (minutes)

					Networks	orks				
			Television					Radio		
NO committees	S)	æ	SRC	TCNI	WAWATAY	WAWATAY	CBC	CBC	SRC	SRC
Reform Party of Canada Referendum Committee Canada for all Canadians NO Camanian Referendum 92 New Removiet	25.0	25.0	30.0	15.0	15.0		20.0	20.0	30.0	30.0
Aboriginal Women's NO Committee Ad Hoc Committee of Canadian Women	8.0	10.0	12.5	0.09	0.09	70.0	8.0	10.0	12.5	12.5
and the Constitution Canadians All Canade Employment and Imminration	3.0	3.0	3.0	10.0	10.0	20.0	3.0	3.0	10.0	3.0
Union NO Committee Critizans Conserved about Erro Trado	2.0	2.0	2.0				2.0	2.0	2.0	2.0
NO to Mulroney's Constitution Committee to Vote NO on Ordober 26	3.0	3.0	3.0				3.0	3.0	3.0	3.0
Vote NO for Canada Can It Committee	3.0	3.0	3				3.0.0	3.0	3	3
The Majority of Canadians The Friends of British Columbia Committee Conscionations of B. C	3.0	3.0		6.0	C L		3.0	3.0		
Conscientors captrons or e.c. Vancouver Greens Loyal United Canadians Prince Albert—Churchill River MO Committee	3.0	3.0	3.0	2	2:		3.0	3.0	3.0	3.0
Referendum Education Committee Vote NO People's Committee NO Committee of Office and Committee							2.0	9.0	1.0	1:0
Ad-Hoc Committee of Canadian Tax Payers Committee for NO on Referendum in Prince Rupert							2.0	0.		
Total	90.0	0.06	90.0	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	90.0

- expressed on the referendum question;
- (c) the referendum announcements and other programming proposed by the committee would be directly related to the referendum question.

The decision explains the basis of my allocation. In brief, I awarded at least two minutes of free time to each of the committees that applied for time. However, time on the national television networks was generally reserved to committees with a national or regional organization. Committees organized purely at a local riding level were given free time on the four national radio networks operated by the CBC/SRC. I tried to ensure that a real diversity of views — both from a geographical perspective and in relation to the various issues raised by the Charlottetown Accord — could be presented in free time.

A sense of how the time was distributed among the committees may be garnered from Table D.3, which shows how many committees received various amounts of free time on the national television and radio networks

SCHEDULING THE FREE TIME

Once my decision was rendered, the committees were required to notify the respective networks by October 6 of the particular days and hours when they wanted their allocated time to be aired. To assist the committees in this exercise, I attached to my decision a short statement from each of the networks setting out various scheduling considerations in this regard.

As noted above, my duties included the task of arbitrating any disputes that might arise between the networks and the committees on the actual selection of time periods and the use of time. While a number of committees did contact me on this issue, it was possible to negotiate acceptable arrangements for each of them without it being necessary for me to

TABLE D.3
Distribution of free time among referendum committees

Number of minutes allocated* (out of 90-minute maximum per side)	YES committees	NO committees
20-30 minutes	1	1
11–19 minutes	2	1
6–10 minutes	0	3
3–5 minutes	6	8
30 sec.—2 minutes	10	2
Local committee		_
(radio time only)	20	7
Total	39	22

*Number of minutes allocated refers to minutes on national television networks, i.e., CBC, Société Radio-Canada, or CTV. One of the three YES committees shown under "11—19 minutes" sought only and was awarded time on the Société Radio-Canada French language network. Local committees were all awarded two to four minutes on the national CBC and/or Société Radio-Canada radio networks. The above data is not an accurate depiction of the allocation on the native language networks, where only a few of the committees sought and were aronted free time.

Source: Broadcasting Arbitrator, Allocation Decision, October 2, 1992.

issue a binding decision. In that regard, I am grateful to both the networks and the committees for the flexibility that they brought to the exercise.

If there was a single problem that created difficulties, it was the short time frame in which it was necessary for the committees to prepare and produce the free-time messages. Many of the committees had been created expressly for the referendum and even those that had an existing sponsoring organization had no experience in preparing or running radio or television announcements. Inevitably, many committees were late in preparing their messages, and therefore sought to reschedule them in the last few days of the 16-day period within which the messages could run. The networks made considerable

efforts to accommodate these requests but there were a number of cases where this could not be done.

Recognizing this difficulty, both CTV and CBC recommended to me that in any future referendum the time period for scheduling, producing and distributing the free-time announcements to the networks be extended from two days to seven days following the announcement of the allocation decision. This would particularly benefit committees inexperienced in preparing and producing such material.

LENGTH OF FREE-TIME MESSAGES

Most of the free-time messages were prepared in 30-second or one-minute lengths, even where the committee had been allocated five minutes or more of free time. This reflected a tendency towards shorter free-time lengths that was also noted in the 1988 federal election, where the larger parties used two-minute free-time units instead of the longer units formerly employed.

There is a difference of opinion on whether this tendency is in the public interest. In the Guidelines, I indicated that I would not award less than 30 seconds to any committee. In fact, I generally awarded at least one minute of time to every committee on any particular network, and most of the national or regional committees received three to five minutes or more. There was no minimum time unit per message set forth in the Act, and where a committee was awarded, say, five minutes of time, it was left entirely to that committee to decide if it wanted to use a single five-minute message, five one-minute messages, or ten 30-second units scheduled at different times in different programs.

Given the greater reach and impact of shorter messages broadcast more frequently, and the fact that short units were much more easily produced and scheduled, it is hardly surprising that most committees, even when they were allocated five minutes or more, decided to produce short-form (typically 30-second or one-minute length) free-time announcements. The result was that the announcements ended up looking very similar to conventional advertising; in fact, many committees referred to them as "ads" and viewed them in that light.

The argument for longer-form messages is based on a hope that such messages will contain more substance and less sloganeering than may be true for short-form messages. However, I am reluctant to recommend that, say, a minimum of two minutes be utilized. First, given the number of committees that wish to be accommodated within the three-hour free-time requirement, it is implicit that many will be allocated relatively short periods of time, and it would be a major impediment to their reach if they were precluded from dividing their time into short but effective units which could be scheduled in a number of different time periods. Second, the use of one-minute and 30-second units made it far easier for the networks to schedule the messages without cutting into program time or displacing commercials.

Moreover, part of the criticism of short-form messages is really a criticism of radio and television as a medium. It is obvious that even a two-minute or three-minute message cannot begin to explore all the arguments for and against a complex constitutional package. However, even a short-form radio or television message can focus on one or two issues, make a number of succinct arguments, dramatize those issues by putting a human face to them, and conclude with an exhortation to vote in a particular way. There were a number of shorter-form messages that accomplished this more limited expectation, and I believe that it is unrealistic to expect much more.

CONTENT OF THE MESSAGES

Once a referendum committee was allocated free time, there were relatively few restraints on what it could say in its messages. In my Guidelines, I noted that network operators were entitled to refuse to broadcast a free-time message where

- the announcement is not in the language for which that network was licensed (Table D.1 shows the applicable language(s) for each network);
- the announcement contains any obscene or profane language or pictorial representation;
- the announcement contains any abusive comment or abusive pictorial representation that, when taken in context, tends to or is likely to expose an individual or a group or class of individuals to hatred or contempt on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, sexual orientation, age or mental or physical disability; or
- the broadcast of the announcement would otherwise be in contravention of the law.

In order to allow the networks to pre-screen the message to ensure compliance with the Guidelines, I indicated that committees should deliver a copy of the message to the network before the actual broadcast time, "preferably at least 48 hours in advance". There were many cases where the messages did not make this deadline; however, all the messages managed to be pre-screened.

In the result, no messages were rejected by the networks.

There was one committee message which included a suggestion at the end that contributions should be sent to a particular address. This elicited a concern from one network that this was really not the purpose of a free-time message.

In the application form, I had asked each committee whether it intended to include any fund-raising messages in its announcement, with a view to treating such a committee less favourably than ones proposing to devote their entire message to a discussion of the constitutional question. However, the Act does not prohibit the inclusion of content unrelated to the question, and I took the view that apart from the statutory rules noted above, there should be no censorship of committee messages whatever.

VALUE OF THE FREE TIME

A frequently asked question during the referendum process was the value of the free time given to referendum committees. I asked the national television networks to estimate the value of that time had it been purchased in the normal course of events at the lowest applicable commercial rates. The result is shown in Table D.4, which shows that the time was worth approximately \$4.7 million. (The time granted on the CBC/Radio-Canada radio networks

TABLE D.4
Commercial value of free-time messages on national television networks

	Outside Quebec*	Quebec*	Total*
CBC CTV Société	2 000 000 2 639 800	160 000 392 200	2 160 000 3 031 000
Radio-Canada Total	26 226 4 666 026	500 494 1 052 694	526 720 5 717 720

^{*}Amounts are in Canadian dollars. Note that the ads ran only outside Quebec; thus the actual value of the time allocated is indicated in the first column. The second and third columns indicate the value of such time had the messages been run on Quebec stations as well. The commercial value of time on CTV included \$1127 900 of free time outside Quebec scheduled during baseball playoffs, including the World Series, when advertising rates were at a premium; this accounts in part for the difference between the CBC and CTV valuation.

Source: Reports of networks to Broadcasting Arbitrator.

was not valued since these networks do not sell commercials and do not have a rate card.)

In assessing the implications of this for the networks, it is important to note that subsection 24(2) of the *Referendum Act* stipulates that free broadcasting time shall not be considered to be commercial time. Further to this provision, the CRTC confirmed in Circular No. 387, September 22, 1992, that for the period from September 17, 1992, to October 26, 1992, any advertising material of a partisan political character with regard to the referendum, regardless of length, could be logged as program material by licensees not prohibited from carrying advertising by regulation or conditions of licence

This ruling meant that referendum messages were not subject to the provision in section 11 of Television Broadcasting Regulations: 1987 that no television station or network may broadcast more than 12 minutes of advertising material during each clock hour in the broadcast day. Had this provision applied, the referendum messages might have preempted regular commercial advertising, requiring the networks to issue refunds or make-goods. However, I was informed by the networks that they managed to organize the use of free time so that no regular advertisers had to be pre-empted. Thus no advertising revenue was lost during the period in question.

REFUNDS OF DEPOSITS

Under the Referendum Act, the deposit of \$500 which was required from referendum committees seeking free time was returned to the committee if no broadcasting time was allocated or if it was allocated and fully utilized. However, if a committee was allocated free time but did not use all of it, the deposit was forfeited under section 22(6)(a) of the Act. The purpose of the non-return of the deposit was to provide

some discipline so that valuable airtime which could have been allocated to other committees would not be wasted.

As noted above, all 61 committees which applied for free time were allocated at least two minutes of time. Following the referendum, I received reports from each of the networks as to which committees fully utilized their time. Based on these reports, I determined on a preliminary basis that 22 out of 39 YES committees and 9 out of 22 NO committees had utilized all the time allocated to them and were entitled to the return of their \$500 deposit. I concluded that the remaining committees were not entitled to the return of their deposit.

Subsequent to this determination, eight committees asked me to review my conclusion that their committee had not fully utilized their time. In two cases, I reconfirmed my original determination. In six cases, however, I concluded that the committees should receive their deposit back. In most of these cases, the committees had a technical shortfall of 30 or 60 seconds, caused by a network failing to run a particular spot because it was delivered late or misplaced, and was not rescheduled. Where I was persuaded that these shortfalls were due to circumstances beyond the control of the committee, I concluded that the committee should be deemed to have utilized its time and should be refunded its deposit.

In the result, a total of 27 of the 39 YES committees and 10 of the 22 NO committees were refunded their deposits.

The fact that some 24 referendum committees, or almost 40% of the committees, lost their deposit is obviously a matter for concern. In many cases, the cause for the shortfall was lateness or non-delivery of the ad, so that the time originally scheduled for it was missed, and it was too late to reschedule it. Another factor which caused certain committees to

lose their deposit was the fact that they had applied for and been granted time on networks broadcasting in languages other than English, but were unable to or lacked the funds to produce an ad in the other language(s) within the time frame involved. Many of the committees also relied entirely on volunteer efforts to comply with the obligation to utilize the time they were allocated and this undoubtedly added to the problem.

BLACKOUT PERIOD

Subsection 27(1) of the *Referendum Act* states that "no person shall, for the purpose of supporting or opposing a referendum question, advertise on the facilities of any broadcasting undertaking . . . on polling day or the day preceding polling day", i.e., October 25 or 26, 1992. This did not apply, however, to a notice of a function, meeting or other event that a registered referendum committee intended to hold or to a notice of invitation to meet or hear a representative of a registered referendum committee at a specific place.

This provision, which replicates similar provisions in the Canada Elections Act, is intended to allow a full day within which partisan ads are not broadcast. Apart from allowing a period of reflection, the provision also has the effect of averting last-minute ads raising new questions or arguments that would not be able to be responded to prior to polling. The provision proved to be effective and no breaches were reported to me.

PRE-RELEASE OF REFERENDUM RESULTS

Subsection 328(1) of the *Canada Elections Act*, made applicable to the referendum by section 7 of the *Referendum Act*, provides that "no person, company or corporation shall, in any electoral district before the hour fixed by or pursuant to this Act for the clos-

ing of the polls in that electoral district, publish the result or purported result of the polling in any electoral district in Canada by radio or television broadcast, by newspaper, news-sheet, poster, billboard or handbill or in any other manner".

This provision, also applicable in federal elections, was intended to protect the integrity of the voting process by ensuring that all voters can cast their ballots throughout the polling day without being affected by early, incomplete, possibly misleading, or general results from other districts. If advance knowledge of the results in one area of the country were available before the polls closed in another region, there would be an incentive for voters in the latter region to delay their vote until the last possible moment in order to be able to vote "strategically". Alternatively, some voters might decide not to vote at all on the basis of incomplete results from other regions.

The problem of ensuring the integrity of the process was complicated by certain factors. One difficulty was that section 328 did not by its terms clearly apply to the results from the referendum being held in Quebec under provincial law on the same date and on the same question. Conversely, it was arguable that results from the Atlantic provinces where polls closed earlier might be reported in Quebec before local polls closed there.

In order to resolve this problem, the Chief Electoral Officer, pursuant to subsection 7(1) of the *Referendum Act*, made a regulation adding the following subsections to section 328(1) of the *Canada Elections Act* on October 12, 1992:

(1.1) For the purposes of subsection (1), "polling in any electoral district in Canada" is deemed to include polling carried out within such district on the same question and on the same day under the *Referendum Act of Quebec* (R.S.Q., c. C-64.1).

(1.2) No broadcasting undertaking shall in the province of Quebec, before the hour fixed by or pursuant to the *Referendum Act of Quebec* for the closing of the polls in Quebec, publish the result or purported result of the polling carried out on the same question and on the same day in any other electoral district in Canada

Once the rules were clarified, there was then the problem of ensuring compliance. Broadcasters and cable television operators across Canada were advised of the amended regulation in CRTC Circular No. 389, issued on October 15, 1992.

Canadian stations and networks, which were all subject to the terms of the *Referendum Act*, observed the prohibition by refraining from carrying news reports of referendum results before polls closed in their local coverage areas. In the case of CBC Newsworld, which is received as a single signal through cable systems across Canada, this meant that the national service did not include coverage of results until the polls closed in B.C.

A more difficult problem was presented by U.S. networks and their border station affiliates, which were not subject to the *Referendum Act*. There was a considerable interest in the referendum in the U.S. media, and ABC, CBS, NBC and PBS affiliated stations as well as U.S. cable networks like CNN and Headline News carried reports of early polling returns. Final polling results from areas in the Eastern and Atlantic time zones were thus reported on dinner-hour newscasts on West Coast U.S. stations.

In order to address this issue, cable television operators across Canada, which were subject to the *Referendum Act*, monitored the dinner-hour newscasts on the U.S. stations carried by their systems and systematically deleted any coverage of referendum results prior to the close of local polling. In most

cases, such coverage was replaced with a slide stating that this blackout was required under the Referendum Act. In the case of the four Detroit U.S. signals retransmitted by CANCOM on a Canadian satellite, the carriage of these signals by cable television systems across Canada was able to be controlled by the coding system under CANCOM's control. (It may be noted that section 19 of the Cable Television Regulations: 1986, generally prohibits a cable system from altering or curtailing any programming service in the course of its distribution but makes an exception in the case of an alteration or curtailment done for the purpose of complying with section 328 of the Canada Elections Act.)

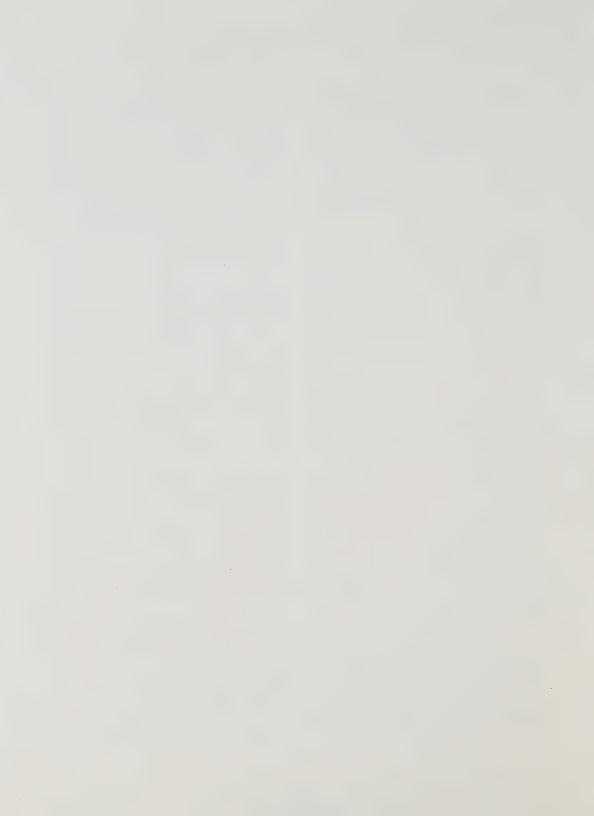
In the end, this system proved to be surprisingly effective. From all reports, the efforts of cable licensees were largely successful in maintaining the integrity of the voting process and ensuring that results were not prematurely received from U.S. television stations or networks.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would be remiss if I did not express my thanks to the officials at Elections Canada who assisted me in discharging my obligations under the Act. I would particularly like to thank Jean-Pierre Kingsley, the Chief Electoral Officer, who ensured that the resources were available to enable my work to be accomplished. I would also like to single out for special thanks Gregory Tardi, Legal Counsel at Elections Canada, who acted as my legal advisor and executive assistant during the allocation process.

"XULL S. Grans

Peter S. Gran



APPENDIX E

AUTHORIZATIONS GRANTED DURING THE REFERENDUM UNDER SUBSECTION 9(1)

During most electoral events, the Chief Electoral Officer is called upon to invoke powers provided for under subsection 9(1) of the *Canada Elections Act* to deal with problems arising by reason of any mistake, miscalculation, emergency, or unusual or unforeseen circumstances. In general, these authorizations deal with extending the period for completing tasks and appointing more than the specified number of officers to undertake certain duties. Several authorizations were granted during the referendum period.

SPECIAL VOTING RULES

Under subsection 9(1), Canadian Forces electors and public service electors were permitted to update their statement of ordinary residence during the referendum period rather than waiting until January or February 1993.

EARLY ENUMERATION

Returning officers in five electoral districts were authorized to begin enumeration at 6 p.m. on October 1, 1992, instead of on the morning of October 2, in order to enumerate electors in areas with a high concentration of Jewish population. This authorization was necessary because the enumeration period coincided with several important Jewish holidays.

EXTENDED ENUMERATION

The enumeration period was extended in 22 polling divisions in 13 electoral districts, in order to register electors who were missed during the regular enumeration period for similar reasons.

ENUMERATORS

In five polling divisions in four electoral districts, returning officers were authorized to recruit enumerators from outside the electoral district, as no additional resources were available from within.

EXTENDED REVISION PERIOD

At the request of the returning officer, the revision period was extended from 10 p.m. on October 19, 1992, until noon on October 20 in 29 electoral districts, until 6 p.m. on the same date in one other electoral district, and until 2 p.m. on October 21 in one additional electoral district. These requests resulted from the unexpectedly large numbers of electors who applied to have their names added to the preliminary lists.

APPOINTMENT OF SECOND ASSISTANT RETURNING OFFICER TO ASSIST WITH VOTING IN THE OFFICE AND OTHER DUTIES

A second assistant returning officer was authorized in each of 164 electoral districts to assist returning officers for the period of voting in the office of the returning officer, the revision of the voters lists and preparations for polling day.

SECOND DEPUTY RETURNING OFFICERS

The returning officer in one riding was authorized to appoint a second deputy returning officer to count the votes cast in the office of the returning officer because of the large number of votes cast.

SUPERVISORY DEPUTY RETURNING OFFICERS

Returning officers in 10 electoral districts were authorized to appoint a supervisory deputy returning officer in 10 central polling places containing fewer than five polling stations because of heavy voter response.

An additional supervisory deputy returning officer was authorized in each of four very large central polling places in three electoral districts for the same reason.

DEPUTY RETURNING OFFICER

Because of a shortage of available personnel, seven deputy returning officers had to be appointed from outside the boundaries of four electoral districts.

One returning officer was authorized to appoint a second deputy returning officer at one polling station because of a much higher than expected turnout, from 1 p.m. to 8 p.m. on polling day.

POLL CLERKS

A second poll clerk was added at one advance polling station in one electoral district, and at all advance polling stations in another electoral district, because of heavy voter turnout.

At ordinary polls on October 26, 1992, returning officers were authorized to add an additional poll clerk to speed up the voting process at 676 polling stations in 66 electoral districts.

In electoral districts where the number of electors who voted in the returning officer's office was high, returning officers were authorized to appoint one or two additional poll clerks to assist in the verification of the outer envelopes. This resulted in 38 additional poll clerks being appointed in a total of 29 electoral districts.

Because of a shortage of available resources, three poll clerks had to be appointed from outside the boundaries of two electoral districts.

APPENDIX F

LANGUAGES REPRESENTED IN COMMUNICATIONS PROGRAM

TABLE F.1
Aboriginal languages represented in communications program

			Publications				Media ads	
Language	Brochure	Flyer	Poster	Tent card	Cassette	Print ad	Radio ad	TV ad
Algonquin			Х	χ	χ			
Attikamek							χ	
Blackfoot			χ	χ	χ			
Carrier			χ	χ	χ		χ	
Chilcotin			χ	χ	χ		χ	
Chipewyan	χ		χ	χ	χ	χ	χ	
Dakota	χ		χ	χ	χ			
Delaware		χ						
Dogrib			χ	χ	χ		χ	
Gitskan			X	χ	X		χ	
Gwich'in			X	X	X		^	
Haida				^	^		χ	
Haisla								
(Kitamaat Village)							χ	
Han							X	χ
Heiltsuk		χ					X	^
Innuinagtun	χ	٨	χ	χ	Х		^	
Inuktitut	χ̈́		χ	X	X	χ	χ	χ
Inuvialuktun	χ		χ	χ	X	X	χ	٨
James Bay Cree	χ		χ	X	χ	^	χ	
Kaska	^		χ	X	X		χ	χ
Kwaguuilth			χ	χ	X		X	^
Labrador Inuktitut	χ		χ	χ	X		X	
Loucheux	٨		٨	٨	٨		χ	χ
	v		v	χ	χ		٨	٨
Manitoulin Ojibway Micmac	X		X	X	X	χ		
Micmac Mohawk	X		X	X	X	X		
	X			X	X	٨	v	
Montagnais	X	V	Х	Å	λ		X	
Naskapi	V	χ	v	V		V	λ	
N Cree	χ		X	X	V	Х	V	
Nisga'a		V	X	X	Х		X	
North Slavey	,	Χ	Χ				X	V
N. Tutchone			.,	.,			X	χ
Ojibway	Х		X	X	X	X	X	X
Oji-Cree	Х		Х	X	Х	X	χ	Х
Plains Cree	Χ		X	X	Х	Χ	X	
Saulteaux			Х	χ	χ		Х	χ

THE 1992 FEDERAL REFERENDUM

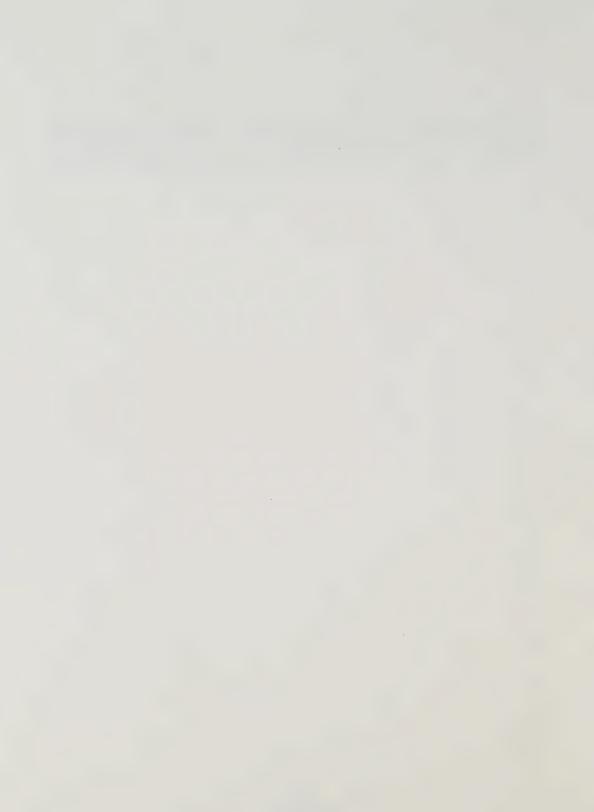
TABLE F.1 (cont'd)

Aboriginal languages represented in communications program

			Publications	5			Media ads	
Language	Brochure	Flyer	Poster	Tent card	Cassette	Print ad	Radio ad	TV ad
Shuswap	χ		χ	Х	χ	χ	Х	
South Slavey	Х		χ	χ	χ	χ	χ	
S. Tutchone							χ	χ
Swampy Cree	χ		χ	χ	χ			
Thaltan							χ	
TH (Woods) Cree	Х		χ	χ				
Tlingit			χ	χ	χ		χ	χ
Tsimshian			χ	χ	χ		χ	
Wet'suwet'en			χ	χ	χ		χ	

TABLE F.2
Heritage languages represented in communications program

			Publications	5			Media ads	
Language	Brochure	Flyer	Poster	Tent card	Cassette	Print ad	Radio ad	TV ad
Arabic		χ	Х			Х	Х	
Armenian		χ	Х		t	χ	χ	
Cambodian		X	X				,	
Chinese		X	X			χ	χ	χ
Créole		X	X			^	^	^
Croatian		X	X			χ	χ	
Czech		X	X			X	^	
Danish		X	χ			^		
Dutch		χ	x			Х	Х	
Duicii Estonian		χ	X			X	^	
						٨		
Farsi (Persian)		χ	X			V	V	
Finnish		Х	X			X	Х	
German		χ	X			Х	X	.,
Greek		Х	X			χ	Χ	χ
Hindi		χ	χ			Χ	Χ	χ
Hungarian		χ	Χ			χ	χ	χ
Italian		χ	X			χ	χ	χ
Japanese		χ	X			χ	χ	
Korean		Χ	χ			Χ	χ	
Laotian		χ	χ					
Latvian		χ	χ			χ	χ	
Lithuanian		χ	χ			χ	χ	
Macedonian		χ	χ			χ	χ	
Norwegian		χ	χ					
Polish		χ	χ			χ	χ	χ
Portuguese		χ	χ			χ	χ	χ
Punjabi		χ	χ			χ	χ	χ
Romanian		χ	Х			χ	χ	
Russian		χ	X			X	χ	
Serbian		X	X			χ	χ	
Slovak		X	X			X	,	
Spanish		X	X			X	χ	χ
Swedish		X	X			,	- 1	,
Tagalog		χ	X			χ		
Tamil	,	χ	X			٨		
Ukrainian		X	X			χ	χ	χ
ukrainian Urdu		Х	X			X	X	χ
						X	X	٨
Vietnamese		X	X			λ	λ	
Yiddish		Χ	χ					



APPENDIX G

NEW MATERIALS PRODUCED FOR THE COMMUNICATIONS PROGRAM

TABLE G.1

New communications materials

General information about the referendum	
Referendum Legislation Referendum vs. Elections: Differences and Similarities — Major Points All About the Federal Referendum The Federal Referendum: What's Available	Book Table Book Leaflet
The referendum process	
Registration and Voting Procedures for Inmates in a Referendum The Special Voting Rules in a Referendum Key Referendum Dates The Role of the Broadcasting Arbitrator During a Referendum Free Broadcasting Time — Broadcasting Arbitrator's Guidelines Under the Referendum Act Referendum Committees: Questions and Answers Enumeration Voting Process Referendum Committees	Background information Background information Calendar Background information Booklet Pamphlet Video Video Video
Information for voters	
Referendum '92 — You Have a Say in the Matter Voting — It's Simple, Secret and It Counts! Voting — It's Simple, Secret and It Counts! Voting in a Federal Referendum (in 41 languages) The Referendum Question Promo Sheet — Parliamentary Channel Voting's a Breeze — Important Dates Voting's a Breeze — And the Rest Is History Voting's a Breeze — Student Voter's Guide	Pamphlet Poster Pamphlet Pamphlet Booklet Information sheet Bookmark Poster Pamphlet
Information for Aboriginal voters	
The Referendum Question (Aboriginal languages) The Referendum Question (Aboriginal languages) Poster (for Aboriginal organizations)	Booklet Audio-cassette Poster
Information for voters with special needs	
Accessibility in the Electoral Process Voting Is Accessible Voting Is Accessible (for homeless voters) Voting Is Accessible Voting Is Accessible Voting Is Accessible	Background information Poster Poster Pamphlet Video

VINEXE C

NOUVEAUX PRODUITS CONÇUS DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE COMMUNICATIONS

TABLEAU G.1

Nouveaux produits de communication

oter, c'est accessible	oèbiV
oter, c'est accessible	Brochure
te, c'est accessible (à l'intention des sans-abri)	9HillA
oter, c'est accessible	9HillA
arotsələ əmətryz un ətilidizcəssa	Documentation
ocumentation pour les électeurs ayant des besoins spéciaux	
ffiche (pour les organisations autochtones)	əhiffA
(zənothootus saugnal) əribhərəsi notizəup x	Cassette audio
(zənofrhotua zəugnal) ərinbnərəfər noitzəup r	Brochure
ocumentation pour les électeurs autochtones	
oter n'est pas la mer à boire Guide de l'électeur étudiant	Вгосћиге
oriest pas la mer à boire mais ça donne du souttle à l'histoire	945iffA
oter n'est pas la mer à boire — Dates importantes	Signet
a Chaîne parlementaire	Tellilet
a inderendaire	Brochure
oter au rétérendum tédéral (en 41 langues)	Brochure
oter — Un geste simple, secret et qui compte !	Brochure
oter — Un geste simple, secret 61 qui compte !	9AiliA
a ib á tom sitov zavo zvoy — See I ab mubnajája s	təllivə7
ocumentation pour les électeurs	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i
	00014
zaribhasièri	oèbiV
atov eb vote	oábiV
есепзети	oèbiV
səsnoqər tə snortsəuD : sələbnəsi tə shimc	tnailqèO
e régime de la Loi référendaire	Brochure
noizuttiboibar əb ərəitam nə ərtidrəl əb səvitəəri— fiutarg noizzimə'b zqmı	
mubnərətər nu'b zrol noizuttiboibar əb ərətitam nə ərtidra'l əb əlör e	Documentation
inetenir p	Calendrier
mubnərətər nu'b zrol zəlbizəqez səlbiztələ zəlbəsi zə	Documentation
multiprior et processus permettant aux détenus de voter lors d'un référendum	Documentation
e processus référendaire	
ocumentation sur le référendum fédéral	təlliuə7
larábát mubnarátár ub sogorg	Brochure
səbutilimiz tə səsnəsiəttib səlaqisnirq ; noitsələ ənu tə mubnəsiətər n	<u>Tapjean</u>
ərinbnərəfən noitplzig	Livre
ntormation générale sur le référendum	



TABLEAU F.2 Langues patrimoniales utilisées dans le programme de communications

tisilduq səga				enoitasildu			
Radio	etiros ecent	Cassette	na atra2 algnairt	ərbittA	tupilqèQ	Brochure	аидле
X	X			X	X		lle _{mand}
Y	Y			Y	Y		rabe
Y	У			X	Ϋ́		nəinəmı
٨	٨			Y	Ϋ́		nəigbodmp
Y	Y			Y	Y		sionid
Y	Y			Y	X		oréen
٨	^			Ϋ́	Ϋ́		réole
γ	Y			Ϋ́	Y		roate
٨	Λ			Ϋ́	χ		sionp
χ	χ			χ	χ		longada
^	χ			χ	X		nəinota
χ	X			χ	X		sionni
χ	Ϋ́			χ	X		rec
χ	χ			χ	X		ibni
χ	Ϋ́			χ	χ		siongrois
χ	χ			χ	χ		nəila
У	χ			χ	χ		sipnoqu
^	^			χ	χ		nəiton
Ϋ́	Ϋ́			X	χ		notta
X	χ			χ	χ		ituanien
χ	χ			X	χ		hacédonien
χ	χ			χ	χ		éerlandais
Λ.	Α			X	χ		orvégien
Ϋ́	Ϋ́			χ	χ		urdou
γ	у			Ϋ́	χ		idajna
^	^			Ϋ́	χ		ersan
Ϋ́	χ			χ	χ		sinnolo
Ϋ́	Ϋ́			χ	χ		singut10
	χ			χ	χ		nipmuo
Ϋ́	Ϋ́Υ			χ	χ		əssn
γ	Ϋ́			χ	χ		erbe
	χ			χ	χ		Jovaque
	, ,				χ		siobàu
	χ			χ	χ		αθαιοθ
				χ	χ		limp
	χ			χ	χ		chèque
χ	χ			χ	χ		Ukrainien
Ä	χ			χ	χ		/ietnamien
	X X X X X X X X X X X X X X X X X X X	X	X	A X X X X X X X X X X X X X X X X X X X	A X X X X X X X X X X X X X X X X X X X	oibb8 siftpå sezsof siftpå sezsof siftpå sezsof x	Second Se

ARBLENJ F.1 (suite et fin) Langues autochtones utilisées dans le programme de communications

aires	tisilduq sə <u></u> ga	Wess			Publications			
noizivələT	Kadio	əfirəə əssərq	State	Carte en triangle	əhiffA	tupilqàQ	Brochure	гаидле
X	Х	X	χ	X	Χ		Х	γ¤wdijΩ
χ	χ	χ	χ	χ	χ		χ	insijO
			χ	χ	χ			nion-bai ^o
	χ		χ	χ	χ			orteur
χ	χ		χ	χ	χ			xuətluz
	X	χ	χ	χ	X	^	χ	упгмаре
	χ				χ	χ		lavey du Nord
	χ	χ	χ	χ	χ		χ	lavey du Sud
	χ	^	^	^	^		^	inhltan Telebrangan
٨	X	χ	χ χ	χ	X		χ	chippewayan
χ	X		X	X	X			tignil nipdzmiz
Х	X		v	V	v			broM ub inorbu
Х	χ							bu2 ub inodou
	χ		χ	Х	χ			ne'tewus'teN

ANNEXE F

LANGUES UTILISÉES DANS LE PROGRAMME DE COMMUNICATIONS

TABLEAU F.1

Langues autochtones utilisées dans le programme de communications

esiiriiduq sagassaM			Publications					
noizivələT	Radio	etinė ezer¶	əttəssa	na atra algnairt	əhillA	tnpilqàQ	Вгосћиге	әпбир
	٨		χ	χ	χ			niupnogl
	Y		٨	٨	٨			tikamekw
	X X X		χ	χ	Y		٨	nitoolir
	Υ		χ	X	Y		χ	i de la Baie-James
			٨	χ̈́	Y		χ	siod səb i
	٨	٨	χ	χ	X X X X		χ	i des Moskégons
	χ	X	χ	X	۸ ۷		X	səniplq səb i
		٧	٨	X	Х		Х	(M etaleib) i
			χ	χ	χ	X	χ	akota alaware
	λ		χ	Χ	χ	V		anwure anc de chien
	X		χ	X	χ			tskan
	٧		X	X	X			ni'dɔiv
	χ		V	V	V			pbir
	V							plsig
	χ							illage kitamaat)
χ	χ							/mnumum of num
	χ					Χ		altsuk
	.,		Χ	χ	χ		Х	nutpaniun
Χ	χ	Χ	χ	χ	χ χ		χ	uktitut
								uktitut
	Χ		χ	χ	χ		Х	lu Labrador)
	χ	χ	χ	χ	χ		Х	nutsluktun
χ	X		χ	χ	χ			aska
	χ		χ	χ	χ			Atliuugaw
χ	χ							хпацэпс
			χ	χ	χ		χ	ypwdij0 niluotina
		X	χ	χ	χ		χ	icmac
		χ	χ	χ	χ		χ	орамк
	X		χ	χ	χ		χ	sipngptnoi
	χ		χ	χ	χ	,		isga'a
	χ					χ		askapi

SAUITATURS

A cause d'une pénurie de personnel, il a fallu nommer sept scrutateurs de l'extérieur de quatre circonscriptions.

Un directeur du scrutin a été autorisé à nommer un deuxième scrutateur dans un bureau de vote parce que le taux de participation a été beaucoup plus élevé que prévu entre 13 h et 02 h le jour du scrutin.

GREFFIERS

Un deuxième greffier a été nommé dans un bureau spécial de scrutin d'une circonscription, et dans tous les bureaux spéciaux de scrutin d'une autre, à cause d'un taux de participation très élevé.

Les directeurs du scrutin ont été autorisés à nommer un greffier supplémentaire pour accélérer le processus de vote dans 676 bureaux ordinaires de scrutin de 66 circonscriptions, le 26 octobre 1992.

Dans les circonscriptions où un grand nombre de personnes avaient voté au bureau du directeur du scrutin, celui-ci a été autorisé à nommer un ou deux greffiers supplémentaires, pour faciliter la vérification des enveloppes extérieures. Il s'ensuit que 38 greffiers supplémentaires ont été nommés dans un total de 29 circonscriptions.

À cause d'une pénurie de personnel, il a fallu nommer trois greffiers de l'extérieur de deux circonscriptions.

NOMINATION D'UN DEUXIÈME DIRECTEUR ADJOINT DU SCRUTIN POUR FACILITER LA TENUE DU VOTE ET EXERCER D'AUTRES FONCTIONS

La nomination d'un deuxième directeur adjoint du scrutin a été autorisée dans 164 circonscriptions pour aider les directeurs du scrutin pendant la période du vote à leur bureau et pour participer à la révision des vote à leur bureau et pour participer à la révision des listes et aux préparafifs en vue du jour du scrutin.

SCRUTATEUR SUPPLÉMENTAIRE

Un directeur du scrutin a été autorisé à nommer un deuxième scrutateur pour dépouiller les suffrages déposés à son bureau, en raison du taux de participation très élevé.

SCRUTATEURS PRINCIPAUX

Dans 10 circonscriptions, les directeurs du scrutin ont été autorisés à nommer un scrutateur principal dans 10 centres de scrutin comptant moins de cinq bureaux de vote, en raison d'un taux de participation très élevé.

Pour la même raison, la nomination d'un deuxième scrutateur principal a été autorisée dans quatre très grands centres de scrutin répartis

dans trois circonscriptions.

ANNEXEE

AUTORISATIONS ACCORDÉES DURANT LA PÉRIODE RÉFÉRENDAIRE (1) EN VERTU DU PARAGRAPHE 9(1)

recensement coïncidait avec plusieurs fêtes importantes pour la communauté juive.

DE BECENZEWENT BROCONGEWENT DE LA PERIODE

Dans 22 sections de vote de 13 circonscriptions, la période de recensement a été prolongée pour permettre de recenser des électeurs qui n'avaient pas été recensement normale.

RECENSEURS

Dans cinq sections de vote de quatre circonscriptions, les directeurs du scrutin ont été autorisés à recruter des recenseurs de l'extérieur de la circonscription car il leur était impossible de trouver du personnel supplémentaire dans la circonscription même.

DE KEVISION PROLONGEMENT DE LA PÉRIODE

Dans 29 circonscriptions, la période de révision a été prolongée à la demande des directeurs du scrutin de 22 h le 19 octobre 1992 à midi le 20 octobre; dans une autre, elle a été prolongée jusqu'à 18 h le 20 octobre. Ces demandes ont été présentées parce que le nombre d'électeurs demandant à se faire inscrire a été plus élevé que prévu.

Pendant la plupart des consultations électorales, le directeur général des élections est appelé à invoquer les pouvoirs spéciaux que lui confère le paragraphe 9(1) de la Loi électorale du Canada pour résoudre des problèmes créés par des cas d'erreur, inhabituelles ou imprévues, ou des cas d'erreur, d'urgence ou de mauvais calcul. En règle générale, il s'agit d'autoriser le prolongement de la période prévue pour exécuter certaines tâches, ou de nommer un plus grand nombre de fonctionnaires électoraux que prévu pour mener à bien certaines fonctoraux que prèvu pour exécutaines.

REGLES ELECTORALES SPECIALES

En vertu du paragraphe 9(1), les électeurs des Forces canadiennes et de l'administration publique ont pu modifier leur déclaration de résidence ordinaire au moment du vote référendaire, au lieu d'attendre en janvier ou février 1993.

RECENSEMENT ANTICIPÉ

Dans cinq circonscriptions, les directeurs du scrutin ont été autorisés à commencer le recensement dès 18 h le 1^{er} octobre 1992 au lieu du matin du 2 octobre, afin de pouvoir recenser les électeurs de quartiers comptant une importante population juive. Cette autorisation s'importante population juive. Cette

sur la télévision par câble, il est généralement interdit aux systèmes de câblodistribution de modifier une émission quelconque pendant sa diffusion, sauf s'il s'agit de respecter les dispositions de l'article 328 de la Loi électorale du Canada.

En fin de compte, le système s'est avéré étonnamment efficace. Tous les rapports que j'ai obtenus montrent que les efforts des câblodistributeurs ont largement réussi à préserver l'intégrité du processus électoral en garantissant que les résultats du référendum ne soient pas diffusés de manière prématurée par le truchement des stations ou réseaux de télévision américains.

REMERCIEMENTS

Je ne saurais conclure ce rapport sans adresser mes remerciements au personnel d'Élections Canada qui m'a aidé à m'acquitter de mes responsabilités en vertu de la Loi. Je tiens en particulier à remercier Jean-Pierre Kingsley, directeur général des élections, qui a veillé à ce que j'aie à ma disposition les ressources nécessaires à mon travail. Je tiens aussi à adresser des remerciements particuliers à $M^{\rm e}$ Gregory Tardi, avocat d'Élections Canada, qui a été mon conseiller juridique et mon adjoint administratif pendant seiller juridique et mon adjoint administratif pendant le processus de répartition du temps d'émission.

Jeter S. Grant

Le problème posé par les réseaux américains et par leurs stations frontalières affiliées, non assujettis à la Loi référendaire, était plus difficile. Le référendum avait suscité un intérêt considérable dans les réseaux ABC, CBS, NBC et PBS, ainsi que les réseaux américains de câblodistribution comme CNN et Headline News, ont diffusé les premiers résultats disponibles dans leurs bulletins de régions situées dans leurs bulletins de régions situées dans les fusit les résultats de l'Est et des Maritimes ont été les fuseaux horaires de l'Est et des Maritimes ont été diffusés sur les stations américaines de la côte ouest et début de soirée.

9861 əb tnəməlgəX ub 61 ələirini də utrav na'up tème de codage que contrôle CANCOM. Soulignons -eys ub nayom up ablortnoo at a pabrad ub noit sion des signaux par les réseaux de câblodistributruchement d'un satellite canadien, la retransmiscaines de Détroit retransmises par CANCOM par le référendaire. Dans le cas des quatre stations amérition de diffusion était imposée par la Loi remplacés par un message indiquant que l'interdicets, ces éléments des bulletins de nouvelles ont été ture des bureaux de leur région. Dans la plupart des concernant les résultats du référendum avant la clôd'en extraire systématiquement toute information caines qu'ils allaient relayer sur leurs réseaux, afin diffusés à l'heure du souper par les stations amériréférendaire, ont surveillé les bulletins de nouvelles teurs au Canada, qui étaient assujettis à la Loi Pour faire face à ce problème, les câblodistribu-

revanche, le risque pouvait exister aussi que les résultats des provinces de l'Atlantique ne soient diffusés au Québec avant la clôture des bureaux de scrutin dans cette province.

Face à ce problème, le directeur général des élections a invoqué le paragraphe 7(1) de la Loi réfèrendaire pour adopter un règlement ajoutant les paragraphes suivants au paragraphe 328(1) de la Loi électorale du Canada le 12 octobre 1992:

dans une circonscription au Canada » est dans du paragraphe I, « scrutin dans une circonscription au Canada » est réputé inclure le scrutin tenu dans une telle circonscription sur la même question et le même jour en vertu de la Loi sur la consultation populaire du Québec (L.R.Q., c. C.-64.1). (1.2) Aucune entreprise de radiodiffusion ne publiera au Québec le résultat ou ce qui est censé être le résultat du scrutin tenu sur la même question et le même jour dans n'importe quelle autre circonscription au Canada avant l'heure fixée pour la fermeture des bureaux de scrutin par la Loi sur la consultation populaire du Québec.

Cela dit, il ne suffisait pas de fixer les règles, il fallait aussi les faire respecter. Les radiodiffuseurs et les câblodistributeurs du Canada furent donc informés de l'existence du règlement modifié, au moyen de la Circulaire n° 389 du CRTC, diffusée le moyen de la Circulaire n° 289 du CRTC, diffusée le caronce 1992.

Les stations et réseaux canadiens, qui étaient tous assujettis aux dispositions de la Loi référendaire, ont respecté l'interdiction en ne diffusant aucun résultat référendaire avant la clôture des bureaux de vote dans leurs régions respectives de diffusion. Dans le cas de CBC Newsworld, qui diffuse un signal unique à tous les systèmes de câblodistribution du Canada, le service national n'a pas coutein des résultats du référendum avant la clôture des buteaux de vote en Colombie-Britannique.

sans qu'il soit possible d'y répondre avant la tenue du vote. Cette disposition s'est avérée efficace dans la mesure où aucune infraction ne m'a été signalée.

DIFFUSION PRÉMATURÉE DES RESULTATS RÉFÉRENDAIRES

En vertu du paragraphe 328(1) de la Loi électorale du Canada, rendu applicable au référendum par l'article 7 de la Loi référendaire, « aucune personne, physique ou morale, ne peut, dans une circonscription, avant l'heure fixée en vertu ou en application de scrutin dans cette circonscription, publier le résultat scrutin dans cette circonscription, publier le résultat ou ce qui est censé être le résultat du scrutin dans une circonscription au Canada, soit par émission radiocirconscription au Canada, soit par émission radiod'une gazette, d'une affiche, d'un panneau-réclame, d'une circulaire ou de toute autre manière ».

Cette disposition, qui s'applique aussi aux élections fédérales, vise à protéger l'intégrité du processus électoral en garantissant à toute personne le droit d'exprimer son sulfrage le jour du scrutin sans plets, voire trompeurs, ou généraux d'autres circonscriptions. Si les résultats d'une partie du pays étaient connus dans une autre région avant la clôture des bureaux de vote, l'électorat de cette région serait incité à attendre le dernier moment possible pour aller aux urnes, de façon à pouvoir voter « stratégiquement ». En outre, certaines personnes pourtegiquement ». En outre, certaines personnes pourteient décider de ne pas aller voter du tout selon les raient décider de ne pas aller voter du tout selon les

Il a été difficile de garantir l'intégrité du processus électoral, à cause de plusieurs facteurs. L'un des problèmes venait du fait que l'article 328 ne s'appliquait pas clairement aux résultats du réfèrendum qui se tenait le même jour au Québec sur la même question en vertu d'une loi provinciale. En

ment contribué au problème. -ətsəfinam a əudirtta ətə tiava ruel iup noiszimə'b pour respecter leur obligation d'utiliser le temps solovènèd seb eup trainsilisuient que des bénévoles d'argent pour ce faire. Finalement, le fait que bon cette autre langue ou qu'ils n'avaient pas assez and sagussam sab sqmat à ariuborq ab aldiszoqmi langue autre que l'anglais et qu'il leur avait été anu znab trasuttib xuaesèr eeb ruz noiszimè'b eqmet ub unetdo te èbnomeb tneieve sli'up estap En outre, certains comités ont perdu leur dépôt créneau prévu ou de diffuser les messages plus tard. en retard, ce qui n'avait pas permis de respecter le eté tradical l'avaient pas été remis ou l'avaient été la totalité de leur temps d'émission parce que leurs cas, il s'agissait de comités qui n'avaient pas utilisé

PERIODE D'INTERDICTION DE DIFFUSION

comité référendaire enregistré, à un lieu précis. nu'b tratrosère e le représentant d'un un comité référendaire, ni à l'annonce d'une invitaréunion ou de toute autre manifestation prévue par ne s'appliquait pas à l'annonce d'une activité, d'une 25 et 26 octobre 1992). Toutefois, cette interdiction ou le jour du scrutin » (soit, dans le cas présent, les dans une publication périodique la veille du scrutin prise de radiodiffusion ou de publier des annonces -ortro onu'b znoitallatzni zol trazilitu no òtisilduq tion référendaire ou s'y opposer, de faire de la rendaire, « il est interdit, pour favoriser une ques-En vertu du paragraphe 27(1) de la Loi rété-

de nouvelles questions ou de nouveaux arguments sages de dernière minute susceptibles de porter sur réflexion à l'électorat, elle évite la diffusion de messans. En plus de garantir une certaine période de -itraq segassem eb noizuttib znas etélqmos eenrila Loi électorale du Canada, vise à laisser une Cette disposition, identique à celle qui figure dans

> d'émission précieux qui aurait pu être attribué à aux comités, de taçon à éviter la perte de temps

> Comme je l'ai déjà indiqué, les 61 comités qui d'autres comités.

> n'ayaient pas droit à ce remboursement. 500 \$. J'ai par ailleurs conclu que les autres comités ab tôqàb ruel ab tramasruodmer un tiorb trainva te de de de la de àsilitu tnaibva NON ub sàtimos SS sab 9 ta 1U0 ub tiré la conclusion provisoire que 22 des 39 comités temps qui leur avait été attribué. De ces rapports, j'ai ub ètilatot al èsilitu tnaiava cètimos claup tnaupibni référendum, l'ai reçu de chaque réseau des rapports obtenu au moins deux minutes chacun. Après le and fiutary noiszimè'b zamet ub ébnameb tneiava

> d'émission et devaient par conséquent obtenir le etre considérés comme ayant utilisé tout leur temps aucun contrôle, j'ai conclu que ces derniers devaient lesquels les comités considérés n'avaient pu exercer problèmes avaient été causés par des facteurs sur autre moment. Ayant obtenu la conviction que ces et qu'il n'en avait pas prévu la rediffusion à un égaré ou jet nessage livré en retard ou égaré leur temps d'émission parce qu'un réseau n'avait pu omités n'avaient pas utilisé 30 ou 62 secondes de dépôt. Dans la plupart de ces cas, en effet, les les comités devraient se faire rembourser leur première décision. Dans six autres, j'ai conclu que temps d'émission. Dans deux cas, j'ai confirmé ma selon laquelle ils n'avaient pas utilisé tout leur comités m'ont demandé de revoir ma conclusion A la suite de cette décision provisoire, huit

> -eszuodman el unatdo no NON ub satimos SS seb En fin de compte, 27 des 39 comités du OUI et 10 remboursement de leur dépôt.

> ment une source de préoccupation. Dans bien des 40 % du total, aient perdu leur dépôt est manifeste-Le fait que 24 comités référendaires, soit près de ment de leur dépôt.

TABLEAU D.4

de temps d'émission gratuit réseaux de télévision nationaux pendant les périodes Valeur commerciale des messages diffusés sur les

2 190 000 3 031 000 3 031 000	769 750 1 767 005 007 768 000 091	9 70 999 b 977 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97 97	OSO CTV Société Radio-Canada IntoT
*lpfoT	*зәфес	Hors*	

Source : Rapports des réseaux adressés à l'arbitre en mafière d'évaluation entre CBC et CTV. particulièrement élevés. Cela explique en partie la différence et la Série mondiale, période où les tarifs publicitaires sont dehors du Québec prévu pendant les séries éliminatoires de baseball ae tiutarg noizzimà'b camet eb 2 000 TST I fianeramos VTJ eb les stations du Québec. La valeur commerciale du temps d'émission d'émission gratuit si les messages avaient été également diffusés par cannot ub elatot ruellev al été la valeur totale du tempor semnolos dans la première colonne du tableau. Les deuxième et troisième conséquence, la valeur du temps réellement attribué est indiquée messages visés n'ont été diffusés qu'en dehors du Québec; en * Les montants sont exprimés en dollars canadiens. Précisons que les

publicitaire durant la période considérée. habituels. De ce tait, ils n'ont perdu aucune recette

REMBOURSEMENT DES DEPÔTS

de radiodiffusion.

efait destinée à imposer un minimum de discipline vertu de l'alinéa 22(6)a) de la Loi. Cette disposition leur avait été attribué perdraient leur dépôt en iup tiutarg noizzimè'b zamet ub étilatot al ézilitu zaq leur était attribuée. Par contre, ceux qui n'auraient iup aboirad al traematálamos trainsilitu sli's uo atiut -rils n'obtenaient aucune période d'émission graubner etre rendu devait leur être rendu exigé des comités référendaires souhaitant obtenir En vertu de la Loi référendaire, le dépôt de 500 S

VALEUR DU TEMPS D'EMISSION GRATUIT

tə sətnayaq sətisilduq əb saq tnəsuffib ən xuaəsər səs aupsiuq noifarabisnos na sirq até par an consideration pusque (Le temps d'émission accordé par les réseaux radio dollars en tout, est présenté en détail au tableau D.4. ebte estimation, qui atteint près de 4,7 millions de maux, achetés aux tarifs les plus bas. Le résultat de avait été consacré à des messages publicitaires norli's noiszimè'b eqmet eo eue ce temps d'émission s'il demandé aux réseaux nationaux de télévision d'esgratuit accordé aux comités référendaires. J'ai donc référendum concernait la valeur du temps d'émission L'une des questions qui tut souvent posée pendant le

Si l'on veut bien saisir les conséquences de cette n'ont donc pas de barème tarifaire.)

normal par les stations autorisées de par leur licence noizzimà'b zqmat ub ammo àràbiznos artâ tiprruoq tusé entre le 17 septembre et le 26 octobre 1992, référendum, de quelque longueur que ce soit, difəl trannesmo nazitraq əupitique partisan concernant le du 22 septembre 1992, que tout message publicioutre, le CRTC a confirmé dans sa Circulaire n° 387, être considéré comme du temps commercial. En référendaire, le temps d'émission gratuit ne doit pas que, selon le paragraphe 24(2) de la Loi situation pour les réseaux, il importe de rappeler

I l'étaient pas assile l'article l'a Autrement dit, les messages rétérendaires à diffuser des messages publicitaires.

sans éliminer de messages de leurs annonceurs réussi à organiser la diffusion des messages gratuits Les réseaux m'ont cependant indiqué qu'ils avaient rembourser ou à compenser leurs commanditaires. à xubesèr sel trapelido, crejuliers réseaux à sages référendaires auraient pu supplanter les mesquel bloc horaire. Si tel n'avait pas été le cas, les mesetroqmi'n trabneq eticilduq eb setunim SI eb sulq à une station ou à un réseau de télévision de utilitaer tnazibrətni noizuttibələt al ruz (891 əb tnəməlgəA ub

le message contenait des propos ou images offensants qui, pris dans leur contexte, risquaient d'exposer une personne, ou un groupe ou une catégorie de personnes, à la haine ou au mépris à cause de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur orientation sexuelle, de leur âge ou d'un handicap mental ou physique;

la diffusion du message était interdite par la Loi pour d'autres raisons.

Afin de permettre aux réseaux de visionner les messages avant leur diffusion, pour assurer le respect des directives, j'avais demandé aux comités de leur en remettre un exemplaire « de préférence au moins 48 heures avant » l'heure de diffusion envisagée. Dans bien des cas, ce délai n'a pu être respecté mais tous les messages ont quand même été visionnés avant leur diffusion.

En fin de compte, aucun message n'a été refusé par les réseaux.

Un comité avait préparé un message qui se terminait en suggérant que des contributions soient envoyées à une certaine adresse; un réseau s'est demandé si tel était vraiment l'objectif du temps

demandé si tel était vraiment l'objectif du temps d'émission gratuit. Dans le formulaire de demande, j'avais demandé

à chaque comité s'il avait l'intention de solliciter des fonds dans ses messages, car j'envisageais d'accorder fonds dans ses messages, car j'envisageais d'accorder un traitement moins favorable à ces comités-là qu'à ceux qui consacreraient la totalité de leurs messages à l'examen de la question constitutionnelle. Je précise toutefois qu'il n'y a dans les messages d'éléments ne concernant pas la question référendaire, et j'ai ne concernant pas la question référendaire, et j'ai considéré qu'il ne devrait y avoir aucune censure des messages produits par les comités qui respecteraient messages produits par les comités qui respecteraient les règles statutaires susmentionnées.

ou d'éliminer d'autres messages publicitaires. De d'éliminer d'autres messages publicitaires à l'égard des messages de courte durée concernent en fait plus directement la nature intrinsèque du médium utilisé. Comment croire en effet que l'on puisse examiner projet constitutionnel complexe dans un message de deux ou trois minutes? Par contre, un message, même court, diffusé à la radio ou à la télévision peut présenter un certain nombre d'arguments succincts, donner une dimension humaine aux questions en jeu puis appeler la population à voter d'une certaine permis d'atteintre cet objectif plus restreint, et je

TENEUR DES MESSAGES

Relativement peu de contraintes étaient imposées quant à la teneur des messages des comités référendaires ayant obtenu du temps d'émission gratuit. Dans mes directives, j'avais précisé qu'un exploitant de réseau était autorisé à refuser de diffuser un message gratuit dans les circonstants.

crois qu'il serait irréaliste d'espérer beaucoup plus.

le message avait été produit dans une langue autre que celle pour laquelle le réseau avait obtenu sa licence (les langues correspondant à chaque réseau sont indiquées au tableau D.1);

le message contenait des termes ou des images obscènes ou blasphématoires;

grands partis avaient préféré diffuser des messages de deux minutes plutôt que les messages plus longs qu'ils diffusaient auparavant.

Cette tendance répond-elle à l'intérêt public? Les avis sont partagés. Dans mes directives, j'avais indiqué que je n'accorderais pas moins de 30 secondes à chaque comité. En fait, j'accordai au moins une minute à chacun sur n'importe quel réseau, et entre trois et cinq minutes, voire plus, à la plupart des comités nationaux ou régionaux. On ne trouve dans la Loi aucun minimum quant à la durée des messages gratuits. Ainsi, un comité ayant obtenu cinq minutes de temps d'émission gratuit, par cinq minutes de temps d'émission gratuit, par exemple, avait toute latitude pour produire des exemple, avait toute latitude pour produire des

unique de cinq minutes, cinq messages d'une

messages de durée variable, comme un message

Étant donné que des messages plus courts diffusés plus fréquemment permettent d'atteindre un public plus large et ont plus d'impact, et qu'il est plus facile de produire et d'organiser la diffusion de messages courts, il est peu surprenant que la plupart des comités aient choisi de produire de tels messages (d'une durée typique de 30 secondes ou une minute) pour leur temps d'émission gratuit, même s'ils bénéficiaient en tout de cinq minutes ou plus. De ce fait, la forme des messages référendaires fut très semblable aux messages publicitaires traditionnels et bon nombre de comités parlaient même à ce sujet de « publicités » et les considéraient

Ceux qui recommandent des messages plus longs espèrent généralement qu'ils seront moins superficiels et moins simplistes que ne le sont parfois les messages courts. J'hésite cependant à recommander que l'on fixe une durée minimum, par exemple de deux minutes. En effet, considérant le nombre de comités désirant obtenir du temps d'émission gratuit pendant la période de trois heures prévue, il est pendant la période de trois heures prévue, il est

choix définitif des périodes de diffusion des messages et quant à l'utilisation de ces périodes. Plusieurs comités se sont adressés à moi à ce sujet et j'ai pu négocier avec chacun des dispositions acceptables sans qu'il me soit nécessaire de publier une décision exécutoire. Je tiens à remercier les réseaux et les comités d'avoir fait preuve de bonne volonté à cet égard.

La question qui a sans doute causé le plus de difficultés dans ce contexte était le délai très court imparti aux comités pour préparer et produire leurs messages gratuits. Bon nombre des comités avaient été créés spécialement pour le référendum, et arion existante n'avaient aucune expérience de la préparation ou de la diffusion de messages à la préparation ou de la diffusion de messages à la tradio ou à la télévision. De ce fait, bon nombre ne réussirent pas à préparer leurs messages à temps et demandèrent le droit de reporter la diffusion de leurs messages gratuits vers la fin de la période de leurs messages gratuits vers la fin de la période de le jours prévue par la Loi. Les réseaux déployèrent des etforts considérables pour leur donner satisfacdes etforts considérables pour leur donner satisfaction mais, dans certains cas, cela fut impossible.

À la suite de cette expérience, CTV et CBC m'ont recommandé d'étendre de deux jours à sept jours après l'annonce de la décision de répartition, la période d'organisation, de production et de distribution aux réseaux des messages gratuits en cas de nouveau référendum. Cela serait particulièrement profitable aux comités n'ayant aucune expérience de la préparation et de la production de tels messages.

DUREE DES MESSAGES GRATUITS

La durée de la plupart des messages gratuits tut de 30 ou 60 secondes, même dans le cas des comités ayant obtenu cinq minutes de temps d'émission gra-tuit ou plus. Cela reflétait la tendance au raccourcissement des messages gratuits que l'on avait déjà constatée aux élections fédérales de 1988, où les constatée aux élections fédérales de 1988, où les

comme telles.

D'ÉMISSION GRATUIT

Une fois ma décision rendue, les comités étaient tenus d'indiquer aux réseaux concernés, au plus tard le 6 octobre, les jours et heures précis auxquels ils voulaient diffuser leurs messages gratuits. Afin de les aidet, l'avais joint à ma décision un bref exposé des divers facteurs dont chaque réseau devait tenir compte pour composer sa grille horaire. Comme je l'ai déjà indiqué, l'une de mes responsabilités consistait à arbitrer tout litige pouvant sabilités consistait à arbitrer tout litige pouvant

sabilités consistait à arbitrer tout litige pouvant apparaître entre les réseaux et les comités quant au

IABLEAU D.3 Répartition du temps d'émission gratuit entre les comités référendaires

ub sətimo) NON	ub sėtimo) IUO	equirita (equipment) (equipmen
l	l	sətunim OE—OS sətunim QI—II
3	0	sətunim 01—7
8	9	sətunim 2—£
7	01	sətunim S—.səs OE xupsol sətimo
22 /	36 30	(tnəməluəs oibar)

obtenu du temps d'émission sur ces réseaux. Source : Arbitre en matière de radiodiffusion, Décision de répartition, 2 octobre 1992.

22(3) L'arbitre répartit le temps d'émission d'une façon équitable envers tous les comités réfèrendaires enregistrés admissibles et compatible avec l'intérêt public; pour déterminer si du temps d'émission doit être accordé à un comité référendaire enregistré déterminé, l'arbitre doit étudier si :

a) le comité représente des intérêts régionaux ou nationaux importants;

différents points de vue exprimés sur la différents points de vue exprimés sur la différents points de vue exprimés sur la

question référendaire; c) les projets de messages référendaires et d'émissions du comité sont directement liés à la question référendaire.

graphique et du point de vue de la problématique nent diversifiées – à la fois du point de vue géo--iarv znoinigo zeb zefiutarg noizzimè'b zeboirieg zel ailleurs de veiller à ce que soient diffusées pendant de radio exploités par CBC/SRC. Je m'efforçai par d'émission gratuit sur les quatre réseaux nationaux des circonscriptions, je leur accordai du temps es comités organisés strictement à l'échelle locale les réseaux nationaux de télévision. Pour ce qui est ou régionale le temps d'émission gratuit fourni par générale aux comités organisés à l'échelle nationale Toutetois, je décidai de réserver de manière à chacun des comités ayant présenté une demande. d'émission. En bref, j'accordai au moins deux minutes equet ub noititragés am eébarot tiaté eleupsel J'exposai dans ma décision les principes sur

Le tableau D.3 ci-après, indiquant combien de comités ont reçu diverses périodes de temps d'émission gratuit sur les réseaux nationaux de télévision et de radio, permet de se faire une idée de la répartition du temps d'émission entre les comités.

soulevée par l'Accord de Charlottetown.

TABLEAU D.2 (suite et fin)
Temps d'émission gratuit attribué aux comités référendaires enregistrés (en minutes)

Prince Albert—Churchill River NO Committee Referendum Education Committee Vote NO People's Committee NO Committee of Ottawa West Ad-Hoc Committee of Canadian Tax Payers Committee for NO on Referendum in Prince Rupert Total	Vote NO for Canada Can It Committee The Majority of Canadians The Friends of British Columbia Committee Consciencious Objectors of B,C, Vancouver Greens Layal United Canadians	du Canada Comité du NON Citoyens concernés par le libre-échange — NON à la Constitution de Mulroney Comité Votez NON le 26 octobre	Ad Hoc Committee of Canadian Women and the Constitution Canadiens Tous! Syndicat de l'Emploi et l'Immigration	Reform Party of Canada Referendum Committee Un Canada pour tous les Canadiens NO Campaign Referendum 92, New Brunswick Aboriginal Women's NO Committee	Comités du NON	
90,0	000000000000000000000000000000000000000	2,0 3,0 0,5	7,5	25,0 15,0 8,0 8,0	A .	
90,0	3,0 3,0 3,0	2,0 3,0 0,5	3,0	25,0 15,0 8,0 10,0	СВС	
90,0	3,0	2,0 3,0 0,5	11,0 3,0	30,0 25,0 12,5	SRC	Télévision
90,0	5,0		10,0	15,0	TCNI	
90,0	5,0		10,0	15,0	WAWATAY	Réseaux
90,0			20,0	70,0	WAWATAY FM	QUX
2,0 1,0 1,0 2,0 2,0	, w w w w w w c	2,0 3,0 0,5	6,5 3,0	20,0 12,0 7,0 8,0	AM	
90,0	, w w w w w w w w w w w w w w w w w w w	2,0 3,0 0,5	8,5 3,0	20,0 13,0 8,0 10,0	CBC	Radio
1,0	3,0	3,0 0,5	10,0	30,0 25,0 12,5	SRC	
90,0	, 0	3,0	10,0 3,0	30,0 25,0 12,5	SRC	

TABLEAU D.2 (suite)
Temps d'émission gratuit attribué aux comités référendaires enregistrés (en minutes)

B, C, YEA (YES Encouragement by the Arts) Referendum Committee The Trinity.—Spadina YES Committee Rosedale YES Committee YES for Canada! The Thunder Bay Committee YES for Canada! The Thunder Bay Committee Mississauga YES Canada Committee Saskatoon—Bundurn YES Committee Saskatoon—Humboldt Canada Committee YES Saskatoon—Clark's Crossing Haliburton County YES to Canada Committee Victoria—Haliburton YES Committee Canada YES Committee of Prince George Okanagan Centre YES Committee Renfrew—Nipissing—Pembroke YES Committee Prince Albert—Churchill River YES Committee Friends of Canada Canadians Together Committee Total	Comités du OUI	
90,0	QV	
0,00	CBC	
90,0	SRC	Télévision
90,0	TCNI	
0,00	WAWATAY	Réseaux
90,0	WAWATAY	XVIII
90 20 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,	CBC AM	
90, 1,000	CBC	Radio
0,0 0,1 1,0 1,0 1,0	SRC	
0,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0 1,0	SRC	

TABLEAU D.2
Temps d'émission gratuit attribué aux comités référendaires enregistrés (en minutes)

					Réseaux	aux				
			Télévision					Radio		
Comités du OUI	CIV	СВС	SRC	TCNI	WAWATAY	WAWATAY	CBC	CBC	SRC	SRC
Comité Canada The Canadian Labour Congress YES Committee	30,0	30,0	20,0	25,0	60,0	60,0	25,0 10,0	24,0	25,0 11,0	25,0 10,0
Le comité du CCCE pour le OUI The Council for Canadian Unity	5,0	5,0	5,0 7,5				4,0	4,0	5,0	5,0
Comité du OUI de la Nation Métisse du Canada	5,0	5,0	5,0	10,0			4,0	4,0	5,0	5,0
Inuit Committee on the Kererendum The Green Party of Canada Referendum Committee	5,0	5,0	5,0	5,0	20,0	20,0	4,0	4,0	5,0	5,0
Unity in Diversity Committee	2,0	2,0	2,0				2,0	2,0	2,0	2,0
francophones et acadienne du Canada	0,0	0,0	15,0						10,0	10,0
Comare referendaire a unite nationale au Congrès juif canadien	2,0	2,0	2,0				2,0	2,0	2,0	2,0
The British Columbia Chamber of Commerce —	1 1	>	>				3 0	3 n		
YES Committee	2,0	2,0 2.0	5,5				2,0	7,0	5,0	
Comité pour le OUI de Saint-Boniface	2,0	2,0	5,0				2,0	2,0	5,0	5,0
Les francophones de la Colombie-Britannique	1,0	1,0	1,0				1,0	1,0	1,0	1,0
Metis Nation of Alberta YES Committee	0,0	2,0					2,0	2,0		
K-W Woolwich Committee	2,0)	9		7	_	ა ი	3	20	20
Antarctic Institute of Canada	2,0	2,0	0,2	0,د	U,C		2,0	9,0	2,0	7,0
Chinese Canadian National Committee for Canada	ى 0 O	3,0		50	5 0	100	2,0	2,0		
Native Council of Canada (Alberta) YES Committee	2,0	۷,۷		0,0	2,0	10,0	110	-/-		

TABLEAU D.1 Réseaux tenus de fournir du temps d'émission gratuit

raudne	muibəM	Réseau
		Oanadian Broadcasting
zi p lgnA	MA oibaЯ	Corporation
		Canadian Broadcasting
si plgnA	M7 oibaA	noitaroqroJ
		gnitzasbaor8 naibanas
sialgnA .	noizivəl ə T	noitaroqro
Français	MA oibaA	sbanaJ-oibaA ètèisod
Français	M7 oiba8	abanaJ-oibaA ètèisod
sia șa nu 14	noisivələT	obana)-oibaA ètèisod
sialgnA	noisivələT	VTD noizivələt əb upəsəß
		Television Morthern
ste.	noisivələT	Canada
		Wawatay Native
inij0 ,in	Madio FM	Vtəisod znoitasinummod
	//**	Wawatay Native
Cree, Ojicri	noizivələT	Vtəisoc snoitasinummos

^{*} Le réseau Television Northern Canada diffuse en inuktitut, inuvialukton, déné, anglais et français.

Source : Directives de l'arbitre en matière de radiodiffusion, 17 septembre 1992.

mesure qu'elles m'ont été adressées mais je n'ai reçu la plupart d'entre elles que quelques heures avant l'expiration du délai. En outre, Élections Canada devait traiter chaque demande dans le cadre de son processus d'enregistrement des comités. Malgré cela, je suis parvenu à adresser ma décision à tous les comités et aux réseaux le 2 octobre 1992. On troucomités et aux réseaux le 2 octobre 1992. On trouvera au tableau D.2 la liste compiète du temps vera au tableau D.2 la liste comité référendaire.

Comme l'exigeait le paragraphe 22(1) de la Loi, les 180 minutes de temps d'émission disponibles sur chaque réseau furent réparties également entre les comités du OUI et ceux du NON. Les autres critères de répartition dont je devais également tenir compte figuraient au paragraphe 22(3) de la Loi :

Réseaux tenus de fournir du temps gratuit

réseaux au tableau D.1. 26 octobre 1992. On trouvera la liste de ces ub larábát mubnarátár al ruoq tiutarg noissimà'b Québec — seraient tenus de fournir du temps 10 réseaux restants — ceux diffusant en dehors du dans mes directives la précision que seuls les uniquement au Québec. En conséquence, i'ai ajouté 7 des 17 réseaux figurant sur la liste diffusaient que les réseaux diffusant en dehors du Québec. Ot, vertu de la Loi référendaire fédérale ne concernait no sééro gratuit aux comités référendaires créés en -simè'b eqmet ub neuditita'b noitigallo'l eup execite provinces autres que le Québec. De ce fait, j'ai conconstaté qu'il ne visait que les territoires et les lorsque le référendum fédéral a été annoncé, on a A l'origine, cette liste comprenait 17 réseaux, mais temps d'émission gratuit aux comités référendaires. ub nin voi de four la radiodiffusion qui seraient tenns de fournir du des réseaux détenant un permis en vertu de la Loi etzil al abnamab ab anialumnot al anab culoni ciava'i A partir des renseignements tournis par le CRIC,

Délai de présentation des demandes

En vertu du paragraphe 22(2) de la Loi, les demandes de temps d'émission gratuit devaient être produites au plus tard le 28 septembre 1992 et être accompagnées d'un dépôt de 500 \$. À la date limite, 61 comités, dont 39 pour le OUI et 22 pour le NON, avaient présenté une demande en bonne et duc forme, avec le dépôt exigé.

LE PROCESSUS DE RÉPARTITION

En vertu de la Loi, i'étais tenu de rendre ma décision au plus tard le 3 octobre 1992, et de la communiquer aux parties au plus tard le 5 octobre. J'ai examiné attentivement toutes les demandes à

ANNEXE D

RAPPORT DE L'ARBITRE EN MATIÈRE DE RADIODIFFUSION



L'arbitre en matière de radiodiffusion, Peter S. Grant

quoi ceux-ci différaient de ceux d'autres organisations et ses vues sur la question référendaire. Le formulaire a été achevé et imprimé en août 1992.

Directives

En vertu de la Loi référendaire, j'étais tenu d'adresser des « directives » à tous les réseaux touchés par la Loi, dans les cinq jours suivant la délivrance des brefs référendaires. Afin de faciliter d'émission gratuit et de donner le plus long préavis possible aux parties intéressées, j'ai publié mes directives le 17 septembre 1992, sous forme de dépliant comportant des questions et réponses. Ce dépliant a été largement diffusé par Élections dépliant a été largement diffusé par Élections

INTRODUCTION

Ce rapport livre mes observations sur le réfèrendum fédéral de 1992, notamment en ce qui a trait à la mise en application des dispositions de la Loi réfèrendaire concernant l'attribution du temps d'émission gratuit. On y trouvera en outre mes remarques sur d'autres aspects du réfèrendum remarques sur d'autres aspects du réfèrendum quant eu une incidence sur la presse électronique.

En vertu de la Loi réfèrendaire, chaque réseau de radio AM et HA et de télévision du Canada était tenu de mettre à la disposition des comités réfèrendaires enregistrés jusqu'à trois heures de temps d'émission gratuit, en comités recevraient du temps d'émission gratuit, en tenant compte des critères établis dans la Loi, à fortenant compte des critères établis dans la Loi, à fortenant compte des critères établis dans la Loi, à fortenant compte des critères établis dans la Loi, a fortenant compte des critères établis dans la Loi, a fortenant compte des directives quant à l'utilisation de ce temps d'émission, et à jouer le rôle de médiateur en cas de litige entre les comités et les réseaux quant aux périodes de diffusion des messages.

D'ENREGISTREMENT

Le formulaire de demande

Afin de faciliter les choses aux comités désirant obtenir du temps d'émission gratuit, i'ai aidé Élections Canada à élaborer un formulaire de demande à l'intention des comités référendaires. Ce formulaire constituait la partie II de celui que devaient remplir les comités souhaitant être enregistrés en vertu de la Loi. Le formulaire comprenait 24 questions concernant notamment la nature, la structure et la taille du comité référendaire (ou de l'organisme parrain), les intérêts qu'il représentait, en nisme parrain), les intérêts qu'il représentait, en nisme parrain), les intérêts



Comités référendaires enregistrés TABLEAU C.1 (suite et fin)

hitehorse	YES Yukon Canada Committee	bringiaW lli8	92.10.09	iu0	Provincial
пкоп					
	tointeid bra	nabra Grainger	92.10.20	iuO	Госа
Illiams Lake	YES Canada Committee Williams Lake				
pirot:	Vote NO for Canada	Roger J. Rocan	72.09.27	uoŊ	Provincial
pinot:	Victoria YES Committee	Murray Rankin	92.09.30	iu0	Focal
ncouver	Vancouver YES Committee	W.W. Lyall Knott	92.10.26	iu0	Focal
ncouver	Vancouver Greens	Ira Zparsky	92.10.01	noM	Focal
	əəttimmoJ	Armstrong	92.09.28	Non	Provincial
ncouver	The Friends of British Columbia	Stafford Bradley			
	Commerce — YES Committee	lan C. MacLeod	92.09.29	iu0	Provincial
ncouver	The British Columbia Chamber of				
ncouver	Stand Up for Canada	John Stewart	92.10.02	uoN	lanoitaM
ncouver	Loyal United Canadians	Lawrence Iverson	92.10.01	noN	Provincial
	Lolombie-Britannique pour le OUI	Marie Bourgeois	92.09.29	iu0	Provincial
псоичег	Les francophones de la				
ncouver	Friends of Canada	Gerry Podersky-Cannon	92.09.29	iu0	Provincial
oti18-9idmolo	(nif tə ətiuz) əupinn				
nplacement du reau principal	ètimos ub moM	łəńD	Date d'enregistrement	noitizo9 eviabnevėtėv	qmpd) drafivitèr

[.] śrvilsb sts * Le ch_omp d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 200 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bret référendaire a

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antacrit Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

Stimos ub moM

TABLEAU C.1 (suite)

bureau principal

Emplacement du

Comités référendaires enregistrés

auconver	Consciencious Objectors of B.C.	Jud Cyllorn	62.09.29	noN	National
	Foundation	Jerry Lampert	92.09.24	iu0	Provincial
αυςοηλει	British Columbia — Canada Committee				
	Arts) Referendum Committee	Miriam Bennett	62.60.29	iu0	Provincial
аисоплек	B.C. YEA (YES Encouragement by the				
аисоплек	nemoW tnabnaqabnl to quo12 A	Sarah McAlpine	92.01.26	iu0	Γοςα
an Anda	Texada NO Committee	Phillis C. Soles	92.10.25	uoN	Γοσα
nrrey	Vote NO — Save Canada Committee	Robert Adams	12.01.29	uoN	lanoitaM
	Sommittee	Fred Diehl	92.01.26	iu0	Γοςα
nrrey	Surrey—White Rock—Langley YES				
	Payers	ric Duncan McIntosh	92.60.26	uoŊ	National
nıkey	Ad-Hoc Committee of Canadian Tax				
bnomhai	Richmond YES for Canada	Olive Bassett	\$2.09.24	iu0	Γοςα
	Prince Rupert	Lanette Vawter	92.09.30	uoN	rocal
rince Rupert	Committee for NO on Referendum in				
egroed earli	Canada YES Committee of Prince George	Anne Jeffrey	92.09.30	iu0	Γοςα
lorth Vancouver	North Shore YES for Canada Committee	Marilyn Baker	67.60.26	iu0	rocal
	Committee	gop gnzza	92.10.15	iuO	Focal
lew Westminster	New Westminster-Burnaby YES				
sətznimtsəW wəl	Loyal Canadians Voting NO	ittəgroəƏ dtibul	92.10.05	uoN	Provincial
	Ommittee	Dave Stupich	₽1.01.29	iuO	Γοςα
ominna	Nanaimo—Cowichan Canada YES				
elowna	Okanagan Centre YES Committee	Ken J. Sarnecki	92.00.28	iu0	Γοςα
onrtenay	Comox—Alberni NDP YES Committee	Leta Luchsinger	70.01.29	iu0	Γοτα
hilliwack	Fraser Valley East YES Committee	Vera Nickel	41.01.29	iu0	Γοςα
	Referendum Committee	Bruce J. Ketchum	92.10.09	iu0	Γοςα
astlegar	West Kootenay YES for Canada				
	YES Referendum Committee	lan Aikenhead	92.00.28	iu0	Provincial
пгпару	Mew Democratic Party of British Columbia				
	for Canada	Victor Yukmun Wong	10.01.29	iu0	National
n.uapλ	Chinese Canadian National Committee				
dergrove	Fraser Valley West YES Committee	David L. Silver	92.09.30	iuO	Γοτα

d'enregistrement

Date

Thef

d'activité*

Champ

əvinbnəvətər

noitizo9

^{*} Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a été délivré.

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée.

Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

Comités référendaires enregistrés (stius) I.D UA318AT

dramp d'activité	Position evibbnevètèr	Date frementsigerne'b	ł ₉ d)	štimos ub moM	mplacement du ureau principal
					(stius) atred
Provincial	iu0	92.09.30	Tipl8 do8	eattimmoJ ezodnovl	algary
National	noN	71.90.29	Presson Manning	Mew Canada Referendum Committee	algary
,,		3.000		Reform Party of Canada Referendum	algary
lanoitaM	noN	71.60.29	Preston Manning	Committee	
Provincial	iu0	12.60.29	C. Kent Jespersen	The Alberta Canada Committee	αιβαιλ
	. 0	00 00 00	D.: E-11	Together for Canada — Calgary	algary
רסכמן רסכמן	iu0	92.09.23	Brian Felesky	Association Association	
National	noM	92.60.28	Alex Kindy	99ttimmo) 2'9lqo9q ON 9toV	algary
Γοςα	iu0	10.01.29	Austin A. Mardon	Antarctic Institute of Canada	notnomb
lanoitaM	iu0	82.09.28	FibraT zinaO	Association canadienne-française	notnomb
lanoital	поМ	52.09.25	James Dmytro Jacuta	de l'Alberta Canadiens Tous !	notnomb
Local	iu0	51.01.29	Cindy Verbonac	Edmonton East YES Committee	notnomb
Focal	iu0	92.10.19	Darcy Tkachuk	Edmonton North YES Committee	notnomb
Focal	iu0	92.10.14	Les Young	Edmonton Northwest YES Committee	notnomb
Local	iu0	92.10.07	Joseph H. Shoctor	Edmonton Southwest YES	notnomb
Local	iu0	92.10.21	ideem Qureshi	Edmonton—Strathcona YES Committee	notnom
Provincial	iu0	92.09.29	Larry Desmeules	Metis Nation of Alberta YES Committee	notnom
				Mative Council of Canada (Alberta)	notnomb
Provincial	iu0	10.01.29	Doris Ronnenberg	YES Committee	
Γοτα	iu0	92.09.28	Harold Millican	MacLeod YES Committee	igh River
Focal	iu0	92.10.25	June Hepple	Lethbridge YES Committee	agbindate
				Medicine Hat Riding Canada YES	taH ənizibə
Γοτα	iu0	92.10.15	George Penrose	əəttimmo)	
Provincial	noM	92.09.30	Kenneth Robert Johnston	Can It Committee	illarville
rocaj	iu0	12.01.29	Clifford Soper	Red Deer YES Committee	ed Deer
Γοτα	iu0	92.10.15	Randy Fischer	Elk Island YES Committee	erwood Park
		31 01 00	. 1 100111 3	St. Albert Federal Constituency YES	tradlA .
Focal Focal	iu0 iu0	92.10.15	Donald Wilson Jamison Adam C. Coleman	Committee Vegreville Federal YES Committee	tdgirwnia

a entante d'activité d'un comité set dit national lorale ledit comité a mené campagne dans les 222 circonscriptions d'activité d'un comité set distribus d'activité d'un comité set distribus un brêf référendaire a

été délivré. Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

Comités référendaires enregistrés (stiue) I.D UA318AT

qmad) givitse'b	roitico variendaire	Date d'enregistrement	łəfD	ètimos ub moM	mplacement du ureau principal
					askatchewan
Provincial	noN	92.09.28	John Paul Meagher	ON TaviA llirlanch—ThedlA eaning	rristopher Lake
				9200M—siruo2 ło əəttimmoJ 23Y	ıevan
rocal	iu0	92.10.05	Anthony Austin Gerein	niptruoM	1 71 41.
lanoitaM	Non	92.09.29	Herbert O. Sparrow	Referendum Education Committee	broteltle Battleford
Focal	iu0	92.09.30	Јеан Мооге	Prince Albert—Churchill River YES Committee	tradlA asni
				Saskatchewan Chamber of Commerce	gina
Provincial	iu0	92.10.12	Delmar A. Robertson	Cammittee for YES	
Provincial	iu0	41.01.29	Dan de Vlieger	YES Saskatchewan Canada Committee	gina
Γοτα	iu0	92.10.19	Гюуд Носк	YES to Our Future	nwotas
				Citoyens concernés par le libre-échange —	katoon
National	noN	92.09.30	Warjaleena Repo	MOM à la Constitution de Mulroney	
Γοςα	iu0	92.09.28	Sheila Whelan	Saskatoon—Dundurn YES Committee	katoon
Γοςα	iu0	92.09.30	Dan Ish	Saskatoon—Humboldt Canada Committee	skatoon
Focal	iu0	72.60.29	John Brockelbank	YES Saskatoon—Clark's Crossing	skatoon
Local	iu0	92.10.23	Brian Ward	Swift Current—Maple Creek—Assiniboia YES Committee	ift Current
Inser	10.0	07:01:77	ninii aniia	NO Yorkton—Melville Constituency	rkton
Local	noM	12.01.29	Garry W. Breitkrevz	Referendum Committee	1101111
rocal	iu0	51.01.29	Colleen Bailey	Yorkton—Melville YES Committee	rkton
					lberta
rocal	iu0	92.10.19	nosndol nalA	99ttimmoJ nozndol IA	ιβαιλ
	:0	66 01 60	count asker 2 to the little	Calgary Centre YES for Canada	І дагу
rocal	iu0	22.01.29	Herbert Gordon Pearce Finley Alexander	Conmittee Calgary North YES Committee	ılgary
Local	iu0	92.10.05	Campbell	במולותו א נוסו עו בי במעוועוניני	/ infin
Local	iu0	92.10.15	boograffA bivad	Calgary Northeast YES Committee	Ιβαιλ
Focal	iu0	92.10.01	John S. МсКау	Calgary Southeast YES Committee	lgary
Local	iu0	92.10.05	Diane Jones Konihowski	Calgary Southwest YES Committee	lgary
Local	iu0	92.10.15	Kathleen Mahoney	Calgary West YES Committee	lgary

été délivré. * Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales, à l'Intérieur d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'Intérieur d'une province donnée. Un seul comité (kniarcité Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distincées.

Comités référendaires enregistrés (stius) I.D UA318AT

ub tneme Inqianing		ł ₉ d)	Date d'enregistrement	noitizo9 evinbnevėtėv	Champ d'activité
(ətiuz) oi	(6				
og	Don Valley West YES Comm	idsləV boruM	92.10.15	iu0	Γοςα
	Greek-Canadians of Greater	. 11 4	70 01 00	. 0	
	YES Committee	Terry Dellaportas	92.10.26	iu0	rocal
	Maclean Hunter Limited	Ronald W. Osborne	82.60.26	iuO	National
	otoV oT səsinagıO nwoT-biM	1.41.44.44.41	00 01 00	14	1000
	(.N.V.O.M)	Hans Modlich	92.10.22	noM	Local
	99ttimmoJ ON syps JAN	Judy Rebick	92.10.15	noN	National
-	Datario New Democratic Pa	1,11,0 0,11,1	60 01 60	:0	Initialization of
-	99ttimmo) 22V elabesed	siva gilul	92.10.02	iu0 :0	Provincial
-	Rosedale YES Committee	John S.M. Turner Andrea Alexander	92.09.30	iu0 iu0	Focal Focal
	5t. Paul's YES Committee	labilityale na inile	/0:01:74	100	Inana
	O) The Ontario Chamber of Co	Stewart Verge	92.10.15	iu0	Provincial
	YES Committee The Trinity—Spadina YES Co	Tomas Ferreira	67.09.29	iu0	Focal
	mmoo abana Canada Comm	Gordon Cressy	92.09.28	iu0	Provincial
	Haldimand—Norfolk YES Co	Edward C. McCarthy	92.10.09	iu0	Local
	K-W Woolwich YES Committee	R. Blake Hull	92.09.29	iu0	Γοςα
	Melland—St. Catharines—Th				
-	əəttimmo)	Melvin L. Swart	92.10.13	iu0	Γοςα
	Don Valley North YES Com	imdspH bevpL	10.01.29	iu0	Focal
	Willowdale YES Committee	lledqmpJ 19199	92.10.13	iu0	Focal
	Essex—Windsor Liberal Asse				
	YES Committee	Richard L. Pollock	92.09.30	iu0	Focal
r Wi	Windsor Area YES Committ	Michael Hurst	70.01.29	iu0	Γοςα
оск Ох	Oxford YES Canada	Сеогде Схегпу	92.09.28	iuO	Γοςα
toba					
чт и	O C3Y siruo2—nobnara 94T	Ed Mazer	92.10.26	iu0	Focal
	Thompson Canada YES Con	ratim2 ptinpul	92.10.15	iu0	Focal
	ottimmo) abana) adotinaM	Pearl McGonigal	92.09.24	iu0	Provincial
	rinč əb IUO əl ruoq ətimo	ylio8 lua9-naəl	92.09.30	iu0	Focal
	mmoJ 23Y Atuo2 gaqinniW	Els Kavanagh	12.01.29	iu0	Focal
	Winnipeg—Transcona Cana	Glenn Nicholls	92.10.15	iu0	Focal

a et champ d'activité d'un conisé processité au moite nouve les divinces d'activité d'un considérales un best de des 200 circonscripé à la considéra de la considéra de la compans de la

este délivrés. Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques disconscriptions fédérales, à l'intérièure d'une province donnée. Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

Comités référendaires enregistrés TABLEAU C.1 (suite)

Emplacement du

ladioning un	èrimos ub moM	ł ed D	d'enregistrement	eréférendaire	tivitan'b
(stius) oirn					
D	The Canadian Labour Congress YES	Robert White	92.09.28	iu0	lpnoitpN
D	The Green Party of Canada Referendum	OHIIM HOGON	07:/0:7/	100	inilolina
Di	Le Parti libéral du Canada —	Frank de Jong	92.09.29	iu0	lanoitaN
rs.	Comité du Canada	Jean Chrétien	67.09.26	iu0	National
Di	Z3Y rol eartimmo) znilloy YES	ttəssad biyad	92.10.09	iu0	Local
0/	Unity in Diversity Committee	Dmytro Cipywnyk	67.09.29	iu0	lanoitaM
punos	Bruce—Grey YES Committee	John Kirby	10.01.29	iu0	Local
nuone	Brant YES Committee	Donna Rickard	92.10.13	iu0	Focal
roke	Renfrew-Nipissing-Pembroke YES				
	əəttimmo	Andrew Mellestyn	92.09.30	iu0	Focal
porough	Peterborough District YES Committee	Isadore Black	10.01.29	iu0	Focal
lliH bnor	The Majority of Canadians	Robert C. Ede	92.09.30	noM	National
lliH bnor	York North YES for Canada Committee	normodT blonrA	92.10.07	iu0	rocal
pup	Settirmo Settimo Setti				
	Glengarry—Prescott—Russell	André Tessier	92.09.28	iu0	rocal
0	Sarnia—Lambton YES Committee	Глсу Динсан	92.10.05	iu0	Focal
Ste. Marie	St. Mary's Rapids Committee	Laurie Aceti	92.10.09	iu0	Local
orough	Comité DUO de Scarborough	Carol Cayenne	92.10.13	iu0	Focal
elliv19:	bA-np)	Michael John Charette	92.09.30	iu0	lanoitaM
omas	Elgin—Norfolk YES Committee	Jack Ferriman	41.01.29	iu0	Local
der Bay	Thunder Bay—Nipigon YES Committee	Taras Kozyra	92.09.30	iu0	Local
der Bay	YES for Canada! The Thunder Bay				
	əəttimmoJ	Kenneth H. Moffatt	92.09.30	iu0	Γοτα
01	APPC Referendum Committee	Ronald P. Leitch	92.09.28	uoN	National
of	Ad Hoc Committee of Canadian Women				
	and the Constitution	Котіју Реггу	92.09.28	uoN	National
01	Broadview—Greenwood YES Committee	John Papadakis	₽1.01.29	iu0	Γοςα
01	Commerce YES Committee	David K. McGown	92.10.26	iu0	National
of	Davenport YES Committee	Luis Branco	92.10.20	iu0	Γοτα
of	Don Valley East Residents YES Committee	Michael Prue	41.01.29	iu0	Focal

Date

Champ

noitizo9

^{*} Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a eté délivré.

Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes. Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée.

*9tiviton'b

Champ

d'enregistrement référendaire

noitizo9

Comités référendaires enregistrés (stius) [.) UA318AT

Stimos ub moM

bureau principal

Emplacement du

	commerce du Canada	Timothy E. Reid	92.10.06	iu0	lanoital
ttawa	eb erdmahla bl IUO etimoo eJ				
pwptt	IUO əl ruoq 3000 ub əitimoo əl	oniupA'b 9 spmodT	92.09.29	iu0	lanoital
	progressiste-conservateur	Brian Mulroney	92.10.02	iu0	lanoitaM
ttawa	abana) ub étimo)				
ttawa	notələrə -	Peter D. Clark	92.09.30	iu0	Focal
pwatt	Ottawa West YES Committee	Edwin C. Aquilina	92.10.21	iu0	Focal
pttawa	bu2-pwpttO'b IUO ub stimo2	Reuven P. Bulka	92.00.26	iu0	Focal
Hawa	Ull Ottawa Centre Committee	Elaine Vacher	92.10.19	iu0	Focal
	démocratique du Canada	Mancy Riche	92.09.25	iu0	lanoitaM
Hawa	Comité OUI du Nouveau Parti				
pttawa	9911-To-Constitutionalized-Racism Committee	Hoan Le	92.10.22	noN	Γοςα
Hawa	tzeW awattO fo eettimmo ON	nəllu2 xəlA	92.09.29	noN	Γοcα
ttawa	Minorities-Say-NO Committee	Diane Kilby	92.10.22	noN	Γοτα
	du Canada	tnomuO novY .W	92.09.29	iu0	National
ttawa	əszitəM noitbM al əb IUO ub ətimo.				
ttawa	mubneseleR edt no eettimmo2 tiunl	Rosemarie Kuptana	92.09.28	iu0	National
ttawa	Pour Canada	Julia Brady	92.10.15	iu0	National
ttawa	endotoo da el NON setov étimo	Hardial S. Bains	71.60.29	uoN	National
	et acadienne du Canada	Raymond Bisson	92.09.26	iu0	National
	sənodqoonart sətuanummoo səb				
ttawa	noitarèbèl al eb IUO ub étimo)				
Hawa	Un Canada pour tous les Canadiens	Deborah Coyne	91.60.26	uoN	lanoitaM
	NON ub stimo) ub	Cres Pascucci	92.09.30	uoN	lanoitaM
Hawa	noitargimml'l tə iolqm3'l əb tasibny2				
pwatt	abana) ştimo)	Harold Joseph Near	71.60.29	iu0	National
	du Canada	William C. Weston	92.10.20	iu0	lanoitaN
pwatt	səlaitaqsoriba səirtsubni səb noitaisossA				
ttawa	Aboriginal Women's NO Committee	Gail Stacey-Moore	92.09.22	noN	National
Itawa	Comité du OUI Ottawa—Vanier	Jean-Robert Gauthier	92.09.30	iu0	Γοτα
	Coalition Arc-en-ciel	Marc Brunel Belhomme	71.90.29	iu0	Focal
Hawa	nəibananaq mubnərətər əb ətimoJ				
iius) oinatnC	In.				

Chef

été délivré. * Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bréf référendaire a

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

Comités référendaires enregistrés (stiuz) [.) UA3J8AT

Emplacement du

legioning upon	Mom du comité	194)	d'enregistrement	référendaire	d'activité
(stius) oiratn					
qdjə	Guelph—Wellington Vote YES Committee	llasnuo) ndot	50.01.29	iu0	Focal
notrudili	Haliburton County YES to Canada	Have b Davis	00 00 30	!"0	0.01
11.	Committee	Harry R. Davis	92.09.30	iu0	Focal
notlimi notlimi	Canada Committee — Hamilton East Hamilton Mountain Canada Referendum	sqqoJ pliad2	50.01.29	iu0	Госај
	Committee	Keith L. McIntyre	12.01.29	iu0	Γοςα
notlimi	— McMaster Alliance for Canada				
	tseW notlimpH	Emechete Onuoha	92.10.05	iu0	Γοτα
əllivztnu	Parry Sound-Muskoka YES Committee	Сиггу Нитрhreys	92.10.13	iu0	Γοςα
ıbnskasing	Comité du OUI Kapuskasing et région	Muriel J. Parent	92.10.15	iu0	Focal
notspn	Kingston and the Islands Canada				
	Sommittee	Nikita James Manos	92.10.05	iu0	rocal
notsgn	Peter Milliken YES Committee	Peter Milliken	41.01.29	iu0	Γοςα
salle	Essex—Windsor Canada Committee	James MacPherson	41.01.29	iu0	Γοςα
uqsαλ	Victoria—Haliburton YES Committee	Lorne E. Chester	92.09.28	iuO	רסכמן
uopu	Together for Canada — London	Јоћп Н. МсИаіт	92.09.29	iuO	Γοςαן
arkham	YES Committee for A United Canada	., ., ., .,	30 00 00		' '
	(Markham—Whitchurch-Stouffville)	Michael Larkin	92.60.28	iu0	rocal
pgupssissi	Mississauga West NO Committee	Sadasivam Sitsabaiesan	92.10.25	noN	roca
ississanga	Mississauga YES Canada Committee	Andrew Timothy Peterson	92.09.29	iu0	Focal
ississanda	Spar Aerospace Limited YES Committee	J. Cliff Mackay	92.10.13	iu0	National
ebeau	Nepean YES Referendum Committee	Beryl Gaffney	92.09.25	iu0	רסכמן
ew Liskeard	OUI Timiskaming	Robert McChesney	60.01.29	iu0	Focal
ewmarket	The York—Simcoe YES Committee	Thomas R.P. Taylor	10.01.29	iu0	Focal
iagara Falls	Know Committee of Niagara	Barry J. Fitzgerald	50.01.29	uoN	Focal
orth Bay	Nipissing OUI Committee	Paul Richmond	92.10.07	iu0	Focal
akville	Oakville—Milton Canada Committee	Grant L. Gooding	92.09.28	iu0	Local
akville	Ron Joyce Canada Committee	Ronald V. Joyce	92.10.20	iu0	National
rillia	Simcoe Morth YES Committee	Doug Little	92.09.22	iu0	Focal
грама	Durham YES Committee for Canada	Irwin Allan Hamilton	91.01.29	iu0	Local
грама	General Motors du Canada Limitée	George A. Peapples	91.01.29	iu0	Nationa
syawa	Oshawa YES Committee	nosəmi2 riptzplA	50.01.29	iuO	Γοςα

Champ

noitizo9

Date

été délivré. * Le champ d'activité d'un comité est dit notional lorsque ledit comité a mené campagne dans les OSCs circonscriptions dévisité a un bref référendaire a

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antacrit Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

ASILAN C.1 (suite) Comités référendaires enregistrés

champ d'activité	noitizo9 svibbnsvštšv	Date d'enregistrement	ł ₉ dD	Frimos ub moM	ub tnemenalun ureau principal
					**sedèu
lanoitaN	iu0	52.09.25	Allan R. Taylor	Banque Royale du Canada	luàntno
			11 17 7 1	elanoitan étinu'b eniabnerétér étimo	laèrtno
lanoitaM lanoitaM	iuO iuO	92.09.26	Irving Abella J. René Lemaire	du congrès juif canadien The Council for Canadian Unity	lpêrtno
Innone	100	001/017/	a unuar av	/www.www.ww.	ointario
' '		.0000	, ,	The People's YES Committee for	XD
Focal	iu0	92.09.24	Henry Zaczak	Constitutional Renewal	•
Γοτα	iu0	90.01.29	Тьотаз К. Атреаи	Simcoe Centre YES Committee	الاتازو المينالم
Local	iu0	92.10.22	Robin Jeffrey	Prince Edward—Hastings YES	əllivəll
Focal	iu0	61.01.26	Dianne H. Sutter	Campaign Committee	notqma
Imaga	100	(1:01:7/	IOHOC TH OPHING	Brampton YES Committee The Burlington YES for Canada	nordnin
Local	iu0	70.01.29	noddiðaM ndol	Committee	uoi 6
Focal	iu0	92.10.15	Twyla E. Hendry	Cambridge YES Referendum Committee	əgbirdm
Inser	100	CUOUT	Linuari in refer	Canadians Together Committee —	ephanage Irleton Place
rocal	iu0	67.09.29	Melba Barker	Lanark—Carleton	
Provincial	iu0	92.09.29	Jack Gibbons	Morthumberland Riding YES Committee	poorg
Local	iu0	92.10.15	Katherine Burke	settimmoJ abanaJ sabnud—tnomrot2	rnwall
Local	iu0	41.01.29	Bob Kaplan	M3 YES Committee	wəivznwo
Local	iu0	92.10.08	Robert D. Nault	Kenora—Rainy River Canada Committee	uəp.k.
Local	iu0	92.10.05	Joseph L. Sidock	Jhe Algoma OUI Canada Committee	iot Lake
rocal	iu0	92.10.09	John Laurence Seychuk	Etobicoke OUI Committee	obicoke
				903mi2-ni19thu0-y910-notgnill9W	s.dns
Γοςα	iu0	92.10.01	L. Patrick Rafferty	YES Canada Committee	
rocal	iu0	₽1.01.29	L. Cameron Williams	Yes Committee Erie	eiri Erie
			Kenneth Robert	Halton—Peel YES to Canada Committee	orgetown
rocal	iu0	92.10.15	Walcolmson	is the state of th	
Γοςα	iu0	92.10.06	Eugène Bellemare	Comité du OUI Carleton-Gloucester	oncester
rocal rocal	iu0 iu0	92.10.14	Mark Sully W.L. (Bill) Sears	Huron—Bruce YES Committee YES Committee — Lincoln	hoirich Ydemir

^{*} Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a été délivré.

ere aenvre. Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée

Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne d'ans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antardic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes. ** Seuls sont comptés les comités enregistrés en vertu de la législation référendaire fédérale dont le bureau principal était situé au Quèbec.

Comités référendaires enregistrés (stius) [.) UA318AT

ub tnement du ureau principal	ètimos ub moM	ł ₉ d)	Date d'enregistrement	noitizo9 evibbnevėtėv	dramp d'activitè
szos <u>İ</u> -əlləvuol	e (snite)				
xolila	Dalhousie Law School Referendum				
	99Himmo)	Ken Greer	92.10.15	iu0	Γοτα
ytnuo2 xafila	Central Nova NO Committee	грепсет Кор Вакет	92.10.12	noM	Γοτα
wogsblo we	Canada Committee in Central Nova	Ellen S. McLean	92.10.15	iu0	Γοςα
rt Hawkesbury	Highlands-Richmond YES Committee	Maureen MacKenzie	92.10.09	iu0	Γοςα
nrudsto	Scotsburn Dairy Committee	James MacConnell	92.10.22	iu0	Provincial
λqueλ	Canada Committee in	" " "			
	Cape Breton—The Sydneys	Joyce MacDougall	70.01.29	iu0	Γοςα
102bni	Canada Committee in Annapolis	. 0,0 1 15	000100	. 0	
1,	Valley—Hants	Charles Joseph O'Brien	92.10.20	iu0	Γοτα
htuomi	South West Nova YES Committee	Shirley I. Bradshaw	92.10.13	iu0	Γοςα
lonveau-Bruns	hiwi				
notlladqmı	Comité Restigouche—Chaleur				
	pour le Canada	èlliəvəJ abilA	92.10.15	iu0	rocal
notsbnuml	Association PC Madawaska—Victoria				
	pour le OUI	Larry L. Fyfe	92.10.26	iu0	Γοτα
notsbnum	ezsənvəl ətinl ətimo	Jean-Paul Soucy	92.01.26	iu0	Γοςα
notsbnuml	Madawaska—Victoria Pro Canada	Гори Гаид	92.10.15	iu0	Γοςαן
notsiraba	Fredericton—York-Sunbury Canada	i di di Mi	200100	. 0	,
	YES Committee	brid bud .W.L	70.01.29	iuO	Γοταί
notziraba	50 Campaign Referendum 92,		70 00 00	- 14	, d
	New Brunswick	Danny Cameron	92.09.24	noM	Provincial
notziraba:	Mew Brunswick Aboriginal Peoples Council	Frank Palmater	92.10.26	iu0	Provincial
notziraba:	Comité du Nouveau-Brurswick pour le Canada	Fernand Landry	92.09.23	iu0	Provincial
notzinaba:	Nouveau-Brunswick OUI pour le Canada	Arthur T. Doyle	92.10.13	iu0 iu0	Provincial Local
notono ndol tnir	Comité du OUI de Moncton métropolitain The Saint John YES for Canada	ропа учасронаја	80.01.29	100	בחנמו
IIIIOC IIIII	Committee	nwo18 biva(₽1.01.26	iu0	Focal
hoodstock	Carleton—Charlotte Business Backs				
	Santimmo banab	Edward McLean	41.01.29		

été délivré. * Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a

Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales, à l'Intérieur d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, à l'Intérieur d'une province donnée.

Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.

ANNEXE C COMITÉS RÉFÉRENDAIRES

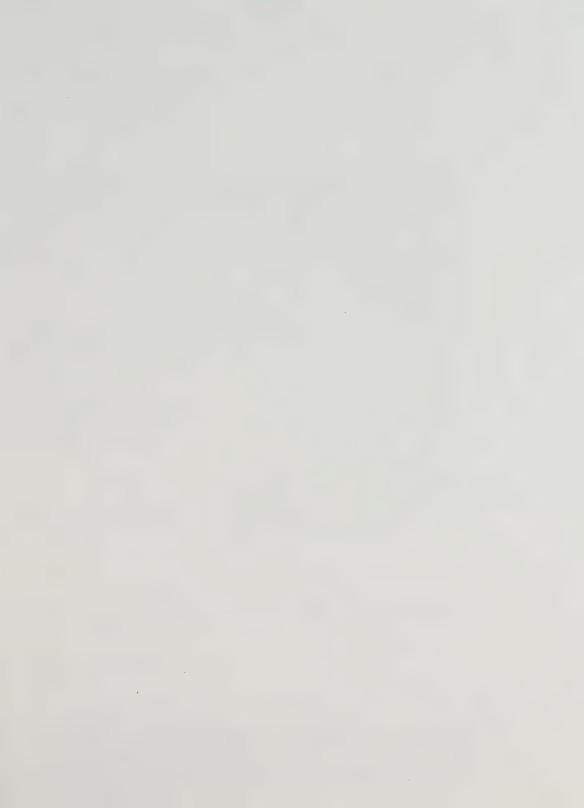
TABLEAU C.1

Comités référendaires enregistrés

Chartin's	noitizo¶ evibhnevètèv	Date d'enregistrement	1 ₉₁ D	estimos ub moM	ub tnement du ureau principal
					erre-Neuve
Focal	iu0	92.10.26	Sandra Kelly	The Gander and Area YES Committee	ander
Focal	iu0	92.10.26	Benedict F. Alexander	Burin–51. George's YES Committee	ceorge's
rocal	iu0	92.10.22	Daniel E. Williams	Cable Atlantic YES Committee	s'ndol .
				Fishermen, Food and	s,uyor
nivorq	iu0	92.10.09	Richard Cashin	Allied Workers YES Committee	, , ,
nivo19	iu0	92.10.14	Linda Inkpen	51. John's East YES Committee	s,uyor
Γοςα	iuO	₽Z.90. <u>2</u> 4	Charles White	55. John's West Canada Committee	s,uqor
nivor¶	iu0	92.09.23	Hud ainnad?	The Newfoundland and Labrador Canada Committee	s,uqor
				douard	à-əɔniา9-ub-ə
Focal	iu0	92.10.15	Allen J. MacPhee	Cardigan Canada YES Committee	nagibn
rocal	iu0	92.10.15	Brian Gillis	Hillsborough YES Canada Committee	arlottetown
	0	00 00 00	W I	Prince Edward Island YES Canada	arlottetown
nivorq	iu0	92.09.23	M. Lynn Murray	Committee	
Focal Focal	iu0 iu0	92.09.29	Doreen B. MacInnis Joe McGuire	Malpeque YES Canada Committee Egmont YES Canada Committee	ınter River ımmerside
				9:	seos <u>à</u> -əlləvuol
				ni əəttimmo) abana)	tzıədır
Госа	iu0	92.10.02	Beryl Ann MacDonald	Cumberland—Colchester	1
nivorq	iu0	92.10.26	Peggy Gallant	AsinogitnA C3Y settimmo Canada Conmish	dsinogiti
רסכמן	iu0	92.10.08	Martin A. Eisenhauer	South Shore Canada Committee	idgewater
госа	iu0	10.01.29	Allan Moore	YES Canada Dartmouth Committee Cape Breton—East Richmond	ace Bay
Local	iu0	91.01.29	Greg O'Keefe	YES Committee	Ing our
Focal	iu0	92.10.09	Barbara Walker	xofiloH ni əəttimmoJ obana)	ılifax
nivo19	iu0	10.01.29	Robbie Shaw	Canada Committee in Nova Scotia	xofili
				Canada Committee in Nova Scotia —	ılifax

^{*} Le champ d'activité d'un comité est dit national lorsque ledit comité a mené campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a été délivré.

ete danve. Le champ d'activité d'un comité est dit provincial lorsque ledit comité a mené campagne dans toutes les circonscriptions fédérales d'une province donnée. Le champ d'activité d'un comité est dit local lorsque ledit comité a mené campagne dans une ou quelques circonscriptions fédérales, a l'intérieur d'une province donnée. Un seul comité (Antarctic Institute of Canada) est intervenu localement dans deux provinces distinctes.



d'antenne gratuit	S 23 OCTODE C VOTE PAR ANTICIPATION Dernier jour pour la délivrance des certificats de vote par procuration	STOOTOO SS A HOUTASIDITINA ASS STOOK	Sociobre (
Senres de révision des listes Sécres de révision des listes électorales (sections de vote urbaines) Fin du vote en vertu des Règles électorales spéciales à A I S A S I à arreit du vote au bureau De C D S A S I à arreit du vote au bureau D S A D S	91dot3o 61 01	9 Tdo to College de la consecución de la consecución de consecución de consecución de la consecución d	Pd Octobre Jernier jour pour l'envoi des viva de reconsement l'envoi des élections jix de les limites de dépenses les comités référendaires et eur fait part
erdotso Of (df)	Dermier jour pour lo présentation Dermier jour pour lo présentation par les partis politiques, de noms de personnes après à exercer les fonctions à exercer les formes de contrainent et de serutation et de de greffier de acrutin	91dot30 8 81 Début de la période de temps fiuture genarina	Octobre In du recensement
Padotoe E (L) RECENSENTA L'arbitre a jusqu'à minuit pour réparitr le temps d'antenne gratuit	DEBUT DU RECENSEMENT DEBUT DU RECENSEMENT Dernier Jour ou cours duquel les partis politiques peuvent soumeitre des noms de personnes uphes à exercer les fonctions de réviseur et d'ugent teviseur (environ 3 200)	erdotoo I 🔇	30 septembre
30 26 septembre	Dernier pour concustant de partier de partier de partie point de partie politiques peuvent les parties politiques peuvent sommettre des noms de personnes apries à exercet (000 bé) trecenseur (64 000)	92 24 septembre	S2 septembre
		a question par le Parlement. Le gouverneur en conseil.	I ab atxat ub noitqobo'l ab 1 Inq mubnatàtàt nu'b noitomi
37 19 septembre	S 18 septembre	39 17 septembre) 16 septembre
IGEMAS	AENDBEDI	JENDI	WEKCKEDI

(CALENDRIER REFERENDAIRE) DATES À RETENIR

21) 5 octobre 20) 6 octobre du temps d'antenne gratuit peuvent s'enregistrer pour être admissibles à la répartition Dernier jour au cours duquel les comités référendaires 27 29 septembre 29) 27 septembre 28 28 septembre des élections du Canada par le directeur général les circonscriptions d'Elections Canada dans des brefs référendaires Ouverture des bureaux Date limite pour la délivrance 34 22 septembre 35) 21 septembre 36) 20 septembre Cette étape est suivie par La période référendaire commen 43) 13 septembre 41) 15 septembre 42) 14 septembre MARDI LUNDI

Dernier jour pour la nomination des agents réviseurs et des réviseurs. Arbitre : dernier jour pour faire part ax comités référendaires de se ax sons serviseurs de se a se la serviseur de se a se la serviseur de la serviseur de la serviseur de la la serviseur de la serviseur de la serviseur de la la serviseur de la serviseur de la serviseur de la la serviseur de l RECENSEMENT

décision concernant la répartition du temps d'antenne gratuit

Premier jour pour l'envoi des 14) 12 octobre

Début du vote en vertu des directeur du scrutin (DS) Début du vote au bureau du avis de recensement

19 octobre Règles électorales spéciales

Début d'une nouvelle période de vote au bureau du DS enoitses (sectorales (sections) de vote urbaines et rurales) Séances de révision des

zəvinbnəvətəv zətimos zəb

JOOR DU REFERENDUM

en vigueur Dernier jour pour l'enregistrement

L'interdiction touchant à la publicité référendaire demeure

26 octobre

27 octobre

20 ub uperud up

Dernier jour du vote

20 octobre

13 13 octobre

KECENZEWENL

temps d'antenne gratuit dont ils voudraient bénéficier ob strantioldes aux estimentos be seruel sel les respectantes de seruel seruel sel les respectantes de

Date limite à laquelle les comités référendaires peuvent faire

(uoitisoddo b sivo)

zəlbrotəslə zətzi Séances de révision des

l'enregistrement est retusé et avis aux comites dont d'enregistrement en instance Etude des demandes

22) 4 octobre

15 11 octobre

Seances de revision des 18 octobre

listes électorales (sections de vote urbaines)

25 octobre

endaire référendaire interdiction touchant a la A compter de minuit

CANADA **ELECTIONS**

AWATTO ELECTIONS GENERAL DES DIRECTEUR

ANNEXE B CALENDRIER RÉFÉRENDAIRE ANNOTÉ

Québec, était assujetti à la Législation réfèrendaire de cette province, et que seule cette législation le privait de son droit de vote. Le 2 septembre 1993, par un vote de sept contre deux, les juges de la Cour suprême du Canada ont entériné la décision de la Cour d'appel fédérale [Haig c. Directeur général des élections, Cour suprême du Canada, adossier 232223].

LES SUJETS BRITANNIQUES

Un sujet britannique qui n'était pas citoyen canadien a demandé un bref de mandamus visant à forcer le directeur du scrutin de sa circonscription à prendre les mesures nécessaires pour lui permettre de voter. Cette action a été rejetée. Un bref de mandamus est une ordonnance judiciaire obligeant un fonctionnaire à agir conformément à son devoir statutaire. Dans ce cas précis, le plaignant réclamait une ordonnance qui son devoir statutaire du scrutin à agir à l'encontre de son devoir statutaire parfaitement énoncé, en acceptant de recenser une personne n'ayant pas la citoyentant de recenser une personne n'ayant pas la citoyentant de recenser une personne n'ayant pas la citoyentant de vote [Roach c. Ministre d'État au Multiculturalisme et à la Culture (19 octobre 1992), Multiculturalisme et à la Culture (19 octobre 1992), Toronto T-460-91 (C.F.S.P.L.), Jerome J.J.

Les plus récentes modifications à la Loi électorale du Canada ont permis de rectifier cette situation, en établissant un processus de vote par bulletin spécial à l'intention des Canadiens à l'étranger.

LE CRITERE DE RESIDENCE

Etant donné que deux référendums se sont tenus simultanément, l'un sous l'égide d'une législation fédérale et l'autre, d'une loi provinciale (au Québec), certains électeurs canadiens se sont trouvés à toutes fins utiles privés de leur droit de vote car ils ne répondaient au critère de résidence d'aucune des deux lois en cause.

Dans un arrêt majoritaire, la Cour d'appel bédérale a conclu que le plaignant, à titre de résident du

garantis par la Charte.

A BYBUNA

CONTESTATIONS JURIDIQUES

pas sur les nouvelles dispositions de la Loi. Une contestation de la validité constitutionnelle de la version actuellement en vigueur du paragraphe 57 e) de la Loi électorale du Canada a depuis été déposée devant la Cour d'appel fédérale.

Pendant le référendum, le gouvernement de l'Alberta a décrété que les détenus purgeant une peine dans un pénitencier provincial ne pourraient exercer leur droit de vote au référendum. Un détenu de l'Alberta a contesté cette interprétation devant les tribunaux, invoquant la garantie du droit de vote que confère la Charte. La Cour a décidé, par un vote très serré, que le droit de vote reconnu à tout citoyen canadien dans la Charte s'appliquait aussi à un vote référendaire national [Jenkins c. Solliciteur général de l'Alberta et al. (13 octobre 1992), Edmonton de l'Alberta et al. (13 octobre 1992), Edmonton de l'Alberta et al. (13 octobre 1992).

LES CANADIENS À L'ÉTRANGER

Un citoyen canadien travaillant temporairement à l'étranger durant la période référendaire (Clifford, tel que précisé ci-haut), se trouvait dans l'impossibi-lifé de voter, car rien dans la Loi électorale du Canada ne permettait aux absents de voter. Le plaignant avait été recensé avant son départ du Canada et son nom figurait donc sur la liste électorale.

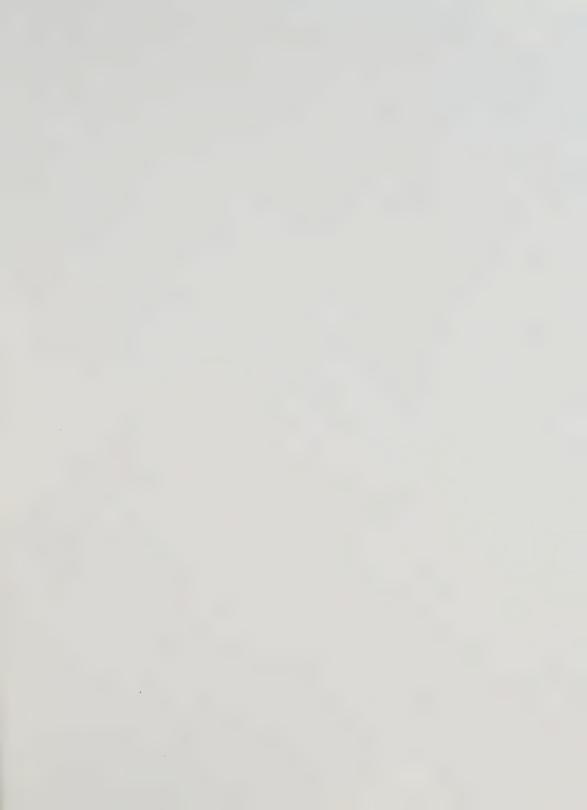
La Cour a conclu qu'il n'y avait eu aucune infraction à la Charte. Étant donné que le nom du plaignant figurait sur la liste des électeurs, force était de conclure qu'il n'avait pas été privé de son droit de vote, même si la Loi ne lui donnait pas la possibilité concrète de l'exercer. Dans son jugement, la Cour a donc vivement recommandé au législateur de corriger cette situation avant les prochaines élections.

Toutes les contestations judiciaires de la législation référendaire ont été l'œuvre de particuliers qui, pour diverses raisons, se sont trouvés dans l'impossibilité de voter.

Au moment de rendre certains de leurs jugements, les juges ont rétière leur réticence à intervenir dans les aspects administratifs des élections. Ils nous ont toutefois rappelé qu'ils avaient compétence en matière de problèmes reliés à la Charte canadienne des droits et libertés, et qu'ils avaient le pouvoir d'ordonner des correctifs en cas d'infraction. De fait, dans l'affaire Clifford c. Canada dossier 1851/92, 10 nov. 1992], la Cour est allée jusqu'à recommander au législateur de prendre des dispositions pour remédier aux lacunes de la Loi jestorale du Canada avant la prochaine consultation électorale, ce qui fut fait en mai 1993 avec l'adoption du projet de loi C-114.

LES DETENUS

À la suite de deux jugements, l'un de la Cour d'appel de l'Ontario [5auvé c. Canada, 66 0.R. (3d) 481] et l'autre de la Cour fédérale [Belczowski, 292, 2 C.F. 440], la disposition de la Loi électorale du Canada privant les détenus du droit de vote à une élection a été déclarée nulle car elle violait l'article 3 de la Charte. La Cour suprême du Canada Canuda, dossier 22961, 27 mai 1993] a confirmé les décisions des cours d'appel fédérale et confirmé les décisions des cours d'appel fédérale et confirmé les décisions des cours d'appel fédérale et inconstitutionnel du paragraphe 51 e) de la Loi. Le projet de loi C-114 ayant toutefois été promulgué projet de loi C-114 ayant toutefois été promulgué entretemps, la décision de la Cour suprême ne porte entretemps, la décision de la Cour suprême ne porte





nautés pendant le rétérendum. apportés au chapitre de la liaison avec les commu-

donné un bon coup de main pour trouver l'espace de L'ancien ministère des Travaux publics nous a

besoin au siège d'Ottawa. bureau et d'entreposage dont nous avions grand

les bulletins soient imprimés et distribués à temps. aup rerues à sebia α suon , services da stremennois munication Canada, de l'ancien ministère d'Approviconseils avisés. Par son savoir-faire, le Groupe Comde Windsor et l'Université de Montréal, pour leurs respectivement de l'Université Carleton, l'Université seurs Jane Jenson, Lawrence LeDuc et Louis Massicotte, égard, nous sommes reconnaissants envers les profesdaire ont posé un défi logistique complexe. A cet La conception et l'impression du bulletin référen-

et énergie avec une constance indétectible. de fructueuses collaborations et qui ont fourni temps ildatà enova evon iup sevo noitseg ne te eupitamrofni tionnées dans ce rapport, ainsi que les consultants en secteur privé, dont plusieurs des entreprises sont men-Je désire également remercier nos collègues du

vités référendaires leur revient en propre. Canada. Une part du succès qui a couronné nos actiexpérience démocratique unique dans l'histoire du ettes à apporté une contribution cruciale à cette riaux et leur personnel. Chaque personne ou groupe tourni par mes homologues provinciaux et territotaut souligner notamment le soutien extraordinaire l'aide de nombreux collaborateurs extérieurs. Il me de 1992, nous avons sollicité et obtenu sans réserve mubnerétér el finzoq eup serélluzitraq secnegixe cel pour assurer la bonne conduite du scrutin. Devant Canada doit faire appel à des ressources extérieures A chaque consultation électorale, Elections

> ub arátzinim naionn' l'ancien ministère du Max Yalden, et son personnel nous ont tourni une Commission canadienne des droits de la personne, Canadian Braille Authority. Le président de la

> Pour la conduite du vote en vertu des Règles élec-Secrétariat d'Etat.

> directeurs spéciaux du scrutin et de leurs adjoints. nateurs au sein de ces deux ministères, et des des personnes qui ont agi à titre d'agents coordonrieures). Le tiens à souligner en particulier le travail -ètxə səribtlA tnəmənnəiənə) səriəgnərtə səribtlA eb iulos eb te elanoitan esnetèd al eb erétzinim ub tymée, l'excellente collaboration des responsables torales spéciales, nous avons reçu, comme à l'accou-

> drier référendaire. respecter les délais rigoureux imposés par le calenmunications aux électeurs, ce qui nous a permis de égard en livrant promptement d'importantes comtəs á əldarəbisnos əlőr nu èuoj a sətsoq səb ənnəib divers groupes, dont les médias. La Société canaab naituoz al ta târatri'l raq sàtilizat tramabrang Nos efforts pour rejoindre l'électorat ont été

> notre admiration pour l'aide et le soutien qu'ils ont tnətinəm səniatnəməlnaq səgaq səl əup iznia sənum d'information publique de la Chambre des comsur les ondes de la Chaine parlementaire. Le Service titres à la diffusion des émissions d'Elections Canada zyevib b eudirtnos zuot tno iup noitudistisiboldôs par câble ainsi que les entreprises locales de la Société Radio-Canada, la Chaîne parlementaire ration. Je veux aussi remercier le télédiffuseur hôte, du ministère de la Justice, pour leur étroite collaboprivé, ainsi qu'à Denise Meloche et Susan Manion, sance à Margaret Bloodworth, du Bureau du Conseil Il nous faut aussi exprimer toute notre reconnais-

Directeur général des élections du Canada Jean-Pierre Kingsley

peut être soulignée de taçon particulière. Il en est plusieurs, cependant, dont la contribution

I'Inuit Tapirisat du Canada, et Ron Rosemarie Kuptana, présidente de l'Assemblée des Premières nations, Ovide Mercredi, grand chef de : enothootus tarotoelè'l seho etov par leurs conseils, les préparafifs du nombreux groupes ayant facilité, ment ma reconnaissance envers les Je tiens à exprimer publique-

indiennes et du Nord, dont la collaboration a enrichi et de Dan Goodleaf, du ministère des Affaires Gordon, de l'ancien ministère du Secrétariat d'Etat, Statistique Canada, de Florence Woolner et Jean les peuples autochtones, d'Adele Furrie, de ration de Jean Fournier, de la Commission royale sur Canada. J'aimerais également souligner la collaboub centación des de l'estachtories du controles du controles du controles de l'estachtories de l'estac

sonnes handicapées, y compris son chapitre du Confédération des organismes provinciaux de percanadienne pour l'intégration communautaire, la l'Association des sourds du Canada, l'Association l'Association canadienne des paraplégiques, ainsi profité grandement de consultations avec personnes ayant des besoins spéciaux. Nous avons dans nos préparatits visant à faciliter le vote aux ayant une déficience ont eu un apport inestimable Les organismes qui représentent les personnes nos services aux peuples autochtones.

gles, l'Association des sourds du Canada et la

remercier l'Institut national canadien pour les aveu-

autonome. De façon plus particulière, il nous faut

gles, et l'Association canadienne des centres de vie

Forum, l'Institut national canadien pour les aveu-

fissage, le Canadian Deaf and Hard of Hearing

-nerqqa'b selduort sel ruoq enneibano noitaisocsA'

handicapées, le Mational Metwork for Mental Health,

Québec, le Conseil canadien des droits des personnes

convaincu que jamais que l'administration d'une zulq evenence, je demeure plus la la lumière de cette expérience, je demeure plus

-ummos ab samátsys sal ta noitsag percées dans les techniques de grès technologique ainsi que les et des pistes ouvertes par le profonction des besoins de l'électorat rigės, ėvoluent constamment en sus électoral lui-même, loin d'être consultation électorale et le proces-

nication.

de sa mise en œuvre. les groupes intéressés et les gestionnaires chargés jugeons importants et souhaitables pour l'électorat, de communiquer tous les changements que nous d'une révision dans quelques années, j'ai l'intention velle Loi référendaire. Lorsque cette loi tera l'objet -uon al ab amâtqad el àupram a mubnarètèr e)

plus exigeant. encore de l'avenir nous poseront un défi encore et nos ressources, la réforme électorale et les cond'éprouver nos plans, nos méthodes de préparation défis devant lui. Si le référendum nous a permis histoire, mais Elections Canada a bien d'autres Le référendum fait désormais partie de notre

Il me tarde de pouvoir le relever.

REMERCIEMENTS

sincères remerciements pour sa participation granderéférendum, chacun est prié de recevoir nos plus nommer ici tous ceux qui ont contribué au succès du présent rapport. Bien qu'il ne soit pas possible de al sand certains sont mentionnés dans le à notre endroit bon nombre de personnes et d'orgalance et à l'esprit de coopération qu'ont manifestés pu les relever, c'est en partie grâce à la bienveil-Canada de nombreux défis de taille. Si nous avons Le référendum fédéral de 1992 a posé à Elections

Janova Janamara 2003

diob signodosis

noiderdeinimbe'd

UN DERNIER MOT

e référendum fédéral du 26 octobre 1992 a été fourte l'elections Canada une occasion à la fois gratifiante et stimulante de participer à un événement marquant de l'histoire canadienne. Je me souviendrai longtemps des nombreux faits vécus pendant ce référendum, comme le fera aussi, je présume, tout le personnel d'Élections Canada, les directeurs du scrutin et les dizaines de milliers d'autres personnes qui ont servi l'électorat canadien à divers titres.

L'expérience que nous avons vécue aura bien sûr une valeur pratique autant qu'historique et personnelle. Les leçons tirées de la façon dont nous avons géré ce scrutin étaient déjà mises en pratique, alors qu'Élections étaient déjà mises en pratique, alors qu'Élections

UN Tom A3inA30



nationale menée par l'Université Carleton. Cette recherche a confirmé les conclusions du sondage Gallup en ce qui concerne les besoins d'information de l'électorat, le processus d'inscription des électeurs et la connaissance du rôle d'Élections Canada.

Nous avons également organisé des groupes de discussion avec des recenseurs et des scrutateurs, ce qui nous a permis d'obtenir de l'information utile sur la manière dont ils se sont acquittés de leurs tâches, sur l'efficacité des manuels de formation, et sur la qualité de la formation qui leur a été donnée par les directeurs du scrutin. Tous les résultats de ces recherches ont servi à étayer nos plans de formation et notre planification opérationnelle.

attention spéciale à la formation du personnel électoral et à la distribution efficace de l'information. La brochure produite dans 39 langues patrimo-

niales ainsi que les ettorts déployés par Elections Canada afin de servir les nouveaux citoyens canadiens et les électeurs qui ne parlent ni le français ni l'anglais ont fait l'objet de commentaires favorables. Dans l'ensemble, les réactions au processus d'inscription des détenus sur les listes électorales ont été cription des détenus sur les listes dectorales ont été

détenus ayant un faible niveau d'alphabétisation. Élections Canada a aussi proposé des questions qui ont été intégrées au questionnaire de l'enquête

remplir eux-mêmes les formules d'inscription des

la part des agents de liaison, qui devaient souvent

responsable de la conduite des scrutins fédéraux. suivre sa promotion comme organisme non partisan, On a recommandé à Elections Canada de pour-

Etudes de cas

-sib ərtê tnəssiuq stnəmusob səl aup nita ,ildatà tios agatzoqilduq ab ubasàr nu'up tribution dans ce cas particulier. On a recommandé -sib əb səməldorq səb uə riova y əldməs li'up nəid celle diffusée sur des supports non traditionnels, avait été bien conçue et bien accueillie, notamment səəquəibnah sənnosıaq xua əənifsəb noitamrof groupes étudiants. On a jugé en revanche que l'ingraphique a été plutôt mal reçue par certains diant a été bien distribuée mais sa conception exemple, l'information destinée à l'électorat étutention des groupes ayant des besoins spéciaux. Par -ri'l és initiatives prises par Elections Canada à l'inseciser à recueillir des réactions précises nationale devaient servir à corroborer les conclu-Les études de cas réalisées pour compléter l'enquête

Les membres des groupes qu'aux organismes. tribués aux particuliers aussi bien

seb étizeus issua xue tno etraréniti nouveaux bureaux de vote pied aux bureaux de scrutin. Les tinées à garantir l'accès de plaininitiatives d'Elections Canada desxup tnəməvitizoq ippər əldməz matière électorale ont dans l'enayant des besoins spéciaux en

ont fination es services en portant une aupiritaidayed uo əlləutəəllətni əsnəisifəb ənu traya lation. Toutetois, les porte-parole des personnes cipation électorale dans certaines couches de la popu--itraq eb xuat el trameldarèbisnos estiosses à editicommentaires élogieux. On estime qu'ils ont con-

L'inscription sur la liste électorale

neutralité politique. etuot ne éluorèb tintè's tnemeznezer el eup émitse ment le leur avait indiqué. Près de 100 % ont 63 % ont fait remarquer que leur Avis de recenseliste électorale, 95 % des répondants ont dit oui, et Quand on leur a demandé si leur nom figurait sur la

Participation au vote et abstention

date du scrutin ou ont donné une date inexacte. derendaire ont indiqué qu'ils ne connaissaient pas la Onze pour cent des répondants au sondage préré-

parce qu'ils n'avaient pas été recensés. de l'échantillon global) ont dit ne l'avoir pas fait ailleurs, 13 % de ceux qui n'ont pas voté (ou 1,9 % personnelles pour justifier leur abstention. Par pas avoir voté; la plupart ont invoqué des raisons Parmi l'échantillon complet, 15 % ont admis ne

relevés par les répondants qui avaient voté et qui Il semble que les problèmes de procédure

de scrutin. parlé de problèmes liés au bureau culté à savoir où voter, et 2 % ont ont rapporté avoir eu de la diffileur avait posé un problème, 3 % 4 % ont dit que le recensement Canada ont été minimes. En effet, ressortent du mandat d'Elections

de leur vote était respecté. sont dit convaincus que le secret əs strabnoqər səb % 29 əb sulq

Connaissance du rôle d'Elections Canada

et de la conduite du scrutin. responsable de l'établissement des listes électorales identitié Elections Canada comme étant l'organisme Seulement 12 % des personnes interrogées ont

and the same of th

aga quo suappeueg

SELVIC RES MOUVEBUX

Ab auv na zánojja zom

Sensibilisation et information du public

cent eaunase pour cent des personnes interregées estiment avoir eu suffisamment de rences par suffisamment de représendant de se présendaires

mécanismes du vote référendaire. Quatre-vingt-dix pour cent des 25 % restants cherchaient en réalité de l'information sur l'Accord de Charlottetown, laquelle était disponible auprès du service téléphonique d'information constitutionnelle mis sur pied par le gouvernement fédéral, et non par l'entremise d'Élections Canada.

culta de recenate de recenación la sembana la substitución la participa de recense-

ment. Mentionné par 43 % des répondants, cet outil fut deux fois plus utilisé que n'importe quelle autre source d'information. Au total, 75 % des électeurs qui ont reçu l'Avis de recensement l'ont lu et conservé; 18 % l'ont lu avant de le jeter.

Les émissions d'Elections Canada diffusées sur les ondes de la Chaîne parlementaire ont été regardées soit « tous les jours », soit « quelques fois » par le tiers des Canadiens qui en connaissaient l'existence. Dans le milieu publicitaire, cette cote d'écoute est en règle générale jugée tout à fait satisfaisante par

rapport aux montants investis.

Environ 66 % des personnes interrogées connaissaient l'existence du service téléphonique sans frais permettant d'obtenir des renseignements sur les modalités du vote référendaire. Parmi ceux qui ont déclaré avoir utilisé ce service, 72 % ont indiqué en avoir été tout à fait satisfaits. La plupart des autres cherchaient à obtenir des renseignements sur cherchaient à obtenir des renseignements sur l'Accord de Charlottetown ou sur la procédure de vote au Québec, et leur appel a donc été acheminé vote au Québec, et leur appel a donc été acheminé

En outre, plusieurs études de cas effectuées dans des régions choisies ont permis d'interroger plus en détail des électeurs, y compris ceux ayant des besoins spéciaux. Gallup a aussi effectué des sondages à la sortie de bureaux de scrutin choisis, sondages à la sortie de bureaux de scrutin choisis,

ainsi que des études approfondies auprès de certaines personnes ou groupes ayant des besoins spéciaux. Les diverses enquestes ont porté sur les éléments suivants:

▶ la connaissance du processus électoral;

les besoins, attitudes et expériences des électeurs ayant des besoins spéciaux;

 les opinions quant à l'équité et à l'impartialité de la conduite du vote;

- nos te tnemesneses de recensement et son
- importance;

 les sources d'information des électeurs sur les
- modalités de vote et leur importance relative;

 le le leur importance relative;

 le lélectorat sur diverses étapes du

 le réactions de l'électorat sur diverses étapes du
- processus électoral;

 le taux de pénétration des messages d'Élections
- Canada et l'évaluation de sa campagne publicitaire;

 l'efficacité relative des médias de substitution
- utilisés et leurs retombées;
 ► l'utilisation de la ligne téléphonique sans frais et les réactions à cet égard.

Dans l'ensemble, les résultats de cette recherche indépendante sont très encourageants. Gallup rapporte en effet que « le peu de problèmes de procédure rencontrés par les électeurs prouve qu'Élections Canada a fait un excellent travail pour éliminer ou réduire les obstacles au processus de vote dans tout rèduire les obstacles au processus de vote dans tout le pays ».

administratifs au vote

eduire les obstacles

Deaucoup fait pour

E lections canada a

à qui de droit.

personnes désirant voter au bureau du directeur du scrutin, de parcourir de longues distances dans les circonscriptions très étendues; 4) la nomination des directeurs du scrutin et la manière dont ils s'acquitent de leurs fonctions; et 3) l'absence de mécanismes permettant aux électeurs résidant à l'étranger nismes permettant aux électeurs résidant à l'étranger ou temporairement absents de leur circonscription de

participer au scrutin.

Les réactions recueillies par Référence Canada et par le service téléphonique de renseignements d'Élections Canada reflètent les mêmes préoccupations à l'égard des contraintes imposées par la Loi pendant le référendum. Quelque 62 600 appels ont porté précisément sur des questions de recensement et de révision s'apparentant à celles décrites ci-haut. Ces données ont été portées à l'attention du Ces données ont été portées à l'attention du la réforme électorale. L'adoption du projet de loi la réforme électorale. L'adoption du projet de loi C-114, en juin 1993, a permis de s'attaquer aux problèmes soulevés par bon nombre de ces problèmes soulevés par bon nombre de ces électeurs. Par exemple, il est désormais possible de électeurs. Par exemple, il est désormais possible de électeurs. Par exemple, il est désormais possible de

Comité spécial de la Chambre des communes sur la réforme électorale. L'adoption du projet de loi C-114, en juin 1993, a permis de s'attaquer aux problèmes soulevés par bon nombre de ces électeurs. Par exemple, il est désormais possible de s'inscrire le jour du scrutin aussi bien dans les sections urbaines que dans les sections rurales, et les tions urbaines que dans les sections urbaines que dans les sections rurales, et les tions urbaines qui résident à l'étranger peuvent maintenant, s'ils répondent aux critères d'admissibilité et sont dûment inscrits, exercer leur droit de vote et sont dûment inscrits, exercer leur droit de vote et sont des Règles électorales spéciales.

SONDAGES SUR NOS SERVICES

Mon Bureau a retenu les services de la tirme de sondage Gallup Canada pour mieux connaître les réactions des électeurs au processus électoral dans son ensemble et aux initiatives récentes d'Élections Canada, et pour recueillir des données sur les besoins d'information de l'électorat.

Les chercheurs ont procédé à leur enquête au moyen de deux sondages téléphoniques nationaux, l'un réalisé pendant le référendum et l'autre après.

> pouvaient être apportées aux procédures en prévision de la 35º élection générale.

> vidéo et d'autre matériel de formation, ainsi que la poursuit avec la préparation de nouvelles bandes manuels et la formation, leur mise en œuvre se gies. Quant aux recommandations touchant les tème ECAPLE ont par ailleurs été clarifiées et élardescriptions de tâches et de procédures liées au sysmesure facilitera entre autres le recensement. Les l'usage et en accroître la précision. Cette dernière cartes électorales améliorées pour en faciliter changements plus substantiels, par exemple des retouches aux formulaires et procédures jusqu'à des zərəgəl əb tralla , noitamrof al əb tə zəllərnoit être apportées au chapitre des procédures opéramis de cerner bon nombre d'améliorations pouvant donné lieu à des échanges animés. Il nous aura perdirecteurs du scrutin a abordé maints aspects et Le bilan référendaire tracé en compagnie des

COMMENTAIRES DU PUBLIC

révision de manuels existants.

La conduite du référendum a suscifé beaucoup de réactions; Élections Canada a reçu notamment 854 lettres de citoyens et de députés à ce sujet. Nous considérons que ces lettres ne représentent qu'une faible proportion des électeurs ayant vécu des situations semblables ou partageant les mêmes points de vue.

La majeure partie de nos correspondants réclament des modifications à la Loi référendaire ou à la Loi électorale du Canada, telle qu'adaptée aux fins d'un référendum, afin d'améliorer l'accès au vote et d'actualiser le processus électoral. Les questions abordées appartiennent à cinq grandes rubriques :

1) les difficultés posées par les formalités du recensement et de la révision; 2) l'impossibilité de recensement et de la révision; 2) l'impossibilité de s'inscrire sur les listes électorales le jour du scrutin, s'inscrire sur les listes électorales le jour du scrutin, adms les sections urbaines; 3) la nécessité, pour les dans les sections urbaines; 3) la nécessité, pour les

-oilèma'l ètè a eldignat talq el tatlucèr l'amélioaux candidats à la recherche de renseignements. meilleur service au public, aux partis politiques et mise en place d'un système de suivi pour assurer un scrufin pendant une consultation électorale; et la ub szuetserib sel nag sértnosner seméldorg sel réseau de soutien permettant de régler rapidement

cation prise dans une composante l'élargir. Toute décision ou modifiab étizeosén al te beiq ruz zim cation interactif que nous avions -ifinalq ab amátzyz ub abnot-naid Les évaluations ont souligné le les composantes de l'organisme. table interdépendance de toutes grande compréhension de la vériannications internes et une plus ration de nos structures de com-

de l'organisation a forcément une incidence sur les

fessionnalisme dans nos activités. tions saines et ouvertes et l'accroissement du prodes responsabilités, l'établissement de communicarésultats posibles en ce qui concerne la définition aujourd'hui la nôtre est seule garante des meilleurs autres, et l'approche multidisciplinaire qui est

SCRUTIN ANALYSE AVEC LES DIRECTEURS DU

analysées afin de déterminer quelles modifications élection. Leurs observations ont été compilées et anibrior de les mettre à profit à la prochaine février et au début mars 1993 pour tirer les leçons aif no la distribution et de planification à la fin les directeurs du scrutin ont été conviés à des pourrait être changé dans la Loi. C'est pourquoi tous amélioré parmi les procédés administratifs, et ce qui ce qui a bien fonctionné, ce qui mérite d'être tions du personnel électoral pour cerner après coup ll est essentiel d'obtenir les commentaires et réac-

> les directeurs du scrutin. En foncachevé une analyse interne en collaboration avec l'efficacité de nos initiatives en la matière et avons ment mené une enquête sur le terrain pour évaluer physique des bureaux de scrutin. Nous avons égalel'accessibilité, et en particulier de l'accessibilité 36 plaintes, par écrit ou de vive voix, au sujet de Aous avons reçu pendant le référendum un total de

nel électoral aux droits et besoins taires pour sensibiliser le person--nəməlqquz noitpm1of əb zəlubom de scrufin ilinérants; concevoir des augmenter le nombre de bureaux générale. Nous comptons ainsi en prévision de la 35e élection tions au chapitre de l'accessibilité, avons apporté d'autres amélioration des résultats obtenus, nous

bureaux de scrutin. esb tnemesulqme'l tnuupibni noitusilungis eb cultés de lecture; et enfin améliorer les panneaux et faciles à lire pour les personnes ayant des diffizəlqmiz tnəioz unətnoz əl tə əlytz əl tnob ztnailqəb suivre nos efforts pour concevoir des brochures et spéciaux des électeurs ayant une déficience; pour-

ANALYSE INTERNE D'ÉLECTIONS CANADA

bénéfiques à bien des égards. mière pour Elections Canada. Les résultats ont été plénière pour l'ensemble de l'organisme – une prepropre séance d'analyse, suivie par une session sultation référendaire. Chaque direction a tenu sa ayant eu cours au siège d'Ottawa pendant la conanalyse interne des procédures administratives Après le référendum, nous avons entamé une

formation du personnel; l'établissement d'un sommes passés aussitôt à l'action. Il en est découlé Nous avons ainsi relevé des points à améliorer, et

U1006 emzilennoizzajonq

nu had Jiubald

92 Glibrildiaelbidlum

Motre approche

NOITAUJAV3 T3 IVIU2

recommandations des directeurs du scrutin et de son propre personnel lors de séances d'évaluation destinées à faire le bilan du référendum. De même, nous avons commandé un sondage d'opinion, réalisé en octobre et novembre 1992, pour recueillir les réactions de l'électorat au sujet de l'Avis de recensement, des initiatives en matière d'accessibilité des bureaux de scrutin, du programme de publicité d'Élections Canada et de divers programme de publicité d'Élections Canada et de divers

Tout au long du référendum et depuis lors, nous avons accueilli les observations et suggestions qu'ont bien voulu nous communiquer les électeurs. Toutes les paint l'objet d'une enquête minutieuse.

autres aspects du référendum.

CHAPITRE 9

sant plus de 5 000 S pendant la période référendaire,

ne pouvait engager de dépenses référendaires totali-

En vertu de la Loi référendaire, nul individu ou groupe

service avait reçu 15 553 appels de cette nature avant désireux d'obtenir des précisions sur leur paie. Ce appels des membres du personnel référendaire « Où est mon chèque », en prévision des nombreux emétsys al , etnemengiezner ab laisège emétsys nu

tratifs du référendum fédéral de 1992. -cinimba ciarl des détail des frais adminisla fin de décembre 1992.

SYSTEME ECAPLE **UA SNOITAROIJ3MA**

apporté plusieurs changements au référendum, Elections Canada a 35° élection générale. Dès la fin du au système ECAPLE en vue de la sion d'apporter des améliorations Le référendum nous a donné l'occa-

demandées les directeurs du scrutin. matisées les corrections administratives qu'avaient et a entrepris d'apporter aux listes électorales autologiciel, aux procédures et au matériel de tormation,

par activité Coûts administratifs du référendum de 1992, ST UA3J8AT

2 snoilliM	ètività
24,4	Dépenses du siège d'Ottawa
<i>L</i> '9	9tisildu ^q
6 ['] / L	Bureaux des directeurs du scrutin
9'17	Recensement
7'11	ECAPLÉ
8'7	noizivėЯ
S' <i>L</i> l	Bureaux de scrutin
⊅ ′0	beig-nialg eb sésse
b'0	Règles électorales spéciales
6,0	Enregistrement des comités référendaires
٤'0	sunətəb səb ətov
2,E01	lotol

munications d'Elections Canada pour préparer le commissaire a collaboré avec la Direction des comréférendaire. Afin d'encourager le respect de la Loi, le à moins d'être dûment enregistré comme comité

tions et réponses. tulée Comités référendaires : quesréférendaires et la publication infisətimos səb noitnətni'l b əbiuə

Respect de la Loi

Application de la Loi

saire avait reçu 137 plaintes écrites Au 21 septembre 1993, le commis-

Certaines de ces plaintes sont encore à l'étude. diction de la publicité pendant certaines périodes. Des plaintes ont aussi été déposées concernant l'interde leur droit de vote à cause de leur horaire de travail. səvirq ərtə uq tno iup səyolqmə'b tnənnəivorq sətniplq en banque des comités référendaires. D'autres 3 (δ) de la Loi référendaire, qui porte sur les comptes concerne des allégations d'infraction au paragraphe l'indique le tableau 11, la plainte la plus courante dant et après la période rétérendaire. Comme concernant des infractions présumées, à la fois pen-

PAIEMENTS

transactions effectuées. Nous avons mis sur pied 1992 a été la période de pointe, avec 120 000 l'exercice financier de 1992. Le mois de novembre ab nit al à znoitzaznart 824 271 ab latot nu ruoq quantité considérable de chèques et de factures, Direction du financement des élections a traité une personnel référendaire et aux fournisseurs. La d'Elections Canada fut de régler les sommes dues au L'une des activités postréférendaires importantes

iod bi ab doadean

d'abord à assurer le

asiv stiessimmod 91



Le commissaire aux élections fédérales, Raymond Landry

ACTIVITĖS DU COMMISSAIRE AUX ELECTIONS FĒDĒRALES

Le commissaire aux élections fédérales est chargé d'assurer, sous la direction du directeur général des élections, le respect et l'application des dispositions de la Loi électiorale du Canada et de la Loi référendaire. Toute poursuite concernant une infraction à ces dispositions doit recevoir au préalable le tion à ces dispositions doit recevoir au préalable le consentement du commissaire.

Le commissaire a pour tâche première d'inciter au respect des dispositions de la législation électorale. En cas d'échec, les plaintes fondées d'infraction aux lois font immédiatement l'objet d'une enquête. Le commissaire n'intente des poursuites que si les faits en cause, l'intérêt public et celui de la justice le justifient.

17 LA3L8AT SAN L'ABREAU I L'ABREAU I L'ABREAU I PAR L'ABREAU I PAR L'ABREAU
1	82	801	137		lato
0	0	7	7	mubnərəfər ub etatlusər eəb əərutamərq noitasildu9	.D. ž .J 82
0	0	1	L	Radiodiffusion à l'étranger	03 L.É.C.
0	0	Į.	1	Refus d'un fonctionnaire électoral de respecter la Loi	.D.À.1 48
l	7	ς	8	etov əb tiorb ub əmitigəlli əsissətə eə ətitnəbi'b noitaqruzU	52 L.É.C.
0	0	b	Þ	Infractions concernant la boîte de scrutin ou le bulletin	49 L.É.C.
0	0	i	1	Emblèmes, etc., interdits dans un bureau de scrutin	.D.À.J 88
0	l	13	ÞΙ	Refus d'accorder quatre heures consécutives pour voter	.D. <u>Š</u> .J. 81
0	0	l	l	Déroulement du scrutin	32 LÉ.C.
0	0	7	7	Entrave au travail d'un recenseur	.C.É.C.
0	0	i	L	səsirotun non sərintisilduq səgnəsəM	. J. J. S.
0	0	II	Ш	noitsibretrii'b eboirèq al trabneq étisiduq	I L.R.
0	3	23	56	Rapport en retard) L.R.
0	50	0	50	Rapport financier non soumis par l'agent principal) L.R.
0	l	7	3	Remboursement des contributions	?(9) F'B'
0	l	56	30	Pas de compte en banque séparé	2(5) L.R.
0	0	L	L	zərinbnəriştər zəznəqəb zəb zətimi.	. L.R.
0	0	l	l	Restrictions à l'enregistrement des comités référendaires	3(4)p) F'B'
0	0	ħ	7	zərinbnərəflər səsnəqəb səb noifinifləd	ר'נו'
Poursuites	Pendants	Réglés	Nombre de cas	Disposition de la Loi : Loi référendaire/Loi électorale du Canada	éférence

NOITAATZINIMAA

Près la période référendaire officielle, Élections Canada a été accaparé par de nombreuses activités : évaluation du processus, publication des résultats et achèvement des projets.

8 3ATIAAHJ

APTÈS le Référendum





ARBLEAU 10 Collectivités et sections de vote autochtones

be admond circonscroition conputation collectivités conothootes	uo sanivor¶ sviotivset
7	Тегге-Иеиve
3	lle-du-Prince-Édouard
6	Nouvelle-Ecosse
L	Nouveau-Brunswick
73	oinatnO
9	pdotinpM
6	2askatchewan
	Alberta
	Supinnatira-sidmolo
7.	Territoires du Mord-Ouest
1	Territoire du Yukon
	circonscriptions comptant des complexivités collectivités autochtones 2 3 9 7 7 23

Premières nations, nous avons relevé 802 sections de vote dans 96 circonscriptions. Comme l'indique le tableau 10, la plupart d'entre elles set trouvent en Colombie-Britannique et en

Ontario. Les résultats officieux du référendum dans ces sections de vote ont été transmis, comme convenu, aux deux organisations précitées, le soir du référendum.

Pour ce qui est des électeurs incarcérés, 10 132 ont exercé leur droit de vote, soit 88,8 % de ceux

qui s'étaient inscrits dans les établissements fédéraux et provinciaux.

LES RÉSULTATS OFFICIELS

Au lendemain du référendum, Elections Canada a commencé à compiler les résultats officiels du vote référendaire par bureau de scrutin, à l'aide des chiffres issus de l'addition officielle des votes effectuée par chaque directeur du scrutin dans sa circonscription. Ces résultats officiels sont donnés dans un volume intitulé Référendum 92 : Résultats officiels du scrutin, publié le 17 mai 1993.

Le taux de participation au référendum fédéral s'est élevé à 7.2 % dans les provinces et territoires visés par la proclamation, taux jugé faible par certains étant donné l'enjeu. Comme l'indique le tableau 9, un total de 9 855 978 électeurs ont exprimé leur suffrage, dont 4 482 031 pour le « OUI » exprimé leur suffrage, dont 4 482 031 pour le « OUI » (45,7 %) et 5 325 049 pour le « NON » (54,3 %), pour un total de 9 807 080 suffrages valides; 48 898 bulletins ont été rejetés. La figure 14 indique la répartition des votes selon les diverses méthodes de répartition des votes selon les diverses méthodes de

Certaines organisations autochtones m'avaient demandé de leur fournir séparément les résultats du référendum de certaines sections de vote prédéterminées dont l'électorat était composé en

vote offertes aux électeurs durant le référendum.

grande partie ou entièrement d'Autochtones. Cette demande a pu être comblée en partie. Le personnel d'Élections Canada avait déjà déterminé quelles sections de vote renfermainé quelles sections de indiennes et d'autres collectivités dont la population était essendont la partie de partie de la prochame, dans le put fiellement autochtone, dans le but
de leur distribuer de l'information sur le référendum. Avec l'aide de deux organisations autochtones, l'Inuit Tapirisat du Canada et l'Assemblée des

1. ST 6 1106.39

Jes's mubnalējāl ub

Le taux de participation

Résultats du scrutin, par province et territoire TABLEAU 9

Ille-du-Prince-Edouard Nouvelle-Écosse Nouveau-Brunswick Ontario Manitoba Saskatchewan Alberta Colombie-Britannique Territoires du Nord-Ouest Territoire du Yukon	Terre-Neuve	Province ou territoire
48 541 218 967 234 469 2 409 713 199 905 203 525 484 472 528 773 14 723 5 360 4 482 031	133 583	OUI
/3,9 48,8 61,8 50,1 38,4 44,7 39,8 31,7 61,3 43,7	63,2	Total des
29 690 144 885 2 395 465 3 320 918 251 441 732 457 1 139 127 9 280 6 916 5 325 049	77 742	otal des votes pour le %1 NON
26,1 51,2 38,2 49,9 61,6 60,2 68,3 38,7 56,3 54,3	36,8	%1
65 669 448 657 379 354 4 805 178 520 823 520 823 454 966 1 216 929 1 667 900 24 003 12 276 9 807 080	211 325	Bulletins valide
99,5 99,5 99,4 99,5 99,6 99,6 99,6 99,5	99,5	valides %2
2 0.65 2 0.65 2 6.42 29 5.64 2 29 5.64 2 29 5.64 2 29 5.6 6 0.47 1 6.9 1 6.9 6 0.47 1 6.9 6 0.47	1 068	Bulletins rejetés
0,5 0,5 0,7 0,2 0,7 0,7 0,7	0,5	rejetés %2
65 974 450 722 381 996 4 834 742 523 193 456 610 1 219 887 1 673 947 24 172 24 172 12 342 9 855 978	212 393	Total des bulletins déposés Total %3
70,5 67,8 72,2 71,9 70,6 68,7 72,6 76,7 70,4 70,0 71,8	53,3	etins déposés %3
93 534 664 994 529 071 6 719 895 740 627 644 917 1 679 700 2 183 398 34 333 17 628	398 269	Nombre d'électeurs inscrits

<sup>Pourcentage du nombre total de bulletins valides.
Pourcentage du nombre total de bulletins déposés.
Pourcentage du nombre total d'électeurs figurant sur les listes.</sup>

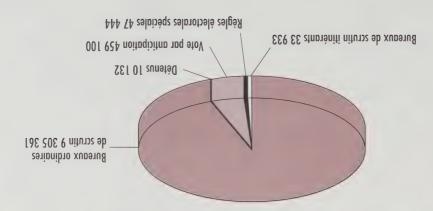
iusqu'à l'aube pour compiler ces résultats. Les données transmises par l'ordinateur du centre des médias étaient comparées immédiatement à celles télécopiées à Élections Canada par les directeurs du scrutin. Toute disparité était immédiatement corrigée avant d'incorporer les chiffres aux résultats rigée avant d'incorporer les chiffres aux résultats officieux. L'intérêt a été soutenu jusqu'à la toute fin du dépouillement, puisque contrairement à une élection où les résultats par circonscription déterminent l'issue du vote, cette fois-ci c'était l'ensemble des votes enregistrés pour l'une ou l'autre option qui devait décider du sort du référendum.

Grâce à une technologie de pointe en matière d'informatique et de communications comptant de nombreux mécanismes de vérification, ce système fondé sur l'entraide nous a permis de réduire les erreurs au minimum et d'accélèrer la diffusion des résultats officieux. Une variante de ce scénario a été reprise pour la 35^e élection générale.

Plutôt que d'envoyer un représentant de chacun des direcréseaux d'information dans les bureaux des directeurs du scrutin, comme cela se faisait traditionnellechoisi par chaque directeur du scrutin et sa tâche, le soir du référendum, consistait à téléphoner régulièrement les résultats officieux au centre des médias installé au siège d'Élections Canada, à Ottawa. Les pour formuler leurs analyses et résultats officieux pour formuler leurs analyses et prévisions.

Les correspondants transmettaient également les derniers résultats officieux de leur circonscription à mon Bureau, par télécopieur, ce qui nous a permis de faire le décompte des résultats officieux partis, et de lés transmettre aux gouvernements fédéral et provinciaux ainsi qu'aux partis, et de publier le tout le matin du 27 octobre. Une équipe d'employés d'Élections Canada a veillé auprès des d'employés d'Élections Canada a veillé auprès des télécopieurs, des ordinateurs et des téléphones

FIGURE 14 Répartition des suffrages selon les méthodes de vote



Nombre total de suffrages: 9 855 970

UO STATJUSŽA 23J NITUAJ<mark>S</mark>

torale, les grands organes de presse ont joint leurs tessources à celles d'Élections Canada pour communiquer au public le soir même du référendum les résultats officieux du vote dans chaque circonscription. Cette initiative s'inscrivait en droite ligne avec une recommandation de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis voulant qu'Élections doranda engage des discussions avec les réseaux d'information et les agences de presse pour trouver des d'information et les agences de presse pour trouver des acintormation et les agences de presse pour trouver des soir même du scrutin. Les organes de presse représentoir même du scrutin. Les organes de presse représentes au centre d'Ottawa étaient la Presse Canadienne, la société Radio-Canada, CBC, CTV, TVA, Global et Standard Broadcast News.

CHAPITRE 7



enregistré avait droit à un représentant dans chaque bureau de vote pendant les heures de scrutin, au lieu des deux représentants par candidat autorisés pendant les élections.

La fermeture des bureaux de vote

Dans la plupart des circonscriptions, les comités référendaires n'ont pas nommé d'agent (ou de représentaire au scrutin) dans les bureaux de scrutin, même s'ils en avaient le droit. Les scrutateurs ont donc dû nommer des électeurs comme témoins au dépouillement des bulletins.

recyclage. Afin de résoudre ce problème, Élections Canada examine diverses modifications.

Le personnel du scrutin

Pour le réfèrendum fédéral, les scrutateurs étaient nommés, dans chaque circonscription, par le partipolitique enregistré dont le candidat était arrivé en tête dans la circonscription aux dernières élections. Les greffiers du scrutin étaient nommés par le partidont le candidat était arrivé second. Cette procédure, différente de celle établie auparavant dans la Loi électorale du Canada, avait été adoptée par souci électorale du Canada, avait été adoptée par souci d'équité et d'équilibre. Chaque comité référendaire

de voyager dans le cadre de leur travail ont le droit de voter de cette manière (les prospecteurs, les membres d'équipage d'avion) mais d'autres en sont privés (les camionneurs au long cours ou les voyageurs d'affaires).

De même, une personne malade peut voter par procuration, mais pas un parent ayant quitté sa circonscription pour veiller sur elle si son déplacement intervient pendant les jours prèvus pour le scrutin par anticipation et le scrutin ordinaire. De nombre anticipation et le scrutin ordinaire. De nombre anticipation et le scrutin ordinaire.

La nécessité de présenter un certificat médical pour obtenir un certificat de vote par procuration a également suscité diverses plaintes, de nombreux médecins exigeant désormais d'être payés pour ce service. Les personnes malades qui ont voté par por service. Les personnes malades qui ont voté par procuration ont, dans les faits, dû débourser un cer-

Ce mécanisme de vote a été éliminé au moment des modifications à la Loi électorale du Canada, en juin 1993; le vote par bulletin spécial remplace maintenant le vote par procuration.

tain montant pour exercer leur droit de vote.

nes qui se sont trouvées dans cette situation.

Les boîtes de scrutin

Les urnes en carton mises à l'essai aux élections fédérales de 1988 ont, pour le référendum fédéral, été utilisées dans toutes les circonscriptions. L'utilisation de ces boîtes de scrutin en carton recyclable permet de réduire sensiblement les frais d'entreposage d'une consultation électorale à l'autre.

Des efforts ont été faits dans la plupart des circonscriptions pour trouver des sociétés de recyclage acceptant de reprendre les boîtes après le scrutin. Bien que cette initiative ait été couronnée de succès dans beaucoup de régions, certains directeurs du scrutin se sont fait dire que la colle utilisée pour scrutin se sont fait dire que la colle utilisée pour

Pendant le référendum, nous avons constaté le besoin d'une meilleure signalisation pour les bureaux de scrutin; des changements à cet égard ont été prévus pour la $35^{\rm e}$ élection générale.

Comme l'indique le tableau 8, c'est dans des écoles qu'ont été aménagés le plus grand nombre de bureaux de vote, cette catégorie représentant 31 % des lieux utilisés.

Le vote par procuration

Comme aux consultations antérieures, des électeurs ont déploré le caractère nébuleux et la complexité des formalités du vote par procuration. On se plaint notamment des restrictions quant aux catégories de personnes ayant accès à cette méthode de vote et du fait qu'elles ne reflètent pas la composition de la société actuelle. Ainsi, certains électeurs tenus la société actuelle. Ainsi, certains électeurs tenus

TABLEAU 8 Types de locaux utilisés comme bureaux de vote

latoT	13 931	00'001
Autres emplacements	828	₹6 ⁶ 5
Edifices fédéraux	71	60'0
Bureaux de poste	13	60'0
Bureaux de conseil de bande	711	0,82
xuntiqôH	230	59'L
Edifices municipaux	532	69'l
Légion royale canadienne	306	7,22
Casernes de pompiers	374	89'Z
Хосаих соттегсівих	386	7,77
Centres d'accueil, foyers	610 L	18'1
Résidences privées	<i>L</i> 90 l	99'L
Salles paroissiales	198 1	<i>LL</i> ′6
Centres communautaires	3 654	56,23
tnəməngiəznə'b znoitutitznl	4 329	31,08
Госапх	Nombre	%

Note : Ces données ne comprennent pas les locaux utilisés au Québec.

qu'offrait la ville à l'équipe gagnante. Certains fonctionnaires électoraux n'ont pu se présenter à temps à leur bureau de scrutin en raison des référendaire, la vente d'alcool n'était pas interdite ce jour-là. Les électeurs ont pu exprimer leur suftrage entre 9 h et 20 h, sauf dans les circonscriptions chevauchant plus d'un fuseau horaire, pour lesquelles des horaires différents avaient été établis conformément aux exigences de la Loi électorale du conformément aux exigences de la Loi électorale du Canada, telle qu'adaptée aux fins d'un référendum. Au total, 39 232 bureaux de vote ordinaires ont hu total, 39 232 bureaux de vote ordinaires ont été mis sur pied sans comparer les 434 pureaux de sté mis sur pied sans comparer les 434 pureaux de

été mis sur pied, sans compter les 434 bureaux de vote itinérants.

L'emplacement des bureaux de scrutin

Comme on l'a indiqué précédemment, les limites des sections de vote avaient été modifiées pour augmenter le nombre moyen d'électeurs dans chacune d'elles. Ce fait, conjugué à l'exigence nouvelle de rendre les bureaux de scrutin accessibles aux personnes ayant une déficience motrice, a entraîné l'élimination de locaux qui avaient traditionnellement servi de lieux de vote.

Dans quelques régions, notamment dans certaines sections de vote rurales, il a été impossible de trouver des locaux répondant aux exigences d'accessibilité tout en étant pratiques pour l'ensemble des électeurs. Bon nombre de directeurs du scrutin se sont tournés vers des lieux non traditionnels, comme des motels, des centres commerciaux, des restaurants des motels, des centres commerciaux, des restaurants

ont délaissé des bureaux de vote habituels ont reçu beaucoup de demandes d'explications. Pour la première fois, la législation permettait d'établir des bureaux de scrutin dans des immeubles du gouvernement canadien. Cela a bien

et même un club de golf. Les directeurs du scrutin qui

fonctionné et s'est avéré fort utile en certains lieux.

LES BUREAUX SPÉCIAUX DE SCRUTIN

Les bureaux spéciaux de scrutin ont été ouverts le jeudi 22 octobre, soit un jour de moins que les trois jours habituellement prévus à cette fin pendant une élection. Bon nombre de personnes nous ont souligné par la suite que ces dates étaient trop rapprochées du jour du scrutin et qu'elles n'englobaient pas un samedi.

D'autres ont déploré l'éloignement du bureau spécial de scrutin par rapport à leur lieu de résidence, ou l'absence d'un tel bureau dans leur collectivité. La plupart de ces plaintes émanaient de collectivités de moins de 1 000 habitants, chiffre minimal pour ouvrir un bureau spécial de scrutin

On a établi en tout 1 867 bureaux spéciaux de scrutin, soit une moyenne de huit par circonscription.

LE VOTE DES DETENUS

dans une section de vote rurale.

Le vote s'est tenu dans 188 établissements correctionnels du Canada, le 16 octobre 1992. Les enveloppes contenant les suffrages exprimés ont été acheminées à Ottawa où elles ont été triées et dépouillées par des scrutateurs centraux, sous la surveillance d'un administrateur spécial nommé par mon Bureau, et en collaboration avec le directeur du scrutin spécial affecté au territoire de vote d'Ottawa, en vertu des Règles électorales spéciales.

LE JOUR DU SCRUTIN

Le jour du scrutin réfèrendaire était le lundi 26 octobre 1992. En certains endroits, le scrutin a failli être éclipsé par la victoire des Blue Jays de Toronto qui avaient remporté, le samedi précédent, la Série mondiale de baseball. Des célébrations se sont déroulées en plusieurs lieux et la circulation automobile à Toronto a été passablement perturbée, le mobile à Toronto a été passablement perturbée, le lundi jour du scrutin, par le défilé de la victoire lundi jour du scrutin, par le défilé de la victoire

Ce vote a posé un défi de taille aux directeurs du scrutin car, vu la brièveté de la période référendaire, ils ont dû s'occuper tout à la fois de la révision des listes électorales, de la formation du personnel électoral, de la préparation des boîtes de scrutin et des fournitures électorales en plus du vote dans leur bureau.

En vertu de la Loi, les bulletins déposés au bureau du directeur du scrutin ne pouvaient être acceptés que par le directeur du scrutin lui-même ou par son adjoint. Étant donné l'affluence considerable que ce vote a suscitée durant la première semaine, plus de la moitié des directeurs du scrutin ont reçu l'autorisation de nommer un deuxième directeur adjoint du scrutin (voir annexe E).

l'aide du bulletin spécial. mais, ces personnes peuvent voter par la poste à iusqu'à l'adoption du projet de loi C-114; désorplongés ces électeurs a préoccupé Elections Canada directeur du scrutin. Le dilemme dans lequel étaient ub uperud up sibrit truis à leurs frais au bureau du de vote, à moins de prendre au moins un jour de vaient donc dans l'impossibilité d'exercer leur droit verture des bureaux spéciaux de scrutin se trouabsents le jour du scrutin ou au moment de l'ouélecteurs de ces régions qui étaient certains d'être pouvoir d'accepter les bulletins de vote. Les toraux, le personnel de ces bureaux n'avait pas le 33 circonscriptions pour améliorer les services élecautorisé l'ouverture de 43 bureaux auxiliaires dans vent des centaines de kilomètres. Bien que j'aie ou des régions isolées, cette distance atteignait souscrufin. Dans les grandes circonscriptions du Mord l'éloignement du bureau de leur directeur du eb setniblq tnos es seubneté snoitginsenosis seb un grand nombre de personnes résidant dans

> le 17 octobre 1992. En fin de compte, 6 838 déclarations de résidence ordinaire sur 61 792 ont été modifiées par des membres des Forces canadiennes, et 340, sur un total de 1 303, par des électeurs de l'administration publique.

> se trouvaient en Europe et en Asie. Etats-Unis, et à Lahr, en Allemagne, pour ceux qui desservir les électeurs canadiens se trouvant aux a également ouvert des centres à Washington, pour bureau d'Ottawa. Le ministère de la Défense nationale toires du Mord-Ouest), qui ont été rattachés au grés au territoire de Halifax, et ceux d'Alert (Terri--ètri été tno iup ,esbum Bermudes, qui ont été intél'étranger. Les seules exceptions ont été les toncà setsoq xunabet serionnoitorot sel suot eb etov eb znitellud zeb tnemellivoqèb up te int up ,noit pour assumer toutes les activités reliées à la récep-Ottawa. Le territoire d'Ottawa a de plus été désigné ciales, avec des bureaux à Halifax, Edmonton et tenue du scrutin en vertu des Règles électorales spéal ruoq zildatė ėtė tno etov eb zeriotirret ziorI

> Les noms de 84 2/8 électeurs des Forces canadiennes et de l'administration publique fédérale, y compris les personnes ayant déclaré comme lieu de résidence ordinaire une localité du Quèbec, figunaiselense nationale et des Affaires extérieures. Ce chiffre ne comprend pas les conjoints et les personnes à charge qui ont également voté en vertu des Règles électorales spéciales.

LE VOTE AU BUREAU DU DIRECTEUR DU SCRUTIN

Le vote au bureau du directeur du scruțin s'est tenu, dans chaque circonscription, du lundi 12 octobre au samedi 17 octobre, ainsi que le lundi 19 octobre et le mardi 20 octobre, toujours entre midi et 18 h puis entre ti de la Loi.

fédérale en poste à l'étranger ne pouvaient modifier tandis que ceux de l'administration publique déclaration en janvier ou tévrier de chaque année, Forces canadiennes ont la possibilité de changer leur remplir la même déclaration. Les membres des on cironnaires en poste à l'étranger étaient tenus de

velle affectation à l'étranger. avant de repartir pour une noula leur qu'à leur retour au Canada,

l'étranger, à cause de critères difó trabicón supilduq noitartein et certains membres de l'admimembres des Forces canadiennes priver de leur droit de vote des reste du pays, pouvait en pratique l'un au Québec et l'autre dans le rendums simultanés mais distincts, La décision de tenir deux rété-

ans n'auraient pu participer ni au référendum xuab ab zulq trabnaq sadau Que ta de de de xuab ab zulq trabnaq sadau Que ta de de xuab ab zulq trabnaq sadau que sa de de sa référendum québécois; de même, ceux qui auraient six mois, par exemple, n'aurait pu participer au əb zniom trabnəq əbizər tibrub γ iup zibm zəlaisəqz province de résidence en vertu des Règles électorales électeur qui aurait déclaré le Québec comme férents en matière de résidence principale. Un tel

février 1993. Tous les membres des Forces canaleur droit de vote, au lieu d'attendre janvier ou résidence ordinaire au moment où ils exerceraient orales spéciales à mettre à jour leur déclaration de tous les électeurs votant en vertu des Règles élec-Mon Bureau a par conséquent décidé d'autoriser tédéral ni au rétérendum québécois.

des Règles électorales spéciales, soit entre le 12 et

résidence ordinaire au moment de voter en vertu

l'étranger ont donc pu modifier leur déclaration de

à stroq ne reninnation les tout te senneib

LES RÈGLES ÉLECTORALES SPÉCIALES

charge admissibles résidant avec eux à l'étranger; l'étranger et de leurs conjoint et personnes à des Forces canadiennes en poste au Canada ou à zərdməm zəb əribbnərəfər niturzz up noitoqizif Les Règles électorales spéciales ont permis la par-

générale, sauf en ce qui concerne les mêmes que pour une élection au moment du référendum ont été sejupilqua selaisedes anoiticoquib sibles résidant avec eux. Toutes les -simba əgradə à charge admisposte à l'étranger et de leurs conet des fonctionnaires fédéraux en des Forces canadiennes à l'étranger; personnel de soutien des écoles du personnel enseignant et du

Règles électorales spéciales. n'exercent plus leur droit de vote en vertu des loi C-114, en mai 1993, les anciens combattants d'un référendum). Depuis l'adoption du projet de Loi électorale du Canada, telle qu'adaptée aux fins électeur hospitalisé (en vertu de l'annexe II de la électeurs civils et ont été recensés comme tout autre par le ministère, ont été considérés comme des établissement provincial où leurs soins sont payés du ministère des Anciens combattants, soit dans un lisés ou en traitement, soit dans un hôpital relevant référendum, tous les anciens combattants hospitavote des anciens combattants. Dans le cadre du les mesures ayant trait aux conditions et au droit de

charge soient comptés. Jusqu'en juin 1993, les à sennorage et celui de leurs conjoint et personnes à ruel eup triesis dans laquelle ils désirent que leur ration de résidence ordinaire » qui précise la circons-Forces canadiennes doivent remplir une « Décla-Au moment où ils s'enrôlent, les électeurs des

a leur disposition

adov ab eameinedam

219VID JAGIEVE

SINATOALA SAT

UE DÉROULEMENT DU **310V**

e vote pour le référendum fédéral a commencé dans les bureaux des directeurs du scrutin le 12 octobre 1992. Les bureaux spéciaux de scrutin ont été ouverts les 22 et 23 octobre, et le scrutin général s'est déroulé le 26 octobre. D'autres méthodes de vote ont été utilisées, notamment le vote en vertu des Règles électorales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales, le vote des détenus, le vote dans un torales spéciales.

CHAPITRE 6



expliquons clairement les exigences de la Loi sur les langues officielles lors de nos séances d'information à l'intention des partis politiques, et les directeurs du scrutin font de leur mieux pour que les deux langues officielles soient représentées dans les équipes de recenseurs et dans leur propre bureau.

Je crois pouvoir affirmer que la performance d'Élections Canada est tout à fait remarquable en ce qui concerne la prestation de services bilingues à l'électorat canadien. Élections Canada entend poursuivre ses efforts pour préserver et renforcer sa capacité de servir l'électorat dans les deux langues officielles. Forts de l'expérience du référendum, nous avons établi de nouvelles procédures et exploré de nouvelles voies avec l'utilisation d'outils tels que les appels conférences et les cartes d'information pour l'élection de 1993, dans l'espoir de mation pour l'élection de 1993, dans l'espoir de réduire encore les motifs de plainte.

Lorsque les plaintes nous étaient transmises sans tardet, des mesures étaient prises immédiatement pour rectifier la situation et fournir le service demandé. Dans certains cas, il a fallu envoyer tout spécialement un recenseur ou un agent réviseur bilingue au domicile du plaignant. Des malentendus furent aussi à la source de plaintes, ce qui fut le cas par exemple quand Élections Canada partageait des locaux avec une église ou un centre commercial et qu'un électeur demandait des renseignements à quelqu'un qui ne travaillait pas pour Élections Canada. Pendant une consultation électorale, bien des facteurs nous empêchent de fournir tous les services teurs nous empêchent de fournir tous les services reurs nous empêchent de fournir tous les services reures au consultation électorale, bien des fac-

tendun one consolitant de fournit tous les services teurs nous empêchent de fournit tous les services bilingues requis au niveau local. Le meilleur exemple est sans doute celui des recenseurs, qui doivent être sélectionnés à partir des listes fournies par les partis dont les candidats sont arrivés respectivement partis dont les candidats sont arrivés respectivement premier et second dans chaque circonscription. Mous

Dans toutes les autres circonscriptions, les directeurs du scrutin ont été incités à fournir des services bilingues dans leur bureau. À chaque fois qu'un électeur désirait un service bilingue mais que son directeur du scrutin était incapable de le lui fournir, on dirigeait son appel au numéro 1-800 d'Élections on dirigeait son appel au numéro 1-800 d'Élections

bilingue complet en tout temps.

Le faible nombre de plaintes aux adressées au commissaire aux langues officielles témoigne de l'amélioration des services bilingues fournis à l'échelle de la circonscription. Sur des millions de contacts individuels avec le public, 41 seule-individuels avec le public, 41 seule-

ment ont donné lieu à une plainte, portant essentiellement sur l'absence de bilinguisme chez des recenseurs, dans des bureaux de scrutin ou dans des bureaux des directeurs du scrutin (tableau 7).

Toutes les publications et attiches, tous les tormulaires et panneaux de signalisation ont été produits dans les deux langues officielles. Les lignes télé-phoniques gratuites s'adressant au grand public et aux électeurs sourds ou malentendants fournissaient un service bilingue, et nous avons bien insisté sur l'appli-

officielles pendant la formation donofficielles pendant la formation donnée aux directeurs du scrutin, lesquels sont responsables des services au public dans leur circonscription.

not total, 50 circonscriptions. About vA Lough, 50 circonscriptions de la population ont été désision de la population ont été désisions.

gnées bilingues, selon le même principe qu'aux élections de 1988. Dans chacune de ces circonscriptions, le directeur du scrutin avait reçu l'instruction de fournir des services bilingues pendant la période référendaire.

TABLEAU 7

Plaintes adressées au Commissariat aux langues officielles

sərinA	Une seule langue au bureau de scrutin	əluəs ənU əugnal ua əəsilitu tnəməsnəsət	Absence de service bilingue au bureau du D.S.	lntoT	Province ou territoire
0	0	0	0	0	етге-Меиче
0	0	0	l	i	b-douard brauce-Edouard
7.	Ó	0	0	7.	Vouvelle-Ecosse
0	9	7.	b	7.1	Vouveau-Brunswick
I	8	Ç	7.	11	ointnio
0	Q	ı	n	6	pdotinpM
0	0	0	17	L 1 7	Alberta Saskatchewan
0	0	U	0	U	olombie-Britannique
0	0	0	0	0	teauO-broM ub sariotirasi
0	0	0	l	l	Territoire du Yukon
3	71	6	12	l t	latol

sallaraffo saugnal

xnap sal sueb suod

qualeda adramuood 29,1

səirsigərnə səribbnərəfər səfimos xup səil stəjus vote dans le bureau du directeur du scrufin et divers des listes électorales, le scrutin par anticipation, le fréquentes portaient sur le recensement, la révision contre 800 en 1988. Les questions les plus 1992, soit une moyenne de 1 278 appels par jour, 46 000 appels entre le 20 septembre et le 26 octobre seignements d'Elections Canada, il a reçu plus de circonscription. Quant au service interne de renposées concernaient le recensement et le nom d'une du scrutin. Les questions les plus fréquemment ment et la révision des listes électorales, et le jour achalandées sont survenues pendant le recense-

.eupitilog tnemelleitnesse répondait aux questions pouvant être de nature constitutionnelle du gouvernement fédéral, lequel Québec, et près de 4 000 au service d'information au bureau du directeur général des élections du ments d'Elections Canada ont renvoyé 1 300 appels l'un ou l'autre de ces sujets, les agents de renseignenotre ressort de leur fournir des renseignements sur sus référendaire au Québec. Comme il n'était pas de tion sur l'Accord de Charlottetown ou sur le procesont composé ce numéro pour obtenir de l'informaiup zennozie de pramon brang ub noziar ne èvelè zulq été zaq tia'n noitzatzitaz eb egatnesruoq el eup connaître et 72 % s'en sont dits satisfaits. Il semble el àupibri telle ne tro ctrabrace seb creit xueb numéro 1-800 était bien connu de la population; les Selon le sondage que nous avons commandé, le

IES LANGUES OFFICIELLES L'APPLICATION DE LA LOI SUR

référendaire. public des services bilingues durant la période langues officielles, Elections Canada a offert au Conformément aux dispositions de la Loi sur les

> de renseignements d'Elections Canada. stnaga xua saanimadaa tnaiata saupindaat sulq uo directeur du scrutin. Les demandes plus complexes noz əb upərud ub ənorlqələt əb orəmun əl tə nom de la circonscription de l'électeur ou l'adresse tournissait des renseignements de base, comme le Référence Canada recevait d'abord les appels et aup noçaf ellet eb érugifnos fiaté eupinodq 100 personnes en période de pointe. Le réseau télé-90 trangiatta titsatta nu'b ta saupinoriques titsatta nu'b ta saupinoriques référendaire. Référence Canada disposait d'environ

> tion directement au centre de distribution. autre pour transmettre les commandes de publicanu tə zləqqa zəb noititraqər əb əzitamotua əmətzyz l'acquisition de matériel plus performant, dont un ab ta straillavrus ab satsoq xuab ab noitaàrs al ab susceptible de poser. Le centre a également profité déterminer d'avance quelles questions celui-ci serait référendaire dans l'optique de l'électeur, pour décortiquer chacun des éléments du processus ullał a li'upziuq ,əfinatroqmi noitazila ənu ioz ment pour le référendum. Cette publication fut en veau manuel de renseignements élaboré spéciale--uon tuot nu'b ritraq à partir d'un tout noul'intention des agents de renseignements, proprogramme de formation rigoureusement planifié à nu ó szárg mubnesétér el trabneg esivses suelliem a été en mesure de fournir au public un bien Le centre de renseignements d'Elections Canada

> et sur les Avis de recensement. dantes, qui était indiqué dans toutes nos annonces d'ATS réservé aux personnes sourdes ou malentenvoie publicitaire, tout comme le numéro sans frais Référence Canada ont été largement diffusés par Les numéros de téléphone sans frais de

> l'élection fédérale de 1988). Les périodes les plus de 5 417 appels par jour (contre 1 480 pendant le 20 septembre et le 26 octobre, soit une moyenne Rétérence Canada a reçu 195 000 appels entre

La Chaîne parlementaire

auraient été vues par 1 adulte sur 10 au Canada. Gallup, les émissions de la Chaîne parlementaire emrif al raq ebnameb erton à ésilaer la firme l'Accord de Charlottetown, lu en hors champ. Selon ab largătni atxat al ăzuffib tnamalagă znova même information que les autres Canadiens. Nous sourdes ou malentendantes puissent recevoir la sonnozaed sel eup nifa egobos sever serviristes et le processus électoral. Ces bandes étaient toutes taient sur le recensement, les comités référendaires personnes ayant une déficience; les trois autres pordifférents services qu'offrait Elections Canada aux la Chaîne parlementaire. La première présentait les bandes vidéo ont été radiodiffusées tour à tour sur deux langues officielles, 24 heures par jour. Quatre référendum. Un bloc continu d'information a été lementaire pour renseigner l'électorat pendant le Canada a de nouveau eu recours à la Chaîne par-Comme aux élections générales de 1988, Elections

Les réactions aux émissions diffusées par la Chaîne parlementaire ont été une fois de plus positives et attestent l'efficacité et la rentabilité de cette source de diffusion d'information au grand public. Élections Canada souhaite poursuivre la diffusion de telles émissions dans l'avenir.

LES RENSEIGNEMENTS AU PUBLIC

La formation d'un groupe de téléphonistes aptes à répondre aux demandes de renseignements du 1988 public est une autre initiative des élections de 1988 reprise pour le référendum fédéral. Comme en établi au siège d'Elections Canada, à Ottawa, et comptant 14 préposés aux renseignements, auquel se greffait le service de renseignements, auquel phoniques de Référence Canada, retenu dans le phoniques de Méférence Canada, retenu dans le cadre d'un marché de service pour la période cadre d'un marché de service pour la période

être aftiché sur les babillards ou communiqué aux électeurs de toute autre façon. De plus, nous avons préparé un dépliant à l'intention des membres des Forces canadiennes pour les renseigner sur les procédures de vote s'appliquant à eux et leur procédures de vote s'appliquant à eux et leur procédures de vote s'appliquant à eux et leur procédures de la question référendaire.

Les personnes incarcérées

Mous avons mis en œuvre un programme d'information pour renseigner les personnes incarcérées sur leur droit de vote et sur la procédure à suivre pour s'en prévaloir. À cette fin, un Guide de pour s'en prévaloir. À cette fin, un Guide de degreur a été distribué à chaque détenu, accompagné d'une Demande d'inscription pour voter; de plus, des affiches ont été exposées bien en vue en divers endroits de chaque centre de détention. Des pochettes d'information ont aussi été distribuées avec l'aide des Sociétés Elizabeth Fry et John Howard, et des représentants de ces deux organismes ont été invités à surveiller le déroulement nismes ont été invités à surveiller le déroulement du vote en milieu carcéral.

Les députés, comités référendaires et partis politiques

Elections Canada a assuré un service de liaison avec les députés et sénateurs, ainsi qu'avec les partis politiques fédéraux, comme lors de tout scrutin fédéral. Ce service fut tout naturellement élargi aux comités référendaires enregistrés, en tant que partie intégrante du processus référendaire. Comme les enjeux d'un référendum sur la Constitution du Canada concernaient aussi d'autres niveaux de gouvernement, Élections Canada a offert son service aux membres des assemblées législatives provinciales et territoriales, et à ceux des partis politiques provinciaux. Nous avons préparé à leur intention des pochettes d'information, afin de les aider à répondre aux questions de leurs membres et de répondre aux questions de leurs membres et de leurs électeurs.



FIGURE 13 Élections Canada a conçu une large gamme de produits de communication à l'intention de l'électorat autochtone

villes. Les centres d'accueil autochtones, les bureaux des bandes indiennes, les bureaux des collectivités inuit, les centres culturels et éducatifs et d'autres organisations semblables ont tous contribué à leur distribution. Les électeurs autochtones pouvaient également se procurer ces brochures dans les bureaux de scrutin, juste avant d'exprimer leur suftrage. Selon les commentaires que nous ont faits les Autochtones et les organisations concernées, les traductions ont été bien accueillies.

Les Règles électorales spéciales

Nous avons lancé des programmes d'information spéciaux à l'intention des électeurs exerçant leur droit de vote en vertu des Règles électorales spéciales. Un document de fond a été rédigé et envoyé à

toutes les missions diplomatiques, aux postes consulaires et aux bases des Forces canadiennes pour

boire ». Ce matériel a été distribué dans les collèges et universités (y compris dans les campus du Québec à l'intention des étudiants de l'extérieur de cette province), dans les centres d'autres lieux de rencontres commerciaux et dans d'autres lieux de rencontre des jeunes. De la publicité payée a été diffusée dans les journaux étudiants, sur les ondes des stations de musique rock et dans les émissions de tions de aux jeunes.

Les groupes ethnoculturels

Des affiches et des dépliants rédigés en 39 langues ont été distribués par l'entremise d'organisations communautaires ethnoculturelles. De même, des articles en langue patrimoniale ont été insérés dans divers bulletins communautaires (voir l'annexe F, tableau F.2, pour la liste de ces langues). Plus de tableau F.2, pour la liste de ces langues). Plus de dorganisations communautaires, des directeurs du d'organisations communautaires, des directeurs du scrutin et des tribunaux de la citoyenneté.

L'électorat autochtone

A l'occasion du référendum, Elections Canada a mis sur pied un des plus ambitieux programmes de communications en langues autochtones jamais entrepris par un organisme fédéral (figure 13). Elections Canada a distribué de la documentation électorale

dans Sp des S2 langues autochtones en usage au Canada (voir annexe F, tableau F.1) et a fait de la publicité dans huit autres langues, rejoignant ainsi l'électorat autochrejoignant ainsi l'électorat autochtone dans 45 langues différentes.

tribuées aux électeurs se trouvant dans les réserves, dans les centres inuit et métis ainsi que dans les

Budinasib enove auoM

et affiches). On en trouvera la liste à l'annexe G. bandes vidéo, dépliants, calendriers, documentation

Les personnes ayant une déficience

pour les acheminer aux personnes qui en avaient la fois pour préparer des documents d'information et à snoitaisos ces avec ces associations à dienne pour la santé mentale (voir figure 5). Nous des banques alimentaires et l'Association canagroupes nationaux, comme l'Association canadienne xuardmon ab save cirq etè fro stantos cab ta ment d'information et une affiche ont été préparés, des difficultés de lecture. Une brochure, un docudéficience, aux sans-abri et aux personnes ayant enu trance sennories aux personnes ayant une danda a organisé une importante campagne de Pour la première tois de son histoire, Elections

Nous avons diffusé nos publications sur divers vraiment besoin.

l'intention des personnes ayant un handicap visuel. dittusé sur VoicePrint, un service radiophonique à été distribués. Le texte de toutes nos brochures a été tnemelbgè tno tejuz es ruz noitbmrofni'b stnemusob de 1 000 organisations du pays. Des affiches et des zulq ú zèudirtzib été tno zeéqasibnah zennozreq xua et portant spécifiquement sur les services offerts plaires d'une brochure initiulée Voter c'est accessible settes audio (voir figure 4). Environ 85 000 exemsupports : en braille, en gros caractères et sur cas-

intention sur le thème « Voter n'est pas la mer à des signets et des affiches, ont été préparés à leur de l'électeur étudiant et d'autres imprimés, comme vote mises à leur disposition (figure 12). Le Guide tion sur leur droit de vote et sur les méthodes de aux jeunes Canadiens de 18 à 24 ans de l'informa-Elections Canada a poursuivi ses ettorts pour tournir

res Jenues

Plusieurs nouvelles publications ont été réalisées fédéraux et provinciaux et les directeurs du scrutin. par la technologie d'ECAPLE, les partis politiques les collectivités autochtones, les groupes touchés ciaux, les collectivités ethnoculturelles, les jeunes, provinciaux, les groupes ayant des besoins spénatière de radiodiffusion, les députés fédéraux et groupes devant être renseignés par l'arbitre en électorales spéciales, les comités référendaires, les

du référendum. Un dépliant, intitulé Vous avez et d'autres, existantes, ont été mises à jour en vue

d'information (livres, teuillets de renseignements,

slituo xubevuon 92 eb zniom zaq esilber a uberuß

du commissaire aux élections fédérales. Au total, mon

te noizuffiboibar eb exeitem ne extidral eb chitoeque

parées, comme celles qui portaient sur les rôles

reproduction du bulletin référendaire, y compris le

enu te establica de processus référendaire et une

dans 7,7 millions de foyers. On y retrouvait les prin-

votre mot à dire, a été distribué par les recenseurs

rexte de la question.

Des publications spéciales ont également été pré-

jeunes électeurs Une campagne d'information particulière visait les FIGURE 12

par le Sénat, de la question référendaire, il a fallu mobiliser l'attention du public de façon rapide et efficace. Bon nombre de journalistes des médias nationaux et locaux ont assisté à cette conférence de presse, qui fut bien accueillie. L'auditoire, composé de journalistes dans six villes, était invité à posé de journalistes dans six villes, était invité à sour ses questions par téléphone et à recevoir

immédiatement une réponse en ondes, durant la période prévue à cette fin. L'information référendaire a ainsi été transmise avec diligence et efficacité.

Mon Bureau a retenu les services de cinq représentants régionaux (un pour l'Alberta et les Territoires du Mord-Ouest; un pour

1'Ontario; un pour les provinces de

et la Saskatchewan; et un pour la Colombie-Britannique et la Saskatchewan; et un pour la Colombie-Britannique et le Yukon) afin de fournir des conseils et services en communications aux directeurs du scrutin ainsi qu'au personnel du siège d'Ottawa. Leur connaissance des médias locaux nous a permis de mieux mettre en valeur nos messages à l'intention des mettre en valeur nos messages à l'intention des pecteurs et de réagir rapidement à toute situation problématique surgissant au niveau local.

LES RELATIONS PUBLIQUES

Les activités de relations publiques visaient non seulement l'ensemble de la population mais aussi des groupes d'électeurs ayant des besoins spéciaux. Le programme de communications avait ciblé 15 groupes différents, pour combler ainsi tous les ces groupes, un plan particulier de communications avait été élaboré par Élections Canada, assorti au besoin de publications spéciales. Les groupes visés étaient : le grand public, les électeurs incarcérés, étaient : le grand public, les électeurs incarcérés, les électeurs admis à voter en vertu des Règles les électeurs admis à voter en vertu des Règles

transmis par la voie des médias électroniques, et tous les messages télévisés étaient codés avec soustitres. Finalement, les messages d'intérêt public et les communiqués de presse concernant l'accessibilité des bureaux de scrutin ont été largement diffusés.

La tenue d'un référendum provincial au Québec a constitué tout un défi pour les services d'informa-

tion et de publicité d'Élections Canada. D'entrée de jeu, nous avons précisé lors de la conférence de presse du 17 septembre 1992 que « . . . ces remarques ne s'appliquent qu'au vote dans les neuf provinces autres que le Duébec, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest »; nous avons ensuite indiqué dans toutes avons ensuite indiqué dans qui ont avons ensuite indiqué dans qui ont es avons ensuites publicitaires qui ont es avons ensuites avons ensuites dans de la contra de la c

suivi qu'une consultation parallèle se déroulait au Québec, afin d'éviter toute confusion. Québec, notre publicité n'ait pas été diffusée au Québec, nous avons renseigné les médias de cette province sur les différences entre le processus référendaire fédéral et le processus québécois, afin qu'ils puisfedéral et le processus qu'els processus qu'

LES RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

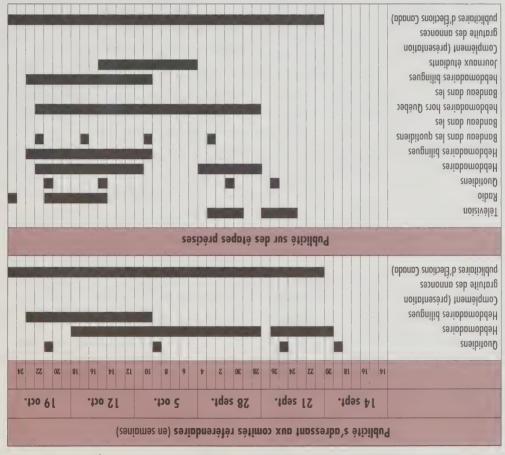
Le 17 septembre, une conférence de presse a donné le coup d'envoi à nos activités référendaires. Pour l'occasion, nous avons eu recours à un satellite de télécommunications pour entrer en contact avec des journalistes de six villes du Canada, soit Ottawa, Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto et 51. John's. C'est la première fois qu'Élections Canada prenait une telle initiative, qui lui a permis de diffuser efficacement l'information référendaire dans toutes les régions participantes en même temps. Comme la période référendaire serait fort courte, et qu'elle avait commencé abruptement après l'adoption,
sussacond xuab eal

ali ce qui differencialt

eiooədəup eeibəm eəl

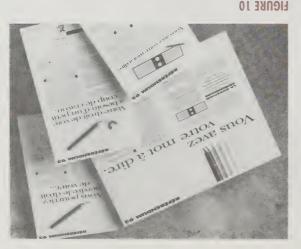
Anus avons renseignē

FIGURE 11 Calendrier publicitaire



Toute la publicité d'Elections Canada a été conçue en tenant compte des besoins des personnes ayant une déficience. Les textes diffusés dans la presse écrite étaient formulés dans une langue simple et présentés en caractères choisis pour leur clarté et leur lisibilité. Le numéro de téléphone destiné aux personnes sourdes ou malentendantes était clairements indiqué. Les principaux messages ont été

au moyen d'une campagne multimédias en 39 langues reposant sur des annonces diffusées par le biais de médias écrits et électroniques desservant les collectivités ethniques. Des annonces ont aussi été diffusées dans la presse autochtone écrite et électronique, en 37 langues autochtones, par les soins de nique, en 37 langues autochtones, par les soins de la Mational Aboriginal Communications Society (voir annexe F).



Diverses annonces ont été publiées dans les médias pour renseigner les électeurs sur leurs représendaire

des parties des Blue Jays. Canada inscrit au tableau géant du Skydome, lors couverture gratuite, tel le message d'Elections Nous avons également obtenu d'autres formes de calendrier publicitaire établi pour le référendum.) de placements-médias. (La figure 11 présente le tagbud ub % 4,4 f tios ,2 000 000 ab sulg is attitudent annonces payées. Toute cette publicité gratuite se zon tnaibzuttib iup zbibám zab zárqub zlannoit -ibba eriaticilduq ecapace l'espace publicitaire addipublicité, Elections Canada a pu obtenir sans frais un hebdomadaire. Avec l'aide de notre agence de tions, nos messages ont été publiés dans au moins des hebdomadaires. Dans la plupart des circonscripcommunications. Nous avons eu recours en plus à ab nalq əl znab zinifab zəldiz zəquorg zəl imraq əldiz finée à assurer le plus haut taux de pénétration posdes quotidiens du pays, dans une proportion des-

D'autre part, nous avons eu recours aux services d'une agence de publicité spécialisée, Ethnic/Ad, pour communiquer avec les groupes ethnoculturels,

S'appuyant sur sa vaste expérience et sur une planification minutieuse, la Direction des communications a réussi à modifier, en un temps record compte gramme d'information des électeurs conçu en vue d'une élection pour en faire un programme très efficace d'information sur le référendum, à l'intention de l'électorat, des comités référendaires enregistrés et des groupes d'intérêt.

Le secteur des communications fut sans doute l'un de ceux où les innovations ont été les plus manifestes pendant le référendum. Fort de l'expérience acquise au cours d'élections précédentes, Élections Canada a mené une campagne d'information de grande envergure visant à rendre le scrutin accessible à toute personne ayant qualité d'électeur.

LA CAMPAGNE PUBLICITAIRE

Elections Canada a élaboré une campagne publicitaire multimédias, composée à la fois d'annonces payées et de messages d'intérêt public, à laquelle s'ajoutaient des activités de relations publiques et de relations avec les médias, et un service gratuit de renseignements téléphoniques sur le référendum renseignements déléphoniques sur le référendum

En étroite collaboration avec la firme Cossette Communication—Marketing, des annonces payées ont été placées dans des médias anglais et français pour renseigner l'électorat sur les quatre grandes étapes du référendum : le déclenchement, le recensement, la révision des listes électorales, et enfin le vote proprement dit, que ce soit aux bureaux spéciaux ou aux bureaux ordinaires de scrutin (figure 10). En outre, des annonces disscrutin (figure 10). En outre, des annonces districtes ont été diffusées sur la formation des comités référendaires enregistrés et sur leurs responsabilités de la félévision, ainsi que dans les pages la radio et de la félévision, ainsi que dans les pages la radio et de la félévision, ainsi que dans les pages

L'ÉLECTORAER Informer

es Canadiens et Canadiennes trouvent de plus en plus normal, voire exigent qu'on leur donne toute l'information pour exercer leur droit de vote. La proclamation de la Charte canadienne des droits et libertés, il y a 10 ans, continue d'influer grandement sur les activités d'Élections Canada en général et sur son programme d'information électorale en particulier. La pertinence de ce programme a d'ailleurs été ravivée par nence de ce programme a d'ailleurs été ravivée par général des élections qu'il tienne des campagnes d'inforgénéral des élections qu'il tienne des campagnes d'infordénéral des élections qu'il tienne des campagnes d'information auprès du grand public, et d'autres à l'intention précise des personnes et des groupes les plus susceptibles d'avoir des difficultés à exercer leur droit de vote.

CHAPITRE 5

-ivàs ab samzinasàm xua lasànàg na tiarhootgas nO ab zlaàs zniozad zab atqmos sinat zaq an ab noiz al ab noitulovàs ta tasotsalàs

l'électorat et l'évolution de la société. En outre, bon nombre de personnes des sections urbaines qui ne figuraient pas sur la liste électorale ont présumé, à tort, qu'elles pourraient s'inscrire le jour du référendum. Ce problème s'est possé avec plus d'acuité dans les posé avec plus d'acuité dans les régions où l'inscription le jour du

scrutin est autorisée lors d'élections provinciales ou municipales. Il fut l'un des points de mire des travaux du Comité parlementaire sur la réforme électorale, et certaines modifications à cet égard ont finalement été apportées à la Loi électorale du Canada grâce au projet de loi C-714. L'adoption de ce projet de loi en mai let de loi C-714. L'adoption de ce projet de loi en mai 1993 a permis de traiter de nombreuses plaintes formulées au sujet des procédures de recensement et de révision. Par exemple, l'inscription le jour du scrutin est dorénavant autorisée aussi bien dans les sections urbaines que rurales.

(soit 96,7 % des noms inscrits sur la liste finale) ont été inscrits à l'issue du recensement. Par ailleurs,

dioutés à l'étape de la révision. La ajoutés à l'étape de la révision. La liste électorale officielle, dressée appeis la période de révision pour le jour du scrutin, comptait donc un total de 13 649 135 noms. Ces résultats rappellent ceux de l'élection générale de 1988, où 2,2 % des électeurs avaient été inscrits des lecteurs avaient été inscrits sans de la fection de l'électeurs avaient été inscrits de la feur le situation. Sur les four les situations de l'électeurs avaient été inscrits de la feur le situation. Sur les sois les situations de la feur le situation de la feur l

au moment de la révision. Sur les 27 935 personnes qui étaient alors incarcérées, 11 398 (40,8 %) se sont inscrites pour voter.

COMMENTAIRES DE L'ÉLECTORAT ET MODIFICATIONS L'ÉGISLATIVES

Elections Canada a reçu bon nombre de commentaires des électeurs, tant de vive voix que par écrit, pendant et après le référendum. Sur les 854 lettres qui nous sont parvenues de toutes les régions du pays, 125 portaient sur le recensement et la révision.

SWOU SEL 649 EL

officielle comptait

eletodoele etell 61

répondants la principale source d'information sur l'emplacement et les heures d'ouverture des bureaux de scrutin. Il est donc primordial que cet avis indique clairement les renseignements essentiels aux électeurs pour exercer leur droit de vote.

LE PROCESSUS DE RÉVISION

Le processus de révision a été particulièrement ardu dans certaines régions, en raison notamment du court délai prévu pour la révision des listes électorales (12 jours pour le référendum, contre les 15 jours habituels pour une élection, avec un intervalle plus court avant le jour du scrutin). Dans beaucoup de bureaux de révision et de bureaux de directeurs du scrutin, les électeurs cherchant à s'inscrire sur la liste électorale ont dû faire la queue, à mesure que l'échéance approchait.

Les directeurs du scrutin ont signalé que la publicité faite par Élections Canada sur la date limite de révision avait été très utile pour inciter les électeurs

recensés à faire ajouter leur nom sur la liste. Pendant le référendum, la période de recense-

ment a été prolongée, conformément au paragraphe 9(1) de la Loi électorale du Canada telle qu'adaptée aux fins d'un référendum, dans 13 circonscriptions (voir annexe E) afin de permettre l'inscription des personnes qui n'avaient pu être recensées durant la période normale. En outre, la période de révision dans 31 circonscriptions a dû fire prolongée à la demande des directeurs du scrutin concernés, en raison de l'affluence imprévue d'électeurs demandant à s'inscrire. Ainsi, la période d'électeurs demandant à s'inscrire. Ainsi, la période a été prolongée de 22 h le 19 octobre 1992 jusqu'à nidi le lendemain dans 29 circonscriptions, jusqu'à 18 h de ce même jour dans une autre circonscription, et jusqu'à 14 h le 21 octobre dans une dernière et jusqu'à 14 h le 21 octobre dans une dernière et jusqu'à 14 h le 21 octobre dans une dernière

Dans real constraints de la SZS sel sand les units de la SZS sel sub le serient les nomes de la SZSS sel sub le su

Le recensement dans les résidences universitaires et collégiales ainsi que dans les grands immeubles d'habitation demeure un casse-tête. Dans certains cas, administrateurs ou propriétaires ne veulent pas laisser entrer les recenseurs. Des directeurs du scrutin ont dû intervenir pour que le recensement scrutin ont dû intervenir pour que le recensement puisse se faire.

esonnozia sel setuot eb noitnetni'l à sevieser seb ouvrir au besoin des bureaux de scrutin en dehors lorsque le recensement n'avait pu se dérouler, et à données les plus précises dont ils pouvaient disposer, seb ritrag à préparer des listes électorales à partir des nécessaire et possible, i'ai autorisé les directeurs du vote s'ils le désiraient. Chaque fois que cela a été électeurs aient la possibilité d'exercer leur droit de səl zuot əup əɔ i rəlliəv əb tiati isuoz laqisnirq ərtoM membres de s'abstenir de voter au référendum. copies de résolutions officielles préconisant à leurs Plusieurs conseils de band ab sliasnos sruaizul9 bureaux de scrutin soient établis sur leur territoire. accepté l'inscription mais ont ensuite refuse que des opposées à l'une comme à l'autre. Certaines ont de bureaux de scrufin, mais d'autres se sont tnemezzildaté'l te zruetselè zeb noitqirzzni'l zioł al La plupart des réserves indiennes ont autorisé à

L'Avis de recensement

voulant exercer leur droit de vote.

En vertu de la Loi, un avis de recensement a été adressé à tous les électeurs dont le nom figurait sur la liste électorale préliminaire. Élections Canada a démandé et obtenu la collaboration de la Société canadienne des postes pour que cet avis important prisce éte livré à toppe

puisse être livré à temps. L'évaluation postréférendaire a fait ressortir la

nécessité de repenser entièrement l'Avis de recensement, afin de le rendre plus lisible et facile à comprendre. Selon le sondage que nous avons commandé à la firme Gallup, cet avis est pour 43 % des

Les recenseurs ont également reçu, pour distribution dans tous les foyers visités, des dépliants d'Élections Canada donnant des renseignements généraux sur le référendum.

Les recenseurs étaient tenus de se rendre au moins une deuxième fois dans chaque foyer où ils n'avaient trouvé personne à leur première visite; l'espoir d'y trouver les occupants. Une telle souplesse est nécessaire car il n'est pas rare de se heurter à une porte close dans les foyers où tous les adultes ont un emploi à l'extérieur, sans compter que le travail par quarts et les activités extérieures amènent bon nombre de personnes à s'absenter de chez elles une bre de partie de la journée et de la soirée.

Le recensement a mis en reliet la nécessité de poursuivre nos efforts auprès des groupes ethnoculturels pour les familiariser avec le processus électoral canadien, au moyen de programmes d'information bien ciblés et par l'entremise de recenseurs maîtrisant des langues autres que le français et l'anglais.

Des dispositions spéciales ont dû être prises pour recenser les électrices résidant dans des maisons d'hébergement pour femmes battues. Bien souvent, ces électrices refusaient, pour des raisons de sécurité personnelle, de faire inscrire leurs nom et adresse sur les listes électorales préliminaires, lesquelles, en vertu de la Loi, sont disponibles pour consultation publique. Face à ce problème, des directeurs du scrutin ont offert à ces femmes de se faire inscrire à scrutin ont offert à ces femmes de se faire inscrire à l'étape de la révision, en utilisant l'adresse de leur l'étape de la révision, en utilisant l'adresse de leur leur domicile habituel, et de voter au même moment au domicile habituel, et de voter au même moment au

bureau du directeur du scrutin.

Les directeurs du scrutin ont été enjoints de communiquer avec les responsables des soupes populaires et des refuges pour sans-abri afin de faciliter le recensement des sans-abri. Après le recensement, les usagers de ces foyers et des soupes populaires ont été informés, à l'aide d'affiches, de l'adresse du bureau de scrutin où ils devaient se rendre pour voter.

La Loi nous permettait aussi d'employer comme recenseurs des jeunes âgés d'au moins 1 6 ans, ainsi que l'avait recommandé la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, dans le but de pallier la pénurie de recenseurs. Au total, 67 7 52 recenseurs ont été embauchés pentant le référendum.

Il n'en reste pas moins que les directeurs du acrutin de certaines circonscriptions ont encore eu du mal à recruter un nombre suffisant de recenseurs, ou répondant aux critères exigés. Par exemple, ils ont déploré que certains recenseurs n'aient pas demandé à des électeurs potentiels s'ils avoient la citoyenneté canadienne, bien qu'on ait insisté pendant leur formation sur l'importance de cette question. Toutes les parties concernées devront s'efforcer à l'avenir de dresser des listes complètes de tour de personnes capables d'exercer les fonctions de recenseurs. Cette question revêt encore plus d'importance lorsque les délais sont très serrés, d'importance lorsque les délais sont très serrés, comme ce fut le cas au référendum.

LES RECENSEURS PRINCIPAUX

Pour la première fois, la Loi prévoyait la création de postes de recenseur principal pour aider les directeurs du scrutin à administrer le recensement. Chaque directeur du scrutin pouvait, avec l'assentiment du directeur général des élections, nommer un recenseur principal dans chaque section de vote. Ces nouveaux membres du personnel se sont avérés extrêmement utiles au bon déroulement du recensement.

LE RECENSEMENT DE PORTE EN PORTE

Pour le référendum, les recenseurs d'Élections Canada arboraient de gros macarons jaunes destinés à confirmer leur statut officiel, afin de rassurer les personnes qui pouvaient avoir des inquiètudes quant à leur sécurité personnelle ou celle de leur foyer.

mai 1993, devait s'échelonner sur au moins 50 jours). contrairement à une élection qui, du moins jusqu'en qu'une élection (un référendum ne dure que 36 jours, automatisé, dans des délais beaucoup plus courts Loi référendaire et utiliser un nouveau système appliquer de nouvelles procédures introduites par la personnel du siège d'Elections Canada devaient

ET DES REVISEURS RECENSEURS, DES AGENTS REVISEURS LA SELECTION ET LA NOMINATION DES

pouvoir d'en désigner un seul ou plus de deux, mais elle donnait aussi au directeur du scrutin le nomination de deux recenseurs par section de vote, recenseurs. Certes, la Loi référendaire exigeait la rurales, au chapitre de la nomination des de vote urbaines et sections de vote urbaines et Pour la première fois, il n'y avait donc plus de recenseurs et agents réviseurs des sections urbaines. élection, où ce système ne s'applique que pour les de la procédure normalement utilisée pendant une vote rurales et urbaines. Il s'agissait là d'une variante réviseurs et des agents réviseurs dans les sections de noms pour la nomination des recenseurs, des ab satzil sab arttamuoz tnaibvuoq znoitsalà saráintab respectivement premier et deuxième lors des partis enregistrés dont les candidats étaient arrivés dominer – la Loi référendaire prévoyait que les parti politique d'y prendre part sans qu'il ne puisse la nu b tnetteministration d'un scrutin et permettent à un qui contribuent à renforcer le caractère non partisan Par souci déquilibre et d'équité – deux souci ranger

ment de l'équipe de recensement.

justifier, le cas échéant, la réduction ou le renforce-

recenser. Les directeurs du scrutin devaient toutefois

à selisat emmos cunnoses estrametrilatés à

dans un quartier relativement sûr, ou encore dans

du scrutin pouvait n'envoyer qu'un seul recenseur

selon les circonstances. Par exemple, un directeur

L'inscription sur les listes électorales pour le devant un public où se trouvaient des journalistes. démocratie tenu au Collège Ahuntsic de Montréal, tembre, lors du colloque sur le référendum et la -qes eb tudèb un esmerence au début de sepparticiper au référendum québécois. J'ai eu l'occades électeurs résidant à l'extérieur du Québec, pour tout à la fois demander à être inscrits sur les listes fédéral à leur résidence actuelle, et qu'ils pouvaient dum, puisqu'ils étaient recensés pour le référendum avaient le droit de voter à l'un et l'autre référencours des deux années précédant le référendum avaient déménagé dans une autre province au droit de vote. D'anciens résidants du Québec qui teurs ont, en bout de ligne, été ainsi privés de leur ni au référendum fédéral. Quelque 10 000 élecdum ne pouvait voter ni au référendum québécois Québec depuis moins de six mois avant le référen-Par conséquent, quiconque avait déménagé au

Dans l'ensemble, le processus d'inscription sur les sections rurales. dans les sections urbaines, et le 19 octobre dans les séances de révision ont eu lieu du 17 au 19 octobre s'inscrire pour voter au référendum fédéral. Les détenus à l'extérieur du Québec n'ont toutefois pu le 22 et le 25 septembre. Les résidents québécois entre entre de l'édéral ou provincial ont pu s'inscrire entre

électeurs incarcérés dans un établissement correc-

le recensement se déroulant du 2 au 7 octobre. Les

référendum fédéral s'est tenue du 2 au 19 octobre,

plus remarquable que les directeurs du scrutin et le tion. Qu'il y ait eu peu de problèmes est d'autant humaines. Mous reviendrons plus loin sur cette quesgrande latitude pour répartir les ressources zulq ənu à tə sələrotəsiə sətzil zəl rəpadərq ruoq əzit en partie grâce à l'utilisation de matériel automaréférendaire. Le processus s'est déroulé sans faille, prévu les directeurs du scrufin avant la période sonnes inscrites a été plus élevé que ne l'avaient listes électorales a été un succès; le nombre de per-

TH REVISION ET TE RECENSEMENT

tenue de référendums parallèles au Québec et dans les autres provinces et territoires du Canada ont été ressentis au chapitre de l'inscription des électeurs. Des critères de résidence différents servaient en effet à déterminer le droit de vote au Québec et dans le reste du pays. Au niveau fédéral, c'est le lieu de résidence d'un électeur au moment du recensement qui comptait, tandis qu'au Québec, le droit de vote n'était octroyé qu'aux personnes ayant résidé dans la province depuis au moins six mois, ou qui en avaient été absentes depuis

moins de deux ans.

CHAPITRE 4



La répartition équitable de ce temps est en soi un processus fort complexe, dans lequel l'équité est conditionnée par le poids relatif de chaque comité, en termes de représentation nationale ou de promotion d'intérêts régionaux, et par l'option référendaire qu'il défend.

L'arbitre a fait connaître sa décision le 2 octobre 992. Sur les 241 comités référendaires enregistrés, 61 avaient demandé du temps d'antenne et y étaient admissibles. De ce nombre, 39 étaient partisance du UU et 22, du UUV.

de temps d'antenne et déposé les 500 \$ requis auprès du Receveur général du Canada y a eu droit. Trente-sept comités ont utilisé le temps d'antenne qui leur avait été alloué et ont obtenu par conséquent le remboursement de leur dépôt; les 24 autres comités n'ont pas utilisé tout leur temps d'antenne et ont donc perdu leur dépôt. Le rapport d'antenne et ont donc perdu leur dépôt. Le rapport d'antenne et ont donc perdu leur dépôt. Le rapport d'antenne et ont donc perdu leur dépôt. Le rapport du référendum, est reproduit à l'annexe D; on y trouvera notamment la répartition réelle du temps d'antenne entre les différents comités.

référendaires engagées par le comité ainsi que des contributions reçues. Les formulaires pour produire ce rapport avaient été conçus par le personnel de la Direction du financement d'Élections Canada, qui a en outre vérifié chacun des rapports reçus. La date limite pour remettre ce rapport financier était le 26 février 1993. On trouvera plus de détails à ce sujet dans le rapport Référendum 92 — Contributions et dépenses des Référendum 92 — Contributions et dépenses des comités référendaires enregistrés, publié séparément.

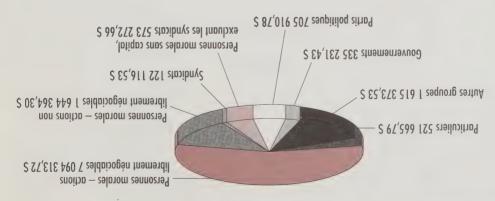
LA REPARTITION DU TEMPS D'ANTENNE

La Loi rétérendaire impose à tous les exploitants de réseaux de radio et de télévision qui répondent aux réseaux de radio et de libérer trois heures de temps d'antenne gratuit aux heures de grande écoute. Ce temps est ensuite réparti par l'arbitre en matière de radiodiffusion de manière égale entre les partisans du « DUI » et du « NON » parmi les comités référendu « DUI » et du « NON » parmi les comités référendaires admissibles.

Pour être jugé par l'arbitre admissible à obtenir du temps d'antenne grafuit, un comité référendaire devait avoir présenté sa demande d'enregistrement et sa demande de temps d'antenne avant le Σ^{0} jour précédant le jour du scrutin. Des critères précis de répartition du temps d'antenne figurent dans la Loi.

FIGURE 8

Montant des contributions reçues par les comités référendaires



\$ 47,845 L10 L10 contributions and later transfer

FIGURE 9 Dépenses des comités référendaires



*2 86,244 920 [zərinbnərətər zəznəqəb zəl znub zuləni non truntnoM

Englobe principalement les contributions, avances ou prêts faits à d'autres comités référendaires enregistrés, les excédents remboursés aux donateurs, le cas échéant, les dépôts versés pour le temps d'antenne grafuit par les comités et toute dépense engagée après le jour du scrutin.

Les contributions versées à un comité référendaire étaient régies par la Loi, et ne donnaient droit à aucun crédit d'impôt. Le nom des principaux donateurs, soit ceux dont la contribution totale excédait 250 \$, devait être divulgué et seules excédait 250 \$, devait être divulgué et seules

canadiens pouvaient être acceptées. Les figures 7, 8 et 9 donnent un aperçu des contributions et dépenses des comités référendaires enregistrés. Contrairement uux candidats et aux partis politiques lors d'une élection, les comités référendaires n'ont pu toucher de remboursement partiel de leurs dépenses référendaires.

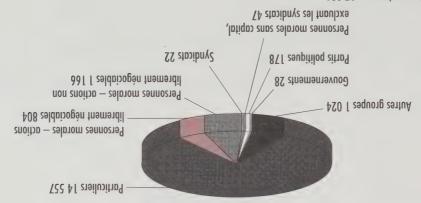
Les comités référendaires enregistrés se devaient par ailleurs d'adresser à mon Bureau, dans les quatre mois suivant le jour du scrutin, un rapport financier vérifié. Celui-ci devait contenir un état détaillé de toutes les dépenses

référendaires enregistrés étaient assujettis à des limites de dépenses durant la campagne. Un comité référendaire ne pouvait dépenser plus de 56,4 cents par électeur figurant sur les listes électorales préliment sur les listes électorales de chacune des circonscriptions dans minaires de chacune des circonscriptions de chacune de cha

lesquelles il voulait mener campagne, conformément à sa demande d'enregistrés pour faire, les comités enregistrés pour faire campagne dans les 220 circonscriptions hors Duébec avaient le droit de dépenser jusqu'à 7,5 millions de dollars pendant la période réfèrendaire pour favoriser directement la question réfèrendaire ou pour s'y opposer (56,4 cents multipliés par tion réfèrendaire ou pour s'y

les listes préliminaires). De même, tout comme en période électorale, il était interdit aux comités référendaires de faire de la publicité la veille et le jour même du scrutin.

FIGURE 7 Nombre de contributions reçues par les comités référendaires



sont enregistrés

se solibbnolofol

SAJIMUD [45

Au total,

Mombre total de contributions : 17 826

Comités référendaires enregistrés, par province et territoire **O NASJAAT**

étivitse'b qmpd			noitizo9 vibhnərèfèr	Nombre		
Local ³	Slaisnivor9	[lanoitaN	noN	iuO	eb latot sétimos	eriotirret uo esnivor
7	3	0	0	L	L	тке-Иеиve
7	L	0	0	ς	ς	-du-Prince-Edouard
13	3	0	Į.	SI	91	uvelle-Ecosse
8	Þ	0	l	11	15	Jyeau-Brunswick
0	0	3	0	3	3	ppec4
18	b	28	þΙ	66	113	oinai
ς	L	0	0	9	9	pdotin
6	3	7	ħ	01	þΙ	katchewan
12	S	S	ς	97	31	erta
81	10	ς	Ш	77	33	eupinnating-eidmo
0	0	0	0	0	0	reauO-broM ub seriotir
0	l	0	0	l	l i	ritoire du Yukon
163	32	43	98	202	142	lal

Comités ayant fait campagne dans les 220 circonscriptions fédérales pour lesquelles un bref référendaire a été délivré.

3 Comités ayant fait campagne dans une ou plusieurs circonscriptions fédérales d'une province donnée. Seul un comité (l'Antarctic Institute of Canada) Comités ayant tait campagne dans toutes les circonscriptions tédérales d'une province donnée.

4 Seuls sont comptés les comités enregistrés en vertu de la législation rétérendaire tédérale dont le bureau principal était situé au Québec. est intervenu localement dans deux provinces différentes.

Les directeurs du scrutin ont rapporté avoir eu

dépouillement des bulletins. dû désigner eux-mêmes des témoins pour le au vote le jour du référendum, les scrutateurs ont daires ont nommé des représentants pour assister de comité. De même, comme peu de comités référenélectorales aux agents désignés par les présidents pective, saut pour tournir sur demande les listes référendaires actifs dans leur circonscription respeu de contacts, sinon aucun, avec les comités

DEPENSES ET CONTRIBUTIONS

moment des élections tédérales, les comités au saupitilog sitrag sab ta stabibnas sab tatsni'l A

> dûment enregistré. vidéo a été remise à chaque comité rétérendaire les ondes de la Chaîne parlementaire, la bande ruz ərinbnərəfər əboirəq ol ətuot trabnəq əszutfib taient la campagne d'information. En plus d'être trousses d'information et une bande vidéo complé-

> enregistrés, par province. trouvera à l'annexe C la liste complète des comités ces comités faisaient campagne en Ontario. On saient. Comme l'indique le tableau 6, la majorité de appuyaient la question référendaire et 36 s'y opporéférendaires l'ont fait, parmi lesquels 205 du scrutin pour s'enregistrer. En tout, 241 comités Les comités référendaires avaient jusqu'au jour

KENBEGISLBEWENL DES COWILES

quelle personne ou groupe de s'enregistrer et que le nombre de comités référendaires était sans limite, le service a conçu et exploité un système d'enregistrement automatisé capable de traiter jusqu'à 5 000 demandes, de calculer les limites de dépenses des comités et d'assurer le suivi de ces dépenses.

Afin d'assurer le bon déroulement du processus d'enregistrement, Élections Canada a lancé une campagne d'information à l'intention des personnes ou groupes susceptibles de vouloir former un comité référendaire. Cette campagne comprenait une série d'annonces payées dans la presse écrite, dant la première, inaugurant la campagne, a été publiée le 19 septembre 1992. Des publications, dont le tout nouveau manuel à l'intention des comités tout nouveau manuel à l'intention des comités référendaires, de la documentation de fond, des référendaires, de la documentation de fond, des référendaires, de la documentation de fond, des

En vertu de la Loi référendaire, toute personne ou tout groupe ayant l'intention de dépenser plus de 5 000 S pour favoriser la question référendaire ou pour s'y opposer directement était tenu de s'enregistrer comme comité référendaire pouvait être une Bureau. Un comité référendaire pouvait être une association, un club social, un syndicat, un parti politique, ou encore des personnes seules ou regroupées spécialement à cette fin. Une demande d'enregistrement pouvait être présentée en tout temps pendant la période référendaire.

Afin de rendre le processus d'enregistrement le plus efficace possible, un service d'enregistrement des comités référendaires a été mis sur pied au sein d'Élections Canada. Comme la Loi permettait à n'importe

TABLEAU 5 Dates repères de la période référendaire

	étape	ətp(
de la péride de serial de que la destroire de la Sénat.	tudàO	5 septembre
sərinbnərələr cəninisə refierendaires		
verneur en conseil proclame la tenue d'un référendum		7 septembre
cteur général des élections envoie les brefs référendaires à 220 directeurs du scrutin hors Québec		
rs doivent être renvoyés dans les 10 jours qui suivent l'addition officielle des votes		
mite d'enregistrement pour les comités qui désirent du temps d'antenne gratuit		8 septembre
sment du recensement (13 2)1 757 électeurs)		au 7 octobre
e om aritère de radioilftraion établis la répartition du temps d'antenne et en avise les comités ségments de radioistes de radioistes régénes de la constant		au 5 octobre au 24 octobre
d'antenne offert gratuitement aux comités référendaires ars le bureau des directeurs du scrutin, sauf le 9 octobre		S au 20 octobre
cteurs des Forces canadiennes et de la fonction publique exercent leur droit de vote en vertu		S au 17 octobre
(zruetos) 444 (47 γγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγγ		
es détienus dans les pénitenciers fédéraux, provinciaux et territoriaux (10 132 électeurs exercent leur droi		9 octobre
s de révision; dans les sections rurales, seulement le 19 octobre (437 378 noms ont été ajoutés sur		91dot20 el ua V
(zəlbrot) (zəlbrot)		
(niturse ab xupisage xupanud 788 f enab átov tno eruatala 001 924) notitogistina re	od etoV	2 et 23 octobre
erionibro ordinaire		6 octobre
la période référendaire (9 855 978 personnes ont exercé leur droit de vote, dont 33 933 dans		
bureaux de scrutin itinérants)		
Vənreyistrement təbirə isə ində isə isə isə isə isə isə isə isə isə is	FIN de	

COMITÉS RÉFÉRENDAIRES

a période référendaire a débuté officiellement le Sénat a approuvé le libellé de la question référendaire. Deux jours plus tard, une proclamation du gouverneur en conseil enjoignait de délivrer les brefs référendaires pour la tenue d'un référendum fédéral le 26 octobre 1992 dans toutes les provinces, à l'exception du Québec, et dans les toutes les provinces, à l'exception du Québec, et dans les toutes les provinces, à l'exception du Québec, et dans les deux territoires. Le tableau 5 en résume les dates principales et les événements majeurs (on trouvera aussi à l'annexe B un calendrier annoté des activités

CHAPITRE 3



Pendant le Mudnana

publique, qui nous a offert à cet égard une coopéra-

tion sans faille.

scrutin des 220 autres circonscriptions. la province de Québec pour aider les directeurs du eb xuarébét niturs du seutente du serutin fédéraux de Elections Canada a par ailleurs obtenu les ser-

noitonot al eb noissimmo) al reficilet à fonction sélectionner très rapidement les candidatures. Je tə rənimaxə ruoq səigətartz zəb rərodalə'b zim Commission bien avant le référendum nous ont pernégociations entreprises avec les agents de la candidats de l'extérieur. Des discussions et des de la Commission de la fonction publique sur les

trousses pour les recenseurs ou les agents réviseurs et les urnes) avaient été préparés en vue d'une élection. Élections Canada a donc dû adapter et faire imprimer une trentaine de ces formulaires et manuels d'instructions aux fins du référendum, et établir de nouvelles procédures pour leur utilisation, en l'espace de 90 jours.

ADMINISTRATION ET RESSOURCES

Comme l'effectif permanent d'Elections Canada comprend 58 postes, il est nécessaire de recruter et de former des employés temporaires à l'approche d'une consultation électorale. Pendant la période référendaire, 226 employés surnuméraires ont été recrutés pour mener à bien les nombreuses tâches reliées à la préparation et à la tenue du référendum. Un certain nombre d'experts-conseils, principalement des consultants en informatique, ont été embauchés comme contractuels.

Leurs fonctions étaient multiples et variées; il s'agissait par exemple de concevoir et de produire des programmes d'information, de préparer les listes électorales, d'enregistrer les comités référendaires, d'assembler et de distribuer le matériel, et d'aider à faire face au surcroît de travail à l'administration. La charge générale de travail a doublé, triplé, voire quadruplé durant la période référendaire. Les transactions reliées à la paye, par référendaire. Les transactions reliées à la paye, par exemple, sont passées de 300 à près de 1 300 par mois, le volume de courrier, de 10 000 articles à plus de 40 000.

Nous avons recruté du personnel temporaire par le truchement de la Commission de la fonction publique et des agences de personnel temporaire, et en bénéficiant d'employés détachés par d'autres ministères ou organismes fédéraux. La plupart des ministères ou organismes fédéraux. La plupart des employés temporaires étaient inscrits au répertoire

- la circonscription dans laquelle il résidait avant son incarcération;
- le lieu de résidence du conjoint ou de la conjointe, d'un parent ou d'une personne à charge; ou
- en l'absence d'adresse fixe, la circonscription dans laquelle se trouvait le tribunal l'ayant condamné ou le lieu de son arrestation.
- Après consultation du Service correctionnel du Carvice correctionnel du Canada et des entités provinciales et territoriales concernées, les mécanismes suivants ont été adoptés :
- L'inscription se ferait assez fôt pendant la période référendaire dans les établissements fédéraux.
- Dans les établissements provinciaux et territoriaux, l'inscription se ferait dans les trois jours précédant le jour fixé pour le vote, vu le taux de roulement élevé des détenus dans ces établissements, en raison des peines plus courtes qui y ann propées.
- ▶ Dans chaque établissement, des agents de liaison seraient chargés de faciliter l'inscription et le vote des détenus.
- Les directeurs du scrutin ayant un ou plusieurs pénitenciers dans leur circonscription nommeraient et scrutateurs et des greffiers chargés de recueillir les suffrages le jour fixé pour le vote, soit le 16 octobre.
- Le tableau 4 montre que 27 935 détenus, répartis dans 188 établissements correctionnels, ont été touchés par ce processus.

FOURNITURES

La préparation et la distribution des fournitures pour le scrutin référendaire ont été deux activités cruciales. Des centaines de tonnes de formulaires et d'autres fournitures (comme les brochures, les affiches, les manuels d'instructions, les crayons, les

LE VOTE DES DÉTENUS

La Cour d'appel de l'Ontario ef la Cour d'appel fédérale avaient toutes deux décrété (voir annexe hédérale avaient toutes dans un établissement correctionnel fédéral, provincial ou territorial pouvaient exercer leur droit de vote. Étant donné que ces décisions judiciaires ne comportaient aucune ligne directrice quant à la mise en place d'une éventuelle procédure de vote pour les personnes incarcérées, et qu'aucune modification n'avait alors été apportée à la Loi électorale du Canada, mon été apportée à la Loi électorale du Canada, mon fits à cet effet.

Comme il tallait mettre en place une procédure pour permettre aux détenus de s'inscrire et de voter à l'occasion du référendum fédéral, nous avons convenu notamment que le lieu de résidence ordinaire d'un électeur de cette catégorie pourrait être :

remontait toutetois au 28 août, ce qui signitie que la personne concernée n'a reçu qu'une formation écourtée de deux jours, au lieu des cinq jours habituellement prévus, sans compter le temps supplémentaire requis pour lire l'abondante documentation. Vingt-six autres directeurs ont aussi reçu une formation écourtée — trois jours seulement — parce qu'ils avaient été nommés après l'adoption en juin de la Loi référendaire.

Les séances de formation organisées à l'intention des directeurs du scrutin ont été fort appréciées, et on a recommandé d'en tenir de semblables pour les directeurs adjoints du scrutin. Nous envisageons également le recours à de nouveaux outils de formation, comme des bandes vidéo, pour assurer l'uniformité requise dans la formation des milliers de personnes affectées à une consultation électorale. Les scrutins de l'avenir devraient nous donner l'occasion de tester l'efficacité d'une telle initiative.

ABLEAU 4 Nombre d'établissements correctionnels ayant participé au référendum

later cylmold	stnemeszildat <u>ă</u>					
latot ərdmoM zunətəb əb	Xubinivor	Xun'èbèl	latot sydmol	eriotirre ou territoire		
185	8	0	8	екте-Иеиче		
181	9	0	9	e-du-Prince-Edouard		
137	01	į.	11	ouvelle-Ecosse		
1 261	bι	3	<i>L</i> 1	ouveau-Brunswick		
₽69 Z L	25	11	63	ntario		
1 702	11	7	13	pdofina		
5 0 2 0 2 0 3 0 3 0	6	3	15	askatchewan		
4 251	56	3	56	lberta		
3 209	91	8	7₹	eupinnatina-eidmolo		
288	b	0	b	teauO-broM ub eariotirre		
58	L	0	l	erritoire du Yukon		
27 935	Z \$1	31	881	lato		

imposent des exigences nouvelles aux administrateurs de consultations électorales. Pour assurer la bonne marche de ces consultations, il est essentiel que tous les directeurs du scrutin aient les compétences, les connaissances et l'expérience qu'exigent leurs fonctions, et qu'ils soient nommés suffisamment à l'avance pour pouvoir recevoir une formation adéquate.

financières affectées à la formation. tion considérable sur les ressources humaines et de formation. Ce phénomène occasionne une poncsionné immédiatement avant ou après leur séance nommés; de ce nombre, 24 (ou 22 %) ont démiset le référendum, 110 directeurs du scrufin ont été 889 l əb əlbriəbət noitsələ'il ərtra İriqmər b zələqqp nature et aux exigences des fonctions qu'ils seront al à traup stélqmooni noitamrofni enu noitselès eb directeur du scrutin reçoivent pendant le processus nommés. De plus, trop de candidats au poste de mation écourtées pour ceux qui viennent d'être ment organiser, à bref préavis, des séances de formoment, de sorte que mon Bureau doit fréquem-Les nominations sont parfois faites au dernier Malheureusement, ce n'est pas toujours possible.

En juin 1992, au moment où Elections Canada réunissait à Ottawa tous les directeurs du scrutin fédéraux pour des séances d'information, près de 30 postes étaient vacants. La formation portait sur un certain nombre de nouveautés, notamment le nouveau tarif des honoraires, le projet d'automatisation de la production des listes électorales, les nouvelles dispositions législatives concernant l'accessibilité des bureaux de scrutin, les nouvelles procédures relatives au vote des détenus, ainsi que les procédures et préparatifs prodétenus, ainsi que les procédures et préparatifs prodétenus, ainsi que les procédures et préparatifs propres à un référendum.

Lorsque le gouvernement confirma le 2 septembre 1992 qu'un référendum fédéral aurait lieu, tous les postes de directeur du scrutin étaient comblés. La dernière nomination faite par le gouverneur en conseil

DOS, d'un programme de traitement de texte (WordPerfect) et d'un tableur (Lotus 1-2-3). Par la suite, des systèmes identiques ont été fournis aux directeurs du scrutin des circonscriptions fédérales du Québec.

Déjà remarquables en soi, ces projets ne représentent toutefois que le début des bienfaits qu'apportera l'informatique à Élections Canada. Nos réalisations jusqu'à présent laissent envisager de nouvelles voies qui continueront d'être exploitées de façon raisonnée et ordonnée.

MOUVEAU TARIF DES HONORAIRES

celle d'un rétérendum. tə noitəələ ənu'b noitartzinimba'l ərtnə znoitənit -sib səb ətqmos tipnət mubnəsidər ub səsibsonor l'automatisation des listes électorales, le tarif des à seèiler sertua sel setuot te laginirq ruesnese à prévoir les nouvelles fonctions en vigueur, dont celle élection, et le second pour le référendum. En plus de parés en 1992; le premier en vue d'une éventuelle Deux nouveaux tarifs des honoraires ont été prévelles exigences administratives ou législatives. de catégories professionnelles par suite de noudu temps consacré à certaines tâches ou de l'ajout pour tenir compte des augmentations d'honoraires, recommandations du directeur général des élections criptions. Il est mis à jour régulièrement selon les tionnaires électoraux travaillant dans les circonsversés aux directeurs du scrutin et autres foncboursements de frais et les allocations qui seront en conseil pour déterminer les honoraires, les rem-Le tarit des honoraires est utilisé par le gouverneur

DIRECTEURS DU SCRUTIN

L'évolution de la législation électorale et l'incidence de la Charte canadienne des droits et libertés

taires et non statutaires. décisions et de mieux contrôler les budgets statu-

dations du vérificateur général du Canada, formulées s'inscrit partaitement dans la toulée des recomman-La mise au point du système de rapports financiers

ou système de paye au bureau du directeur du VA90A) eyaq eb laisèqs eméteye nu uçnos a nO à la suite de sa vérification intégrée de 1989.

vérification et le traitement des de paye complet comprend l'enregistrement, la des 220 circonscriptions participantes. Ce système xuprotoslè seripinnoitorol sertub'à d'up iznib nituroz environ 1 500 employés réguliers des bureaux de serutin) afin d'administrer les sommes versées à

des relevés d'emploi. te (AAT te AT cermulaires TA et TAA, et sion des bordereaux obligatoires, registres de paye, ainsi que l'émisdes feuilles de présence et des données relatives aux employés,

l'analyse d'efficacité pendant le eb statlusèr eb enéimul al a emét tions seront apportées à ce sys-Des modifications et améliora-

l'ajout de classifications supplémentaires. présence, le paiement électronique des employés et ab selliuef et le données sur les employés et leurs feuilles de rétérendum, pour intégrer entre autres la saisie en

du scrutin Automatisation des bureaux des directeurs

torale suivante. Le matériel est équipé du système servé après le référendum pour la consultation éleclaser, matériel que les directeurs du scrutin ont conreçu un ordinateur 386X et une imprimante au bureaux des directeurs du scrutin. Chaque bureau a səl zab zapitələ xub zəəilər səvitarizinimba zapitər On a également entrepris l'automatisation des tonc-

> entrevoir des économies importantes. niveau fédéral que provincial et municipal, laisse et son emploi, au cours de scrutins à venir, autant au générale, ainsi que l'envisageait la Loi référendaire,

AUTRES APPLICATIONS INFORMATIQUES

leurs rapports financiers, et un système pour la mis en place un système pour gérer l'enregistreopérationnelles postréférendaires. On a notamment le référendum fédéral de 1992 et pour les activités D'autres logiciels ont été conçus spécialement pour

port de l'arbitre en matière de de comités référendaires. Le rapl'incertitude entourant le nombre tə ,ənnətnb'b zqmət ub noitud réception des demandes et l'attridélai entre la date limite pour la sait, compte tenu du très court radio. Ce dernier système s'impoəb tə noizivələt əb xupnoitpn enregistrés, sur les réseaux entre les comités référendaires répartition du temps d'antenne

amples renseignements sur le processus de répartiradiodiffusion (Voir annexe D) fournit de plus

.annatna'b zqmat ub noit

Systèmes financiers

rapports financiers qui ont permis d'affiner leurs de taçon régulière et rapide des analyses et des le logiciel Freebalance, fournit aux gestionnaires codification. Le nouveau système interne, utilisant tion financière, assorti d'une nouvelle structure de en œuvre son propre système d'information de gesd'Approvisionnements et Services Canada et a mis recourir aux services de comptabilité facultatifs Le 1et avril 1992, Elections Canada a cessé de

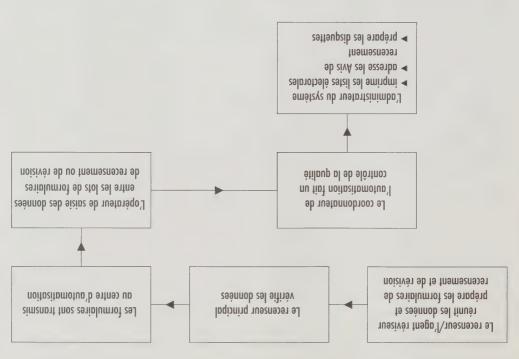
de développement

Saiov sallavuon ab

accompli ouvre

êdê 6 iup ed

FIGURE 6 La production automatisée des listes électorales (dans chaque circonscription)



de la saisie des données ait exigé une vérification minutieuse des listes, l'expérience a été dans l'ensemble un franc succès.

L'automatisation des listes électorales marque pour Élections Canada l'aboutissement d'une grande priorité : recourir aux nouvelles technologies informatiques pour rehausser la qualité et l'efficacité des services électoraux. L'expérience acquise pendant le référendum nous permettra de raffiner davantage le système pour les élections futures et d'enrichir les données déjà compilées.

Produites sur disquettes informatiques, les listes on têté mises à la disposition des comités référendaires et des partis politiques qui en avaient fait la demande. Avant le référendum, les partis avaient été conviés à une séance d'information et à une démonstration technique du système à une démonstration technique du système.

L'emploi d'ÉCAPLE a permis d'uniformiser la méthode de production des listes électorales dans tout le pays. Il est remarquable qu'un système aussi tout le pays. Il est remarquable qu'un système aussi bien fonctionné dans toutes les circonscriptions. Malgré les quelques problèmes mineurs signalés par les directeurs du scrutin, par exemple des listes directeurs du scrutin, par exemple des listes directeurs de signalés en caractères un peu trop petits et difficiles à lire, et bien que le nombre d'erreurs à l'étape ciles à lire, et bien que le nombre d'erreurs à l'étape

planification du référendum. La conception et la mise en œuvre d'ÉCAPLÉ sont le fruit d'une collabocation avec un certain nombre d'entreprises privées, choisies à la suite d'appels d'offres. Différentes firmes ont ainsi été retenues pour créer les logiciels (Westbridge, connue désormais sous l'appellation de Information Systems Management Corporation), fournir le matériel (Philips Electronics), intégrer les unres (SAL Systemhouse) et, enfin, livrer uns et les autres (SAL Systemhouse) et, enfin, livrer l'ensemble dans les 220 circonscriptions électorales. Il a fallu accélèrer la mise en œuvre de ce système afin que les procédures soient prêtes à temps et que l'on puisse vérifier l'efficacité des logiciels pour produire les listes électorales préliminaires et officielles de luire les listes électorales préliminaires et officielles de duire les listes électorales préliminaires et officielles de doire de vote, dans chaque chaque section de vote, dans chaque

circonscription. On trouvera une description de te projet description détaillée de ce projet dans mon rapport statutaire sur la 35º élection générale.

Des réseaux de postes de travail informatisés ont été établis dans chacune des 220 circonscriptions. Une grande entreprise canadienne d'intégration de systèmes, JAL Systemhouse, a configuré le

matériel en réseaux locaux d'ordinateurs, a embauché des techniciens responsables du fonction-nement du système dans chaque circonscription et a fourni un appui technique. Un logiciel a permis de dresser les listes électorales par section de vote pour les sons circonscriptions prenant part au référendum fédéral, à partir des données recueillies au moment du recensement, en enregistrant et en vérifiant les noms et adresses des personnes ayant qualité d'électeur. Le système ÉCAPLÉ a également servi à imprimer les étiquettes d'adressage des Avis de recensement ainsi que les listes électorales définiterensement ainsi que les listes électorales définitives (figure 6).

Nous avons inclus dans tous les manuels destinés aux recenseurs, aux scrutateurs, aux greffiers du scrutin, aux réviseurs et aux agents réviseurs un chapitre sur les besoins des personnes ayant une déficience, afin de sensibiliser les fonctionnaires électoraux aux besoins de cette catégorie d'électeurs et leur montrer comment fournir des services appropriés.

RÉVISION DES LIMITES DES SECTIONS DE VOTE

La révision générale des limites des sections de vote entreprise par les directeurs du scrutin et le personnel d'Élections Canada, et dont j'avais fait état dans mon

dernier rapport au Parlement, en mai 1991, s'est achevée à la fin de 1991. Dans chaque circonscription, les limites ont êté revues et, au besoin, modifiées pour tenir compte de l'évolution démographique et de la répartition géographique de la population. Les sections de vote de 122 circonscriptions ont été révisées onne nouvelle fois, juste avant le une nouvelle fois, juste avant le déclenchement du référendum.

Des documents sur les sections de vote, comprenant près de 4 000 cartes et descriptions de sections de vote, ont été distribués aux directeurs du scrutin, aux partis politiques fédéraux et provinciaux et aux comités réfèrendaires, conformément aux exigences de la législation réfèrendaire.

PRODUCTION AUTOMATISÉE DES LISTES ÉLECTORALES

C'est à l'occasion du référendum fédéral de 1992 qu'on a automatisé pour la première fois la production de toutes les listes électorales. Le projet, connu sous le nom d'ÉCAPLÉ, avait démarré bien avant la

Tingve'l andb

QUOUNSSIQSOAUI UN QIPQO

Элчясёте Échplé

La mise en place

desservir 7 182 établissements de soins pour les personnes âgées ou handicapées (tableau 3).

Afin de répondre à l'exigence relative à la présence d'interprètes en langage gestuel dans les bureaux de scrutin, nous avons dressé un inventaire de tels interprètes pour le pays, initiative qui a mis en relief la pénurie actuelle d'interprètes, comme l'ont confirmée l'Association des sourds du Canada et la Commission canadienne des droits de la personne. Par conséquent, l'interprétation gestuelle n'a sonne. Par conséquent, l'interprétation gestuelle n'a pu être offerte dans tout le pays. Pour résoudre ce problème, nous avons invité les électeurs qui comproblème,
gestuel à se rendre à leur bureau de scrutin accompagnés d'un ami ou parent connaissant l'American Sign Language ou la Langue des signes québécoise.

Nous avons aussi imprimé la question référendaire en braille (voir figure 4). Cette dernière version et le gabarit étaient disponibles dans tous les bureaux de scrutin.

Ces nouvelles mesures ont été mises en œuvre avec la collaboration de l'ancien Secrétariat d'État et de l'Institut national canadien pour les aveugles. La Canadian Braille Authority a jugé cette initiative unique dans le monde occidental et a indiqué qu'elle témoignait d'une ouverture aux besoins des personnes aveugles beaucoup plus grande que ce qu'on aurait pu espérer je a quelques années.

Dans l'intérêt de tous les électeurs, mais surtout des personnes ayant des difficultés de lecture, nous avons imprimé sur les avis de recensement des symboles indiquant l'accessibilité des bureaux de scrutin et l'existence d'un numéro d'ATS (appareil de télècommunications pour personnes sourdes). Nous avons aussi remplacé les instructions textuelles dans l'isoloir par des dessins montrant comment marquer l'isoloir par des dessins montrant comment marquer

bureaux de plain-pied, ont été déterminantes pour la mise en œuvre rapide et réussi de ces dispositions.

Afin de respecter les exigences de la loi concernant l'accessibilité des bureaux de scrutin aux personnes en fauteuil roulant, 724 rampes d'accès ont été construites, dont plus de 370 à titre permanent, qui profiter ront à la population pendant longtemps. En mettant ces rampes d'accès à la disposition des organisations communautaires, Élections Canada a intégré au contrat de cession une clause garantissant l'utilisation des lieux pour la tenue de consultations sation des lieux pour la tenue de consultations fédérales pendant les 10 prochaines années. Ainsi, fédérales pendant les 10 prochaines années. Ainsi,

Vana Dureaux de scrutin desservant of 8 1 desservant près de 650 000 personnes ont seré frendus accessibles (tableau 2), et plus de 99 % des électeurs ont pur exprimer leur suffrage dans un bureau de scrutin accessible de plain-pied le jour du référendum.

impossible d'obtenir un accès de plain-pied, i'ai invoqué les paragraphe que me confère le paragraphe

POS(1.1) de la Loi électorale du Canada, telle qu'adaptée pour la tenue d'un référendum, lequel autorise une dérogation à la Loi en ce qui concerne l'accès de plainpied à tous les bureaux de vote. Ont ainsi été autorisées 399 demandes pour des lieux n'offrant pas d'accès de plain-pied, dans 91 circonscriptions. Étant donné que certains de ces lieux englobaient plus d'un bureau de scrutin, c'est 544 bureaux qui ont été exemptés de cette condition d'accès, sur un total de près de cette condition d'accès, sur l'extérieur du Québec.

Lorsque le projet de loi C-78 a été adopté en juin 1992, tous les directeurs du scrutin ont été enjoints de prévoir des bureaux de scrutin itinérants partout où cela s'imposerait. Au total, Élections Canada a mis sur pied 434 bureaux de vote itinérants pour

sioł əráimərq 6l

nuoq əəsidemnofni ədə

6 29 | Selectorales 3

La production de toutes

TABLEAU Z Bureaux rendus accessibles de plain-pied pour le référendum et exemptions accordées

*səəb	*seàbrossa accordées		Rampes temporaires		Rampes permanentes		
ub % endmon latot	Nombre	Bureaux	Nombre	Bureaux	Nombre	Rampes aménagées	eriotirret uo esnivor
10,53	42	040	7₫	84	50	53	екте-Иеиче
00'L	Þ	S	7	77	81	7.7	e-du-Prince-Edouard
97'5	17	951	67	156	58	134	ouvelle-Ecosse
85'01	42	68	34	96	7 5	88	ouveau-Brunswick
27,32	601	452	154	757	83	737	oinatr
15'8	þΙ	ίζ	23	36	87	Į\$	pdoting
82,01	l t	17	01	30	17	31	Iskatchewan
18,30	23	iii	34	811	36	07	perta
70'6	36	54	71	78	74	98	oupinnatin8-oidmole
10'b	91	0	0	0	0	0	ritoires du Nord-Duest
52'0	l	I	l		l	7	rritoire du Yukon
00'001	366	166	342	618	379	724	late

* En vertu du paragraphe 105(7.1) de la Loi électorale du Canada telle qu'adaptée aux fins d'un référendum, le directeur général des élections peut, selon les circonstances, autoriser l'établissement d'un bureau de scrutin dans un lieu non conforme aux exigences légales en matière d'accessibilité.

VEBLEAU 3 Bureaux de scrutin îtinérants établis pour le référendum

Nombre moyen d'électeurs par bureau	Mombre estimatif d'électeurs	Mombre stnemeszildzté'b	Mombre total de xuaevud stranèniti	eviotive ou territoire
156	088	73	L	егге-Иеиvе
138	155	6	b	e-du-Prince-Edouard
6/1	3 231	LS.	81	ouvelle-Ecosse
123	3 799	<i>L</i> 6	33	ouveau-Brunswick
7/1	844 72	366	091	oinate
611	2 502	85	lZ	pdofina
6 7 l	d 326	64	56	ıskatchewan
0/1	11 730	500	69	perta
991	61451	522	63	eupinnating-eidmolo
9	81	3	l	teauO-broM ub estiofirm
63	63	l	l	rritoire du Yukon
191	L96 69	1 182	434	lato

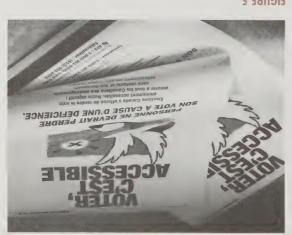


FIGURE 5 L'accessibilité au vote pour les personnes ayant une déficience fut une préoccupation de premier plan lors du référendum de 1992

le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, des associations de promotion des langues autochtones, des conseils tribaux, des langues des des centres culturels et les bureaux des langues des des centres culturels et les bureaux des langues des

MESURES PRISES POUR LES ÉLECTEURS HANDICAPÉS

Devant l'imminence du référendum, nous avons pris sans délai les mesures prévues dans le projet de loi C-78 pour que tous les Canadiens et Canadiennes ayant le droit de vote puissent l'exercer (figure 5). En trois mois à peine,

c'est-à-dire entre l'adoption du projet de loi et la délivrance des brefs référendaires, Élections Canada a pu mettre en œuvre toutes les mesures prévues par le législateur. Les initiatives administratives prises avant l'adoption du projet de loi C-78, comme l'introduction du projet de loi C-78, comme l'introduction d'un gabarit en 1979 et la multiplication des

requête du Conseil national des Autochtones du Canada qui demandait des boîtes de scrutin distinctes, dans les sections de vote.

Hous avons vite constaté qu'il serait malaisé de choisir les langues autochtones dans lesquelles traduire la question référendaire. Bon nombre de traduire la question référendaire. Bon nombre de les fangues sont menacées de disparition, et les institutions regroupant des individus qui les parlent encore ont naturellement pour objectif d'en faire la préservation. Certaines promotion et d'en assurer la préservation. Certaines langues autochtones sont parlées, mais rarement lues ou écrites. Pour toutes ces raisons, il a été ardu d'obtenir des statistiques fiables sur le nombre de personnes utilisant les diverses langues autochtones. Per fin de compte, la question référendaire a été

traduite en 37 langues autochtones, ainsi que l'indique le tableau 1, et cela dans les formats appropriés (voir figure 13). Si la question avait été plus longue, nous aurions certes pu éprouver des problèmes de traduction et de production, compte tenu du peu de temps à notre disposition. Les 23 traductions autochtones en langues écrites, présentées sous la magnes forms que la version

la même torme que la version anglaise-française, ont été publiées dans une brochure distribuée à tous les bureaux de scrutin, mais en quantités beaucoup plus grandes dans ceux ayant un électorat autochtone. La Mational Aboriginal Communications Society a fourni les services de traduction. Les langues avaient été choisies sur la langues avaient été choisies sur la recommandation et avec l'accord

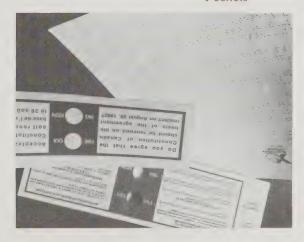
de l'Inuit Tapirisat du Canada et de l'Assemblée des Premières nations.

D'autres organismes nous ont également prêté main-forte dans le choix des langues autochtones, notamment Statistique Canada, l'ancien Secrétariat d'État, la National Aboriginal Communications Society, la Commission royale sur les peuples autochtones,

L'ai rencontré directement leurs dirigeants pour insister sur le rôle non partisan d'Élections Canada et les renseigner sur les rouages administratifs d'une consultation électorale. Cette rencontre nous d'une consultation électorale. Cette rencontre nous d'une deurs préoccupations quant au vote des Autochtones. L'une d'entre elles était le désir exprimé par les chefs autochtone séparéelles était le désir exprimé par les chefs autochtones éparèment de ceux du grand public. Nous avons purépondre en partie à cette demande en fournissant répondre en partie à cette demande en fournissant des résultats pour les sections de vote ayant été classées conjointement comme ayant une compocarsées conjointement comme ayant une composante autochtone et ayant participé au référendum. Il nous fut cependant impossible de répondre à la nous fut cependant impossible de répondre à la

La question Téférendaire en langues autochtones — La question référendaire en langues autochtones saldinoqzib stroqque

tirsé etxeT	oibup	tə tirsə ətxəT
tnemeluez	tnəməluəs	oibun əttəzzbə
Delaware Heilssapi Slavey du Nord	Algonquin Chilcotin Gitskan Gwich'in Kaska Kwaguuilth Misga'a Pied-noir Porteur Saulteux Tlingit Tsimshain	Cri de la Baie James Cri des hois Cri des Moskégons Cri des plaines Cri (dialecte N) Dakota Innuinagtun Inuktitut Inuvialuktun Manitoulin Ojibway Montagnais Ojicri Ojibway Ojicri Ojibway



POUNE 4 Des textes en braille et un gabarit spécial ont permis aux électeurs ayant une déficience visuelle de voter sans aide

Le gabarit conçu en 1979 pour aider les malvoyants à voter sans aide a été adapté au bulletin référendaire (figure 4). Le « UU0 » et le « MON » y ont été imprimés en braille (en collaboration avec l'Institut national canadien pour les aveugles et le Secrétariat national canadien pour les aveugles et le Secrétariat

CONSULTATION DES ORGANISATIONS AUTOCHTONES

Une nouvelle disposition de la Loi rétérendaire exigeait que le texte de la question référendaire soit traduit en langues autochtones après consultation des représentants des groupes autochtones. Les services de consultants ont été retenus à cette fin. Nous avons reçu des recommandations sur le choix des langues dans lesquelles pourrait être traduite la question référendaire de la part de trois organisations nationales qui ont accepté notre invitation tions nationales qui ont accepté notre invitation du Canada et le Conseil national des Autochtones du Canada).



FIGURE 3

tribution d'Elections Canada sous bonne garde bulletins de vote a été conservé au centre de dis-Le papier spécial destiné à l'impression des

l'aide d'une technologie informaministère des Approvisionnements et Services. A Groupe Communication Canada (GCC), de l'ancien ment à l'offre qui avait été retenue, soit celle du ment dans plusieurs centres régionaux, contormé-L'impression des bulletins s'est taite simultané-

remis au plus tard le 4 octobre aux eté tno snitellud sel suot ,DD ub noitavodallos al à te esueitunim scrutin. Gráce à une planification ub sauetseurs du directeurs du l'impression des bulletins et leur régionales, lesquelles ont assuré rendaire choisi à huit imprimeries - - stán nitallud ub alábom al zim -snort a equord of trans-

aux sections de vote éloignées. pantes, laissant ainsi trois semaines pour en acheminer directeurs du scrutin des 220 circonscriptions partici-

> la question (tigure 3). l'Accord de Charlottetown aurait pu figurer dans et territoires. En principe, le texte au complet de totalité ou dans une partie seulement des provinces

> la consultation électorale suivante. entreposer au besoin les excédents de papier pour quelque 18,5 millions d'électeurs, en comptant questions référendaires (le cas échéant), pour bulletins sufficamment longs pour contenir plusieurs eeb rəmirqmi znoirruoq zuon əup zəllət zətifnaup donc décidé de commander du papier dans des les distribuer aux directeurs du scrutin. Nous avons ab te snifellud sel remps d'imprimer les bulletins et de avant de connaître le libellé exact de la question Il fallait pourtant commander ce papier bien

> tôtis etov eb anitellud aeb noisserqmi'l à rebesorq réponse possibles. Elections Canada pouvait ainsi deux langues officielles et aux deux choix de xup elage estation in in in portance égale aux longueur selon le nombre de questions. Chacun de Elections Canada a conçu divers bulletins variant en qu'au moment du déclenchement du référendum, Comme la ou les questions ne seraient divulguées

électeurs malvoyants, les concepde Montréal. A l'intention des et Louis Massicotte, de l'Université LeDuc, de l'Université de Windsor, de l'Université Carleton, Lawrence soit les professeurs Jane Jenson, inale à la conception du bulletin, concours pour mettre la touche trois politologues ont apporté leur la question adoptée par le Sénat, le référendum déclenché. Une tois

faciles à lire. resibilité du bulletin, utilisant de grands caractères, teurs ont accordé une attention toute spéciale à la

aldodoo 4 al eáb Midulos ub sinadoanib NUE SAIVII ATJA UO Juo suigaling sag

systématique de collecte de l'information provenant des circonscriptions, ce système s'est avéré beaucoup plus efficace qu'une méthode reposant sur des communications téléphoniques. Il a en outre fourni des données précieuses pour l'analyse et l'évaluation postréférendaires.

Le système des indicateurs clés

réforme électorale. sultations ultérieures avec le Comité spécial sur la nombre de renseignements précieux pour nos con-(la Loi référendaire). Il nous a également livré bon 18-J iol eb tejorq ub seussi anoitasitibom seb seupit nis d'évaluer rigoureusement les conséquences pratous les rouages de la machine électorale et a pergénérale, a servi de point de départ à l'examen de Ce système, qui a été bonifié pour la 35e élection système aux fins de l'évaluation postréférendaire. aéroulaient et analyser l'information produite par le des activités au fur et à mesure qu'elles se établi, le Comité exécutit a pu contrôler l'ensemble de certains indicateurs clés par rapport au plan une consultation électorale. En mesurant l'évolution pied un système de rapports de gestion propres à Pour la première fois, Elections Canada a mis sur

LE BULLETIN RÉFÉRENDAIRE

La conception et l'impression du bulletin référendaire ont posé des problèmes particuliers. Les exigences de la Loi et les caractéristiques imposées à la composition du papier, pour des raisons de sécurité, limitent le nombre de grandes nisseurs éventuels, surtout lorsque de grandes quantités de papier sont en jeu. Or, il a été d'autant plus difficile de calculer la quantité de papier spécial requise que la Loi référendaire offrait l'option de requise que la Loi référendaire offrait l'option de poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieurs questions — dont la longueur poser une ou plusieur questions — dont la longueur poser une ou plusieur questions — dont la longueur poser une ou plusieur que la Loi reference de papieur poser une ou plusieur poser que la Loi reference que la Loi reference que la Loi reference que la Loi reference que la Loi reference que que la Loi reference que la Loi reference que la loi que la loi reference que la loi que la loi que que la loi

à la planification référendaire. Par sa structure, le Groupe de travail a pu assurer continuité et cohésion à la fois dans le processus de planification et dans la transmission rapide, régulière et ponctuelle de toute l'information susceptible d'influer sur la planification, éliminant par le fait même les dédoublements d'efforts. Le président du Groupe de travail avait toute latitude pour mettre sur pied d'autres groupes spécifiques chargés d'examiner en profondeur des propositions ou problèmes partiprofondeur des propositions ou problèmes particuliers, lorsque le besoin s'en faisait sentir.

Le système de planification des préparatifs

maintes fois au cours des années à venir. tə səfniam prəsilidatnər əs iup tnəməssitsəvni nu d'une consultation électorale, ce système représente eunet al eupilqmi'up stejora eb te sedoât eb erd pendant toute cette période. Compte tenu du nomrnamərəilugər ə sərusəm ətə a stirtə ido səs a troqqarı national, et la performance de l'organisation par eup - croitqiroznoorio esl - local euv eb trioq cipales questions étaient abordées aussi bien d'un prêts à assumer cette dernière éventualité. Les prindu plan d'action électoral, tant qu'il nous fallait être zəharət 602 əupləup səb əup iznia, ainər təfərə ainə də səbərətərətə -ion des quelque 300 tâches inscrites au plan d'ac--ulovà'l əb àmrotni titucàxe etimod əl rinat əb nifo ușnos été a noification de bla ivius eb ésitamaofni pendant la période préréférendaire. Un système semaine, au fur et à mesure qu'évoluait la situation Les plans opérationnels ont été révisés chaque

Le système de planification des préparatifs a notamment donné aux gestionnaires une emprise sur l'évolution harmonieuse des nombreuses tâches inhérentes à la tenue du référendum. Ainsi, il était possible de vérifier automatiquement où en était chaque projet, de repérer facilement ceux qui accusaient un retard et de prendre immédiatement des saient un retard et de prendre immédiatement des mesures correctives. En établissant une méthode

planification et un système des indicateurs clés. novateurs, notamment un groupe de travail sur la səmətzyz zuneizulq bəiq ruz zim a canada a moit délais serrés et dans un climat d'incertitude, Elecde garantir une planification adéquate dans des les recommandations de la Commission royale. Afin d'aider le législateur à rédiger la loi et à examiner

NOITADIFICATION LE GROUPE DE TRAVAIL SUR

cadres de chaque direction d'Elecestats d'autres des d'autres adjoints ou d'autres Le Groupe de travail sur la planification référendaire

dans toutes les provinces et les scrutin; la tenue d'un référendum de questions, à chaque bureau de boîtes de scrutin qu'il γ aurait eu ab tnatua éticessité autant de sultation à questions multiples, ce notamment : la tenue d'une contiples scénarios fort complexes, référendum s'appuyait sur de multions Canada. La planification du

et administratives, et adresser des recommandations scénarios, déterminer ses conséquences financières ciale. Cette équipe a donc dû examiner chacun de ces en vertu d'une loi fédérale et d'une autre, provinlative; et enfin la tenue de référendums parallèles pourparlers constitutionnels et de la réforme légiszəb noitulovə'l noləz ,ənmotup'l b uo ətə'l b ,zqmət d'une élection; la tenue d'un référendum au prinréférendaire, advenant le déclenchement soudain sion parmi l'électorat; l'interruption de la période -ufnos al seximinim ruoq laisèqs snoitasinummos eb pays, ce qui nous aurait forcés à concevoir un plan deux territoires, ou dans une partie seulement du

aura permis de tenir compte de tous les facteurs liés La composition multidisciplinaire de l'équipe

> l'adoption de modifications législatives. Cela n'a tions que sur les procédures, d'éventualités telles que dance d'activités clés et l'incidence, tant sur les opérade planification bien rodée, qui souligne l'interdépennotre mandat. Pour ce faire, il nous faut une structure niser une consultation électorale, ainsi que le veut notre efficacité, afin d'être constamment prêt à orgasavoir saisir au jour le jour les occasions de rehausser d'équipe acquièrent un caractère fondamental. Il faut clenché, la planification, la coordination et le travail -èb mubnərèfèr nu uo noitselè enu tôtis esiuper noitney, vu également la rapidité d'intervention Vu la taille réduite et le rôle crucial de notre orga-

évolution devint la norme. etnotanos ne noitosifinole eb coiron de composer avec de multiples scépériode préréférendaire, où le fait lamais été aussi vrai que pendant la

qu'il nous fallait une structure persqmətgnol siuqəb snoivas suoM

consultation électorale à neuf. recommencer chaque nouvelle acquise, afin de ne pas devoir mettant d'exploiter l'expérience

et opérationnelles.

d'accroîfre l'efficacité de nor abhodtèm con bu étinacité l'efficacité de mieux cerner les possibilités d'amélioration et gie perçue comme point d'ancrage, nous permette tion perçue comme une ressource, et de la technoloréférendums, tout comme l'utilisation de l'informaeb te enoitselè'b eèrree noitesitinalq al eup es à snosiv zuon ,emnet gnol zulq A .neibitoup tnemen similer chaque nouvelle expérience dans le fonctions'est vu confier, entre autres, la responsabilité d'as-(IZSAQ) xupnoitornatini sezivaes seb te eupigétrats C'est ainsi que la Direction de la planification

dum, advenant leur déclenchement, et de continuer fois d'être prêts à tenir une élection ou un référenet d'une structure plus formels nous permettant à la Nous avions véritablement besoin d'un processus

de la coordination

de noidecifinalq al

ab édileup al nus

Nous devions miser

au Comité exécutif.

LA PLANIFICATION DU RÉFÉRENDUM

es activités de planification d'Elections Canada se sont accélérées avec le dépôt en Chambre de la Loi référendaire, en mai 1992. Nous avons dans un premier temps examiné les mesures déjà prises en vue de la prochaine élection générale pour déterminer lesquelles pourraient s'appliquer à un référendum, et nous avons entamé simultanément la planification des préparatifs entamé simultanément la planification des préparatifs entamé simultanément la planification des préparatifs

CHAPITRE 2



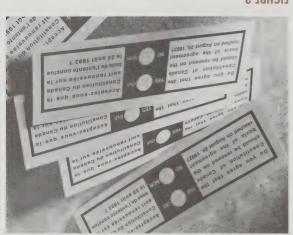


FIGURE 2 La question référendaire était imprimée sur le bulletin de vote

Le 17 septembre 1992, une proclamation du gouverneur en conseil ordonnait la délivrance de brefs pour la tenue d'un référendum fédéral le 26 octobre 1992 dans l'ensemble des provinces et territoires, sauf au Québec, province ayant choisi de tenir son propre référendum le même jour et avec la même question, mais en vertu d'une loi provinciale.

fuseaux du Centre, des Rocheuses et du Pacifique. es résultats du référendum québécois dans les de même qu'il interdisait la publication prématurée fuseaux horaires de Terre-Neuve et de l'Atlantique, maturée au Québec des résultats en provenance des du pays. Il interdisait du coup la publication préa donc élargi la portée de l'article 328 à l'ensemble tnemelgér es canada, ce règlement le Canada, ce règlement référendum. Afin de préserver l'intégrité du procestorale du Canada telle que modifiée aux fins du préciser l'application de l'article 328 de la Loi élecmentaire a été adopté le 13 octobre 1992, pour Canada. C'est dans ce but qu'un règlement suppléup tuotrag statluzðr eð b sðrutamárg noitasildug al enibretni ruoq zirq zaq tiatè'n tnemelgér nu iz znez fédérale, cette disposition risquait de perdre son Québec était exclu de la proclamation référendaire des fuseaux horaires plus avancés. Puisque le par les résultats des circonscriptions se situant dans électeurs n'ayant pas encore voté soient influencés

LA QUESTION RÉFÉRENDAIRE

La question soumise à l'électorat a été approuvée par la Chambre des communes le 10 septembre 1992, et par le Sénat, cinq jours plus tard (figure 2).

ayant une déficience; cette disposition s'ajoutait à celle prévoyant l'embauche d'interprètes pour communiquer avec des électeurs parlant une langue autre que celle du directeur du scrutateur; ∀ le lancement de campagnes de sensibilisation et d'information à l'intention des personnes et des groupes les plus susceptibles d'éprouver des difficultés à exercer leur droit de vote.

Il a fallu en outre adopter d'autres mesures pour donner suite à certaines décisions prises par les tribunaux (voir annexe A). Par exemple, la décision octroyant le droit de vote aux électeurs détenus a nécessité l'établissement de procédures pour leur permettre d'exprimer leur suffrage. Ces procédures sont examinées en détail au chapitre Z (voir « Le sont examinées en détail au chapitre Z (voir « Le sont examinées en détail au chapitre D (voir » Le sont examinées en détail au chapitre D (voir » Le sont examinées en détail au chapitre D (voir » Le sont examinées en détail au chapitre D (voir » Le sont examinées en détail »).

On mit la touche finale au règlement après que la Loi eut reçu la sanction royale, le 23 juin 1992; dès le 26 juin, il était soumis au Comité spécial de la Chambre des communes sur la réforme électorale et au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Ce processus d'examen par les comités s'est avéré des plus fructueux pour établir des règles référendaires convenant à toutes les parties concernées. Le règlement fut adopté le 14 juillet 1992.

Le 27 août 1992, soit neuf semaines après la sanction royale, i'ai fait publier dans la Gazette du Canada un avis indiquant que les préparatifs nécessaires à la mise en œuvre de la Loi référendaire et de son règlement étaient terminés. La délivrance des on règlement étaient terminés. La délivrance des brefs référendaires devenait donc possible avant l'expiration du délai de trois mois prévu par la législation.

La Loi électorale du Canada, telle qu'adaptée pour un référendum, interdit toute radiodiffusion des résultats du scrutin dans les circonscriptions électorales où les bureaux de scrutin sont encore ouverts. Cette règle vise à empêcher que les

d'un référendum, conféré au directeur général des élections;

▶ la révision de la Loi par un comité parlementaire, trois ans après son entrée en vigueur, avec l'obligation pour ce comité de faire rapport au Parlement pour recommander toutes les modifications qu'il juge souhaitables.

Etant donné qu'un référendum pouvait être déclenché peu après l'adoption de la Loi référendaire, mon Bureau a entrepris de préparer les modifications à la Loi électorale du Canada par voie de règlement, comme le prévoyait le para-yoie de règlement, comme le prévoyait le para-yoie de règlement, comme le prévoyait le para-yoie de la Loi référendaire, alors que celle-ci était encore à l'étude au Parlement.

Les premières ébauches des textes réglementaires et les préparatifs pour un éventuel référendum ont en outre été influencés par l'adoption, le 6 juin 1992, du projet de loi C-78, Loi modifiant certaines lois relativement aux personnes handicapées. La principale loi modifiée par ce projet était la Loi électorale du Canada. Il a donc fallu intégrer les dispositions de cette nouvelle loi traitant des personnes ayant une déficience au règlement formulé en vertu de la Loi référendaire et en tenir compte dans l'élaboration des stratégies opérationnelles en dans l'élaboration des stratégies opérationnelles en

: tnammaton tiayovėya 8K-J iol ab tajorq al

- ▶ la création de bureaux de scrutin itinérants;
- ► l'accès de plain-pied à tous les bureaux de scrutin;
- la possibilité de remettre un certificat de transfert aux électeurs handicapés dont le bureau de vote n'était pas accessible de plain-pied, afin qu'ils puissent voter dans un bureau de scrutin pleinement accessible;
- le prêt d'un gabarit de vote aux électeurs ayant une déficience visuelle;
- l'embauche d'un interprète pour permettre à un scrutateur de communiquer avec un électeur

LE CONTEXTE

- tive à la Constitution du Canada; provinces et territoires, sur toute question relal'électorat du Canada, ou d'une ou de plusieurs la proclamation d'un référendum pour consulter
- plusieurs questions; ▶ la consultation du corps électoral sur une ou
- terminant le jour du scrutin; le Sénat approuverait la ou les questions et se vo ruoj el trancemence commençant le jour où

des brefs et le jour du scrutin; male de 36 jours entre la délivrance -inim əribhərəfər əboirəq ənu ◀

tion référendaire ou s'y opposer; référendaire pour appuyer la queseboirèq al trabhe q 2 000 & eb ayant l'intention de dépenser plus comités référendaires des groupes ▶ l'enregistrement en tant que

la vérification par Elections Canada du rapport reçues, et des restrictions quant à leur provenance; comités, la pleine divulgation des contributions e le plafonnement des dépenses référendaires des

- ținancier de chaque comité;
- droit et en feraient la demande; comités rétérendaires enregistrés qui y auraient xup tiutang ennetan'b aqmet eb noituditta'l 🛚
- représentants autochtones; langues autochtones, après consultation avec les ne endication de la question référendaire en

 ◆
- çant l'achèvement des préparatifs nécessaires; -nonna siva nu *canada un ais* annonmoins que le directeur général des élections n'ait trois mois suivant l'entrée en vigueur de la Loi, à səl znab səriabnərəfər référendaires dans les

la Loi électorale du Canada aux circonstances ▶ le pouvoir d'adapter, par voie de règlement,

> gence juridique. référendum national pour répondre à cette exipremier ministre du Canada suggéra de tenir un Colombie-Britannique et l'Alberta. En mars 1992, le amendement constitutionnel : le Québec, la législation, organiser un référendum sur tout

Trois provinces pouvaient, en vertu de leur propre

Le projet de loi C-81, traitant de l'organisation d'un

référendum relatit à des questions constitutionnelles,

23 juin de la même année. el étadi le 15 mai 1992 et adopté le tut déposé par le gouvernement

premier ministre du Canada et les de Charlottetown, le 28 août. Le tionnels, qui ont abouti à l'Accord -utitznoo zasharuoq xub ztnioj représentants du Québec se sont səl ,2991 təlliuj-im al A

Une semaine plus tard, l'ai reçu la confirmation même date, mais en vertu de sa propre législation. propre référendum sur la même question et à la amendements proposés, le Québec organisant son Charlottetown de soumettre à la voix du peuple les p tnevébiséb sesnivorq seb sestisim rejmerq

l'Alberta participeraient au référendum fédéral. te selon laquelle la Colombie-Britannique et

LE CADRE JURIDIQUE

le référendum. pouvoirs législatifs requis pour organiser et conduire référendaire), a conféré à Elections Canada tous les référendums sur la Constitution du Canada (Loi L'adoption du projet de loi C-81, Loi concernant les sultation publique sur la Constitution du Canada. -noz enu'b eunet la tegissant la tenue d'une con-Avant l'adoption d'une loi habilitante, en juin 1992,

La Loi référendaire prévoyait notamment :

16 23 juin 1992

a die promulquee

eniebnərēfērendaire

S3NOIDIUNC S1334SU S37

omme le reste de la population canadienne, nous declenché jusqu'à ce que l'annonce en soit faite, le déclenché jusqu'à ce que l'annonce en soit faite, le Ty septembre 1992. Comme ce Bureau se doit d'être constamment prêt à administrer tout scrutin, nous avions par conséquent, parallèlement à la préparation de la 35^e élection générale, commencé à planifier le référendum dès le début de 1992, activité qui s'est référendum dès le début de 1992, activité qui s'est considérablement intensifiée après l'adoption de la Loi

référendaire en juin.

CHAPITRE 7



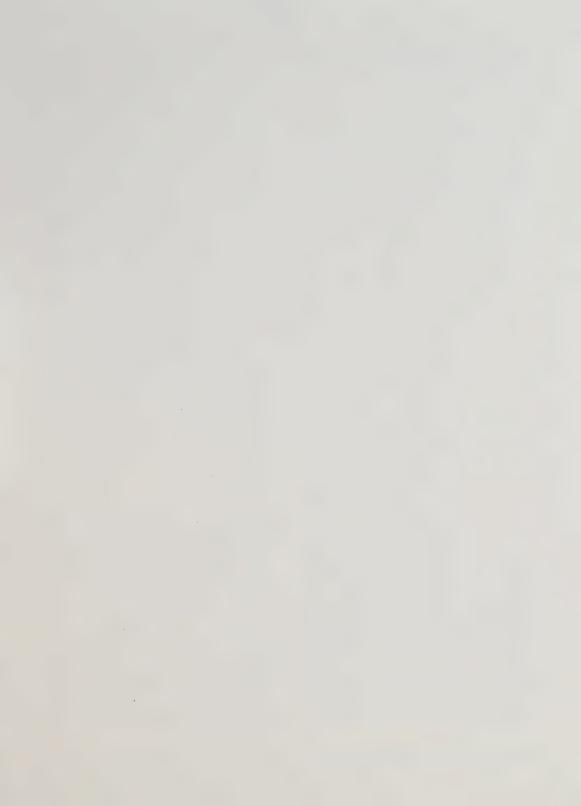
No. 1 to the second of the sec

and the control waters a property compromediate of the temperature of the free transfer of the transfer of the control of the

with the standard wile and the control of the control of the standard of the s

RĚFĚRENDUM DE 1992

Contract of the contract of the production



Je profije enfin de l'occasion pour rendre publiquement hommage au personnel d'Élections Canada à Offawa. Il a démontré qu'il savait firer les leçons des expériences passées, et il a fait la preuve de ses capacités d'innovation et d'adaptation pour préparer les procédures et le matériel d'information qu'exigeait ce contexte nouveau. Dans des circonstances difficiles, où rien n'était assuré d'un jour à l'autre, il a su relever de nombreux défis avec rapidité et efficacité. Ce fut pour moi un honneur que de dité et efficacité. Ce fut pour moi un honneur que de dité et équipe en tous points exceptionnelle.

ainsi qu'aux membres du personnel électoral dans les bureaux d'Élections Canada de chaque circonscription. Ces personnes se sont acquittées de leurs tâches avec professionnalisme et objectivité, malgré l'atmosphère de tension et de débat qui régnait à l'époque parmi les électeurs.

Je tiens à adresser des félicitations spéciales aux directeurs du scrutin, qui ont exercé une responsabilité publique inestimable. Sans leurs efforts, le processus électoral serait inopérant. Accomplir ce qu'ils ont fait en 36 jours à peine exigeait de leur part un professionnalisme, un enthousiasme et une détermination sans bornes.

poser leurs questions directement en ondes. dans six villes du Canada. Ceux-ci étaient invités à sətsilanıvoj səb tnəmənatlumis ərbniojər ruoq znoit avons eu recours à un satellite de télécommunicazuon ,zətnaqizitraq znoigər səl zətvot á zqmət əmêm référendum. Afin que l'information parvienne en férence de presse a eu lieu dès l'annonce du public sur le processus; c'est pourquoi une con-

résultats officieux dès la fermeture des bureaux de avec Elections Canada pour fournir au public des ont mis en commun leurs ressources et ont collaboré Autre première, les principaux organes de presse

scrufin, le soir du référendum.

UN DEFI RELEVE

cipait à l'époque, il est heureux que -itraq unesud nom eleupxua etejorq eeb etiilqiflum laquelle les interventions devaient être faites et la déroulé sans heurt. Etant donné la rapidité avec ten de gestion mis en place, le référendum s'est Grâce à la compétence de son personnel et aux sys-Elections Canada s'est révélé à la hauteur du défi.

rable. D'un point de vue adminisétaient d'une ampleur considéde le redire, les nouvelles exigences familières. Toutefois, et il est bon procédures à suivre nous étaient Canada, de sorte que certaines des rendaire sur la Loi électorale du le législateur ait fondé la Loi réfé-

que du secteur public. personnes qui y ont pris part, tant du secteur privé raent et à la collaboration exemplaire de toutes les bonne mesure aux efforts extraordinaires, au dévouetratif, le succès du référendum est attribuable en

réviseurs, de scrutateurs et de greffiers du scrutin, fitre de recenseurs, d'agents réviseurs et de à mubnasètèr ub arbas el cabr tramecueioreioreio remerciements à tous les Canadiens qui ont travaillé Nous tenons ainsi à adresser nos plus sincères

► L'accessibilité au vote

le référendum. bureaux de vote accessibles de plain-pied pendant aménagées pour rendre un plus grand nombre de 720 rampes d'accès, dont 370 permanentes, ont été eb sulq eup tramelagé snonnoitnem .elaplus de de toutes les organisations électorales provinciales scrutin. Cette information est mise à la disposition ab xuail zab tnamaganama'b ta noitaulavà'b croître l'efficacité de notre programme permanent 19 000 lieux de vote au Canada a permis d'acbanque de données sur l'accessibilité de plus de la sanction du projet de loi C-78. La création d'une comités parlementaires, devint une exigence avec eb trap al eb teffe tes à cenannes à cer effet de la part de set la Charte canadienne des droits et libertés accessibles de plain-pied, à la lumière des disposiélections de 1988 d'établir des bureaux de vote L'initiative qu'avait prise Elections Canada avant les

1992, tous les directeurs du scrutin ont été enjoints Dès l'adoption du projet de loi C-78, en juin

ordinaire de scrutin. Au total, 434 pables de se rendre à leur bureau les suffrages d'électeurs incade soins à l'autre, pour recueillir tnəməssildbtə nu'b tnəplqəb əs ouverts quelques heures à la fois, possible. Ces bureaux de scrutin, itinérants partout où cela serait de prévoir des bureaux de scrufin

sonnes âgées, alitées ou ayant une déficience. desservir 1 182 établissements de soins pour perbureaux de scrutin itinérants ont été établis pour

personnes résidant dans des maisons d'hébergement. cab tə irda-znaz zəb noitnətni'l a noitqirzzni'b zəlaiz Nous avons également prévu des procédures spé-

▶ Relations avec les médias

ub noitnetta'l tnemebiqar reritra'b tnatroqmi tiatè La période référendaire étant relativement courte, il

lifvx

SD10091 SIEIGD SOD

and etre produite dans

La documentation a

réduire sensiblement les coûts d'entreposage d'une élection à l'autre.

Service aux électeurs

eupilduq noitom1ofni√ •

le processus électoral. exercer leur droit de vote, pour les familiariser avec groupes susceptibles d'éprouver de la difficulté à esb sérque creilioitraq ctroffe seb eiologà li'up cnoit C-78, qui exigeaient du directeur général des éleciol eb rejorq ub snoitisoqsib xup esnoqer ne uçnos tut ayant des besoins spéciaux. Ce dernier programme en importance, tout comme celui pour les personnes engag izzua iul a zenuej xua enitzeb znoitazinummoz a rejoint 39 groupes linguistiques; le programme de gramme de communications ethnoculturelles, élargi, toyers des 220 circonscriptions hors Québec. Le prozəl zuot znab əudirtzib larənəg trapilqəb nu tə zunətəb gramme d'information à l'intention des électeurs programme de communications autochtones, un progénérales, Elections Canada a innové en créant un référendaire d'envergure. Outre les brochures dans le cadre d'un programme d'information tinées au public et en avons préparé de nouvelles Nous avons adapté les brochures électorales des-

Le centre de renseignements d'Elections Canada, avec l'appui de Référence Canada (une unité de renseignements téléphoniques du Groupe Communication Canada qui offre ses services à contrat des électeurs des services d'information accessibles sans frais. Le centre a pris diverses initiatives pour accroître son efficacité, notamment en se dotant d'un nouveau système automatisé de répartition des appels qui permet aux préposés de prendre davantage d'appels, et en instaurant un système informatisé pour transmettre les commandes de publications directement au centre de distribution.

les sections de vote urbaines, puisqu'on éliminait ainsi le recours à un juge.

Pour la première fois, les directeurs du scrutin ont pu nommer des recenseurs principaux pour les aider à former et à surveiller les recenseurs ainsi qu'à vérifier les fiches de recensement.

Les électeurs

À la suite de décisions prises par des tribunaux, de nouvelles procédures ont été établies pour permettre aux personnes détenues d'exercer leur droit de vote. Par ailleurs, à la demande expresse des organisations d'anciens combattants, l'obligation faite aux anciens combattants hospitalisés de voter selon la même procédure que les membres des Forces canadiennes, c'est-à-dire en vertu des Règles électorales spéciales, a été levée pour le référendum torales spéciales, a été levée pour le référendum (voir l'annexe II de la Loi référendaire).

■ Bulletins de vote et boîtes de scrutin

Aux élections précédentes, c'est le directeur du scrutin qui s'occupait de l'impression des bulletins de vote pour sa circonscription. Étant donné que cette fois-ci, le texte apparaissant sur le bulletin devait la longueur éventuelle de la question, on a pu centraliser l'impression des bulletins et réaliser ainsi des économies appréciables. Élections Canada s'assurait en outre que les bulletins de vote soient identiques dans les provinces et territoires participant au tréfèrendum fédéral. Cette activité a été coordonnée par mon Bureau par l'entremise du réseau d'information électronique fourni par le Groupe mation électronique fourni par le Groupe

L'utilisation d'urnes en carton, mises à l'essai dans quelques provinces aux élections fédérales de 1988, s'est généralisée à l'ensemble du pays pour le référendum fédéral. Ces nouvelles boîtes de scrutin sont recyclables, et leur usage permet de scrutin sont recyclables, et leur usage permet de

a conçu un système informatisé pour faciliter les données adencessus d'enregistrement et recueillir les données administratives et financières exigées par la Loi référendaire. Un autre système a été créé pour aider l'arbitre en matière de radiodiffusion à répartir le temps d'antenne (radio et télévision) également entre les comités favorables à la question référendaire et ceux s'y opposant. Le système a également permis de faire le suivi quant à l'utilisa-téelle du temps d'antenne, en conformité avec tion réelle du temps d'antenne, en conformité avec tes dispositions de la Loi référendaire.

snoitasinummosèlèT ◀

Un centre de télécommunications a été aménagé pour répondre aux besoins de télécopie du personnel du siège d'Élections Canada et des directeurs du scrutin.

səupigolondəət enoitavonni sərtuA ◀

On a commencé à automatiser les bureaux des directeurs du scrutin et on a généralisé l'utilisation des ordinateurs au siège d'Élections Canada. Un système informatique de planification des déboursés a été adopté, et l'on a amélioré le système servant à compiler les résultats du scrutin.

Modifications apportées à l'organisation d'un scrutin

► Le personnel électoral

Grâce aux modifications apportées à la nomination des fonctionnaires électoraux, les directeurs du scrutin jouissaient d'une plus grande latitude pour répondre aux besoins de leur propre circonscription. Ils pouvaient désormais embaucher des recenseurs âgés de 16 ans, et décider d'en désigner un seul, deux comme le veut la norme, ou même plus par section de vote, selon les besoins. Le fait qu'ils puissent nommer des électeurs comme réviseurs a en sent nommer des électeurs comme réviseurs a en outre facilité la révision des listes électorales dans outre facilité la révision des listes électorales dans outre facilité la révision des listes électorales dans

ble d'informatiser de façon sûre les listes électorales. toire d'adresses; il fait aussi la preuve qu'il est possifichier permanent des électeurs, en créant un réperleutnevè nu'b tnemeszildztéll zrev tneég eb zaq du niveau fédéral. Le système ECAPLE représente un xuəs əb stnərèflib ətilidiszimba'b sərəfirə əb tə ətov été dressée manuellement, sur la base de sections de compte tenu de la conjoncture, parce qu'elle avait pouvait pas être utilisée pour l'élection tédérale, ral. Il a été établi que la liste électorale du Québec ne -èbèt mubnerètèr au rraq zirq zaq tiava'n esnivorq al eup ennob traté traitsib trameznesen uu erial 35e élection générale, saut au Québec où il a fallu al ab sarvinimilarq salarotos électorales préliminaires de la tno 3J9AJ3 əmétzyz ub nayom up zatiuborq zatzil ait lieu dans l'année qui suit le référendum. Les élections et à condition que la consultation suivante réserve de l'approbation du directeur général des

estion financière €

Un nouveau système interne d'information sur la gestion financière et de codification mis en place pour le référendum a permis de fournir aux gestionnaires du siège d'Élections Canada des rapports financiers réguliers et opportuns, éléments essentiels pour améliorer le processus de décision et le contrôle budgétaire des consultations électorales futures.

eystème de paye

Nous avons élaboré un système de paye pour gérer la rémunération du personnel des directeurs du scrutin et d'autres fonctionnaires référendaires. Cette innovation est la première d'une série qui aboutira à la saisie en direct des données et au traitement électronique de la paye.

sərinbnərəfər sətimoə

Comme il était possible qu'un grand nombre de comités référendaires demandent à s'enregistrer, on



FIGURE 1

Toutes les données relatives à la liste des électeurs canadiens, qui comptait 13 649 135 noms pour le référendum, tiennent sur un seul disque compact

Le système étant en place, nous pourrons continuer d'en tirer profit non seulement au niveau fédéral mais aussi aux niveaux provincial et municipal, une modification à la Loi électorale du Canada autorisant désormais le transfert de données à d'autres organisations électorales.

Mous ne pouvons passer sous silence la contribution de nos experts-conseils en systèmes informatiques au projet ÉCAPLÉ. Il y a eu en période de pointe jusqu'à 4 000 employés sur le terrain qui ont travaillé à l'automatisation des listes électorales dans les 220 circonscriptions participantes et qui ont installé dans ces mêmes circonscriptions des réseaux informatiques locaux comportant plus de 3 000 pièces de matériel informatique nécessaires au bon fonctionnement d'un logiciel ne souffrant aucun retard ou panne. Cet exploit est une première dans l'adminon participation électorale au Canada.

Réutilisation des listes électorales

Pour la première fois, le législateur a prévu la possous suos de réutiliser les listes électorales, sous

tinuera à porter fruit pendant des années. de la gestion efficace du référendum, et elle con-Comité exécutif. Cette approche globale a été la clé ub noitosificale ab znoinuén xua entication du clés, lequel fournissait aux gestionnaires l'informaà jour régulières, et par le Système des indicateurs paration au référendum), lequel fournissait des mises -èrq eb érgeb ub noitauluation de gré de préorganisme. Il était étayé par un système de suivi d'évaluation du degré de préparation de noite détaillés. Ce processus nous a fourni un cadre global reposant sur des stratégies et des plans d'action mis en place un processus de planification intégré, œuvre avec diligence. En conséquence, nous avons nə səzim tə zəzinq tnəioz znoizibəb zəl əup tipagixə et projets), participation à la réforme législative projets), préparation de l'élection (environ 500 tâches - préparation du référendum (environ 300 fâches et à accomplir rapidement sur plusieurs fronts à la fois pour les gestionnaires. En effet, l'amalgame de tâches le référendum ont été particulièrement éprouvantes cruciale en tout temps. Les semaines qui ont précédé sans guère de préavis), une planification efficace est

Intrastructure technologique

Pour la première fois, les listes électorales ont été informatisées à l'aide d'un logiciel créé sur mesure appelé « Élections Canada : Automatisation et production de la liste des électeurs », ou ÉCAPLÉ. Couvrant tout le territoire canadien, ce système a pour unité de base la circonscription. Il permettait donc d'établir les listes électorales des circonscriptions dans lesquelles se tiendrait le référendum fédéral. Ce logiciel présente de nombreux avantages, notamment celui d'accroître l'efficacité, l'exactages, notamment celui d'accroître l'efficacité, l'exactitude et l'accessibilité des données sur le recensement : ces dernières peuvent maintenant être sauvegardées sur un seul disque compact (figure 1)!

et le scrutin par anticipation, quoique le texte de la question et la date du scrutin étaient identiques dans tout le Canada. Tout cela eut une incidence considérable sur les communications avec les élec-

teurs et les médias, et exigea souplesse et rapidité d'intervention.

LES INNOVATIONS

Le référendum de 1992 est un fait unique dans l'histoire du Canada. Ce fut le premier référendum fédéral à porter sur la Constitution de ral à porter sur la Constitution de

notre pays et le premier à être organisé en vertu d'un texte législatif permanent sur les consultations populaires relatives à la Constitution. Pour la première fois, aussi, le Canada organisait une consultation électorale en 36 jours seulement. Il paraît donc tout à fait logique que l'administration d'un tel évémement historique ait été jalonnée de « premières ». Le référendum fut le théâtre de nombreuses innote référendum fut le théâtre de nombreuses innovations apportées par la Loi et le banc d'essai de multiples mesures administratives prises dans le but de rehausser les services aux électeurs et la gestion d'un processus électoral de plus en plus complexe.

Certaines de ces initiatives avaient été entamées bien avant le déclenchement du référendum. Leur mise en œuvre à temps pour le référendum a toute-fois exigé l'accélération de nombreuses activités et l'établissement de nouvelles procédures, dans un climant d'incertitude politique et de décisions de dernière heure. Pour que tout soit à point, le personnel d'Elections Canada a investi jusqu'à ses sennel d'Elections Canada a investi jusqu'à ses dernières énergies.

noitasitinalq no znoitavonnl

Le système de planitication référendaire VV la taille réduite de l'organisme et le caractère vou la taille réduite du l'organisme et le caractère du service qu'il doit fournir (le plus souvent

La formation, à elle seule, exigea des etforts considérables de notre part. Nous avons dù élaborer de nouveaux programmes pour familiariser le personnel avec la nouvelle Loi, les nouveaux postes et les nouvelles tâches administratives

résultant d'innovations telles que résultant d'innovations telles que les listes électorales entièrement automatisées. En outre, environ 70 directeurs du scrutin venaient par conséquent aucune expérience dans l'organisation d'une consultation électorale. Les directeurs du scrutin électorale. Les directeurs du scrutin

de tout le pays furent invités à des séances de formation, au cas où toutes les provinces décideraient de participer au référendum fédéral.

La Loi référendaire ne nous accordait que trois mois de préparation, au lieu des six mois prévus par

mois de preparation, au lieu des six mois prevus par la Loi électorale du Canada pour la mise en œuvre de ses prontes modifications

de ses propres modifications.

Le \$\textsup \text{To 0.01} 1 \text{ Jey2}, i'ai fait publier dans la Gazette du Canada un avis indiquant que les préparatifs nécessaires à la mise en œuvre de la Loi référentaire et de ses règlements étaient terminés, ce qui rendaire et de ses règlements étaient terminés, ce rendaires avant les trois mois spécifiés par la Loi. La tâche, ardue, d'accomplir tous les préparatifs nécessaires était donc achevée à peine deux mois après saires était donc achevée à peine deux mois après l'adoption de la Loi.

Le 28 août, la province de Québec annonça qu'elle tiendrait son propre référendum, selon ses propres règles, le même jour que le référendum fédéral. Cette décision entraîna d'autres problèmes administratifs qu'il allait falloir résoudre après le déclenchement du référendum. La tenue de deux référendums distincts risquait de semer la confusion chez les électeurs, surtout ceux des régions frontalières du Québec. Une double série de règles et de dates allait en effet présider à la tenue de certaines activités cruciales comme le recensement, la révision activités cruciales comme le recensement, la révision activités cruciales comme le recensement, la révision activités cruciales comme le recensement, la révision activités cruciales comme le recensement, la révision

Sbrage enusieuld 6

evenement historique

Le référendum fut un

seniaros capa tramaluas uo expa ub enoigár sal fournir des bulletins pour un vote se tenant dans toutes zuon-znoivad ?zálliuoqáb zli-tnainsaz znitallud scrufin distincts pour chaque question? Comment les ab afiod anu ta nitallud nu razilitu zuon-znoivab l'éventualité où plus d'une question serait posée, pour imprimer des bulletins plus courts? Dans des bulletins comportant plusieurs questions, ou moins tallait-il en commander beaucoup pour imprimer

travail effectué à cet égard rapporcessibilité des bureaux de vote, et le importance de premier plan à l'acjamais auparavant, accordé une dicapées. Nous avons donc, plus que du droit de vote des personnes hand'éliminer tout obstacle à l'exercice (87-) iol ab tajorq un triamémior Bureau était également tenu, consitions de la Loi référendaire, mon En plus d'administrer les dispo-

établir de nouvelles procédures pour permettre à ces compliqué les préparatifs du référendum car il fallut d'habiliter à voter les électeurs détenns a également de la 35º élection générale. La décision des tribunaux zfitaraparq sel tranub sebnebivib xueisèrq eb tiaret

Canadiens d'exprimer leur suffrage.

réserve touchant le nombre définitif de provinces parorale comportaient nécessairement des clauses de fournisseurs dans le cadre de cette consultation élecont été préparées. Tous les contrats passés avec les taines de formulaires et autres de tournitures scrutin jusqu'aux trousses d'information. Des cendistribuer toutes les fournitures, allant des boîtes de mulaires et les manuels d'instructions, et produire et tout comme il fallut adapter les procédures, les forloi à la Loi référendaire sous forme de règlement, du Canada. Il fallut donc adapter et annexer cette une version forcément modifiée de la Loi électorale L'organisation du référendum devait reposer sur

ticipantes ou la nature de la consultation.

Pour ajouter à l'incertitude, les provinces avaient référendaire en de nombreuses langues autochtones. l'aboutissement fut la formulation de la question nouvelle de consultations avec les Autochtones, dont La Loi marquait également le début d'une ère

décision, alors que les préparatifs étaient en grande provinces ont attendu la fin août pour prendre leur ticiper au référendum fédéral; de fait, trois le choix de tenir leur propre référendum ou de par-

vertu de sa propre législation. niser elle-même un rétérendum en province de Québec prétéra orgaréférendum fédéral, tandis que la en fin de compte de participer au partie achevés. L'Alberta et la

velle Loi prévoyait que les brefs Enfin, une disposition de la nou-

tions Canada précipité, sans guère de préavis, dans daire pouvait être interrompu abruptement et Elecd'élection. En d'autres termes, le processus référenplacés à tout moment par des brefs -mər ərtê tnəsziuq zəribbnərèfèr

soit la 35e élection générale. la conduite d'une tout autre consultation électorale,

samment souples pour parer à toute éventualité. -iffue ortô'b trainvab os canalq sol to tramosuoiturim légion. Chaque scénario exigeait d'être soupesé alors que les variables et les hypothèses étaient dresser des plans en fonction de divers scénarios encore l'ampleur des consultations à mener. Il fallait volume et la nature des fournitures à préparer, ou la nature du scrutin, le nombre de participants, le tormuler des hypothèses précises quant à la date ou Pour ces diverses raisons, il fut très difficile de

chait de déterminer la quantité de papier requise : questions référendaires et leur longueur nous empêdéfi logistique. L'incertitude entourant le nombre de aldatinèv nu acoq ,enéinituor culq ceb tramalemmon Par exemple, l'impression des bulletins, tâche

UOIZEZINSUOJ EI

orecises au suiet de

Sasaddoqua eab islumiof

ab əliəifficile de

L'AMPLEUR DE LA TÂCHE

tut promulguée, en juin 1992. Cette nouvelle Loi fâche qui nous incombait lorsque la Loi référendaire Nous eûmes une meilleure idée de l'ampleur de la

allaient s'imposer, sans que l'on la révision des listes électorales recensement de porte en porte et ble des provinces et territoires. Le dans une partie ou dans l'ensemsur une ou plusieurs questions, mubnərètər nu əriubnoz b têrq ərtê particulières. Mon Bureau devait lités, chacune ayant ses difficultés faire face à toutes sortes d'éventuacation, un exercice dans l'art de -ifinald enton ab tranif iup anoitie -oqsib səb tipmrəfnər səibnərəfər

SUIZMIJOS SAI machine pour gérer une toute nouvelle eallut mettre en place .eiom eio1d ab eniom n3

du minimum de 50 jours prévu pour une élection. à l'intérieur d'un délai obligatoire de 36 jours, au lieu sache précisément dans quels provinces et territoires,

du délai prévu. enregistrés qui en feraient la demande à l'intérieur et avec équité le temps d'antenne entre les comités tions. Il fallait de plus veiller à répartir rapidement -indiritoro seo eb seoruces xua fraup seèsoqmi anoit reçues, sans oublier de faire respecter les restricdépenses, et les obliger à divulguer les contributions et contrôler les limites imposées par la Loi à leurs inconnu, pouvait potentiellement être élevé, calculer enregistrer ces comités dont le nombre, quoique leur donner. Il fallait établir des procédures pour à noitamiotni'b esonces edunation à monteur des séances d'information à la question référendaire ou s'y opposeraient, et le prévoir qui allait y participer, combien appuieraient l'administration des scrutins. Nous ne pouvions ob tibéni tnemèlè nu ioz ne tneibutitznoz zétimoz référendaire pendant la campagne à venir. Ces de groupes pouvant s'enregistrer comme comité La nouvelle Loi ne limitait aucunement le nombre

> restructuration. On était à élaborer ou à mettre en ▶ Elections Canada se trouvait alors en pleine vote de 152 circonscriptions avant le référendum. fallait en outre réviser les limites des sections de

consultation électorale. ce baptême du feu qu'est une dont aucun n'avait encore subi dures de reddition de comptes fication et de nouvelles procé--inalq əb səbodtəm səlləvuon əb administratifs et technologiques, œuvre de nouveaux systèmes

compris ses composantes législamonté, sur la table de travail, y toral canadien qui reposait, dé--soló liappareil élec-Pour employer une expression

organisationnels, techniques et législatifs, et s'assurer tuot autre machine dotée de nouveaux rouages tives. En moins de trois mois, il fallait assembler une

qu'elle soit en bon état de marche.

des communes sur la réforme électorale. officieuses devant le Comité spécial de la Chambre snoizses setnibm te aleisiflo segungiomet seb , anoit avons dû, entre autres tâches, préparer 23 comparu-Pendant les mois qui ont précédé le référendum, nous comités de la Chambre des communes et du Sénat. aux travaux législatifs du gouvernement et des ticipation active, par des avis juridiques ou autres, les initiatives mentionnées précédemment et la parparation de cette élection, la mise en œuvre de toutes a donc dû agir sur plusieurs fronts à la fois : la prémandat. Notre petite équipe d'employés permanents être prêt à conduire ce scrutin, comme l'exige notre à tout moment à partir de l'automne et il fallait Pédérale pouvait vraisemblablament être déclenchée bourdonnait d'activité. La 35º élection générale Au printemps et à l'été de 1992, Elections Canada



Jean-Pierre Kingsley

le référendum. réserve ces nouvelles dispositions à temps pour znaz rəfnalqmi á ziofətuot tnəiazzuoq zuon espirimes des personnes ayant une déficience services aux électeurs et les attentes tout à fait pour sa mise en œuvre; notre propre objectif de accordait un délai de six mois à Elections Canada handicapées. Promulguée en juin 1992, cette loi

mubnarátár ub notitorification du référendum. atqmos rinat znoivab zuon tnob atilbutnava anu temps les règles définissant la tenue de scrutins, contestations pouvait modifier en un rien de événements. Or, toute décision judiciaire sur ces étaient pendantes, alors que se précipitaient les des droits et libertés, de nouvelles contestations les tribunaux, en vertu de la Charte canadienne Canada avaient été contestées avec succès devant Plusieurs dispositions de la Loi électorale du

supérieurs qu'ils γ consacrent encore du temps; il pour juin 1992, ce qui exigea des cadres des circonscriptions électorales, initialement prévu reporté d'un an le début de la révision des limites ▶ Par l'adoption d'une loi, le législateur avait

> tration des élections. se conformer à la loi et pour améliorer l'adminisvations qu'il fallait mettre en œuvre, à la tois pour des délais extrêmement serrés; et les multiples innoentourait; l'envergure de la tâche à accomplir dans zəl iup əbutitrəsni'b tomilə əl tə səvitalzigəl znoit relever sur trois fronts: l'imminence de modificavée. Le référendum fut un défi extraordinaire à dien de réagir promptement fut durement éprouinoubliable. La capacité du système électoral canaeneme à la fois un privilège et une expérience événement aussi capital fut pour mon Bureau et Jouer un rôle central dans le déroulement d'un

LE CONTEXTE

men public rigoureux. toral était soumis, comme il l'est encore, à un exaimportante révision, et l'ensemble du système élection, la loi alors en vigueur faisait l'objet d'une -produle loi électorale était en cours d'élaboraréférendum fédéral sur la Constitution. A l'époque, nu rinet eb étilidizzoq al tnemelra que ziot eréim C'est en mars 1992 qu'a été évoquée pour la pre-

parer de toutes pièces un nouveau projet de loi. depuis une cinquantaine d'années, il fallut pré-• Comme il n'existatit aucune loi référendaire

période référendaire et après. temps à ces activités législatives pendant toute la Canada ont donc dû consacrer énormément de à peine l'examen. Les cadres supérieurs d'Elections commença sur la réforme électorale en commençait mandations, et le Comité spécial de la Chambre des tout juste, en février, de déposer plus de 500 recoml'origine être publié à l'automne de 1991, venait financement des partis, dont le rapport devait à La Commission royale sur la réforme électorale et le

fiant certaines lois concernant les personnes fiée par l'adoption du projet de loi C-78, Loi modi--ibom electorale du Canada venait d'être modi-

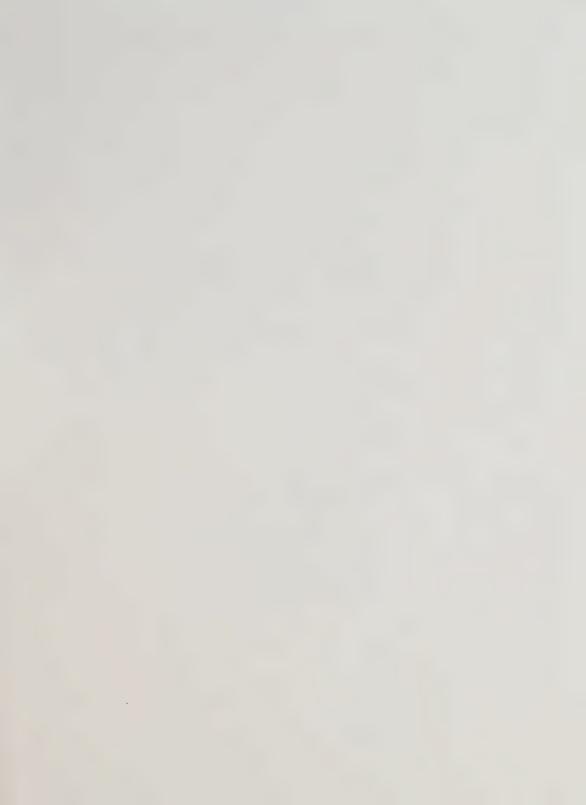
LE DÉFI DU REDERALL REPERALL

e 26 octobre 1992, les Canadiens et Canadiennes se duriottetown.

Quelle que soit leur opinion quant à l'issue du référendum, la plupart y ont vu à juste titre un événement historique en soi, un exercice exceptionnel de démocratie directe à l'œuvre. La dernière fois que le Parlement du Canada avait consulté le peuple de cette manière, c'était en 1942, lors du plébiscite sur la conscription. Un seul autre référendum fédéral avait été organisé auparault en 1898, sur la prohibition. Avant 1992, jamais cau avant, en 1898, sur la prohibition. Avant 1992, jamais seul autre référendum sur un ensemble de propositions s'exprimer directement sur un ensemble de propositions s'exprimer directement sur un ensemble de propositions s'exprimer directement sur un ensemble de propositions constitutionnelles.

Le défi du Référendum fédéral

STNALLIAR STIAR



TOM ASINASO NU

. Mouveaux produits conçus dans le cadre	9
de communications	
Langues utilisées dans le programme	3
en vertu du paragraphe 9(1)	
Autorisations accordées durant la période référendaire	Έ.
Rapport de l'arbitre en matière de radiodiffusion	0
sərtrəigər nə sərippuə sərippuə sətimo))
étonne ariabnertéférendire anoné	B
contestations ja inicialization contestations	A
NNEXES	H
OJASIII	•
emerciements	V
2 transition	a

du programme de communications......

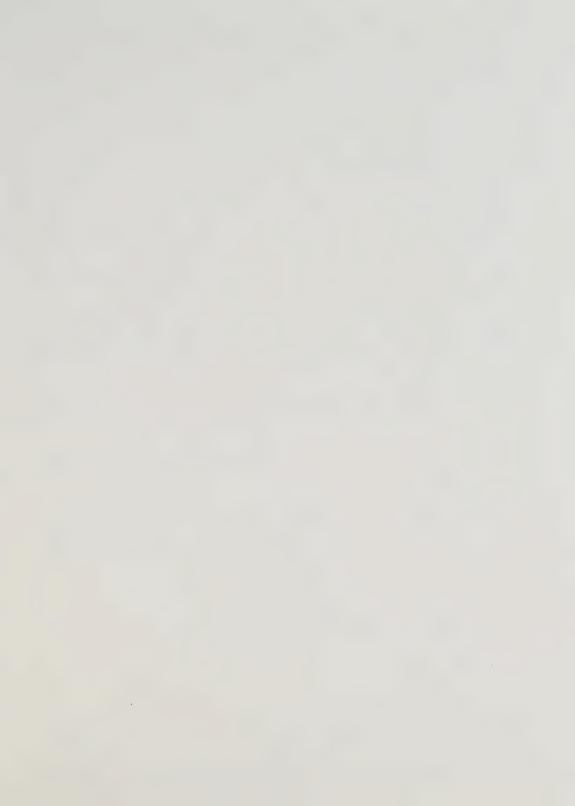
91	Sondages sur nos services
9/	Commentaires ab John Public
SL	Analyse avec les directeurs du scrutin
SL	Analyse interne d'Élections Canada
73	
77	Améliorations au système ÉCAPLÉ
7.5	Paiemeip7
1/	Activités du commissaire aux élections lédérales
69	nutanterimbA
	HULIE III — UBUĘZ TE UĘEĘUENDIW
	Les résultats délicièls
19	. Les résultats du scrutin
	Le jour du scrutin
LS	Le vote des détenus
	Les bureaux spéciaux de scrutin
95	Le vote au bureau du directeur du scrutin
ςς	Les Règles électorales sabciales
23	. Le déroulement du vote
6₺	L'application de la Loi sur les langues officielles
	Les renseignements au public
	Les relations publiques
54	Les relations avec les médias
43	La campagne publicitaire
lħ	. Informer l'électorat
٥Ł	เวลาเมเติยา เทยเมลาเมษาเกา เล เมายาลาลา เลม เลเนเนลเนเนอ
	Le processus de révision
	Le recensement de porte en porte
	Les recenseurs principaux
37	La selection et la nomination des réviseurs,
CC	La selection et la nomination des recenseurs,
35	Le recensement et la révision

TABLE DES MATIÈRES

FAITS SAILLANTS : LE DÉFI OU RÉFÉRENDUM FÉDÉRAL

30	Dépenses et contributions
62	L'enregistrement des comités
72	. Les comités référendaires
	MUONBABĀTĀR BJ TNAONB9 — II BITAA
	אוור וו מרשמעדו ב מכניבותווא
53	
23	Fournitinres.
55	Le vote des déterms sunatèb seb etov el
12	niturse ub sruetserib seb noitamrof te noitamimoM
12	Mouveau tarif des honoraires
02	səupitamrofni znoitəsilqqa zərtuA
81	Production automatisée des listes électorales
81	Révision des limites des sections de vote
٤١	Mesures prises pour les électeurs handicapés
ħl	sənotrlootup snoitpsinppro səb noitptlusno)
71	Le bulletin référendaire
11"	Le Groupe de travail sur la planification
6	. La planification du référendum
	La question référendaire
_	Le cadre juridique
	Le contexte
£	Les aspects juridiques
	SEET 30 MUON3RŽTŽA 3J TNAVA — SITAA9 3AŽIM3A
ΙΙΙΛΧ	
VİX .	
iix	ampleur de la tâche
İΧ	e contexte
	BUILDED I MOGRANIA IDRI OG LIDE DE L'OLIVERNIA OLIVE

La répartition du tembr squat ub noititragès al





Ottawa, Canada KIA 0M6

Le 17 janvier 1994

Président de la Chambre des communes Édifice du Centre Chambre des communes OTTAWA (Ontario) KIA 0A6

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de présenter le rapport de toutes les activités reliées à l'administration du référendum fédéral de 1992.

Conformément au paragraphe 195(1) de la Loi électorale du Canada, L.R.C. (1985), ch. E-2, tel qu'adapté en vertu du paragraphe 7(3) de la Loi référendaire, R.C. 1992, ch. 30, ce rapport est soumis dans les dix jours qui suivent l'ouverture de la première session du Parlement tenue depuis le 26 octobre 1992, jour du référendum.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute

considération.

Jean-Pierre Kingsley

hoil neil-ne

Oonnées de catalogage avant publication (Canada)

Vedette principale au titre:

rapport du directeur général des élections du Canada Le référendum fédéral de 1992 : un défi relevé :

Texte en anglais et en français disposé tête-bêche.

No de cat. SE1-8/2-1992 ISBN 0-662-60201-3 Titre de la p. de t. addit. : The 1992 federal referendum.

1. Référendum-Canada.

2. Elections-Canada.

du Canada.

II. Titre : Rapport du directeur général des élections I. Elections Canada.

1L193.N561JU C94-980054-6F 172.828

Pour renseignements, veuillez vous adresser au :

KIA 0M6 Ottawa (Ontario) 1595, cour Télésat Elections Canada Service de renseignements

Tél.: 1-800-267-8683

Directeur général des élections du Canada, 1994

ISBN 0-662-60201-3 No de catalogue SE 1-8/2-1992

TOUS DROITS RÉSERVÉS

Université d'Ottawa). (Services de production audio-visuelle, photographie de M. Landry (McCarthy Tétrault); photographie de M. Grant à l'exception des suivants: au directeur général des élections, Ottawa, reproduits en illustration appartiennent Les droits de propriété des documents

de Bryan Davies Ottawa, sous la direction artistique Eric Bawden/Photographic Illustrations, figures 1, 2, 3, 4, 5, 13 et 14 photographies d'intérieur de couverture, photographie de M. Kingsley, Source des photographies:

Communication Services Graphisme: ACART Marketing and

IMPRIMÉ AU CANADA

but de faciliter la lecture. utilisé sans aucune discrimination et dans le seul Dans le présent rapport, le générique masculin est



Ривсіє рая се оіяєстеля бёмёлас вез ёсестіомя ви Самара

DES ÉLECTIONS DU CANADA

MUON3RŠTŠT 3J Seel 30 Janšošt Šv3J3R IžŠO NU







10-19-2

300 to 3 10 Autoria 530

PROCESS A SECTION OF THE PROCESS.

NUUNAHĀPĀR 3J Rēdēral de 1992 Jajah pād al







